

# MONTI

## Bristle Blaster® Pneumatic



**i**



|       |     |     |     |
|-------|-----|-----|-----|
| DE    | 1   | TR  | 133 |
| GB/US | 12  | PL  | 144 |
| I     | 23  | H   | 155 |
| F     | 34  | CZ  | 166 |
| E     | 45  | SK  | 177 |
| P     | 56  | RO  | 188 |
| NL    | 67  | SLO | 199 |
| DK    | 78  | BG  | 210 |
| N     | 89  | EST | 221 |
| FIN   | 100 | LT  | 232 |
| S     | 111 | LV  | 243 |
| GR    | 122 | RUS | 254 |



Sehr geehrter Kunde !

**MONTI** dankt Ihnen für den Kauf eines seiner Produkte und lädt Sie zum Lesen dieser Betriebsanleitung ein. Alle notwendigen Informationen für einen sachgerechten Gebrauch des gekauften Gerätes sind hierin enthalten. Es empfiehlt sich also, sie vollständig durchzulesen und sich an die darin enthaltenen Hinweise zu halten. Bitte bewahren Sie die Betriebsanleitung so auf, dass sie unbeschädigt erhalten bleibt. Der Inhalt dieser Betriebsanleitung kann ohne Vorbescheid und ohne weitere Verpflichtungen geändert werden, so dass Änderungen und Verbesserungen in die bereits gesandten Kopien eingelegt werden können. Das Kopieren oder Übersetzen eines jeglichen Teiles dieser Betriebsanleitung ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers untersagt.

**Inhaltsverzeichnis**

|     |                                                                        |    |
|-----|------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.  | VERANTWORTUNG DES EIGENTÜMERS UND/ODER DES BENUTZERS DES GERÄTES ..... | 2  |
| 2.  | VERPACKUNG.....                                                        | 2  |
| 3.  | WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN UND SICHERHEITSHINWEISE.....         | 2  |
| 4.  | NUTZUNG IN ZONE 1 (KATEGORIE 2 GERÄTE NACH ATTEX 94/9/EC) .....        | 3  |
| 5.  | ARBEITSBEREICH .....                                                   | 4  |
| 5.1 | Persönliche Sicherheit.....                                            | 4  |
| 5.2 | Werkzeugeinsatz und Sorgfaltspflicht .....                             | 4  |
| 5.3 | Besondere Sicherheitshinweise .....                                    | 5  |
| 6.  | DRUCKLUFTVERSORGUNG .....                                              | 6  |
| 7.  | INBETRIEBNAHME.....                                                    | 7  |
| 8.  | TECHNISCHE DATEN .....                                                 | 9  |
| 8.1 | Schmierung / Wartung.....                                              | 9  |
| 9.  | SERVICE-HINWEIS .....                                                  | 10 |
| 10. | FEHLERBEHEBUNG .....                                                   | 10 |

## 1. VERANTWORTUNG DES EIGENTÜMERS UND/ODER DES BENUTZERS DES GERÄTES

Diese Betriebsanleitung gehört zum Lieferumfang des Bristle Blaster® Pneumatic und muss diesen immer - auch beim Verkauf - begleiten.

Der Eigentümer und/oder Benutzer des Bristle Blaster® Pneumatic muss mit den Gebrauchsanweisungen vertraut sein, bevor er den Bristle Blaster® Pneumatic in Betrieb nimmt.

Der Hersteller haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die auf einen unzulässigen oder unsachgemäßen Gebrauch des Bristle Blaster® Pneumatic zurückzuführen sind.

## 2. VERPACKUNG

Das Verpackungsmaterial muss nach der entsprechenden Landesverordnung entsorgt werden.

## 3. WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN UND SICHERHEITSHINWEISE

Die gesetzlichen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen Regeln und die Unfallverhütungsvorschriften für kraftbetriebene Arbeitsmittel sind einzuhalten.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Lieferumfangs und ist bei Wiederverkauf des Bristle Blaster® Pneumatic dem neuen Besitzer zu übergeben.

Zur Gewährleistung eines sicheren Betriebes ist sicherzustellen, dass der Bristle Blaster® Pneumatic nur von sachkundig ausgebildetem Personal bedient, gewartet oder repariert wird.

Qualifiziertes Personal sind Personen, die auf Grund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Unterweisung sowie Kenntnisse über einschlägige Normen, Bestimmungen, Unfallverhütungsvorschriften berechtigt worden sind, die jeweils erforderlichen Tätigkeiten auszuführen und dabei mögliche Gefahren erkennen und vermeiden können.

Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass die mit dem Betrieb, der Pflege und Wartung sowie der Instandsetzung beauftragten Personen die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben und sie in allen Punkten beachten, um:

- Gefahren für Leib und Leben des Benutzers und Dritter abzuwenden
- die Betriebssicherheit des Bristle Blaster® Pneumatic sicherzustellen und
- Nutzungsausfall und Umweltbeeinträchtigungen durch falsche Handhabung auszuschließen.

Die Zuständigkeiten bei den Arbeiten müssen klar festgelegt und eingehalten werden, damit unter dem Aspekt der Sicherheit keine unklaren Kompetenzen auftreten.

Die mechanischen Wartungsarbeiten sind in den vorgeschriebenen Intervallen und in dem vorgeschriebenen Umfang durchzuführen.

Nach Instandhaltungsarbeiten müssen alle demontierten Schutzvorrichtungen wieder fachgerecht remontiert werden.

Die Schutzeinrichtungen und deren Schutzwirkung müssen vor Inbetriebnahme des Gerätes durch einen Sachkundigen überprüft werden.

Demontage, Stillsetzung und der Überbrückung von trennenden Schutzeinrichtungen (Abdeckungen, Schutzverkleidungen, Starthebel, etc.) und/oder Sicherheitsschutzeinrichtungen können schwere gesundheitliche oder materielle Schäden verursachen und werden deshalb vom Hersteller strengstens untersagt!

Für den Bristle Blaster® Pneumatic leistet der Hersteller Gewährleistung gemäß der Verkaufs- und Lieferbedingungen.

Der Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn:

- Schäden durch unsachgemäße Bedienung entstehen,
- Reparaturen oder Eingriffe von hierzu nicht ermächtigten Personen vorgenommen werden,
- Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die auf den Bristle Blaster® Pneumatic nicht abgestimmt sind.

Pannen müssen sofort nach Erkennen gemeldet werden. Der Bristle Blaster® Pneumatic muss entsprechend gekennzeichnet werden.

Defekte sind unverzüglich instand zu setzen, um den Schadensumfang gering zu halten und die Sicherheit des Gerätes nicht zu beeinträchtigen. Bei Nichteinhaltung erlischt der Gewährleistungsanspruch.

#### **4. NUTZUNG IN ZONE 1 (KATEGORIE 2 GERÄTE NACH ATTEX 94/9/EC)**

Der Bristle Blaster® Pneumatic kann zur Bearbeitung von folgenden Metallen in Zone 1 eingesetzt werden:

Kohlenstoffstahl, Automatenstahl, Manganhartstahl, Nickelstahl, Chromnickelstahl, Molybdänstahl, Chromstahl, Chromvanadiumstahl, Siliziumstahl und Chromnickelaustenitstahl (alle rostend oder nicht rostend, unabhängig vom Grad der Verrostung), Edelstahl, Wolfram, Kupfer und Aluminium. Eine Nutzung des Gerätes in Zone 0 ist nicht gestattet.

Die Bearbeitung von folgenden Metallen in den Zonen 1 oder 2 ist **nicht gestattet**:

- Magnesium, Zink, Lithium, Bor, Titan, Zirkon, Thorium und Uran.

Die Nutzung von einem und demselben Band auf unterschiedlichen Materialien ist nicht gestattet.

## 5. ARBEITSBEREICH

1. Arbeitsbereich sauber halten. Zugestellte Arbeitsbereiche und Werkbänke bedeuten Verletzungsgefahr.
2. Niemals zulassen, dass Kinder, unberechtigte Personen oder Personen ohne Schutzbrille und sonstige Schutzausrüstung den Arbeitsbereich betreten.
3. Werkzeug stets in gut belüftetem Arbeitsbereich betreiben.



### 5.1 Persönliche Sicherheit

1. Geeignete Schutzkleidung tragen. **Niemals** weite Kleidung oder Schmuck oder sonstige Kleidungsstücke tragen, die von beweglichen Teilen erfasst werden können. Tragen Sie Handschuhe und rutschfestes Schuhwerk. Lange Haare durch Stirnband oder Haarnetz schützen, um zu vermeiden, dass diese von beweglichen Teilen erfasst werden.
2. Stets Schutzbrille, Staubschutzmaske, Gehörschutz, Handschuhe und geeignete Schutzkleidung tragen!
3. Darauf achten, dass das Werkzeug bei Betrieb sicher gehalten werden kann. Stets auf festen und sicheren Stand achten.

### 5.2 Werkzeugeinsatz und Sorgfaltspflicht

1. Inbusschlüssel nach Installierung des Zubehörs wie Aufnahmesystem und Bristle Blaster® Band entfernen. Stets sicherstellen, dass der Inbusschlüssel vor Einschalten des Werkzeuges entfernt wird.
2. Unbeabsichtigtes Einschalten des Werkzeuges vermeiden. **Niemals** das angeschlossene Werkzeug tragen, solange sich Ihre Hand am Starterhebel befindet. Achten Sie darauf, dass der Starterhebel beim Anschluss an die Druckluftleitung nicht betätigt wird.
3. Vorsicht walten lassen. Werkzeug mit Umsicht handhaben. Gebrauchen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
4. Dieses oder ein anderes Werkzeug niemals bei Müdigkeit bedienen.
5. Abstand so einrichten, dass Personen nicht durch weg geschleuderte Objekte verletzt werden können. Während des Betriebs sollten sich Personen nicht vor oder neben dem Anwender aufhalten.
6. Werkzeug sorgfältig instand halten. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Auswechseln von Zubehör. (Siehe Kapitel 6, Druckluftversorgung).
7. Bei Nichtgebrauch, vor Wartung und bei Wechsel von Zubehör, Werkzeug ausschalten und von der Druckluftversorgung trennen.
8. Vor Austausch oder Inspektion von Zubehör, wie Aufnahmesystem und Bristle Blaster® Band, ist das Werkzeug von der Druckluftversorgung zu trennen. Keine Wartungsarbeiten am Werkzeug ausführen, solange das Werkzeug mit Druckluftversorgung verbunden ist.
9. Bristle Blaster® Band niemals berühren, wenn das Werkzeug in Betrieb ist.
10. Pneumatische Anschlussleitungen regelmäßig überprüfen und bei Beschädigung ersetzen. Senkrechten Griff und Werkzeugkörper trocken, sauber und frei von Öl und Fett halten. **Ein verunreinigtes Gehäuse und/oder Griff kann zu Unfällen führen.**

Weitere Informationen über Arbeitsgesundheit und -sicherheit sind von den folgenden Webseiten erhältlich:  
<http://europe.osha.eu.int> (Europe)      <http://www.osha.gov> (USA)

### 5.3 Besondere Sicherheitshinweise

1. Vor jedem Einsatz Werkzeug auf beschädigte und defekte Teile, oder sonstige, den Betrieb des Werkzeuges beeinträchtigende Bedingungen überprüfen. Werkzeug niemals bei Beschädigung oder Falscheinstellung einsetzen. Sämtliche beschädigten Schutzvorrichtungen, Starterhebel oder sonstige defekte Teile sind von einem autorisierten Service-Techniker instand zu setzen oder auszutauschen, sofern keine anderslautenden Anweisungen in diesem Handbuch erscheinen. Werkzeug niemals mit defektem Starterhebel benutzen.
2. Verwenden Sie Schraubzwingen oder einen Schraubstock zur Sicherung der zu bearbeitenden Werkstücke. Setzen Sie stets beide Hände zur Werkzeugbedienung ein.
3. **Werkzeug nur mit original Zubehör wie Aufnahmesystem und Bristle Blaster® Band benutzen. Das Bristle Blaster® Band ist speziell für den Einsatz des Bristle Blaster® Pneumatic ausgelegt und darf daher nicht zusammen mit anderem Zubehör und anderen Maschinen zum Einsatz kommen.**
4. Nach Austausch des Bristle Blaster® Bandes Aufnahmesystem auf korrekte Montage prüfen.
5. Druckluftwerkzeug niemals mit einem Betriebsdruck von mehr als 90 psi (6,2 bar) Fließdruck am Druckluftanschluss des Werkzeuges betreiben. Dieses Werkzeug ist nicht drehzahlregelt. Drehzahl erhöht sich mit der Zunahme des Luftdrucks über 90 psi (6,2 bar). Der Betriebsdruck für dieses Werkzeug muss durch einen zuverlässigen automatischen Druckluftregler im vorgesehenen Betriebsbereich geregelt werden (Druckluftregler 23 mm silber, Druckluftregler 11 mm blau), siehe Kapitel 6, Druckluftversorgung.
6. Druckluft in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Um zu gewährleisten das die Druckluft sauber und geölt ist, ggf. Wartungseinheit in die Druckluftleitung integrieren.
7. Beim Ablegen des Werkzeuges auf einem Arbeitstisch oder auf dem Boden muss das Schild stets nach oben zeigen.
8. Bei Nichtgebrauch Werkzeug von Druckluftversorgung trennen und an einem geeigneten Ort aufbewahren, um eine unbeabsichtigte oder unbefugte Verwendung in Abwesenheit einer dazu berechtigten Bedienungsperson zu verhindern.
9. Im Einsatz Werkzeug stets am Werkzeugkörper und am senkrechten Griff festhalten.
10. Bristle Blaster® Band in der korrekten Arbeitsrichtung verwenden.
11. Das Bristle Blaster® Band kann beim bearbeiten harter Oberflächen Funken erzeugen.
12. Werkzeug niemals am Druckluftschlauch tragen. Druckluftschlauch vor Wärme, scharfen Kanten und überfahren schützen. (Ggf. Verwendung einer Schlauchbruchsicherung).
13. Wenn sich das Werkzeug plötzlich anders anfühlt (Vibrationsstärke) oder ein anderes Geräusch (Tonhöhe) von sich gibt, sollte das Werkzeug sofort abgeschaltet und das Zubehör wie Aufnahmesystem, Bristle Blaster® Band auf Beschädigung untersucht werden.

## 6. DRUCKLUFTVERSORGUNG

Dieses Druckluftwerkzeug ist für einen maximalen Fließdruck von 90 psi (6,2 bar) an dem Werkzeug ausgelegt. Bei Verwendung von Bristle Blaster® Band 23 mm ist ein Fließdruck von 90 psi (6,2 bar) am Werkzeug erforderlich. Bei Verwendung von Bristle Blaster® Band 11 mm ist ein Fließdruck von 75 psi (5,2 bar) am Werkzeug erforderlich.

### **Korrektter Luftdruck erhöht die Lebensdauer!**

Die Druckluftversorgung muss wasserfrei sein. Aus diesem Grunde sollte ein Wasserabscheider zum Fernhalten von Kondensat verwendet werden. Ist der Druckluftschlauch zu lang, kann das Werkzeug nicht mit dem erforderlichen Luftdruck versorgt werden.

Für einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer des Druckluftmotors wird die Verwendung einer Schmiervorrichtung für die Druckluftleitung nachdrücklich empfohlen.

### **Achtung!** **Richtigen Druckluftregler verwenden!**

| Bristle Blaster® Band | Farbe Druckluftregler |
|-----------------------|-----------------------|
| Band 23 mm            | Silber                |
| Band 11 mm            | Blau                  |

### **Achtung!** **Bei Verwendung der Druckluftregler ist mindestens ein Fließdruck von 7,5 - 8,5 bar am Werkzeug erforderlich!**

## 7. INBETRIEBNAHME

Anwendungsbereich:

Dieses Werkzeug dient der Entfernung von Korrosion und Beschichtungen und der Erzeugung eines rauen Oberflächenprofils (anchor profile) unter Verwendung eines speziell entwickelten Bristle Blaster® Bandes.

1. Geeignetes Dichtungsmaterial wie Teflon® Band zur Befestigung des Anschlusses für den Druckluftschlauch verwenden.
2. Bei Auswahl der Bristle Blaster® Bänder die zu bearbeitende Oberfläche berücksichtigen (Winkel, 11 mm Band/ Flächen, 23 mm Band).
3. Druckluftversorgung unterbrechen und dann Bristle Blaster® Band 23 mm bzw. 11 mm ordnungsgemäß mit dem entsprechenden Aufnahmesystem (Laufrichtung beachten) und der dafür vorgesehenen Fächerscheibe und Schraube am Werkzeug befestigen. Siehe Abb. 1 und Abb. 2
4. Nie ein Bristle Blaster® Band 11 mm in ein Aufnahmesystem 23 mm einlegen, und nie ein Bristle Blaster® Band 23 mm in ein Aufnahmesystem 11 mm einlegen.
5. Für Bristle Blaster® Band 11 mm nur Beschleunigungsstab 24 mm verwenden. Für Bristle Blaster® Band 23 mm nur Beschleunigungsstab 40 mm verwenden. Für Bristle Blaster® Band 11 mm Edelstahl nur Beschleunigungsstab 24 mm „Edelstahl“ verwenden. Für Bristle Blaster® Band 23 mm Edelstahl nur Beschleunigungsstab 40 mm „Edelstahl“ verwenden.
6. Werkzeug durch Drücken des Starthebels starten. Dabei den Sicherheitsanschlag nach vorne bewegen und den Starthebel drücken. Der Starthebel kehrt beim Loslassen wieder in die Ausgangsposition zurück.
7. Werkzeug gleichzeitig am Werkzeugkörper und am senkrechten Griff festhalten.
8. Um beste Leistung zu erzielen, ist darauf zu achten, dass der Beschleunigungsstab nahe über die zu bearbeitende Oberfläche geführt wird. Bei zu großer Entfernung des Beschleunigungsstabes zur Oberfläche, nimmt die Leistung spürbar ab. Siehe Abb. 3. Genauere Beschreibung der Arbeitsweise des Bristle Blaster® Pneumatic ist von **der mitgelieferten DVD zu entnehmen oder unter [www.monti.de](http://www.monti.de)**.
9. Nur mit leichtem Anpressdruck arbeiten. Zu starker Anpressdruck wirkt leistungshemmend.
10. Unter allen Umständen den Eintritt von Wasser (feuchter Luft) in das Pneumatikwerkzeug vermeiden.

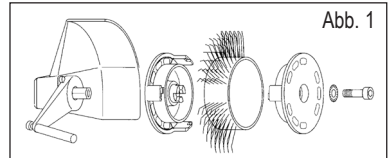


Abb. 1

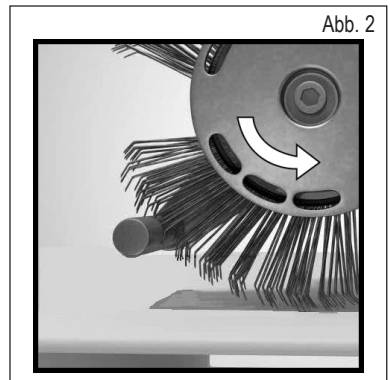


Abb. 2

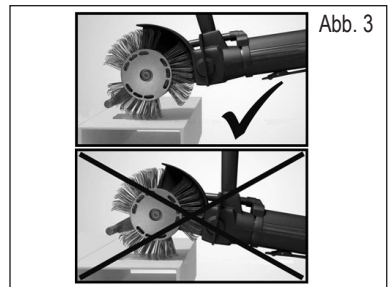
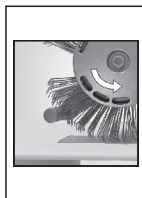
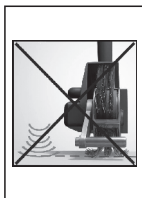
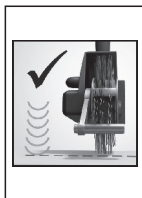
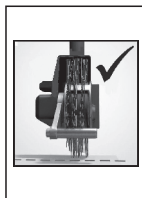
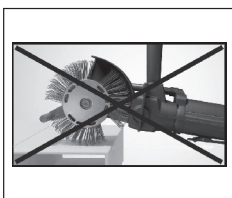
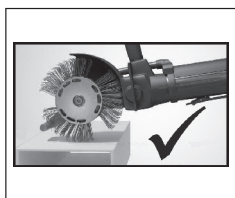


Abb. 3

Korrekte  
ArbeitsrichtungWeniger Druck = längere Standzeit  
und höhere LeistungKorrekte Arbeitsposition  
beachten!

Maschinenhaltung



Winkelbearbeitung



Arbeitet das Werkzeug nicht einwandfrei, folgendes überprüfen:

- Verwenden Sie ein geeignetes Bristle Blaster® Band für die zu bearbeitende Oberfläche? – Setzen Sie das am besten geeignete Bristle Blaster® Band ein.
- Arbeitet das Werkzeug mit der vorgeschriebenen Drehzahl? – Probleme mit dem Werkzeug, siehe Kapitel 10, Fehlerbehebung.
- Verwenden Sie ein Bristle Blaster® Band in der falschen Laufrichtung? – Richten Sie das Bürstenband so aus, dass es in die vorschriftsmäßige Richtung läuft (siehe Kapitel 7, Inbetriebnahme, Abb. 2).
- Weist der Beschleunigungsstab Verschleißspuren auf? Beschleunigungsstab überprüfen. Bei Verschleiß um ca. 45° drehen oder erneuern.

## 8. TECHNISCHE DATEN

Technische Daten: Bristle Blaster® Pneumatic

Luftverbrauch ..... Liter/min. (CFM) Ø 500 (17,5) ± 10 %  
 Druckluftanschluss ..... R 1/4"  
 Erforderliche Schlauchgröße ..... 3/8" ID (9,5 mm)  
 Gewicht ..... 1,2 kg

Technische Daten: Luftdruckregler

Max. Eingangsdruck ..... 25 bar (362 psi)  
 Druckluftanschluss ..... G 1/4"  
 Gewicht ..... 25 g

|                       | Fließdruck<br>bar (psi) | Drehzahl<br>U/min. |
|-----------------------|-------------------------|--------------------|
| Leerlauf (unbelastet) | 6,2 (90)                | 3.500 ± 5 %        |
| Leerlauf (unbelastet) | 5,2 (75)                | 3.200 ± 5 %        |
| mit Band 23 mm        | 6,2 (90)                | 2.300 ± 5 %        |
| mit Band 11 mm        | 5,2 (75)                | 2.300 ± 5 %        |

Geräuschwerte

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:  
 Schalldruckpegel  $L_{PA}$  = 83,2 dB(A), Schallleistungspegel  $L_{WA}$  = 88,51 dB(A).  
 Gehörschutz tragen!

Vibrationswerte

| Band                  | Breite | Motor<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> | Griff<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|-----------------------|--------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Bristle Blaster® Band | 11 mm  | 0,77                                 | 0,99                                 |
| Bristle Blaster® Band | 23 mm  | 2,03                                 | 1,93                                 |
| ohne                  |        | 0,15                                 | 0,17                                 |

### 8.1 Schmierung / Wartung

#### Schmierung

Wenn das Werkzeug neu ist, darauf achten, dass der Druckluftmotor vor dem Gebrauch geschmiert wird. Wird keine in Reihe geschaltete Schmiervorrichtung verwendet, täglich wenige Tropfen Leichtöl in den Druckluftanschluss geben. Ordnungsgemäße Schmierung sorgt für eine längere Lebensdauer des Werkzeuges.

## 9. SERVICE-HINWEIS

1. Sämtliche Wartungsarbeiten am Werkzeug sind ausschließlich von qualifiziertem Werkstattpersonal oder bei dem Händler vorzunehmen, bei dem Sie das Werkzeug käuflich erworben haben. Eine Instandsetzung oder Wartung durch nicht qualifiziertes Personal könnte zu Verletzungen und/oder zur Beschädigung des Werkzeuges führen.
2. Bei Wartung dieses Werkzeuges nur Original-Ersatzteile verwenden. Die Benutzung nicht zugelassener Teile oder das Nichtbefolgen der Instandhaltungsanweisungen führen zur Unwirksamkeit der Gewährleistung und bergen die Gefahr von Verletzungen.

## 10. FEHLERBEHEBUNG

| Fehler                                   | Ursache                                                        | Lösung                                                                        |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Band dreht sich nicht oder langsam       | Kompressor arbeitet nicht                                      | Kompressor einschalten oder überprüfen                                        |
|                                          | Filter oder Druckluftschlauch verstopft                        | Druckluftleitung reinigen                                                     |
|                                          | Unzureichender Kompressordruck                                 | Kompressordruck erhöhen                                                       |
|                                          | Unzureichende Kompressorleistung                               | Stärkeren Kompressor verwenden                                                |
|                                          | Druckluftschlauch zu lang                                      | Druckluftschlauch geeigneter Länge verwenden                                  |
|                                          | Druckluftschlauchdurchmesser zu gering                         | Druckluftschlauch geeigneter Größe verwenden                                  |
|                                          | Luftdruckmotor nicht ausreichend geschmiert                    | Einige Tropfen Öl in Druckluftanschluss geben                                 |
|                                          | Ventil oder Ventildichtring defekt                             | Wartung durch qualifizierten Techniker                                        |
| Ungewöhl. Ton                            | Mechanische Teile nicht ausreichend geschmiert                 | Wartung durch qualifizierten Techniker                                        |
|                                          | Bristle Blaster® Band oder andere Maschinenteile defekt        | Neues Bristle Blaster® Band einlegen / Wartung durch qualifizierten Techniker |
|                                          | Wasser tritt durch die Druckluftversorgung in die Maschine ein | Wartung durch qualifizierten Techniker                                        |
| Starkes Vibrieren des rotierenden Bandes | Aufnahmesystem ist nicht ordnungsgemäß befestigt               | Aufnahmesystem neu montieren                                                  |
|                                          | Fremdkörper zwischen Spindel und Aufnahmesystem eingeklemmt    | Gegenstand entfernen und neu montieren                                        |
|                                          | Aufnahmesystem verschlissen                                    | Neues Aufnahmesystem verwenden                                                |
|                                          | Band defekt                                                    | Neues Band einlegen                                                           |
| Aufnahmesystem löst sich im Betrieb      | Schraube nicht festgezogen bzw. keine Fächerscheibe verwendet  | Fächerscheibe verwenden und Schraube festziehen                               |
|                                          | Schraube / Fächerscheibe verschlissen                          | Neue Schraube/ Fächerscheibe verwenden                                        |

**Konformitätserklärung**

Wir **MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Deutschland**

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

**Bristle Blaster® Pneumatic**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt

- DIN EN 792-7** Manuelle tragbare Werkzeuge mit Motorantrieb;  
Messung der Schwingungen am Griff; Teil 1:  
Allgemeines
- ISO 8662-1** Manuelle tragbare Werkzeuge mit Motorantrieb;  
Messung der Schwingungen am Griff; Teil 1:  
Allgemeines
- EN 8862-4** Handgehaltene Motorbetriebene Maschinen –  
Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff  
Teil 4, Schleifmaschinen
- DIN 45635-20** Geräuschmessung an Maschinen -  
Luftschallemission, Hüllflächen - Verfahren -  
Druckluft-Werkzeuge und - Maschinen
- EN ISO 3744** Akustik - Bestimmung der Schalleistungspegel von  
Geräuschquellen aus Schalldruckmessungen

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

Weitere Normen

- EN 13463-1** Nicht-elektrische Geräte für den Einsatz in  
explosionsgefährdeten Bereichen - Teil 1:  
Grundlagen und Anforderungen

MONTI - Werkzeuge GmbH

Hennef, 25.06.2013

Volker Jannaschk, Managing Director

Dear customer!

**MONTI** thanks you for the purchase of one of its products and invites you to read these operating instructions. All the necessary information for the correct use of the tool purchased is included here. It is therefore recommended to read the instructions completely and to follow the information they contain.

Please keep these operating instructions in good condition. The contents of these operating instructions may be changed without notice and without the implication of any additional obligations so that changes and improvements can be made in copies already sent.

It is forbidden to copy or translate any part of these operating instructions without the prior written approval of the manufacturer.

**Table of contents**

1. RESPONSIBILITY OF THE OWNER AND/OR USER OF THE TOOL ..... 13

2. PACKAGING..... 13

3. IMPORTANT SAFETY INFORMATION AND SAFETY INSTRUCTIONS ..... 13

4. UTILISATION IN ZONE 1  
(CATEGORY 2 EQUIPMENT IN ACCORDANCE WITH ATEX 94/9/EC) ..... 14

5. WORKING AREA..... 15

5.1 Personal safety ..... 15

5.2 Tool usage and duty of care ..... 15

5.3 Special safety instructions ..... 16

6. COMPRESSED AIR SUPPLY ..... 17

7. Placing in operation..... 18

8. TECHNICAL DATA ..... 20

8.1 Lubrication / servicing..... 20

9. SERVICE INSTRUCTIONS..... 21

10. TROUBLESHOOTING..... 21

## **1. RESPONSIBILITY OF THE OWNER AND/OR USER OF THE TOOL**

These operating instructions form part of the items supplied for the Bristle Blaster® Pneumatic and must always accompany this tool, also if sold.

The owner and /or user of the Bristle Blaster® Pneumatic must be familiar with the instructions for use before placing the Bristle Blaster® Pneumatic in operation.

The manufacturer is not liable for injuries or damage due to incorrect or improper usage of the Bristle Blaster® Pneumatic.

## **2. PACKAGING**

The packaging material must be disposed of in accordance with local regulations.

## **3. IMPORTANT SAFETY INFORMATION AND SAFETY INSTRUCTIONS**

The statutory health and safety regulations as well as generally recognised safety and occupational health rules, as well as the health and safety regulations for power-driven equipment are to be observed.

Any use beyond these limits is considered incorrect.

The manufacturer is not liable for any resulting damage. The operating instructions form part of the items supplied and are to be provided to the new user on the resale of Bristle Blaster® Pneumatic.

To ensure safe operation, it is to be ensured that the Bristle Blaster® Pneumatic is only operated, maintained or repaired by appropriately trained personnel.

Qualified personnel are individuals who, due to their training, experience and instruction as well as their knowledge of applicable standards, stipulations, health and safety regulations, are qualified to undertake the related necessary actions and can identify and avoid possible hazards during this process.

The operating organisation must ensure that personnel tasked with operation, maintenance and servicing have read and understood the operating instructions and follow all points in the instructions:

- To avert hazards for the life and limb of the user and others
- To ensure the reliability of the Bristle Blaster® Pneumatic and
- To prevent downtime and pollution due to incorrect actions.

The responsibilities for the work must be clearly defined and observed so that there are no unclear areas of authority in relation to safety.

The mechanical servicing tasks are to be undertaken at the stipulated intervals and with the stipulated scope.

After maintenance tasks, all safety features removed must be correctly re-fitted.

The safety features and their protective action must be checked by an expert prior to placing the tool in operation.

Removing, disengaging and / or bypassing safety features (covers, trim panels, starting lever, etc.) and/or safety guards can cause injury or damage and are therefore strictly forbidden by the manufacturer!

The manufacturer provides a warranty for the Bristle Blaster® Pneumatic in accordance with its general terms and conditions.

Claims under the warranty will be void if:

- Damage is caused by improper operation,
- Repairs or modifications are made by unauthorised individuals,
- Accessories and spare parts are used that are not suitable for the Bristle Blaster® Pneumatic.

Malfunctions must be reported immediately on detection. The Bristle Blaster® Pneumatic must be marked correspondingly.

Defects are to be repaired without delay to minimise damage and to avoid degrading the safety of the tool. Claims under the warranty will be rendered void if this instruction is not followed.

#### **4. UTILISATION IN ZONE 1 (CATEGORY 2 EQUIPMENT IN ACCORDANCE WITH ATEX 94/9/EC)**

The Bristle Blaster® Pneumatic can be used for machining the following metals in zone 1: carbon steel, free-cutting steel, manganese steel, nickel steel, chromium nickel steel, molybdenum steel, chromium steel, chromium vanadium steel, silicon steel and chromium nickel austenitic steel (all rusting or free of rust independent of the degree of rusting), stainless steel, tungsten, copper and aluminium. Usage of the device in zone 0 is not approved.

It is **not allowed** to machine the following materials in zones 1 or 2:

- Magnesium, zinc, lithium, boron, titanium, zirconium, thorium or uranium.

The usage of one and the same belt for different materials is not allowed.

## 5. WORKING AREA

1. Keep your working place clean. Cluttered working places and workbenches are risks of injury.
2. Never allow children, unauthorised individuals or individuals without safety glasses and other protective equipment to enter the working area.
3. Always operate tool in a well ventilated working area.



### 5.1 Personal safety

1. Wear suitable protective clothing. **Never** wear loose clothing or jewellery or other items of clothing that could be trapped by moving parts. Wear gloves and shoes with non-slip soles. Protect long hair with a head band or hair net to prevent the trapping of hair by moving parts.
2. Always wear safety glasses, face mask, hearing protection, gloves and suitable protective clothing!
3. Make sure that you have a firm grip on the tool when operating it. Always ensure you are standing firmly and securely.

### 5.2 Tool usage and duty of care

1. After fitting accessories such as the Adaptor System and Bristle Blaster® Belt, always remove hex socket wrench. Always ensure the hex socket wrench is removed prior to switching on the tool.
2. Prevent unintentional starting of the tool. Never carry the connected tool with your hand on the starter lever. Ensure the starter lever is not actuated on connection to the compressed air pipe.
3. Use care. Handle tool with care. Use your common sense.
4. Never operate this or any other tool when you are tired.
5. Work at a distance to ensure other individuals cannot be injured by objects thrown off. During operation, nobody should stand in front of or beside the user.
6. Maintain tool carefully. Follow the instructions on lubrication and the replacement of accessories. (See section 6, Compressed air supply).
7. When not in use, prior to servicing and on the changing accessories, switch off tool and disconnect from the compressed air supply.
8. Prior to the replacement and inspection of accessories, such as the Adaptor System and Bristle Blaster® Belt, the tool is to be isolated from the compressed air supply. Do not perform any servicing work on the tool as long as it is connected to the compressed air supply.
9. Bristle Blaster® Belt as long as the tool is in operation.
10. Regularly check pneumatic lines and replace if damaged. Keep vertical handle and tool body dry, clean and free of oil and grease. **A soiled housing and/or handle can cause accidents.**

Further information on health and safety at work is available from the following web sites:

<http://europe.osha.eu.int> (Europe)

<http://www.osha.gov> (USA)

### 5.3 Special safety instructions

1. Prior to operating the tool, always check for faulty and defective parts or any other conditions that might affect the operativeness. Never use tool if damaged or adjusted incorrectly. Any damaged safety features, starter lever or other faulty parts are to be repaired or replaced by an authorised service engineer, provided there are no other instructions in this manual. Never use tool with faulty starter lever.
2. User screw clamps or a vice to secure the workpieces to be machined. Always use both hands to operate the tool.
3. **Only use tool with genuine accessories such as the Adaptor System and Bristle Blaster® Belt. The Bristle Blaster® Belt is specially designed for use on the Bristle Blaster® Pneumatic and is therefore not to be used in conjunction with other accessories or other machines.**
4. After replacement of the Bristle Blaster® Belt, check Adaptor System for correct assembly.
5. Never operate compressed air tool with an operating pressure of more than 90 psi (6.2 bar) flow pressure at the compressed connection to the tool. This tool is not speed-regulated. The speed will increase with an increase in the air pressure above 90 psi (6.2 bar). The operating pressure for this tool must be regulated within the operating range specified by a reliable automatic compressed air regulator (23 mm compressed air regulator silver, 11 mm compressed air regulator blue), see section 6, Compressed air supply.
6. Check compressed air at regular intervals. To ensure the compressed air is clean and oiled, if necessary integrate a service unit into the compressed air line.
7. When the tool is put down on a work table or on the floor, the sign always must point upwards.
8. If the tool is not in use, disconnect from the compressed air supply and store in a suitable place to prevent unintentional or unauthorised use in the absence of an authorised individual.
9. In use, always hold by the tool body and the vertical handle.
10. Bristle Blaster® Belt in the correct operating direction.
11. The Bristle Blaster® Belt can produce sparks on machining hard surfaces.
12. Never carry the tool holding it at the pneumatic hose. Protect compressed air hose against heat, sharp edges and running over. (If necessary use a hose burst safety valve).
13. If the tool suddenly feels different (level of vibration) or produces a different noise (pitch), the tool should be shut down immediately and the accessories such as the Adaptor System, Bristle Blaster® Belt checked for damage.

## 6. COMPRESSED AIR SUPPLY

This compressed air tool is designed for a maximum flow pressure of 90 psi (6.2 bar) at the tool. On the usage of the Bristle Blaster® 23 mm Belt, a flow pressure of 90 psi (6.2 bar) at the tool is necessary. On the usage of the Bristle Blaster® 11 mm Belt, a flow pressure of 75 psi (5.2 bar) at the tool is necessary.

**Correct air pressure will increase the service life!**

The supply of compressed air must be free of water. For this reason a water separator must be used to trap condensate. If the compressed air hose is too long, the tool cannot be supplied with the necessary air pressure. For correct operation and the long service life of the compressed air motor, the usage of a lubrication device in the compressed air line is expressly recommended.

**Attention!**

**Use correct air pressure regulator!**

| Bristle Blaster® Belt | Colour of compressed air regulator |
|-----------------------|------------------------------------|
| 23 mm belt            | Silver                             |
| 11 mm belt            | Blue                               |

**Attention!**

**On the usage of the compressed air regulator, a flow pressure of 7.5 - 8.5 bar at the tool is necessary!**

## 7. Placing in operation

### Application:

This tool is used for the removal of corrosion and coatings, and for producing a rough surface profile (anchor profile) using a specially developed Bristle Blaster® Belt.

1. Use suitable sealing material such as Teflon® Band to fasten the connection for the pneumatic hose.
2. On the selection of the Bristle Blaster® Belts, take into account the surface to be machined (angle, 11mm belt/ flat surfaces, 23 mm belt).
3. Interrupt supply of compressed air and then fasten Bristle Blaster® 23 mm or 11 mm Belt correctly to the tool using the related Adaptor System (pay attention to direction of travel) and the related serrated lock washer and screw. See Fig. 1 and Fig. 2
4. Never place an Bristle Blaster® 11 mm Belt in an 23 mm Adaptor System, and never place a Bristle Blaster® 23 mm Belt in a 11 mm Adaptor System.
5. For Bristle Blaster® 11 mm Belt only use 24 mm Accelerator Bar. For Bristle Blaster® 23 mm Belt only use 40 mm Accelerator Bar. For Bristle Blaster® 11 mm Belt only use 24 mm Accelerator Bar. For Bristle Blaster® 23 mm Belt only use 40 mm Accelerator Bar.
6. Start tool by pressing starter lever. Move the safety stop forward and press the starter lever. The starter lever returns to its initial position when released.
7. Hold tool by the tool body and the vertical handle at the same time.
8. To obtain the best performance, it is to be ensured the accelerator bar is guided close to the surface to be machined. If the Accelerator Bar is too far from the surface, the performance will drop significantly. See Fig. 3. For a more detailed description of the function of the Bristle Blaster® Pneumatic see **the DVD supplied or [www.monti.de](http://www.monti.de)**.
9. Work only with minimum surface pressure. Excessive surface pressure reduces effectiveness.
10. In all circumstances, prevent the entry of water (moist air) into the pneumatic tool.

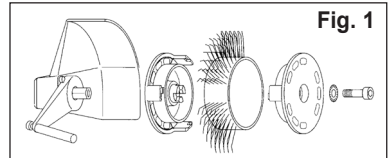


Fig. 1

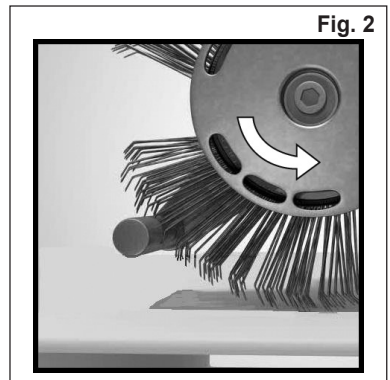


Fig. 2

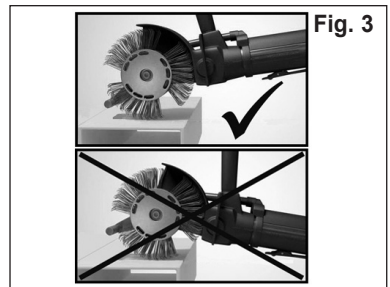
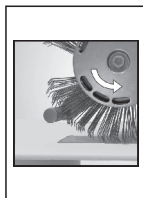
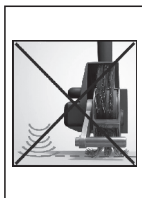
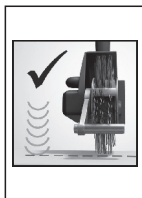


Fig. 3

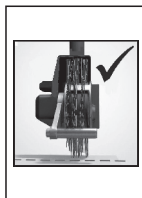
Correct direction of operation



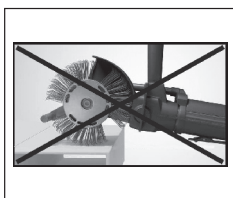
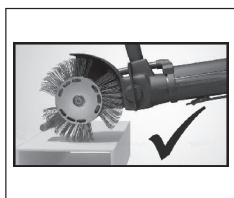
Less pressure = longer service life and higher performance



Observe the correct working position!



Holding machine



Angle machining



If the tool does not work correctly, check the following:

- Are you using a suitable Bristle Blaster® Belt for the surface to be machined? – Use the most suitable Bristle Blaster® Belt.
- Are you operating the tool with the correct speed? – Problems with the tool, see section 10, Troubleshooting.
- Are you using a Bristle Blaster® Belt with the wrong direction of travel? – Fit the Bristle Blaster® Belt such that it runs in the correct direction (see section 7, Placing in operation, Fig. 2).
- Is the Accelerator Bar showing signs of wear? Check the Accelerator Bar. In case of wear turn by approx. 45° or exchange.

## 8. TECHNICAL DATA

Technical data: Bristle Blaster® Pneumatic

|                                 |                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| Air consumption .....           | Litre/min. (CFM) Ø 500 (17,5) ± 10 % |
| Compressed air connection ..... | R 1/4"                               |
| Necessary hose size .....       | 3/8" ID (9,5 mm)                     |
| Weight .....                    | 1,2 kg                               |

Technical data: Air Pressure regulator

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Max. inlet pressure .....       | 25 bar (362 psi) |
| Compressed air connection ..... | G 1/4"           |
| Weight .....                    | 25 g             |

|                          | Flow pressure<br>bar (psi) | Speed<br>revs/min. |
|--------------------------|----------------------------|--------------------|
| No-load (not under load) | 6,2 (90)                   | 3.500 ± 5 %        |
| No-load (not under load) | 5,2 (75)                   | 3.200 ± 5 %        |
| With 23 mm Belt          | 6,2 (90)                   | 2.300 ± 5 %        |
| With 11 mm Belt          | 5,2 (75)                   | 2.300 ± 5 %        |

Noise figures

The A-weighted noise level of the tool is typically:

Sound pressure level  $L_{PA}$ =83.2 dB(A), sound power level  $L_{WA}$ =88.51 dB(A).

**Wear hearing protection!**

Vibration figures

| Belt                  | Width | Motor<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> | Handle<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|-----------------------|-------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Bristle Blaster® Belt | 11 mm | 0,77                                 | 0,99                                  |
| Bristle Blaster® Belt | 23 mm | 2,03                                 | 1,93                                  |
| Without               |       | 0,15                                 | 0,17                                  |

### 8.1 Lubrication / servicing

#### Lubrication

If the tool is new, ensure the compressed air motor is lubricated prior to operation. If a series lubrication device is not used, add a few drops of light oil to the compressed air connection daily. Correct lubrication will ensure longer tool service life.

## 9. SERVICE INSTRUCTIONS

1. The tool is to be serviced exclusively by qualified staff members or by the dealer who has sold it. Repair or servicing by unqualified personnel may result in injuries and/or damage to the tool.
2. Only original spare parts are to be used for the servicing of the tool. If parts that are not approved are used or maintenance instructions are not followed, the warranty will be rendered void and there may be a risk of injury.

## 10. TROUBLESHOOTING

| Fault                                    | Cause                                                    | Solution                                                        |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Belt does turn or turns slowly           | Compressor is not operating                              | Switch on or check compressor                                   |
|                                          | Filter or compressed air hose blocked                    | Clean compressed air line                                       |
|                                          | Insufficient compressor pressure                         | Increase compressor pressure                                    |
|                                          | Inadequate compressor performance                        | Use more powerful compressor                                    |
|                                          | Compressed air hose too long                             | Use compressed air hose of suitable length                      |
|                                          | Diameter of compressed air hose too small                | Use compressed air hose of suitable size                        |
|                                          | Compressed air motor insufficiently lubricated           | Add a few drops of oil to the compressed air connection         |
|                                          | Valve or valve sealing ring faulty                       | Servicing by qualified engineer                                 |
| Unusal sound                             | Mechanical parts insufficiently lubricated               | Servicing by qualified engineer                                 |
|                                          | Bristle Blaster® Belt or other machine parts faulty      | Fit new Bristle Blaster® Belt / servicing by qualified engineer |
|                                          | Water entering the machine via the compressed air supply | Servicing by qualified engineer                                 |
| Heavy vibration of the rotating belt     | Adaptor System is not fastened correctly                 | Re-fit Adaptor System                                           |
|                                          | Foreign body jammed between spindle and Adaptor System   | Remove object and re-fit                                        |
|                                          | Adaptor System worn                                      | Use new Adaptor System                                          |
|                                          | Bristle Blaster® Belt faulty                             | Fit new Bristle Blaster® Belt                                   |
| Adaptor System comes undone in operation | Screw not tightened or serrated lock washer not used     | Use serrated lock washer and tighten screw                      |
|                                          | Screw / serrated lock washer worn                        | Use new screw / serrated lock washer                            |



## Declaration of conformity

We **MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Deutschland**

declare on our sole responsibility that the product

### **Bristle Blaster® Pneumatic**

to which this declaration related, is compliant with the following standards

**DIN EN 792-7** Hand-held non-electric power tools; measurement of vibrations at the handle; part 1: general

**ISO 8662-1** Hand-held non-electric power tools; measurement of vibrations at the handle; part 1: general

**EN 8862-4** Hand-held motor-powered machines – measurement of mechanical vibrations at the handle part 4, grinding machines

**DIN 45635-20** Noise measurement on machines - airborne noise emission, cladded surfaces - method - compressed air tools and machines

**EN ISO 3744** Acoustics. Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure.

as per the stipulations in the directives

### **Machinery directive 2006/42/EC**

Other standards

**EN 13463-1** Non-electrical equipment for use in potentially explosive atmospheres - Part 1: Basic method and requirements

MONTI Werkzeuge GmbH

Hennef, 25.06.2013

Volker Jannaschk, Managing Director

Egregio Cliente,

**MONTI** La ringrazia dell'acquisto di uno dei propri prodotti e La invita alla lettura di queste istruzioni di funzionamento.

Tutte le informazioni necessarie per un uso proprio dell'apparecchio acquistato sono qui contenute. Si raccomanda pertanto di leggerle completamente e di attenersi alle indicazioni in esse contenute.

Conservare le istruzioni di funzionamento in modo che non subiscano danneggiamenti ed alterazioni. Il contenuto di queste istruzioni di funzionamento può essere modificato, senza preavviso e senza ulteriori obblighi, in modo tale che variazioni e miglioramenti possano essere inseriti nelle copie già inviate.

La copia o la traduzione di qualsivoglia parte delle istruzioni di funzionamento è vietata senza previa autorizzazione scritta da parte del costruttore.

## INDICE

|     |                                                                                    |    |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.  | RESPONSABILITÀ DEL PROPRIETARIO E/O DELL'UTENTE<br>DELL'APPARECCHIO .....          | 24 |
| 2.  | IMBALLO .....                                                                      | 24 |
| 3.  | IMPORTANTI INFORMAZIONI ED INDICAZIONI SULLA SICUREZZA.....                        | 24 |
| 4.  | UTILIZZO NELLA ZONA 1<br>(CATEGORIA 2 DEGLI APPARECCHI SECONDO ATEX 94/9/CE) ..... | 25 |
| 5.  | ZONA DI LAVORO .....                                                               | 26 |
| 5.1 | Sicurezza personale .....                                                          | 26 |
| 5.2 | Impiego dell'utensile e obbligo di diligenza .....                                 | 26 |
| 5.3 | Particolari indicazioni di sicurezza.....                                          | 27 |
| 6.  | Alimentazione aria compressa .....                                                 | 28 |
| 7.  | MESSA IN FUNZIONE .....                                                            | 29 |
| 8.  | DATI TECNICI .....                                                                 | 31 |
| 8.1 | Lubrificazione / Manutenzione.....                                                 | 31 |
| 9.  | INDICAZIONI PER LA MANUTENZIONE .....                                              | 32 |
| 10. | ELIMINAZIONE DI ANOMALIE/DIFETTI.....                                              | 32 |

## 1. RESPONSABILITÀ DEL PROPRIETARIO E/O DELL'UTENTE DELL'APPARECCHIO

Queste istruzioni di funzionamento fanno parte del materiale in dotazione alla fornitura del Bristle Blaster® e devono sempre - anche in caso di rivendita - accompagnare l'apparecchio.

Il proprietario e/o l'utente di Bristle Blaster® deve conoscere bene le istruzioni d'uso dell'utensile, prima di mettere in funzione Bristle Blaster®.

Il costruttore non risponde per danni a persone e cose, che siano da ricondurre ad un uso non ammesso o improprio di Bristle Blaster®.

## 2. IMBALLO

Il materiale d'imballo deve essere smaltito secondo le normative nazionali.

## 3. IMPORTANTI INFORMAZIONI ED INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

Sono da osservare le normative di legge per la prevenzione di infortuni, nonché altre regolamentazioni generalmente riconosciute relative alla tecnica di sicurezza e alla medicina del lavoro e le norme antinfortunistiche per i mezzi di lavoro motorizzati.

Ogni altro utilizzo che esuli da quanto sopra è da considerarsi improprio.

Il costruttore non risponde per danni che ne conseguono. Le istruzioni di funzionamento sono parte integrante della fornitura e, in caso di rivendita dell'utensile Bristle Blaster®, sono da consegnare al nuovo proprietario.

Al fine di garantirne un sicuro funzionamento, Bristle Blaster® viene azionato, sottoposto a manutenzione o riparato solo da personale esperto e competente.

Per personale qualificato s'intendono persone che per via della propria formazione professionale, della propria esperienza e del proprio addestramento, nonché della conoscenza delle relative prescrizioni, disposizioni e norme antinfortunistiche in vigore sono autorizzate ad eseguire le attività rispettivamente richieste e facendo ciò sono in grado di riconoscere ed evitare possibili pericoli e rischi.

Il gestore deve provvedere a che il personale incaricato del funzionamento, della cura e della manutenzione, nonché della riparazione abbia letto e compreso le istruzioni di funzionamento e le osservi in tutti i punti, onde:

- Evitare pericoli per la vita e la salute dell'utente e di terzi
- Garantire la sicurezza di funzionamento dell'utensile Bristle Blaster® e
- Escludere situazioni di mancato utilizzo e danni per l'ambiente dovuti ad errato maneggio.

Le competenze per quanto riguarda i lavori devono essere stabilite con chiarezza e rispettate, cosicché non possano insorgere equivoci che possano compromettere la sicurezza.

I lavori meccanici di manutenzione sono da eseguire secondo gli intervalli prescritti e nell'entità prevista.

Una volta eseguiti i lavori di manutenzione, tutti di dispositivi di protezione smontati devono essere opportunamente rimontati.

I dispositivi di protezione e la loro efficacia protettiva devono essere verificati da un esperto prima della messa in funzione dell'apparecchio.

Smontare, fermare e/o by-passare dispositivi di protezione staccati (coperture, rivestimenti protettivi, leve d'avviamento, ecc.) e/o dispositivi protettivi di sicurezza può causare gravi danni alla salute o danni materiali e, pertanto, sono assolutamente vietati dal costruttore!

Per Bristle Blaster® il costruttore offre una garanzia come da condizioni di vendita e fornitura.

Il diritto alla garanzia viene meno, se

- Insorgono danni a causa di un azionamento improprio,
- Sono state effettuate riparazioni o interventi da parte di persone non autorizzate in tal senso,
- Vengono utilizzati accessori e pezzi di ricambio, che non sono adatti all'apparecchio Bristle Blaster®.

Problemi e anomalie di funzionamento devono essere immediatamente segnalati. L'apparecchio Bristle Blaster® deve essere opportunamente contrassegnato di conseguenza.

Difetti sono da riparare immediatamente, al fine di mantenere al minimo l'entità dei danni e non pregiudicare la sicurezza dell'apparecchio. In caso di non osservanza, decade il diritto alla garanzia.

#### **4. UTILIZZO NELLA ZONA 1 (CATEGORIA 2 DEGLI APPARECCHI SECONDO ATEX 94/9/CE)**

L'apparecchio Bristle Blaster® Pneumatic può essere utilizzato per la lavorazione dei seguenti metalli nella zona 1: acciaio al carbonio, acciaio automatico, acciaio al manganese, acciaio al nichel, acciaio al nichel-cromo, acciaio al molibdeno, acciaio al cromo, acciaio al cromo vanadio, acciaio al silicio e acciaio austenitico al cromo-nichel (tutti ossidabili e inossidabili indipendentemente dal grado di arrugginimento), acciaio inox, tungsteno, rame ed alluminio. Un utilizzo dell'apparecchio nella zona 0 non è permesso.

La lavorazione dei seguenti metalli nelle zone 1 o 2 **non è permessa:**

- Magnesio, zinco, litio, boro, titanio, zirconio, torio e uranio.

L'utilizzo di uno stesso nastro su diversi materiali non è ammesso.

## 5. ZONA DI LAVORO

1. Tenere pulita la zona di lavoro. Zone e banchi di lavoro ingombri comportano il rischio di lesioni.
2. Non permettere mai che bambini, persone non autorizzate o personale sprovvisto di occhiali protettivi o di altro equipaggiamento di protezione accedano alla zona di lavoro.
3. Azionare l'utensile sempre in una zona di lavoro ben aerata.



### 5.1 Sicurezza personale

1. Indossare adeguato abbigliamento protettivo. **Non indossare mai** abiti ampi, gioielli, o altri capi d'abbigliamento, che possono restare impigliati ed essere trascinati da parti in movimento. Indossare guanti e scarpe antiscivolo. Trattenere i capelli lunghi con una fascia/cerchietto o retina, per evitare che restino impigliati e vengano trascinati da parti in movimento.
2. Indossare sempre occhiali protettivi, mascherina anti-polvere, paraorecchi, guanti ed adeguato abbigliamento di protezione!
3. Fare attenzione che l'utensile possa essere tenuto in modo sicuro durante il funzionamento. Fare sempre attenzione a mantenere una posizione stabile e sicura.

### 5.2 Impiego dell'utensile e obbligo di diligenza

1. Rimuovere la brugola dopo l'installazione degli accessori, come Sistema di Supporto e Nastro Bristle Blaster®. **Assicurarsi sempre** che la brugola sia stata rimossa prima di accendere l'utensile.
2. Evitare l'attivazione involontaria dell'utensile. **Non trasportare mai** l'utensile collegato, fintanto che la propria mano si trova sulla leva d'avviamento. Fare attenzione che la leva di avviamento non venga attivata durante il collegamento alla condotta d'aria compressa.
3. Operare con cautela. Maneggiare con cura l'utensile. Usare il buon senso necessario.
4. Non azionare **mai** questo o un altro utensile quando si avverte stanchezza.
5. Calcolare una distanza tale che persone non possano venir colpite da oggetti proiettati o scagliati via durante la lavorazione. Durante il funzionamento non devono sostare persone nè davanti e neppure di fianco all'operatore.
6. Manutenere con cura l'utensile. Seguire le istruzioni per la lubrificazione ed il cambio di accessori. (Vd. Cap. 6, Alimentazione aria compressa).
7. In caso di non utilizzo, prima della manutenzione e al cambio di accessori, spegnere l'utensile e staccarlo dall'alimentazione dell'aria compressa.
8. Prima della sostituzione o dell'ispezione di accessori, come Sistema di Supporto e Nastro Bristle Blaster®, l'utensile deve essere scollegato dall'alimentazione dell'aria compressa. Non eseguire lavori di manutenzione all'utensile, sino a che questo è collegato all'alimentazione dell'aria compressa.
9. Bristle Blaster®, quando l'utensile è in funzione.
10. Controllare periodicamente i tubi pneumatici di collegamento e sostituirli nel caso siano danneggiati. Mantenere asciutti, puliti e sgombri da olio e grasso impugnatura verticale e corpo utensile. **Un corpo apparecchio e/o un'impugnatura non puliti possono essere causa di incidenti.**

Ulteriori informazioni sulla sicurezza e la salute sul lavoro sono disponibili alle seguenti pagine web:

<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

<http://www.osha.gov> (USA)

### 5.3 Particolari indicazioni di sicurezza

1. Prima di ogni impiego dell'utensile verificare che non presenti parti danneggiate e difettose, o altre condizioni che ne pregiudichino il funzionamento. Non utilizzare mai l'utensile in caso di danneggiamento o di errata impostazione. Tutti i dispositivi di protezione danneggiati, leve di avviamento o altre parti difettose sono da riparare o sostituire da parte di un tecnico autorizzato del servizio assistenza, qualora in questo manuale non sia indicato altrimenti. Non utilizzare mai un utensile con leva di avviamento difettosa.
2. Utilizzare morsetti a C o una morsa a vite per bloccare i pezzi da lavorare. Utilizzare sempre entrambe le mani per l'azionamento dell'utensile.
3. **Utilizzare l'utensile solo con accessori, come Sistema di Supporto e Nastro Bristle Blaster®, originali. Il Nastro Bristle Blaster® è concepito appositamente per l'impiego su Bristle Blaster® Pneumatic e non può pertanto essere utilizzato insieme con altri accessori e altre macchine.**
4. Dopo la sostituzione del Nastro Bristle Blaster®, controllare il corretto montaggio del Sistema di Supporto.
5. Non azionare mai l'utensile ad aria compressa con una pressione d'esercizio superiore a 90 psi (6,2 bar) di pressione di flusso all'attacco dell'aria compressa dell'utensile. Il numero di giri dell'utensile non è regolato. Il numero di giri aumenta con l'incremento della pressione dell'aria oltre i 90 psi (6,2 bar). La pressione d'esercizio per questo utensile deve essere regolata con un affidabile regolatore pneumatico automatico nel previsto ambito d'esercizio (regolatore pneumatico 23 mm, Argento, regolatore pneumatico 11 mm, Blu), vd. Cap. 6, Alimentazione aria compressa.
6. Controllare periodicamente l'aria compressa. Al fine di garantire che l'aria compressa sia pulita ed oliata, integrare ev. un gruppo condizionatore nella condotta dell'aria compressa.
7. Quando si appoggia l'utensile su un banco di lavoro o sul pavimento la targhetta con la scritta ellittica (ovale) deve sempre essere rivolta verso l'alto.
8. In caso di non utilizzo staccare l'utensile dall'alimentazione dell'aria compressa e conservarlo in un luogo appropriato, per impedirne, in assenza della persona autorizzata all'azionamento, un utilizzo indesiderato o non autorizzato.
9. Nell'impiego dell'utensile tenerlo sempre saldamente per il corpo e l'impugnatura verticale.
10. Bristle Blaster® nella corretta direzione di lavoro.
11. Il Nastro Bristle Blaster® può, quando si lavorano superfici dure, originare scintille.
12. Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il tubo dell'aria compressa. Proteggere il tubo dell'aria compressa da calore, spigoli taglienti e dallo schiacciamento da parte di carrelli, ecc. (Ev. utilizzare un dispositivo anti-rottura per tubi flessibili).
13. Se l'utensile si comporta improvvisamente in modo diverso (intensità delle vibrazioni) o emette un altro rumore (altezza del suono), l'utensile dovrebbe essere immediatamente spento e gli accessori, come Sistema di Supporto e Nastro Bristle Blaster®, controllati che non presentino danni.

## 6. Alimentazione aria compressa

Quest'utensile ad aria compressa è concepito per una pressione massima di flusso di 90 psi (6,2 bar) sull'utensile. In caso d'utilizzo del Nastro Bristle Blaster® da 23 mm è necessaria sull'utensile una pressione di flusso di 90 psi (6,2 bar). In caso d'utilizzo del Nastro Bristle Blaster® da 11 mm è necessaria sull'utensile una pressione di flusso di 75 psi (5,2 bar).

**Una giusta pressione dell'aria aumenta la durata di vita dell'apparecchio!**

L'alimentazione dell'aria compressa deve essere priva della presenza di acqua. Per questo motivo dovrebbe essere utilizzato un separatore d'acqua per evitare la condensa. Se il tubo dell'aria compressa è troppo lungo, l'utensile non può essere alimentato con la necessaria pressione d'aria.

Per un perfetto funzionamento ed una lunga durata di vita del motore pneumatico viene espressamente consigliato di utilizzare un dispositivo di lubrificazione per la condotta dell'aria compressa.

**Attenzione!**

**Utilizzare il giusto regolatore di aria compressa!**

| Nastro Bristle Blaster® | Colore regolatore aria compressa |
|-------------------------|----------------------------------|
| Nastro 23 mm            | Argento                          |
| Nastro 11 mm            | Blu                              |

**Attenzione!**

**In caso di utilizzo del regolatore di aria compressa è necessaria almeno una pressione di flusso di 7,5 - 8,5 bar sull'utensile!**

## 7. MESSA IN FUNZIONE

### Ambito d'impiego:

Quest'utensile serve per rimuovere corrosione e strati di verniciatura e creare un profilo superficiale ruvido (anchor profile), grazie all'utilizzo di un apposito speciale Nastro Bristle Blaster®.

1. Utilizzare materiale di tenuta idoneo come nastro in Teflon® per il fissaggio dell'attacco per il tubo dell'aria compressa.

2. Nella scelta dei Nastri Bristle Blaster® sono da tenere in considerazione la superficie da lavorare (angolo, nastro/superfici da 11 mm, nastro da 23 mm).

3. Interrompere l'alimentazione dell'aria compressa e poi fissare all'utensile il Nastro Bristle Blaster® da 23 mm o da 11 mm in modo appropriato con il rispettivo Sistema di Supporto (fare attenzione al senso di rotazione) e la prevista vite e rosetta elastica dentata a ventaglio. Vd. Fig. 1 e Fig. 2

4. Non inserire mai un Nastro Bristle Blaster® da 11 mm in un Sistema di Supporto da 23 mm e neppure inserire mai un Nastro Bristle Blaster® da 23 mm in un Sistema di Supporto da 11 mm.

5. Per il Nastro Bristle Blaster® da 11 mm utilizzare solo la Barra d'Accelerazione da 24 mm. Per il Nastro Bristle Blaster® da 23 mm utilizzare solo la Barra d'Accelerazione da 40 mm. Per il Nastro Bristle Blaster® da 11 mm utilizzare solo la Barra d'Accelerazione da 24 mm. Per il Nastro Bristle Blaster® da 23 mm utilizzare solo la Barra d'Accelerazione da 40 mm.

6. Avviare l'utensile premendo la leva di avviamento. Facendo ciò muovere in avanti l'arresto di sicurezza e premere la leva di avviamento. Quando viene rilasciata, la leva di avviamento ritorna alla propria posizione iniziale.

7. Tenere ben saldo l'utensile, prendendolo contemporaneamente per il corpo e per l'impugnatura verticale.

8. Per un'ottimale prestazione, fare attenzione a condurre la Barra di Accelerazione sopra la superficie da lavorare tenendola vicino a questa. In caso di distanza fra Barra di Accelerazione e superficie troppo grande, si riduce sensibilmente la qualità della prestazione. Vd. Fig. 3. Una dettagliata descrizione delle modalità di lavoro dell'utensile Bristle Blaster® si può trovare nel **DVD in dotazione alla fornitura o presso il sito [www.monti.de](http://www.monti.de)**.

9. Lavorare con solo una pressione minima di contatto. Una troppo intensa pressione di contatto pregiudica le prestazioni.

10. Evitare in ogni caso la penetrazione di acqua (aria umida) nell'utensile pneumatico.

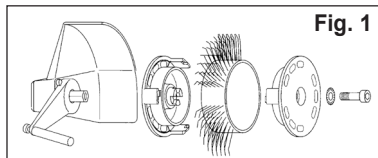


Fig. 1

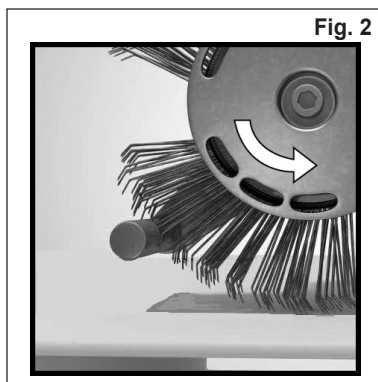


Fig. 2

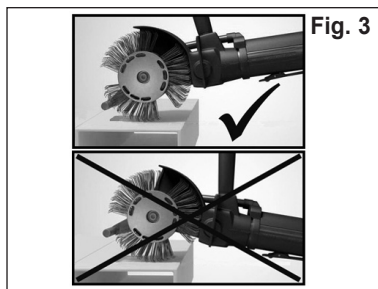
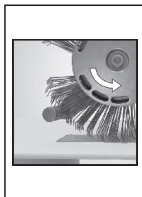
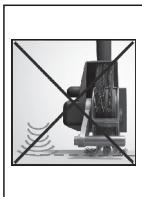


Fig. 3

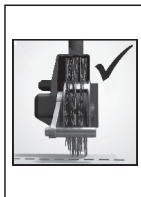
Corretta direzione  
di lavoro



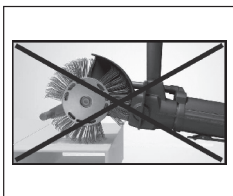
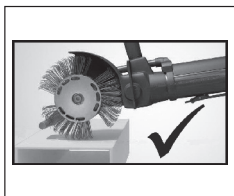
Minor pressione = maggior durata e  
maggiori prestazioni



Fare attenzione alla corretta direzione  
di lavoro!



Posizionamento macchina



Lavorazione di angoli



### In caso l'utensile non lavori perfettamente, controllare quanto segue:

- State utilizzando un Nastro Bristle Blaster® adatto per la superficie in lavorazione? – Impiegate il nastro più idoneo.
- L'utensile lavora al numero prescritto di giri? – Per problemi con l'utensile vd. Cap. 10, Eliminazione di anomalie/difetti.
- State utilizzando un Nastro Bristle Blaster® nel senso di rotazione errato? – Orientate il nastro spazzole in modo tale che scorra nella direzione prevista (vd. Cap. 7, Messa in funzione, Fig. 2).
- La Barra di Accelerazione mostra tracce d'usura? Controllare la Barra d'Accelerazione. In caso d'usura ruotarla di ca. 45° o sostituirla.

## 8. DATI TECNICI

### Dati tecnici: Bristle Blaster® Pneumatic

|                                  |                                        |
|----------------------------------|----------------------------------------|
| Consumo d'aria .....             | litri/minuto (CFM) Ø 500 (17,5) ± 10 % |
| Attacco aria compressa .....     | R 1/4"                                 |
| Dimensione tubi necessaria ..... | 3/8" ID (9,5 mm)                       |
| Peso .....                       | 1,2 kg                                 |

### Dati tecnici: Regolatore di pressione

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Max. pressione in entrata ..... | 25 bar (362 psi) |
| Attacco aria compressa .....    | G 1/4"           |
| Peso .....                      | 0.25 g           |

|                                         | Pressione di flusso<br>bar (psi) | Numero di giri<br>giri/minuto |
|-----------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|
| Funzionamento a vuoto<br>(senza carico) | 6,2 (90)                         | 3.500 ± 5 %                   |
| Funzionamento a vuoto<br>(senza carico) | 5,2 (75)                         | 3.200 ± 5 %                   |
| Con nastro 23 mm                        | 6,2 (90)                         | 2.300 ± 5 %                   |
| Con nastro 11 mm                        | 5,2 (75)                         | 2.300 ± 5 %                   |

### Valori di rumorosità

Il livello di rumore (valutazione A) dell'apparecchio è tipicamente pari a:

Livello di pressione acustica  $L_{pA}=83,2$  dB(A), livello di potenza sonora  $L_{WA}=88,51$  dB(A).

**Indossare protezioni per l'udito!**

### Valori delle vibrazioni

| Nastro                  | Larghezza | Motore<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> | Impugnatura<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|-------------------------|-----------|---------------------------------------|--------------------------------------------|
| Bristle Blaster® Nastro | 11 mm     | 0,77                                  | 0,99                                       |
| Bristle Blaster® Nastro | 23 mm     | 2,03                                  | 1,93                                       |
| Senza                   |           | 0,15                                  | 0,17                                       |

## 8.1 Lubrificazione / Manutenzione

### Lubrificazione

Se l'utensile è nuovo, occorre fare attenzione che il motore pneumatico venga lubrificato prima dell'uso. Se non viene impiegato alcun dispositivo di lubrificazione collegato in serie, provvedere quotidianamente ad inserire alcune gocce di olio leggero nell'attacco dell'aria compressa. Un'appropriata lubrificazione provvede ad allungare la durata di vita dell'utensile.

## 9. INDICAZIONI PER LA MANUTENZIONE

1. Tutti i lavori di manutenzione sull'utensile devono essere eseguiti esclusivamente da personale d'officina qualificato o presso il rivenditore, presso cui si è acquistato l'utensile. Una riparazione o manutenzione eseguita da personale non qualificato può avere come conseguenza lesioni e/o danni all'utensile.
2. Per la manutenzione di quest'utensile utilizzare solo pezzi di ricambio originali. L'utilizzo di ricambi/pezzi non autorizzati o la mancata osservanza delle istruzioni di manutenzione comportano l'annullamento della garanzia e il pericolo di lesioni.

## 10. ELIMINAZIONE DI ANOMALIE/DIFETTI

| Anomalie/difetti                                          | Causa                                                                       | Soluzione                                                                   |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Il nastro non gira o solo lentamente                      | Il compressore non lavora                                                   | Accendere il compressore o controllarlo                                     |
|                                                           | Filtro o tubo dell'aria compressa otturato                                  | Pulire la condotta dell'aria compressa                                      |
|                                                           | Insufficiente pressione del compressore                                     | Aumentare la pressione del compressore                                      |
|                                                           | Insufficiente potenza del compressore                                       | Utilizzare un compressore più potente                                       |
|                                                           | Tubo dell'aria compressa troppo lungo                                       | Utilizzare un tubo dell'aria compressa di lunghezza idonea                  |
|                                                           | Diametro del tubo dell'aria compressa troppo piccolo                        | Utilizzare un tubo dell'aria compressa di grandezza idonea                  |
|                                                           | Motore pneumatico non sufficientemente lubrificato                          | Inserire alcune gocce d'olio nell'attacco dell'aria compressa               |
|                                                           | Valvola o anello di tenuta valvola difettosi                                | Manutenzione da parte di un tecnico qualificato                             |
| Suono inconsueto                                          | Componenti meccanici non sufficientemente lubrificati                       | Manutenzione da parte di un tecnico qualificato                             |
|                                                           | Nastro o altre parti della macchina difettosi                               | Applicare un nuovo nastro / manutenzione da parte di un tecnico qualificato |
|                                                           | Penetra acqua nella macchina attraverso l'alimentazione dell'aria compressa | Manutenzione da parte di un tecnico qualificato                             |
| Forti vibrazioni del nastro rotante                       | Il Sistema di Supporto non è fissato in modo appropriato                    | Rimontare il Sistema di Supporto                                            |
|                                                           | Corpi estranei incastrati fra asta e Sistema di Supporto                    | Rimuovere l'oggetto e rimontare                                             |
|                                                           | Sistema di Supporto usurato                                                 | Utilizzare un nuovo Sistema di Supporto                                     |
|                                                           | Nastro difettoso                                                            | Inserire un nuovo Nastro Bristle Blaster®                                   |
| Il Sistema di Supporto si stacca durante il funzionamento | Vite non serrata o non utilizzata una rosetta elastica dentata a ventaglio  | Utilizzare una rosetta elastica dentata a ventaglio e stringere la vite     |
|                                                           | Vite/rosetta elastica dentata a ventaglio usurate                           | Applicare nuova vite/rosetta elastica dentata a ventaglio                   |

**Dichiarazione di conformità**

Noi **MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Deutschland**

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto

**Bristle Blaster® Pneumatic**

a cui tale dichiarazione si riferisce corrisponde alle seguenti norme

- DIN EN 792-7** **Utensili portatili non elettrici; Misurazione delle vibrazioni all'impugnatura; Parte 1: Generale**
- ISO 8662-1** **Utensili portatili con azionamento a motore; Misurazione delle vibrazioni all'impugnatura; Parte 1: Generale**
- EN 8862-4** **Macchine utensili portatili con azionamento a motore – Misurazione delle vibrazioni meccaniche all'impugnatura; Parte 4, Smerigliatrici**
- DIN 45635-20** **Misurazione della rumorosità di macchinari - Emissione del suono nell'aria, metodo della superficie di inviluppo- Utensili e macchinari ad aria compressa**
- EN ISO 3744** **Acustica - Determinazione del livello di potenza sonora di sorgenti di rumore mediante misurazioni della pressione sonora**

in conformità alle disposizioni delle direttive

**Direttiva relativa alle macchine**

**2006/42/CE**

Ulteriori norme

- EN 13463-1** **Apparecchi non elettrici per l'impiego in atmosfere potenzialmente esplosive - Parte 1: Fondamenti e requisiti**

MONTI Werkzeuge GmbH

Hennef, 25.06.2013

Volker Jannaschk, Managing Director

Cher client !

**MONTI** vous remercie pour l'achat d'un de ses produits et vous invite à lire le présent mode d'emploi.

Il contient toutes les informations nécessaires à une utilisation conforme de l'appareil acheté. Il est par conséquent conseillé de le lire dans sa totalité et de s'en tenir aux instructions qu'il contient.

Veuillez ranger le mode d'emploi de manière à ce qu'il ne soit pas endommagé. Le contenu de ce mode d'emploi peut être modifié sans préavis et sans autre engagement et des modifications et améliorations insérées dans les exemplaires déjà livrés.

La copie ou la traduction de toute partie du mode d'emploi sont interdites sans autorisation écrite préalable du fabricant.

## TABLE DES MATIERES

|     |                                                                                |    |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.  | RESPONSABILITÉ DU PRO PRIÉTAIRE ET/OU<br>DE L'UTILISATEUR DE L'APPAREIL .....  | 35 |
| 2.  | EMBALLAGE .....                                                                | 35 |
| 3.  | INFORMATIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES .....                        | 35 |
| 4.  | UTILISATION DANS LA ZONE<br>(CATÉGORIE 2 APPAREILS SUIVANTS ATEX 94/9/EC)..... | 36 |
| 5.  | ZONE DE TRAVAIL .....                                                          | 37 |
| 5.1 | Sécurité personnelle .....                                                     | 37 |
| 5.2 | Utilisation de l'outil et devoir de diligence .....                            | 37 |
| 5.3 | Consignes de sécurité particulières .....                                      | 38 |
| 6.  | ALIMENTATION D'AIR COMPRIMÉ .....                                              | 39 |
| 7.  | MISE EN SERVICE .....                                                          | 40 |
| 8.  | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....                                               | 42 |
| 8.1 | Lubrification / entretien .....                                                | 42 |
| 9.  | REMARQUE RELATIVE À LA MAINTENANCE.....                                        | 43 |
| 10. | DÉPANNAGE .....                                                                | 43 |

## **1. RESPONSABILITÉ DU PRO PRIÉTAIRE ET/OU DE L'UTILISATEUR DE L'APPAREIL**

Le présent mode d'emploi fait partie de l'étendue de la livraison du Bristle Blaster® et doit toujours l'accompagner - même a près vente -.

Le propriétaire et/ou l'utilisateur du Bristle Blaster® doivent être familiarisés avec les instructions du mode d'emploi avant de mettre en service le Bristle Blaster®.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages corporels et matériels susceptibles de se produire des suites d'une utilisation non conforme ou incorrecte du Bristle Blaster®.

## **2. EMBALLAGE**

Le matériau d'emballage doit être évacué conformément aux prescriptions nationales en vigueur.

## **3. INFORMATIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

Les prescriptions de prévention des accidents édictées par le législateur, les autres réglementations générales en vigueur relativement à la sûreté et à la médecine du travail, ainsi que les prescriptions de prévention des accidents pour l'équipement de travail actionné mécaniquement, doivent être respectées.

Toute utilisation en divergeant est considérée comme non conforme.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages susceptibles d'en résulter. Le mode d'emploi fait partie du contenu de la livraison et est délivré au nouveau propriétaire lors de la revente du Bristle Blaster®.

Pour garantir un fonctionnement sûr, il convient de s'assurer que le Bristle Blaster® n'est utilisé, entretenu ou réparé que par un personnel qualifié et formé en conséquence.

Par personnel qualifié, on entend les personnes qui ont été autorisées de par leur formation, leur expérience et leur instruction, ainsi que leurs connaissances des normes, conditions et dispositions destinées à prévenir les accidents en vigueur, à réaliser les activités nécessaires et, dans ce contexte, à reconnaître les dangers possibles et à les éviter.

L'exploitant doit veiller à ce que les personnes chargées du fonctionnement, de l'entretien, de la maintenance et de la remise en état aient lu et compris le mode d'emploi et le respectent en tous points pour:

- Prévenir les dangers de mort et de blessures de l'utilisateur et des tiers
- Assurer la sécurité de fonctionnement du Bristle Blaster® et
- Éviter l'immobilisation et les dégradations de l'environnement causées par une manipulation inappropriée.

Les compétences dans le cadre des travaux doivent être clairement définies et respectées, afin qu'aucune compétence mal éclaircie ne vienne compromettre la sécurité

Les travaux d'entretien mécaniques doivent être réalisés aux intervalles prescrits et dans la mesure prescrite.

Après les travaux de maintenance, tous les dispositifs de protection démontés doivent être remontés dans les règles de l'art.

Les dispositifs de protection et leur effet protecteur doivent être examinés par un spécialiste avant la mise en marche de l'appareil.

Le démontage, l'arrêt programmé et / ou le pontage des protecteurs à dispositif d'interverrouillage (couvercles, revêtements protecteurs, levier de démarrage, etc.) et/ou autres dispositifs de sécurité peuvent entraîner de graves dommages pour la santé ou autres dommages matériels et sont par conséquent absolument interdits par le fabricant !

Pour le Bristle Blaster® le fabricant accorde une garantie conformément aux conditions d'achat et de livraison.

Le bénéfice de la garantie prend fin si:

- Des dommages sont observés consécutivement à une utilisation non conforme,
- Des réparations ou des interventions ont été effectuées par des personnes qui n'y sont pas autorisées,
- Des accessoires et des pièces de rechange pour lesquels le Bristle Blaster® n'est pas adapté sont utilisés.

Les pannes doivent être signalées aussitôt qu'elles ont été décelées. Le Bristle Blaster® doit être identifié en conséquence.

Les défauts doivent être réparés sans délai pour limiter l'étendue des dommages et ne pas affecter la sécurité de l'outil. En cas de non-respect, le bénéfice de la garantie prend fin.

#### **4. UTILISATION DANS LA ZONE (CATÉGORIE 2 APPAREILS SUIVANTS ATEX 94/9/EC)**

Le système pneumatique Bristle Blaster® peut être utilisé pour l'usinage des métaux suivants dans la zone 1: acier au carbone, acier de décolletage, acier austénitique au manganèse, acier au nickel, acier au nickel-chrome, acier au molybdène, acier chromé, acier au chrome- vanadium, acier au silicium et acier austénitique au nickel-chrome (tous oxydables ou inoxydables, indépendamment de degré de corrosion), acier spécial, tungstène, cuivre et aluminium. L'appareil ne doit pas être utilisé en zone 0.

L'usinage des métaux ci-dessous n'est pas autorisé dans les zones 1 ou 2:

- Magnésium, zinc, lithium, bore, titane, zircon, thorium et uranium.

L'utilisation d'une seule et même bande sur es matériaux différents n'est pas autorisée.

## 5. ZONE DE TRAVAIL

1. La zone de travail doit rester propre. Les zones de travail et les établis encombrés représentent un risque de blessures.
2. Ne jamais permettre à des enfants, personnes non autorisées ou personnes sans lunettes de protection ni autre équipement de protection de pénétrer dans la zone de travail.
3. Ne toujours faire fonctionner l'outil que dans une zone de travail bien aérée.



### 5.1 Sécurité personnelle

1. Porter un vêtement de protection approprié. Ne jamais porter de vêtements lâches, bijoux ou autres vêtements susceptibles d'être happés par des pièces en mouvement. Porter des gants et des chaussures antidérapantes. Retenir les cheveux longs au moyen d'un bandeau ou d'un filet pour éviter qu'ils ne soient happés par des pièces en mouvement.
2. Porter toujours des lunettes de protection, un masque anti-poussière, une protection acoustique, des gants et un vêtement de protection approprié !
3. Veiller à tenir fermement l'outil quand il fonctionne. Toujours conserver une position sûre et stable.

### 5.2 Utilisation de l'outil et devoir de diligence

1. Retirer la clé Allen après installation des accessoires tels que le Système Adaptateur et la Bande Bristle Blaster®. Toujours s'assurer que la clé Allen est retirée avant la mise en marche de l'outil.
2. Éviter la mise en marche involontaire de l'outil. Ne jamais porter l'outil raccordé quand votre main se trouve sur la manette de démarrage. Veillez à ce que la manette de démarrage ne soit pas actionnée lors du raccordement au flexible d'air comprimé.
3. Soyez prudent. Manipulez l'outil avec circonspection. Faites preuve de bon sens.
4. Ne jamais utiliser cet outil ou un autre en cas de fatigue.
5. Garder une distance suffisante pour que personne ne soit blessé par des projections d'objets. Pendant que l'appareil fonctionne, personne ne doit séjourner devant ou à côté de l'utilisateur.
6. Entretenir avec soin l'outil. Suivez les instructions relatives à la lubrification et au changement des accessoires. (Cf. chapitre 6, Alimentation d'air comprimé).
7. Quand l'outil n'est pas utilisé, avant l'entretien et le changement d'accessoires, l'arrêter et couper l'alimentation d'air comprimé.
8. Avant de remplacer ou d'inspecter les accessoires, tel que le Système Adaptateur et la Bande Bristle Blaster®, l'alimentation d'air comprimé de l'outil doit être coupée. Ne pas effectuer de travaux d'entretien sur l'outil tant qu'il est relié à l'alimentation d'air comprimé.
9. Ne jamais toucher à la Bande Bristle Blaster® quand l'outil fonctionne.
10. Vérifier régulièrement les flexibles de raccordement pneumatiques et les remplacer en cas d'endommagement. La poignée verticale et le corps d'outil doivent rester secs, propres et exempts d'huile et de graisse. Un carter et/ou une poignée encrassés peuvent provoquer des accidents.

On trouvera d'autres informations sur la santé et la sécurité sur le poste de travail sur les pages Internet suivantes:  
<http://europe.osha.eu.int> (Europe)      <http://www.osha.gov> (USA)

### 5.3 Consignes de sécurité particulières

1. Avant chaque utilisation, vérifier les éventuels endommagements et défauts de l'outil ou toute autre condition susceptible de nuire à son bon fonctionnement. Ne jamais utiliser l'outil quand il est endommagé ou mal réglé. Tous les dispositifs de protection, manette de démarrage ou autres éléments endommagés ou défectueux doivent être réparés ou remplacés par un technicien de maintenance autorisé, tout et autant que cela ne soit pas spécifié différemment dans le présent manuel. Ne jamais utiliser l'outil quand la manette de démarrage est endommagée.
2. Utilisez des serre-joint ou un étau pour maintenir les pièces à usiner. Utilisez vos deux mains pour utiliser l'outil.
3. **N'utiliser l'outil qu'avec des accessoires d'origine tel que le Système Adaptateur et la Bande Bristle Blaster®. La Bande Bristle Blaster® est spécialement conçue pour l'utilisation du Bristle Blaster® Pneumatic et ne doit par conséquent pas être utilisée avec d'autres accessoires ou machines.**
4. Après remplacement de la Bande Bristle Blaster®, vérifier le montage correct du Système Adaptateur.
5. Ne jamais faire fonctionner l'outil pneumatique à une pression de service supérieure à 90 psi (6,2 bar) - pression d'écoulement - au raccord d'air comprimé de l'outil. Cet outil n'a pas de réglage de vitesse. Le régime augmente quand la pression d'air dépasse 90 psi (6,2 bar). La pression de service pour cet outil doit être régulée dans la plage prévue par un régulateur automatique fiable (régulateur de pression 23 mm - argent, régulateur de pression 11 mm - bleu), cf. chapitre 6, Alimentation d'air comprimé.
6. Contrôler l'air comprimé à intervalles réguliers. Pour garantir que l'air comprimé est propre et huileux, intégrer le cas échéant l'unité d'entretien dans la conduite d'air comprimé.
7. Quand l'outil est posé sur un établi ou sur le sol, la plaque doit toujours se trouver sur le dessus.
8. Quand il n'est pas utilisé, couper l'alimentation d'air comprimé de l'outil et le ranger dans un endroit approprié pour en empêcher l'utilisation involontaire ou non autorisée en l'absence d'une personne qualifiée.
9. En service, toujours tenir l'outil par le carter ou la poignée verticale.
10. Utiliser la Bande Bristle Blaster® dans la direction de travail correcte.
11. La Bande Bristle Blaster® peut générer des étincelles pendant l'usinage en cas de contact avec des surfaces dures.
12. Ne jamais porter l'outil par le flexible d'air comprimé. Protéger le flexible d'air comprimé contre la chaleur et les arêtes vives; ne pas passer dessus. (Le cas échéant, utiliser un protecteur de flexible).
13. Si l'outil est ressenti différemment (vibrations) ou fait un autre bruit (autre son), il doit être immédiatement arrêté et les accessoires, tels que le Système Adaptateur, la Bande Bristle Blaster® doivent être contrôlés pour s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés.

## 6. ALIMENTATION D'AIR COMPRIMÉ

Cet outil pneumatique est dimensionné pour une pression d'écoulement maximum de 90 psi (6,2 bar) sur l'outil. Quand on utilise une Bande Bristle Blaster® de 23 mm, une pression d'écoulement maximum de 90 psi (6,2 bar) est nécessaire sur l'outil. Quand on utilise une Bande Bristle Blaster® de 11 mm, une pression d'écoulement maximum de 75 psi (5,2 bar) est nécessaire sur l'outil.

**Une pression d'air correct prolonge la durée de vie de l'outil !**

L'alimentation d'air comprimé doit être exempte d'eau. Pour cette raison, un séparateur de condensat doit être prévu. Quand le flexible d'air comprimé est trop long, l'outil ne peut pas disposer d'une pression d'air suffisante. Pour garantir un parfait fonctionnement et une longue durée de vie du moteur pneumatique, un dispositif de lubrification pour la conduite d'air comprimé est expressément recommandé.

**Attention !**

**Utiliser un régulateur d'air approprié !**

| Bande Bristle Blaster® | Couleur du régulateur d'air comprimé |
|------------------------|--------------------------------------|
| Bande 23 mm            | Argent                               |
| Bande 11 mm            | Bleu                                 |

**Attention !**

**Quand un régulateur d'air comprimé est utilisé, une pression d'écoulement d'au moins 7,5 - 8,5 bar sur l'outil est requise !**

## 7. MISE EN SERVICE

Domaine d'application:

Cet outil sert à éliminer la corrosion et les revêtements et à générer une rugosité de surface (anchor profile) au moyen d'une Bande Bristle Blaster® spéciale.

1. Utiliser un matériau d'étanchéité approprié tel que du Teflon® pour fixer le raccord du flexible d'air comprimé.
2. Pour sélectionner les Bandes Bristle Blaster®, tenir compte de la surface à traiter (angle, bande de 11 mm / surfaces, bande de 23 mm).
3. Couper l'alimentation d'air comprimé, puis fixer la Bande Bristle Blaster® de 23 mm resp. 11 mm de manière appropriée sur l'outil avec le Système Adaptateur correspondant (attention au sens de rotation) et la rondelle et la vis prévues à cet effet. Cf. fig. 1 et fig. 2
4. Ne jamais placer une Bande Bristle Blaster® de 11 mm dans un Système Adaptateur de 23 mm, et jamais une Bande Bristle Blaster® de 23 mm dans un Système Adaptateur de 11 mm.
5. Pour la Bande Bristle Blaster® de 11 mm, utiliser uniquement une Tige d'Accélération de 24 mm. Pour la Bande Bristle Blaster® de 23 mm, utiliser uniquement une Tige d'Accélération de 40 mm. Pour la Bande Bristle Blaster® de 11 mm, utiliser uniquement une Tige d'Accélération de 24 mm en « acier spécial ». Pour la Bande Bristle Blaster® de 23 mm, utiliser uniquement une Tige d'Accélération de 40 mm en « acier spécial ».
6. Démarrer l'outil en appuyant sur la manette de démarrage. Pour ce faire, déplacer la butée vers l'avant et pousser sur la manette. Quand elle est relâchée, la manette de démarrage revient en position initiale.
7. Tenir l'outil à la fois par le carter et la poignée verticale.
8. Pour obtenir de meilleures performances, il convient de veiller à ce que la Tige d'Accélération soit dirigée le plus près possible de la surface à usiner. Quand la Tige d'Accélération est trop éloignée de la surface, les performances baissent sensiblement. Cf. fig. 3. On trouvera une description plus détaillée du Bristle Blaster® Pneumatic sur le DVD fourni ou à l'adresse [www.monti.de](http://www.monti.de).
9. Ne travailler qu'à une pression d'appui minimale. Une trop forte pression d'appui nuit aux performances.
10. Eviter impérativement la pénétration d'eau (air humide) dans l'outil pneumatique.

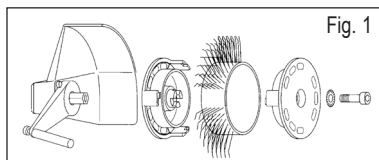


Fig. 1

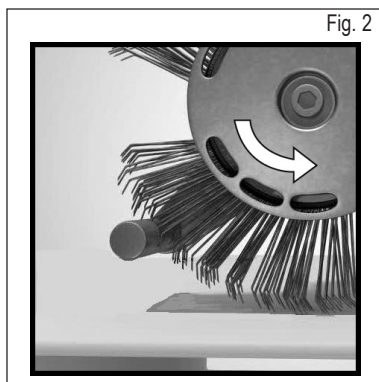


Fig. 2

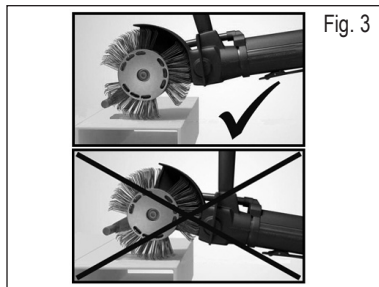
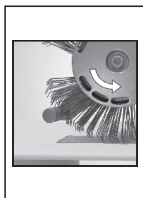
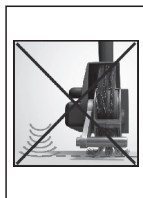


Fig. 3

Sens de rotation  
correct



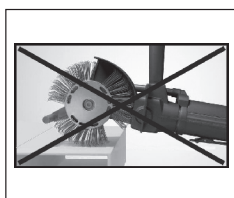
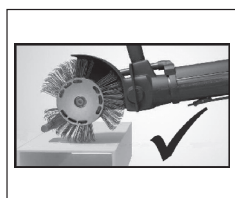
Moins de pression = plus longue durée  
d'utilisation et performances améliorées



Veiller à une position de  
travail correcte !



Tenue de la machine



Traitement en angle



Si l'outil ne fonctionne pas de manière optimale, vérifier ce qui suit:

- Utilisez-vous une Bande Bristle Blaster® appropriée pour la surface à usiner ? – Utilisez la Bande Bristle Blaster® la mieux appropriée.
- L'appareil fonctionne-t-il au régime prescrit ? – Problèmes avec l'outil, cf. chapitre 10, Dépannage.
- Utilisez-vous une Bande Bristle Blaster® tournant dans le mauvais sens ? – Alignez la bande à brosse de manière à ce qu'elle tourne dans le sens prescrit (cf. chapitre 7, Mise en service, fig. 2).
- La Tige d'Accélération présente-t-elle des traces d'usure ? Vérifier la Tige d'Accélération. En cas d'usure, la tourner à 45° ou la remplacer.

## 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques: Bristle Blaster® Pneumatic

Consommation d'air ..... litres/min. (CFM) Ø 500 (17,5) ± 10 %  
 Raccordement d'air comprimé ..... R 1/4"  
 Taille de flexible requise ..... 3/8" ID (9,5 mm)  
 Poids ..... 1,2 kg

Caractéristiques techniques: Pressostat

Pression d'entrée max. .... 25 bar (362 psi)  
 Raccordement d'air comprimé ..... G 1/4"  
 Poids ..... 0,25 g

|                             | Pression d'écoulement<br>bar (psi) | Régime<br>trs/min. |
|-----------------------------|------------------------------------|--------------------|
| Marche à vide (sans charge) | 6,2 (90)                           | 3.500 ± 5 %        |
| Marche à vide (sans charge) | 5,2 (75)                           | 3.200 ± 5 %        |
| Avec bande de 23 mm         | 6,2 (90)                           | 2.300 ± 5 %        |
| Avec bande de 11 mm         | 5,2 (75)                           | 2.300 ± 5 %        |

Bruit

Le niveau psophonométrique A de l'appareil est typiquement de:

Niveau de pression acoustique  $L_{pA}=83,2$  dB(A), niveau de pression acoustique  
 $L_{WA}=88,51$  dB(A).

Porter une protection acoustique !

Vibrations

| Bande                  | Largeur | Moteur<br>$a_{rw}$ / m/s <sup>2</sup> | Poignée<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|------------------------|---------|---------------------------------------|----------------------------------------|
| Bande Bristle Blaster® | 11 mm   | 0,77                                  | 0,99                                   |
| Bande Bristle Blaster® | 23 mm   | 2,03                                  | 1,93                                   |
| Sans                   |         | 0,15                                  | 0,17                                   |

### 8.1 Lubrification / entretien

#### Lubrification

Quand l'outil est neuf, veillez à ce que le moteur pneumatique soit lubrifié avant utilisation. Si un dispositif de lubrification connecté en série n'est pas utilisé, verser chaque jour quelques gouttes d'huile légère dans le raccord d'air comprimé. Une lubrification correcte assure une plus longue durée de vie de l'outil.

## 9. REMARQUE RELATIVE À LA MAINTENANCE

1. Tous les travaux d'entretien sur l'outil ne doivent être exécutés que par un personnel qualifié ou chez le concessionnaire qui vous l'a vendu. Une remise en état ou un entretien exécutés par un personnel non qualifié peuvent être la cause de blessures et/ou d'endommagement de l'outil.
2. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine pour l'entretien de cet outil. L'emploi de pièces non autorisées ou la non-observation des instructions de maintenance entraînent une annulation de la garantie peuvent être la cause de blessures.

## 10. DÉPANNAGE

| Défaut                                       | Cause                                                           | Remède                                                              |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| La bande ne tourne pas ou trop lentement     | Le compresseur ne fonctionne pas                                | Démarrer le compresseur ou le contrôler                             |
|                                              | Filtre ou flexible d'air comprimé bouchés                       | Nettoyer le flexible d'air comprimé                                 |
|                                              | Presse de compresseur insuffisante                              | Augmenter la pression du compresseur                                |
|                                              | Puissance de compresseur insuffisante                           | Utiliser un compresseur plus puissant                               |
|                                              | Flexible d'air comprimé trop long                               | Utiliser un flexible d'air comprimé de longueur appropriée          |
|                                              | Diamètre de flexible d'air comprimé insuffisant                 | Utiliser un flexible d'air comprimé de diamètre approprié           |
|                                              | Moteur pneumatique insuffisamment lubrifié                      | Verser quelques gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé      |
|                                              | Soupape ou joint de soupape défectueux                          | Entretien par un technicien qualifié                                |
| Son inhabituel                               | Pièces mécaniques insuffisamment lubrifiées                     | Entretien par un technicien qualifié                                |
|                                              | Bande ou autre pièces de machine défectueuses                   | Monter une nouvelle bande /<br>Entretien par un technicien qualifié |
|                                              | De l'eau pénètre dans la machine par le flexible d'air comprimé | Entretien par un technicien qualifié                                |
| Forte vibration de la bande en rotation      | Système adaptateur mal fixé                                     | Remonter le Système Adaptateur                                      |
|                                              | Corps étrangers entre la broche et le Système Adaptateur        | Retirer les corps étrangers et procéder au remontage                |
|                                              | Système Adaptateur usé                                          | Utiliser un nouveau Système Adaptateur                              |
|                                              | Bande défectueuse                                               | Monter une nouvelle bande                                           |
| Le Système Adaptateur se desserre en service | Vis non serrée ou absence de rondelle                           | Installer une rondelle et serrer la vis                             |
|                                              | Vis / rondelle usées                                            | Installer une nouvelle vis / rondelle                               |

**Déclaration de conformité**

Nous **MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Allemagne**

déclarons sous notre entière responsabilité que le produit

**Bristle Blaster® Pneumatic**

auquel cette déclaration se réfère satisfait aux normes suivantes

- DIN EN 792-7** Outils manuels portables à moteur;  
Mesure des vibrations à la poignée; partie 1:  
Généralités
- ISO 8662-1** Outils manuels portables à moteur;  
Mesure des vibrations à la poignée; partie 1:  
Généralités
- EN 8862-4** Machine manuelles à moteur – Mesures des vibrations mécaniques à la poignée, partie 4, ponceuses
- DIN 45635-20** Sonométrie sur machines - Bruits aériens émis, surfaces enveloppantes - Procédés - Outils et machines pneumatiques
- EN ISO 3744** Acoustique - Détermination du niveau de puissance acoustique de sources sonores sur la base de mesures de la pression acoustique

Conformément aux dispositions des directives

**Directive machine 2006/42/CE**

Autres normes

- EN 13463-1** Appareils non électriques pour l'utilisation dans les zones à risques d'explosion - partie 1: Bases et exigences

Monti Werkzeuge GmbH

Hennef, 25.06.2013

Volker Jannaschk, Managing Director

Estimado cliente:

**MONTI** le agradece la compra de uno de sus productos y le invita a leer este manual de instrucciones de servicio. Este manual contiene toda la información necesaria para el manejo correcto del aparato. Por lo tanto, le recomendamos leerlo completamente y atenerse a las instrucciones que contiene.

Por favor, guarde el manual de instrucciones de servicio de tal manera que no se dañe. Nos reservamos el derecho de modificar el contenido de este manual de instrucciones de servicio sin aviso previo y sin compromiso ulterior. Las hojas en las que figuran las modificaciones y las mejoras podrán intercalarse fácilmente en los manuales existentes.

Está prohibido copiar o traducir cualquier parte de este manual de instrucciones de servicio sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.

**ÍNDICE**

|     |                                                                              |    |
|-----|------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.  | RESPONSABILIDAD DEL PROPIETARIO Y/O DEL USUARIO DEL APARATO ..               | 46 |
| 2.  | EMBALAJE .....                                                               | 46 |
| 3.  | IMPORTANTES INFORMACIONES E INDICACIONES<br>RELACIONADAS CON SEGURIDAD ..... | 46 |
| 4.  | EMPLEO EN LA ZONA 1<br>(CATEGORÍA DE EQUIPO 2 SEGÚN ATEX 94/9/CE) .....      | 47 |
| 5.  | ÁREA DE TRABAJO .....                                                        | 48 |
| 5.1 | Seguridad personal .....                                                     | 48 |
| 5.2 | Empleo de la herramienta y obligación de obrar con diligencia .....          | 48 |
| 5.3 | Instrucciones de seguridad especiales .....                                  | 49 |
| 6.  | SUMINISTRO DE AIRE COMPRIMIDO .....                                          | 50 |
| 7.  | PUESTA EN FUNCIONAMIENTO .....                                               | 51 |
| 8.  | DATOS TÉCNICOS .....                                                         | 53 |
| 8.1 | Lubricación / mantenimiento .....                                            | 53 |
| 9.  | ADVERTENCIA DE SERVICIO .....                                                | 54 |
| 10. | SUBSANACIÓN DE FALLOS .....                                                  | 54 |

## 1. RESPONSABILIDAD DEL PROPIETARIO Y/O DEL USUARIO DEL APARATO

Este manual de instrucciones de servicio forma parte del volumen de suministro del Bristle Blaster® y siempre debe acompañarlo, también al vender el aparato.

El propietario y/o usuario del Bristle Blaster® tiene que familiarizarse con las instrucciones de uso antes de poner en servicio el Bristle Blaster®.

El fabricante no responderá por daños personales o materiales originados por el uso prohibido o inadecuado del Bristle Blaster®.

## 2. EMBALAJE

El material de embalaje deberá eliminarse de acuerdo con el reglamento estatal correspondiente.

## 3. IMPORTANTES INFORMACIONES E INDICACIONES RELACIONADAS CON SEGURIDAD

Se deberán cumplir las prescripciones legales para la prevención de accidentes, así como las demás reglas generalmente reconocidas para la seguridad técnica y la medicina laboral y las prescripciones para la prevención de accidentes causados por medios de trabajo accionados por motor.

Cualquier uso divergente será considerado como uso no reglamentario.

El fabricante no responderá por los daños resultantes del uso indebido. El manual de instrucciones de servicio es parte integrante del alcance de suministro del Bristle Blaster® y, en caso de reventa, deberá entregarse al nuevo propietario.

A fin de garantizar el funcionamiento seguro del Bristle Blaster® se deberá asegurar que únicamente el personal que disponga de una formación profesional adecuada lo maneje y realice los trabajos de mantenimiento y reparación.

Personal cualificado son aquellas personas que debido a su formación, experiencia, instrucción y conocimientos sobre las normas, disposiciones y prescripciones de prevención de accidentes pertinentes hayan sido autorizadas a realizar las correspondientes actividades necesarias y, a la vez, estén conscientes de los posibles peligros y los eviten.

El explotador deberá ocuparse de que las personas encargadas del manejo, del cuidado y del mantenimiento, así como de las reparaciones hayan leído y entendido el manual de instrucciones de servicio y lo observen al pie de la letra para:

- Evitar el peligro de muerte o de daños personales del usuario y de terceros
- Asegurar la seguridad de funcionamiento del Bristle Blaster® y
- Excluir el fallo del aparato y perjuicios del medio ambiente causados por el manejo indebido.

Se deberán determinar claramente y observar las competencias de los distintos trabajos, a fin de que, desde el punto de vista de la seguridad, no haya competencias que no estén bien definidas.

Los trabajos de mantenimiento mecánicos deberán realizarse de la manera y en los intervalos prescritos.

Una vez efectuados los trabajos de mantenimiento se deberán montar nuevamente todos los dispositivos de protección desmontados.

Antes de la puesta en funcionamiento, un experto en la materia deberá revisar los dispositivos de protección y su eficacia de protección.

El desmontaje, la puesta fuera de servicio y/o el puenteo de dispositivos de protección separadores (cubiertas, revestimientos protectores, palancas de arranque, etc.) y/o dispositivos de protección de seguridad pueden causar graves daños a la salud o materiales y, por consiguiente, el fabricante los prohíbe estrictamente.

El Bristle Blaster® tiene una garantía del fabricante de acuerdo con las condiciones de venta y suministro.

Se perderán los derechos de garantía en caso de que:

- Se produzcan daños causados por el manejo indebido,
- Personas no autorizadas realicen reparaciones o intervenciones,
- Se utilicen accesorios y piezas de repuesto no adecuados para el Bristle Blaster®.

Se deberá comunicar inmediatamente cualquier avería después de detectarla. El Bristle Blaster® deberá marcarse debidamente.

Los defectos deberán repararse de inmediato para así reducir en la medida posible la envergadura de los daños y no afectar la seguridad del aparato. El incumplimiento conlleva la pérdida del derecho de garantía.

#### **4. EMPLEO EN LA ZONA 1 (CATEGORÍA DE EQUIPO 2 SEGÚN ATEX 94/9/CE)**

El dispositivo neumático Bristle Blaster® puede ser utilizado para mecanizar los siguientes metales en la zona 1: acero al carbono, acero para tornos automáticos, acero duro al manganeso, acero al níquel, acero al cromo-níquel, acero al molibdeno, acero al cromo, acero al cromovanadio, acero al silicio y acero austenítico al cromo-níquel (todos oxidables o inoxidables, independientemente del grado de oxidación), acero fino, wolframio, cobre y aluminio. No está permitido utilizar el aparato en la zona 0.

El mecanizado de los siguientes metales en las zonas 1 ó 2 **no está permitido**:

- Magnesio, cinc, litio, boro, titanio, circon, torio y uranio.

No está permitido utilizar un Anillo de Púas Bristle Blaster® para diferentes metales.

## 5. ÁREA DE TRABAJO

1. Mantenga limpia el área de trabajo. Las áreas y los bancos de trabajo bloqueados representan un peligro de lesiones.
2. No permita nunca que niños, personas no autorizadas o personas que no lleven gafas protectoras y demás utensilios protectores se acerquen al área de trabajo.
3. Utilice la herramienta siempre en un área de trabajo bien ventilada.



### 5.1 Seguridad personal

1. Lleve ropa protectora adecuada. **No** lleve nunca ropa holgada o joyas o prendas que puedan ser arrastradas por piezas móviles. Lleve guantes y calzado antideslizante. Recójase el cabello largo con una Anillo de Púas Bristle Blaster® o una redecilla para evitar que sea arrastrado por piezas móviles.
2. ¡Lleve siempre gafas protectoras, máscara protectora contra el polvo, protectores de oídos, guantes y ropa protectora adecuada!
3. Preste atención a sostener firmemente la herramienta mientras la utiliza. Procure mantener siempre una postura segura y estable.

### 5.2 Empleo de la herramienta y obligación de obrar con diligencia

1. Saque la llave de macho hexagonal una vez instalados los accesorios de, como el Adaptador y el Anillo de Púas Bristle Blaster®. **Cerciórese siempre** de haber sacado la llave de macho hexagonal antes de poner en funcionamiento la herramienta.
2. Evite poner en funcionamiento la herramienta sin querer. No transporte nunca la herramienta conectada, mientras su mano se encuentre en la palanca de arranque. Preste atención a no accionar la palanca de arranque mientras la conecta a la tubería de aire comprimido.
3. Obre siempre con mucho cuidado. Maneje la herramienta con cautela. Actúe con sentido común.
4. **No** utilice nunca esta u otras herramientas si siente cansancio.
5. Mantenga una distancia prudente para evitar que otras personas resulten lesionadas por objetos lanzados con violencia. Mientras la herramienta está en funcionamiento, no deberá encontrarse ninguna persona enfrente o junto al usuario.
6. Realice con cuidado el mantenimiento de la herramienta. Siga las instrucciones de lubricación y de recambio de accesorios. (Véase el capítulo 6, Suministro de aire comprimido).
7. Cuando no utilice la herramienta o antes de realizar trabajos de mantenimiento y al cambiar de accesorios, apáguela y sepárela del suministro de aire comprimido.
8. Antes de sustituir o de revisar los accesorios de Bristle Blaster®, como por ejemplo el Adaptador y el Anillo de Púas Bristle Blaster®, será necesario separar la herramienta del suministro de aire comprimido. No realice nunca trabajos de mantenimiento en la herramienta, mientras ésta esté unida a la tubería de suministro de aire comprimido.
9. Nunca tocar el Anillo de Púas Bristle Blaster® mientras la herramienta esté en funcionamiento.
10. Revise en intervalos regulares las tuberías neumáticas de conexión y recámbralas si están dañadas. Mantenga el mango y el cuerpo de la herramienta secos, limpios y libres de aceite y grasa. **Un mango y/o cuerpo sucios pueden ser la causa de accidentes.**

Encontrará información más detallada sobre la higiene y seguridad laboral en las siguientes páginas de Internet:  
<http://europe.osha.eu.int> (Europe)      <http://www.osha.gov> (USA)

### 5.3 Instrucciones de seguridad especiales

1. Antes de utilizar la herramienta, contrólela siempre para verificar que las piezas no estén defectuosas o dañadas o que la herramienta no presente condiciones que puedan menoscabar el funcionamiento de la misma. No utilice nunca la herramienta si está presenta daños o si está mal ajustada. Todos dispositivos protectores, palancas de arranque u otras piezas defectuosas deberán ser recambiadas o reparadas por un técnico de servicio autorizado, a no ser que en este manual figuren instrucciones diferentes. No utilice nunca la herramienta con la palanca de arranque defectuosa.
2. Utilice tornillos de apriete o un tornillo de banco para asegurar las piezas de trabajo que se han de mecanizar. Emplee siempre ambas manos para manejar la herramienta.
3. **Utilice la herramienta únicamente con accesorios originales Bristle Blaster®, como por ejemplo, el Adaptador y el Anillo de Púas Bristle Blaster®. El Anillo de Púas Bristle Blaster® ha sido diseñada especialmente para el empleo del Bristle Blaster® Pneumatic y, por consiguiente, no deberá utilizarse junto con otros accesorios ni con otras máquinas.**
4. Después de recambiar el Anillo de Púas Bristle Blaster®, revise que el Adaptador esté correctamente montado.
5. No utilice nunca la herramienta neumática con una presión de servicio de más de 90 psi (6,2 bares) en el empalme de la tubería de aire comprimido de la herramienta. Esta herramienta no dispone de regulación de la velocidad. La velocidad aumenta cuando la presión neumática aumenta a un valor superior a 90 psi (6,2 bares). La presión de servicio para esta herramienta tiene que regularse en el rango de servicio previsto mediante un regulador de aire comprimido automático y fiable (regulador de aire comprimido de 23 mm, Plateado, regulador de aire comprimido de 11 mm, Azul), véase el capítulo 6, Suministro de aire comprimido.
6. El aire comprimido deberá controlarse en intervalos regulares. A fin de garantizar que el aire comprimido esté limpio y aceitado, se deberá integrar, en caso necesario, una unidad de mantenimiento en la tubería de aire comprimido.
7. Al colocar la herramienta en una mesa de trabajo o en el suelo, el letrero ovalado que dice siempre debe indicar hacia arriba.
8. Cuando deje de utilizar la herramienta, sepárela del suministro de aire comprimido y guárdela en un lugar apropiado, a fin de evitar así el empleo no intencional o no permitido durante la ausencia de una persona autorizada a manejarla.
9. Al utilizar la herramienta, sosténgala siempre en el cuerpo de la misma y el mango vertical.
10. Utilizar el Bristle Blaster® siempre en la dirección de trabajo correcta.
11. El Anillo de Púas Bristle Blaster® puede producir chispas al mecanizar superficies duras.
12. No transporte nunca la herramienta cogiéndola por el tubo flexible de aire comprimido. Proteja el tubo flexible de aire comprimido del calor, cantos agudos y aplastamiento. (En caso necesario, utilice un protector contra rotura de tubos flexibles).
13. En caso de que la herramienta presente repentinamente un comportamiento diferente (intensidad de vibraciones) u otro sonido (altura del tono), será conveniente apagar la herramienta y revisar si los accesorios, como el Adaptador y el Anillo de Púas Bristle Blaster® presentan algún daño.

## 6. SUMINISTRO DE AIRE COMPRIMIDO

Esta herramienta neumática ha sido diseñada para una presión máxima de 90 psi (6,2 bares) en la misma. Si se utiliza el Anillo de Púas Bristle Blaster® de 23 mm, se requiere una presión de 90 psi (6,2 bares) en la herramienta. Si se utiliza el Anillo de Púas Bristle Blaster® de 11 mm, se requiere una presión de 75 psi (5,2 bares) en la herramienta.

**¡El empleo de la herramienta con la presión neumática correcta incrementa la vida útil de la misma!**

El suministro de aire comprimido debe estar exento de agua. Por esta razón, es conveniente utilizar un separador de agua para mantener alejada el agua condensada. Si el tubo flexible de aire comprimido es demasiado largo, la herramienta no recibirá la presión neumática necesaria.

Para el servicio perfecto y una larga vida útil del motor de aire neumático recomendamos utilizar un dispositivo de lubricación para la tubería de aire comprimido.

**¡Atención!**

**¡Emplee un regulador de aire comprimido apropiado!**

| Anillo de Púas Bristle Blaster® | Color del regulador de aire comprimido |
|---------------------------------|----------------------------------------|
| Anillo de Púas de 23 mm         | Plateado                               |
| Anillo de Púas de 11 mm         | Azul                                   |

**¡Atención!**

**¡Si se utilizan los reguladores de aire comprimido, se requiere una presión de por lo menos 7,5 - 8,5 bares en la herramienta!**

## 7. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

### Campo de aplicación:

Esta herramienta sirve para eliminar la corrosión y recubrimientos y para generar una superficie áspera (anchor profile), empleando un Anillo de Púas Bristle Blaster® de diseño especial.

1. Utilice material de junta apropiado, como Anillo de Púas Teflon®, para sujetar el empalme del tubo flexible de aire comprimido.
2. Al seleccionar los Anillo de Púas Bristle Blaster®, tenga en cuenta la superficie que se ha de mecanizar (rincones: Anillo de Púas de 11 mm/ superficies: Anillo de Púas de 23 mm).
3. Interrumpa el suministro de aire comprimido y, a continuación, sujete correctamente el Anillo de Púas Bristle Blaster® de 23 mm, o bien, de 11 mm con el correspondiente Adaptador (observe la dirección de marcha) y la arandela de frenado dentellado prevista para tal fin y el tornillo en la herramienta. Véase Fig. 1 y Fig. 2

4. No coloque nunca un Anillo de Púas Bristle Blaster® de 11 mm en un Adaptador de 23 mm, ni tampoco un Anillo de Púas Bristle Blaster® de 23 mm en un Adaptador de 11 mm.

5. Utilice para el Anillo de Púas Bristle Blaster® de 11 mm únicamente una Barra de Aceleración de 24 mm. Utilice para el Anillo de Púas Bristle Blaster® de 23 mm únicamente una Barra de Aceleración de 40 mm. Utilice para Anillo de Púas Bristle Blaster® de 11 mm de acero fino únicamente una Barra de Aceleración de 24 mm «acero fino». Utilice para el Anillo de Púas Bristle Blaster® de 23 mm de acero fino únicamente una Barra de Aceleración de 40 mm «acero fino».

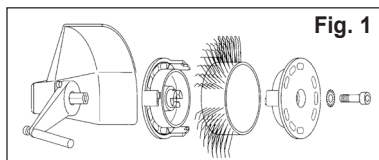
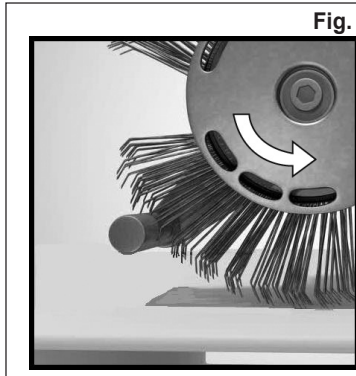
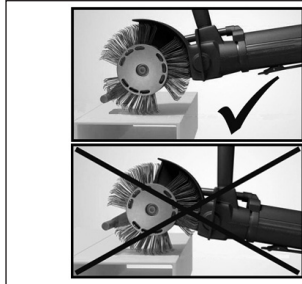
6. Arranque la herramienta oprimiendo la palanca de arranque. Para ello, mueva hacia adelante el tope de seguridad y oprima la palanca de arranque. Al soltar la palanca de arranque, ésta vuelve a su posición inicial.

7. Sostenga la herramienta tomándola a la vez del cuerpo y del mango vertical.

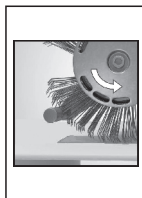
8. A fin de obtener mejores resultados, preste atención a guiar la Barra de Aceleración cerca de la superficie que se ha de mecanizar. Si la distancia entre la Barra de Aceleración y la superficie es demasiado grande, el rendimiento se reduce de forma perceptible. Véase Fig. 3. Encontrará una descripción más detallada de la forma de trabajar con el Bristle Blaster® Pneumatic en el **DVD suministrado junto con la herramienta o en [www.monti.de](http://www.monti.de)**.

9. Trabaje sólo con una fuerza mínima de presión. Una fuerza de presión demasiado fuerte disminuye el rendimiento.

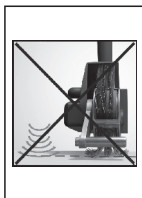
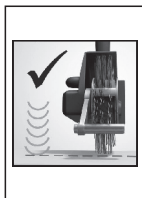
10. Es imprescindible evitar que penetre agua (aire húmedo) en la herramienta neumática.

**Fig. 2****Fig. 3**

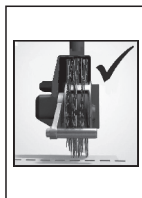
Dirección de trabajo correcta



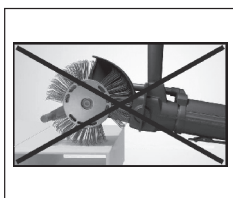
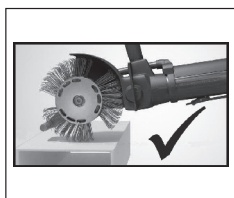
Menos presión = duración más larga y mayor rendimiento



Observar la posición de trabajo correcta



Posición de la máquina



Mecanizado de ángulos



### Si la herramienta no funciona correctamente, controle lo siguiente:

- ¿Está utilizando el Anillo de Púas apropiada para la superficie que desea mecanizar? – Coloque el Anillo de Púas más apropiada.
- ¿Está funcionando la herramienta a la velocidad prescrita? – En caso de que la herramienta presente problemas, véase el Capítulo 10, Subsanación de fallos.
- ¿Está marchando el Anillo de Púas en el sentido opuesto al correcto? – Alinee el Anillo de Púas de tal manera que marche en la dirección prescrita (véase Capítulo 7, Puesta en funcionamiento, Fig. 2).
- ¿Presenta desgaste la Barra de Aceleración? Controle la Barra de Aceleración. Si presenta desgaste, gírela en un ángulo de aprox. 45° o recámbiela.

8. DATOS TÉCNICOS

Datos técnicos: Bristle Blaster® Pneumatic

Consumo de aire ..... Litros/min. (CFM) Ø 500 (17,5) ± 10 %  
Conexión de aire comprimido ..... R 1/4"  
Tamaño requerido del tubo flexible ..... 3/8" ID (9,5 mm)  
Peso ..... 1,2 kg

Datos técnicos: Regulador de presión

Presión de entrada máx. .... 25 bares (362 psi)  
Conexión de aire comprimido ..... G 1/4"  
Peso ..... 0.25 g

|                             | Presión de la corriente máxima bares (psi) | Revoluciones r.p.m. |
|-----------------------------|--------------------------------------------|---------------------|
| Marcha en vacío (sin carga) | 6,2 (90)                                   | 3.500 ± 5 %         |
| Marcha en vacío (sin carga) | 5,2 (75)                                   | 3.200 ± 5 %         |
| Con Anillo de Púas de 23 mm | 6,2 (90)                                   | 2.300 ± 5 %         |
| Con Anillo de Púas de 11 mm | 5,2 (75)                                   | 2.300 ± 5 %         |

Valores del ruido

El nivel de ruido ponderado A del aparato, por lo general, es de:  
Nivel de intensidad acústica  $L_{PA}=83,2$  dB(A), nivel de potencia sonora  $L_{WA}=88,51$  dB(A).  
**¡Lleve protectores de oído!**

Valores de las vibraciones

| Anillo de Púas                  | Ancho | Motor $a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> | Mango $a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|---------------------------------|-------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Anillo de Púas Bristle Blaster® | 11 mm | 0,77                              | 0,99                              |
| Anillo de Púas Bristle Blaster® | 23 mm | 2,03                              | 1,93                              |
| Sin                             |       | 0,15                              | 0,17                              |

8.1 Lubricación / mantenimiento

Lubricación

Si la herramienta es nueva, cuide de lubricar el motor de aire comprimido antes de utilizarlo. Si no se utiliza ningún dispositivo de lubricación conectado en serie, aplique todos los días unas pocas gotas de aceite ligero en el empalme de aire comprimido. La lubricación correcta contribuye a incrementar la vida útil de la herramienta.

## 9. ADVERTENCIA DE SERVICIO

1. Todos los trabajos de mantenimiento de la herramienta los deberá realizar exclusivamente el personal de taller cualificado para ello o el personal del comerciante al que se le haya comprado la herramienta. Los trabajos de reparación o de mantenimiento realizados por personal no cualificado para ello pueden ser la causa de heridas y/o de daños de la herramienta.
2. Utilice únicamente piezas de repuesto originales al realizar el mantenimiento de esta herramienta. El empleo de piezas no permitidas o la inobservancia de las instrucciones de mantenimiento conllevan la ineficacia de la garantía y el peligro de heridas.

## 10. SUBSANACIÓN DE FALLOS

| Fallo                                            | Causa                                                                       | Remedio                                                                         |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| El Anillo de Púas no gira o sólo gira lentamente | El compresor no funciona                                                    | Encender el compresor y revisarlo                                               |
|                                                  | Filtro o tubo flexible de aire comprimido atascado                          | Limpiar la tubería de aire comprimido                                           |
|                                                  | Presión del compresor insuficiente                                          | Aumentar la presión del compresor                                               |
|                                                  | Potencia del compresor insuficiente                                         | Utilizar un compresor más potente                                               |
|                                                  | Tubo flexible de aire comprimido demasiado largo                            | Utilizar un tubo flexible de aire comprimido de longitud adecuada               |
|                                                  | Diámetro del tubo flexible de aire comprimido demasiado pequeño             | Utilizar un tubo flexible de aire comprimido de tamaño adecuado                 |
|                                                  | Lubricación insuficiente del motor de aire comprimido                       | Aplique algunas gotas de aceite en el empalme del aire comprimido               |
|                                                  | Válvula o junta de la válvula defectuosas                                   | Mantenimiento mediante un técnico cualificado                                   |
| Ruidos raros                                     | Las piezas mecánicas no están suficientemente lubricadas                    | Mantenimiento mediante un técnico cualificado                                   |
|                                                  | Anillo de Púas u otras piezas de la máquina defectuosas                     | Colocar un Anillo de Púas nuevo / Mantenimiento mediante un técnico cualificado |
|                                                  | Penetra agua en la máquina a través del suministro de aire comprimido       | Mantenimiento mediante un técnico cualificado                                   |
| El Anillo de Púas en rotación vibra fuertemente  | El Adaptador no está fijado correctamente                                   | Volver a montar el Adaptador                                                    |
|                                                  | Un cuerpo extraño se encuentra entre el husillo y el Adaptador              | Quitar el objeto y volver a montar                                              |
|                                                  | El Adaptador está desgastado                                                | Utilizar un Adaptador nuevo                                                     |
|                                                  | Anillo de Púas defectuoso                                                   | Colocar un Anillo de Púas nuevo                                                 |
| El Adaptador se suelta durante el funcionamiento | El tornillo no está bien apretado o falta la arandela de frenado dentellado | Utilizar una arandela de frenado dentellado y apretar el tornillo               |
|                                                  | Tornillo / arandela de frenado dentellado desgastados                       | Utilizar un tornillo / arandela de frenado dentellado nuevos                    |

**Declaración de conformidad**

Nosotros,

**MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Alemania**

declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto

**Bristle Blaster® Pneumatic**

al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas

- DIN EN 792-7**    **Herramientas portátiles con accionamiento por motor; medición de las vibraciones en el mango; Parte 1: Generalidades**
- ISO 8662-1**    **Herramientas portátiles con accionamiento por motor; medición de las vibraciones en el mango; Parte 1: Generalidades**
- EN 8862-4**    **Máquinas de mano accionadas por motor – Medición de las vibraciones mecánicas en el mango; Parte 4, Rectificadoras**
- DIN 45635-20**    **Medición de ruidos en máquinas – Emisión de ruidos aéreos, superficies envolventes – Procedimientos – Herramientas neumáticas y - máquinas**
- EN ISO 3744**    **Acústica – Determinación del nivel de potencia acústica de fuentes de ruidos de mediciones de presión acústica**

de acuerdo con las disposiciones de las directivas

**Directiva de máquinas****2006/42/CE**

Otras normas

- EN 13463-1**    **Aparatos no eléctricos para el empleo en zonas expuestas al peligro de explosión – Parte 1: Bases y exigencias**

MONTI Werkzeuge GmbH

Hennef, 25/06/2013

Volker Jannaschk, Director Gerente

Prezado cliente !

A **MONTI** agradece a compra de um dos seus produtos e convida-o a ler o presente manual de funcionamento. Nele constam todas as informações necessárias para uma utilização correcta do aparelho adquirido. Por isso, recomenda-se ler o manual completo e observar as instruções que constam nele.

Por favor, guarde o manual de funcionamento bem, para evitar que seja danificado. O teor do presente manual de funcionamento poderá ser alterado sem aviso prévio e sem compromisso, de maneira que as alterações e os melhoramentos possam ser inseridos nas cópias já enviadas.

É proibido copiar ou traduzir qualquer parte do presente manual de funcionamento sem autorização prévia do fabricante.

## ÍNDICE DO CONTEÚDO

|     |                                                                              |    |
|-----|------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.  | Responsabilidade do proprietário e/ou do utilizador do aparelho .....        | 57 |
| 2.  | Embalagem.....                                                               | 57 |
| 3.  | Informações de segurança e instruções de segurança importantes .....         | 57 |
| 4.  | Utilização na zona 1 (categoria 2 aparelhos nos termos de ATEX 94/9/EC)..... | 58 |
| 5.  | Área de trabalho .....                                                       | 59 |
| 5.1 | Segurança pessoa.....                                                        | 59 |
| 5.2 | Utilização da ferramenta e diligência .....                                  | 59 |
| 5.3 | Instruções de segurança particulares .....                                   | 60 |
| 6.  | Alimentação de ar comprimido .....                                           | 61 |
| 7.  | Colocação em funcionamento .....                                             | 62 |
| 8.  | Dados técnicos .....                                                         | 64 |
| 8.1 | Lubrificação / Manutenção .....                                              | 64 |
| 9.  | Instrução de serviço .....                                                   | 65 |
| 10. | Solução de erros .....                                                       | 65 |

## 1. RESPONSABILIDADE DO PROPRIETÁRIO E/OU DO UTILIZADOR DO APARELHO

O presente manual de funcionamento faz parte do volume de fornecimento do Bristle Blaster® Pneumatic e sempre deverá acompanhá-lo - também em caso de venda.

O proprietário e/ou o utilizador do Bristle Blaster® Pneumatic deverá familiarizar-se com as instruções de uso, antes de colocar o Bristle Blaster® Pneumatic em funcionamento.

O fabricante não se responsabiliza por danos pessoais ou materiais resultantes de uma utilização inadmissível ou incorrecta do Bristle Blaster® Pneumatic.

## 2. EMBALAGEM

O material de embalagem deverá ser eliminado de acordo com as disposições nacionais correspondentes.

## 3. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

As disposições de prevenção de acidentes nacionais e as regras gerais de técnica de segurança, de medicina de trabalho reconhecidas e as disposições de prevenção de acidentes para meios de serviço com acionamento mecânico deverão ser observadas.

Qualquer outra utilização é considerada contrária à destinação.

O fabricante não se responsabiliza pelos danos resultantes disso. O manual de funcionamento é parte integrante do volume de fornecimento e deverá ser entregue ao proprietário novo em caso de venda do Bristle Blaster® Pneumatic.

Para garantir uma operação segura deverá estar assegurado que o Bristle Blaster® Pneumatic só seja operado, mantido ou reparado por pessoal instruído.

Pessoal qualificado são pessoas que, devido à sua formação, experiência e instrução e ao conhecimento das normas, regulamentos, disposições de prevenção de acidentes, tenham sido autorizadas a executar as actividades necessárias, podendo reconhecer e evitar os perigos possíveis.

O utilizador deverá providenciar que as pessoas encarregadas com a operação, a conservação, a manutenção e a reparação tenham lido e entendido o manual de funcionamento e que o observem inteiramente, para:

- Evitar o risco de vida para o utilizador e terceiros
- Assegurar a segurança operacional do Bristle Blaster® Pneumatic e
- Evitar uma interrupção da utilização e prejudicações do meio ambiente, devido ao manejo incorrecto.

As responsabilidades para os trabalhos deverão ser determinadas claramente e observadas para que não haja problemas de competência relativos aos aspectos de segurança.

Os trabalhos de manutenção mecânicos devem ser executados nos intervalos prescritos e no volume prescrito.

Após os trabalhos de reparação todos os dispositivos de protecção desmontados deverão ser montados correctamente. Os dispositivos de protecção e o seu efeito de protecção devem ser verificados por um especialista antes de colocar o aparelho em funcionamento.

A desmontagem, a paralisação e / ou fazer ponte dos dispositivos de protecção separadores (coberturas, revestimentos de segurança, alavancas de arranque, etc.) e/ou dos dispositivos de segurança podem causar danos da saúde ou materiais graves. Por isso, isso é severamente proibido pelo fabricante!

Para o Bristle Blaster® Pneumatic o fabricante concede uma garantia nos termos das condições de compra e venda e de fornecimento.

O direito à garantia deixará de existir se:

- Danos forem causados pelo comando incorrecto,
- Reparações ou intervenções forem efectuadas por pessoas não autorizadas,
- Forem utilizados acessórios ou peças de reposição inapropriados para o Bristle Blaster® Pneumatic.

As falhas deverão ser comunicadas logo que forem percebidas. O Bristle Blaster® Pneumatic deverá ser caracterizado correspondentemente.

Defeitos deverão ser eliminados imediatamente para manter o volume do dano tão pequeno quanto possível e não prejudicar a segurança do aparelho. Em caso de inobservância o direito à garantia deixará de existir.

## **4. UTILIZAÇÃO NA ZONA 1 (CATEGORIA 2 APARELHOS NOS TERMOS DE ATEX 94/9/EC)**

O Bristle Blaster® Pneumatic pode ser utilizado para o tratamento dos metais seguintes na zona 1: aço ao carbono, aço automático, aço-manganês duro, aço-níquel, aço cromo-níquel, aço ao molibdénio, aço-cromo, aço cromo-vanádio, aço-silício e aço cromo-níquel austenítico (todos enferrujantes ou não enferrujantes, independente do grau de enferrujamento), aço inoxidável, tungsténio, cobre e alumínio. Não é permitido usar o aparelho na zona 0.

O tratamento dos materiais seguintes nas zonas 1 ou 2 não é permitido:

- Magnésio, zinco, lítio, boro, titânio, zircão, tório e urano.

A utilização de uma única cinta em materiais diferentes não é permitida.

## 5. ÁREA DE TRABALHO

1. Manter o local de trabalho limpo. Locais de trabalho e bancadas desarrumados significam risco de ferimentos.
2. Nunca permita que crianças, pessoas não autorizadas ou pessoas sem óculos de protecção e outros equipamentos de protecção acessem a área de trabalho.
3. Sempre use a ferramenta em uma área de trabalho bem ventilada.



### 5.1 Segurança pessoa

1. Use as roupas de protecção apropriadas. Nunca use roupas soltas ou jóias ou outras roupas que podem ser apreendidas por peças móveis. Use luvas e sapatos antiderrapantes. Proteja cabelos compridos com uma tseteira ou um rede para o cabelo para evitar que sejam apreendidos pelas peças móveis.
2. Sempre use óculos de protecção, máscara de protecção contra pó, protecção acústica, luvas e roupas de protecção apropriadas!
3. Ter em atenção que a ferramenta pode ser operada de forma segura. Sempre cuide de ter uma posição segura.

### 5.2 Utilização da ferramenta e diligência

1. Depois de instalar os acessórios como o sistema de alojamento e a Cinta Bristle Blaster®, remova a chave para parafusos sextavados internos. Assegure-se sempre que a chave para parafusos sextavados internos seja removida antes de ligar a ferramenta.
2. Evitar a comutação inadvertida da ferramenta. Nunca carregue a ferramenta conectada, com a sua mão na alavanca de arranque. Ter em atenção que a alavanca de arranque quando ligada ao tubo pneumático não é activada.
3. Utilizar cuidadosamente. Utilize a ferramenta cuidadosamente. Trabalhe com bom-senso.
4. Se sentir cansaço não operar esta ferramenta.
5. Ajuste a distância para evitar que pessoas sejam feridas por objectos lançados. Durante a operação, pessoas não deverão manter-se em frente ou ao lado do utilizador.
6. Mantenha a ferramenta cuidadosamente. Observe as instruções de lubrificação e troca de acessórios. (vide o capítulo 6, Alimentação de ar comprimido).
7. Em caso de não utilização, antes da manutenção e na troca de acessórios, desligue a ferramenta e desconecte-a da alimentação de ar comprimido.
8. Antes da substituição ou da inspecção de acessórios, como o sistema de alojamento e a Cinta Bristle Blaster®, a ferramenta deverá ser desconectada da alimentação de ar comprimido. Não execute trabalhos de manutenção na ferramenta enquanto a ferramenta estiver conectada à alimentação de ar comprimido.
9. Nunca toque na Cinta Bristle Blaster® enquanto a ferramenta estiver em operação.
10. Verifique os condutos de conexão pneumáticos regularmente e substitua-os, se estiverem danificados. Mantenha o punho vertical e o corpo da ferramenta secos, limpos e livres de óleo e gordura. Uma caixa e/ou um punho suja/sujo podem causar acidentes.

Informações mais detalhadas sobre a saúde e a segurança no trabalho constam nas páginas da Internet seguintes:

<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

<http://www.osha.gov> (EUA)

### 5.3 Instruções de segurança particulares

1. Antes de cada utilização verificar as peças danificadas e defeituosas, ou condições que prejudiquem o funcionamento da ferramenta. Nunca utilize a ferramenta se estiver danificada ou ajustada incorrectamente. Deixe um técnico de assistência autorizado reparar ou substituir todos os dispositivos de protecção danificados, alavancas de arranque ou outras peças defeituosas, caso nada contrário seja indicado no presente manual. Nunca use a ferramenta com uma alavanca de arranque defeituosa.
2. Use sargentos ou um torno de bancada para fixar as peças a trabalhar. Sempre use ambas as mãos para comandar a ferramenta.
3. **Só use a ferramenta com acessórios originais, como sistema de alojamento e Cinta Bristle Blaster®. A Cinta Bristle Blaster® foi projectada particularmente para a utilização do Bristle Blaster® Pneumatic e, por isso, não deverá ser usada com outros acessórios ou máquinas.**
4. Depois de trocar a Cinta Bristle Blaster®, verifique a montagem correcta do sistema de alojamento.
5. Nunca use a ferramenta de ar comprimido com uma pressão de serviço de mais de 90 psi (6,2 bar) de pressão de fluxo na conexão de ar comprimido da ferramenta. Esta ferramenta não tem um regulador do número de rotações. O número de rotações aumenta-se com o aumento da pressão do ar a mais de 90 psi (6,2 bar). A pressão de serviço para esta ferramenta deve ser regulada por um regulador automático de ar comprimido fiável na gama de serviço prevista (regulador de ar comprimido 23 mm número do artigo ZU-071, regulador de ar comprimido 11 mm número do artigo ZU-070), vide o capítulo 6, Alimentação de ar comprimido.
6. Controle o ar comprimido em intervalos regulares. Para assegurar que o ar comprimido seja limpo e oleado, eventualmente integre a unidade de manutenção no conduto de ar comprimido.
7. Se a ferramenta for colocada em uma mesa de trabalho ou no chão, a placa com a escrita elíptica (oval) sempre deverá mostrar para cima.
8. Quando a ferramenta não for utilizada, separe-a da alimentação de ar comprimido e guarde-a em um lugar apropriado para evitar uma utilização despropositada ou não autorizada em caso de ausência de um operário autorizado.
9. Ao usar a ferramenta, sempre segure-a no corpo da ferramenta e no punho vertical.
10. Use a Cinta Bristle Blaster® no sentido de trabalho correcto.
11. Ao tratar superfícies duras com a Cinta Bristle Blaster® podem formar-se faíscas.
12. Não transportar a ferramenta com a mangueira de ar comprimido. Proteja a mangueira de ar comprimido contra calor, arestas vivas e atropelamento. (eventualmente utilize uma protecção contra ruptura da mangueira).
13. Se, de repente, tiver a impressão que a ferramenta está modificada (força de vibração) ou se ela emitir um outro ruído (altura do som), desligue a ferramenta imediatamente e verifique se os acessórios, como o sistema de alojamento, a Cinta Bristle Blaster® estão danificados.

## 6. ALIMENTAÇÃO DE AR COMPRIMIDO

Esta ferramenta de ar comprimido foi projectada para uma pressão de fluxo máxima de 90 psi (6,2 bar) na ferramenta. Em caso de utilização da Cinta Bristle Blaster® 23 mm uma pressão de fluxo de 90 psi (6,2 bar) é necessária na ferramenta. Em caso de utilização da Cinta Bristle Blaster® 11 mm uma pressão de fluxo de 75 psi (5,2 bar) é necessária na ferramenta.

**Uma pressão do ar correcta aumenta a vida útil!**

A alimentação de ar comprimido deve estar livre de água. Por isso, um separador de água deve ser utilizado para manter o condensado afastado. Se a mangueira de ar comprimido for muito comprida, não será possível alimentar a ferramenta com a pressão do ar necessária.

Para uma operação correcta e uma longa vida útil do motor de ar comprimido recomendamos utilizar um dispositivo de lubrificação para o conduto de ar comprimido.

**Atenção!**

**Utilize o regulador de ar comprimido correcto!**

| Cinta Bristle Blaster® | Cor do regulador de ar comprimido  |
|------------------------|------------------------------------|
| Cinta 23 mm            | Prateado (número do artigo ZU-071) |
| Cinta 11 mm            | Azul (número do artigo ZU-070)     |

**Atenção!**

**Em caso de utilização dos reguladores de ar comprimido uma pressão de fluxo de pelo menos 7,5 - 8,5 bar é necessária na ferramenta!**

## 7. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Campo de aplicação:

Esta ferramenta destina-se à remoção de corrosão e revestimentos e à produção de um perfil superficial áspero (anchor profile), sob utilização de uma Cinta Bristle Blaster® desenvolvida para tal fim.

1. Aplicar um material vedante adequado como uma banda de Teflon® na fixação das ligações da mangueira de ar comprimido.
2. Na selecção das Cintas Bristle Blaster®, tome a superfície a tratar em consideração (ângulo, cinta 11 mm/ superfícies, cinta 23 mm).
3. Interrompa a alimentação de ar comprimido e fixe a Cinta Bristle Blaster® 23 mm ou 11 mm correctamente com o sistema de alojamento correspondente (observe o sentido de operação) no disco de leque previsto e no parafuso na ferramenta. Vide a Fig. 1 e a Fig. 2

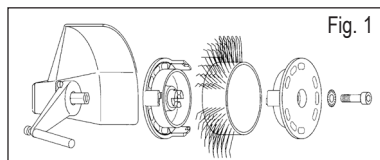


Fig. 1

4. Nunca coloque uma Cinta Bristle Blaster® 11 mm em um sistema de alojamento 23 mm, e nunca coloque uma Cinta Bristle Blaster® 23 mm em um sistema de alojamento 11 mm.
5. Para a Cinta Bristle Blaster® 11 mm só use uma barra de aceleração 24 mm. Para a Cinta Bristle Blaster® 23 mm só use uma barra de aceleração 40 mm. Para a Cinta Bristle Blaster® 11 mm aço inoxidável só use uma barra de aceleração 24 mm "aço inoxidável". Para a Cinta Bristle Blaster® 23 mm aço inoxidável só use uma barra de aceleração 40 mm "aço inoxidável".

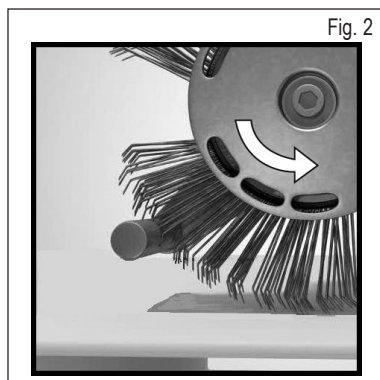


Fig. 2

6. Arrancar a ferramenta, accionando a alavanca de arranque. Nisso, desloque o encosto de segurança para a frente e pressione a alavanca de arranque. Quando a alavanca de arranque for soltada, ela voltará para a posição inicial.
7. Segure a ferramenta ao mesmo tempo no corpo da ferramenta e no punho vertical.

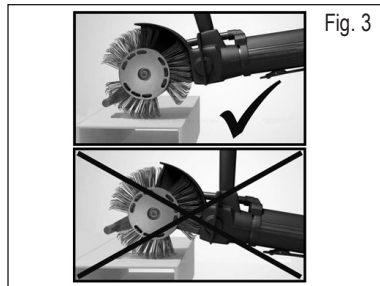
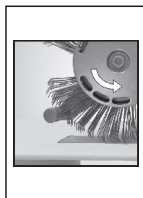


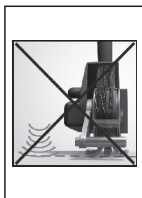
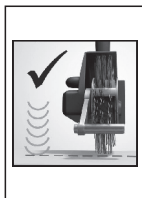
Fig. 3

8. Para obter um performance melhor, observe que a barra de aceleração seja passada perto da superfície a tratar. Em caso de uma distância muito grande da barra de aceleração à superfície, o performance será reduzido consideravelmente. Vide a Fig. 3. A descrição detalhada do modo de trabalho do Bristle Blaster® Pneumatic consta no DVD juntado ao fornecimento ou em [www.monti.de](http://www.monti.de).
9. Trabalhar apenas com pressão mínima. Uma pressão mais forte inibe o desempenho.
10. Sempre evite a entrada de água (ar húmido) na ferramenta pneumática.

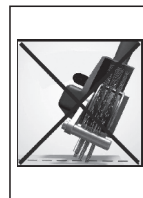
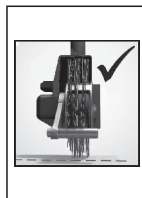
Sentido de trabalho  
correcto



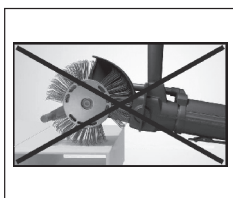
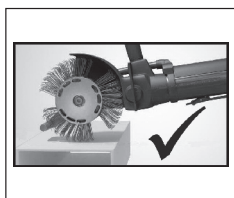
Menos pressão = período de aplicação  
maior e potência maior



Ter em atenção a correcta posição



Como segurar a máquina



Tratamento de ângulos



Se a ferramenta não funcionar correctamente, verifique o seguinte:

- Está a utilizar uma Cinta Bristle Blaster® apropriada para a superfície a tratar? – Utilize a Cinta Bristle Blaster® mais apropriada.
- A ferramenta está a trabalhar com a velocidade predefinida? - Problemas com a ferramenta, vide o capítulo 10, Solução de erros.
- Está a utilizar uma Cinta Bristle Blaster® no sentido de operação errado? - Ajuste a cinta de escova, de maneira que opere no sentido correcto (vide o capítulo 7, Colocação em funcionamento, Fig. 2).
- A barra de aceleração apresenta sinais de desgaste? Verifique a barra de aceleração. Em caso de desgaste, gire-a por aprox. 45° ou substitua-a.

## 8. DADOS TÉCNICOS

Dados técnicos: Bristle Blaster® Pneumatic

Consumo de ar ..... Litro/mín (CFM) Ø 500 (17,5) ± 10 %  
 Conexão de ar comprimido ..... R 1/4"  
 Tamanho necessário da mangueira ..... 3/8" ID (9,5 mm)  
 Peso ..... 1,2 kg

Dados técnicos: Regulador de pressão

Pressão de entrada máx. .... 25 bar (362 psi)  
 Conexão de ar comprimido ..... G 1/4"  
 Peso ..... 0.25 g

|                             | Pressão de fluxo<br>bar (psi) | Número de rotações<br>r/min. |
|-----------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| Marcha em vazio (sem carga) | 6,2 (90)                      | 3.500 ± 5 %                  |
| Marcha em vazio (sem carga) | 5,2 (75)                      | 3.200 ± 5 %                  |
| Com cinta 23 mm             | 6,2 (90)                      | 2.300 ± 5 %                  |
| Com cinta 11 mm             | 5,2 (75)                      | 2.300 ± 5 %                  |

Valores de ruído

O nível de ruído com avaliação-A do aparelho normalmente monta a:

Nível de pressão acústica  $L_{PA}=83,2$  dB(A), nível de potência acústica  $L_{WA}=88,51$  dB(A).

Use um protector de ouvidos!

Valores de vibração

| Cinta                  | Largura | Motor<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> | Punho<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|------------------------|---------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Cinta Bristle Blaster® | 11 mm   | 0,77                                 | 0,99                                 |
| Cinta Bristle Blaster® | 23 mm   | 2,03                                 | 1,93                                 |
| Sem                    |         | 0,15                                 | 0,17                                 |

### 8.1 Lubrificação / Manutenção

Lubrificação

Se a ferramenta for nova, observe que o motor de ar comprimido seja lubrificado antes da utilização. Se um dispositivo de lubrificação conectado em série for utilizado, coloque poucas gotas de óleo leve na conexão de ar comprimido, todos os dias. A correcta aplicação da lubrificação garante uma vida útil prolongada da ferramenta.

## 9. INSTRUÇÃO DE SERVIÇO

1. Todo o trabalho de reparação e manutenção na ferramenta deverá ser realizado por pessoal técnico qualificado da oficina ou pelo distribuidor a quem adquiriu a ferramenta. Uma reparação ou manutenção efectuada por pessoal não qualificado pode causar feridas e/ou danificar a ferramenta.
2. Durante a manutenção da ferramenta, aplicar apenas peças sobressalentes originais. A utilização de peças não admitidas ou a inobservância das instruções de reparação levam à perda da garantia e causam um risco de feridas.

## 10. SOLUÇÃO DE ERROS

| Erro                                                    | Causa                                                           | Solução                                                       |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| A cinta não gira ou gira muito lentamente               | O compressor não funciona                                       | Ligue ou verifique o compressor                               |
|                                                         | Filtro ou mangueira de ar comprimido entupido                   | Limpe o conduto de ar comprimido                              |
|                                                         | Pressão do compressor insuficiente                              | Aumente a pressão do compressor                               |
|                                                         | Potência do compressor insuficiente                             | Utilize um compressor mais forte                              |
|                                                         | Mangueira de ar comprimido muito comprida                       | Use uma mangueira de ar comprimido de comprimento apropriado  |
|                                                         | Diâmetro muito pequeno da mangueira de ar comprimido            | Use uma mangueira de ar comprimido de tamanho apropriado      |
|                                                         | Motor de ar comprimido sem lubrificação suficiente              | Coloque algumas gotas de óleo na conexão de ar comprimido     |
|                                                         | Válvula ou anel de vedação da válvula defeituoso                | Manutenção por um técnico qualificado                         |
| Som anormal                                             | Lubrificação insuficiente das peças mecânicas                   | Manutenção por um técnico qualificado                         |
|                                                         | Cinta ou outras peças da máquina defeituosas                    | Insira uma cinta nova / Manutenção por um técnico qualificado |
|                                                         | Água entra na máquina, através da alimentação de ar comprimido  | Manutenção por um técnico qualificado                         |
| Vibração forte da cinta em rotação                      | Fixação incorrecta do sistema de alojamento                     | Monte o sistema de alojamento novamente                       |
|                                                         | Corpo estranho emperrado entre o fuso e o sistema de alojamento | Remova o objecto e monte novamente                            |
|                                                         | Feche o sistema de alojamento                                   | Utilize um sistema de alojamento novo                         |
|                                                         | Cinta defeituosa                                                | Insira uma cinta nova                                         |
| O sistema de alojamento desprende-se durante a operação | Parafuso não apertado ou disco de leque não utilizado           | Utilize um disco de leque e aperte o parafuso                 |
|                                                         | Parafuso / disco de leque desgastado                            | Utilize um parafuso / um disco de leque novo                  |

**Certificado de conformidade**

Nós, a

**MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Alemanha**

declaramos em responsabilidade exclusiva que o produto

**Bristle Blaster® Pneumatic**

ao qual o presente certificado se referencia, corresponde com as normas seguintes

- DIN EN 792-7** Ferramentas manuais portáteis com accionamento por motor; Medição das vibrações no punho; Parte 1: Generalidades
- ISO 8662-1** Ferramentas manuais portáteis com accionamento por motor; Medição das vibrações no punho; Parte 1: Generalidades
- EN 8862-4** Máquinas com accionamento por motor seguradas na mão - Medição das vibrações mecânicas no punho Parte 4, Rectificadoras
- DIN 45635-20** Medição de ruído em máquinas - emissão de som do ar, superfícies envolventes - processos - ferramentas e máquinas de ar comprimido
- EN ISO 3744** Acústica - Determinação do nível de potência acústica de fontes de ruído por medições da pressão acústica

de acordo com as disposições das directivas

**Directiva de máquinas**      **2006/42/CE**

Outras normas

- EN 13463-1** Aparelhos não eléctricos para o emprego em áreas com risco de explosão - Parte 1: Fundamentos e exigências

MONTI Werkzeuge GmbH

Hennef, 25.06.2013

Volker Jannaschk, Managing Director

Geachte klant !

**MONTI** dankt u voor de koop van één van zijn producten en nodigt u uit voor het lezen van deze gebruiksaanwijzing.

Alle noodzakelijke informatie voor een deskundige gebruik van het gekochte apparaat zijn hier inbegrepen. Het is daarom raadzaam, deze volledig door te lezen en zich aan de daarin bevattende aanwijzingen te houden.

Bewaart u de gebruiksaanwijzing zo, dat deze onbeschadigd blijft. De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan zonder prealabel (voorafgaand antwoord) en zonder verdere verplichtingen worden veranderd, zodat veranderingen en verbeteringen in de bereids toegezonden kopieën kunnen worden ingevoegd.

Het kopiëren of vertalen van elk deel van deze gebruiksaanwijzing is zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant verboden.

## INHOUDSOPGAVE

|     |                                                                          |    |
|-----|--------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.  | Verantwoording van de eigenaar en/of de gebruiker van het apparaat ..... | 68 |
| 2.  | Verpakking .....                                                         | 68 |
| 3.  | Belangrijke veiligheidsinformaties en veiligheidsaanwijzingen .....      | 68 |
| 4.  | Gebruik in zone 1 (categorie 2 apparaten volgens ATEX 94/9/EC) .....     | 69 |
| 5.  | Werkgebied .....                                                         | 70 |
| 5.1 | Persoonlijke veiligheid .....                                            | 70 |
| 5.2 | Werktuiginzet en zorgvuldigheidplicht .....                              | 70 |
| 5.3 | Bijzondere veiligheidsaanwijzingen .....                                 | 71 |
| 6.  | Perslucht verzorging .....                                               | 72 |
| 7.  | Inbedrijfname .....                                                      | 73 |
| 8.  | Technische gegevens .....                                                | 75 |
| 8.1 | Smering / onderhoud .....                                                | 75 |
| 9.  | Service-aanwijzing .....                                                 | 76 |
| 10. | Oplossen van storingen .....                                             | 76 |

## **1. VERANTWOORDING VAN DE EIGENAAR EN/OF DE GEBRUIKER VAN HET APPARAAT**

Deze gebruiksaanwijzing behoort tot de leveromvang van de Bristle Blaster® Pneumatic en moet deze altijd - ook bij de verkoop - begeleiden.

De eigenaar en/of gebruiker van de Bristle Blaster® Pneumatic moet met de gebruiksaanwijzingen vertrouwd zijn, voordat hij de Bristle Blaster® Pneumatic in bedrijf neemt.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor personen- en materiële schade, die op een ontoelaatbare of ondeskundig gebruik van de Bristle Blaster® Pneumatic zijn terug te voeren.

## **2. VERPAKKING**

Het verpakkingsmateriaal moet volgens de overeenkomstige landverordening worden afgevoerd.

## **3. BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIES EN VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN**

De wettelijke ongevallenpreventie voorschriften alsmede de andere algemene erkende veiligheidstechnische, bedrijfsgeneeskundige regels en de ongevallenpreventie voorschriften voor kracht aangedreven arbeidsmiddelen moeten aangehouden worden.

Ieder verdergaand gebruik geldt als niet conform de voorschriften.

Voor hieruit resulterende schade is de fabrikant niet aansprakelijk. De gebruiksaanwijzing is bestanddeel van de leveromvang en moet bij wederverkoop van de Bristle Blaster® Pneumatic aan de nieuwe bezitter worden overhandigd.

Voor het waarborgen van een veilig bedrijf moet worden gegarandeerd, dat de Bristle Blaster® Pneumatic alleen door deskundig opgeleid personeel bediend, onderhouden of gerepareerd wordt.

Gekwalificeerd personeel zijn personen, die op grond van hun opleiding, ervaring en scholing alsmede hun kennis over desbetreffende normen, bepalingen, ongevallenpreventie voorschriften en bedrijfscondities, bevoegd zijn, de telkens noodzakelijke werkzaamheden uit te voeren, en daarbij mogelijke gevaren herkennen en vermijden kunnen.

De exploitant moet ervoor zorgen, dat de met het bedrijf, de verzorging en onderhoud alsmede de reparatie bevoegde personen de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebben en deze in alle punten in acht nemen, om:

- Gevaren voor lijf en leven van de gebruiker en derden af te wenden
- De bedrijfsveiligheid van de Bristle Blaster® Pneumatic garanderen en
- Gebruiksuitval en milieu beperkingen door verkeerde hantering uit te sluiten.

De bevoegdheden bij de werkzaamheden moeten duidelijk zijn vastgelegd en moeten worden opgevolgd, daarmee onder het aspect van de veiligheid geen onduidelijke competenties optreden.

De mechanische onderhoudswerkzaamheden moeten in de voorgeschreven intervallen en in de voorgeschreven omvang worden uitgevoerd.

Na reparatiewerkzaamheden moeten alle gedemonteerde beschermingsinrichtingen weer vakkundig worden gemonteerd. De beschermingsinrichtingen en hun beschermwerking moeten voor inbedrijfname van het apparaat door een deskundige worden gecontroleerd.

Demontage, stopzetting en/of overbrugging van scheidende afschermingsinrichtingen (afdekkingen, veiligheidsbekledingen, starthendels, enz.) en/of veiligheidsafschermingsinrichtingen kunnen zware gezondheids- of materiële schade veroorzaken en zijn daarom van de fabrikant strikt verboden!

Voor de Bristle Blaster® Pneumatic presteert de fabrikant garantie volgens de verkoop- en leveringsvoorwaarden.

De garantieaanspraken vervallen, wanneer:

- Schade door ondeskundige bediening ontstaan,
- Reparaties of ingrepen van hiervoor niet gemachtigde personen worden voorgenomen,
- Accessoires en reserve onderdelen worden gebruikt, die op de Bristle Blaster® Pneumatic niet zijn afgestemd.

Storingen moeten direct na herkennen worden gemeld. De Bristle Blaster® Pneumatic moet overeenkomstig worden gekenmerkt.

Defecten moeten onmiddellijk gerepareerd worden, om de schadeomvang gering te houden en de veiligheid van het apparaat niet te beperken. Bij het niet aanhouden vervalt de garantieaanspraak.

#### **4. GEBRUIK IN ZONE 1 (CATEGORIE 2 APPARATEN VOLGENS ATEX 94/9/EC)**

De Bristle Blaster® Pneumatic pneumatiek kan voor de verwerking van volgende metalen in zone 1 worden ingezet: Koolstofstaal, automatenstaal, Mangaan hardstaal, nikkelstaal, chroomnikkelstaal, molybdeenstaal, chroomstaal, chroomvanadium staal, silicium staal en chroomnikkel austeniet staal (alle roestend of niet roestend, onafhankelijk van de graad van de verroesting), edelstaal, wolfram, koper en aluminium. Een gebruik van het apparaat in zone 0 is niet toegestaan.

De verwerking van volgende metalen in de zones 1 of 2 is niet toegestaan:

- Magnesium, zink, lithium, boor, titaan, zirkoon, thorium en uraan.

Het gebruik van een en dezelfde band op verschillende materialen is niet toegestaan.

## 5. WERKGEBIED

1. Werkgebied schoon houden. Dicht gestelde werkbereiken en werkbanken betekent letselgevaar.
2. Nooit toelaten, dat kinderen, onbevoegde personen of personen zonder beschermbril en andere veiligheidsuitrusting het werkgebied betreden.
3. Werktuig altijd in goed geventileerd werkgebied bedienen.



### 5.1 Persoonlijke veiligheid

1. Geschikte veiligheidskleding dragen. Nooit wijde kleding of sieraden of andere kledingsstukken dragen, die van bewegelijke onderdelen gegrepen kunnen worden. Draagt u handschoenen en slipvastе schoenen. Lange haren door hoofdband of haarnet beschermen, om te vermijden, dat deze van bewegelijke onderdelen worden gegrepen.
2. Steeds veiligheidsbril, stofmaskers, gehoorbescherming, handschoenen en geschikte beschermkleding dragen!
3. Erop letten, dat het werktuig bij bedrijf veilig kan worden gestopt. Altijd op vaste en veilige stand letten.

### 5.2 Werktuiginzet en zorgvuldigheidsplicht

1. Inbussleutel na installatie van de accessoires zoals opnamesysteem en Bristle Blaster® Band verwijderen. Altijd zeker zijn, dat de inbussleutel voor inschakelen van het werktuig wordt verwijderd.
2. Onopzettelijk inschakelen van het werktuig vermijden. Nooit het aangesloten werktuig dragen, zolang zich uw hand aan de starterhendel bevindt. Let u erop, dat de starterhendel bij de aansluiting aan de persluchtleiding niet wordt bediend.
3. Voorzichtig handelen. Werktuig voorzichtig hanteren. Gebruikt u uw gezonde mensenverstand.
4. Dit of een ander werktuig nooit bij vermoeidheid bedienen.
5. Afstand zo inrichten, dat personen niet door weg geslingerde objecten gewond kunnen worden. Tijdens het bedrijf mogen er zich geen personen voor of naast de gebruiker ophouden.
6. Werktuig zorgvuldig onderhouden. Volgt u de aanwijzingen op voor het smeren en verwisselen van toebehoor. (Zie hoofdstuk 6, persluchtverzorging).
7. Bij niet gebruik, voor onderhoud en bij verwisseling van toebehoor, werktuig uitschakelen en van de persluchtverzorging scheiden.
8. Voor verwisseling of inspectie van toebehoor, zoals opnamesysteem en Bristle Blaster® band, moet het werktuig van de persluchtverzorging worden gescheiden. Geen onderhoudswerkzaamheden aan het werktuig uitvoeren, zolang het werktuig met persluchtverzorging verbonden is.
9. Bristle Blaster® band nooit aanraken, wanneer het werktuig in bedrijf is.
10. Pneumatische aansluitleidingen regelmatig controleren en bij beschadiging vervangen. Loodrechte greep en werktuiglichaam droog, schoon en vrij van olie en vat houden. Een verontreinigde behuizing en/of greep kan tot ongevallen leiden.

Verdere informatie over arbeidsgezondheid en -veiligheid zijn van de volgende Webpagina's verkrijgbaar:

<http://europe.osha.eu.int> (Europe)

<http://www.osha.gov> (USA)

### 5.3 Bijzondere veiligheidsaanwijzingen

1. Voor ieder gebruik het werktuig op beschadigde en defecte delen, of andere omstandigheden controleren die het bedrijf van het werktuig kunnen beperken. Werktuig nooit bij beschadiging of bij een verkeerde instelling gebruiken. Alle beschadigde afschermvoorzieningen, starthendel of overige defecte delen moeten van een geautoriseerde service-technicus worden gerepareerd of worden vervangen, voor zover geen andersluidende aanwijzingen in dit handboek verschijnen. Werktuig nooit met defecte starthendel gebruiken.
2. Gebruikt u lijmtangen of een bankschroef voor de beveiliging van de te bewerken werkstukken. Gebruikt u steeds beide handen voor de bediening van het werktuig.
3. **Werktuig uitsluitend met origineel toebehoor zoals opnamesysteem en Bristle Blaster® Band gebruiken. De Bristle Blaster® Band is speciaal voor het gebruik van de Bristle Blaster® Pneumatic geconcipieerd en mag daarom niet samen met ander toebehoor en andere machines worden gebruikt.**
4. Na vervanging van de Bristle Blaster® Band controleren of het opnamesysteem correct gemonteerd is.
5. Persluchtwerktuig nooit met een werkdruk van meer als 90 psi (6,2 bar) stromingdruk aan de persluchtaansluiting van het werktuig bedienen. Dit werktuig is niet toerental geregeld. Toerental verhoogt zich met de toename van de persdruk boven 90 psi (6,2 bar). De werkdruk voor dit werktuig moet door een betrouwbare automatische persluchtregelaar in het voorgeziene werkbereik worden geregeld (persluchtregelaar 23 mm artikelnummer ZU-071, persluchtregelaar 11 mm artikelnummer ZU-070), zie hoofdstuk 6, persluchtverzorging.
6. Perslucht in regelmatige afstanden controleren. Om te garanderen dat de perslucht schoon en gesmeerd is, evt. onderhoudseenheid in de persluchtleiding integreren.
7. Bij het neerleggen van het werktuig op een werktafel of op de grond moet het plaatje met de elliptische (ovale) opschrift steeds naar boven wijzen.
8. Bij niet gebruik het werktuig van de persluchtverzorging scheiden en op een geschikte plek bewaren, om een onopzettelijk of onbevoegd gebruik bij afwezigheid van een daartoe bevoegde bedienpersoon te verhinderen.
9. Bij het gebruik het werktuig steeds aan de werktuiglichaam en aan de loodrechte greep vasthouden.
10. Bristle Blaster® Band in de correcte werkrichting gebruiken.
11. De Bristle Blaster® Band kan bij het bewerken van harde oppervlakken vonken fabriceren.
12. Werktuig nooit aan de persluchtslang dragen. Persluchtslang tegen hitte, scherpe kanten en overrijden beschermen. (Evt. gebruik maken van een slangbreuk beveiliging).
13. Wanneer het werktuig zich plotseling anders aanvoelt (vibratiesterkte) of een andere geluid (toonhoogte) laat horen, moet het werktuig onmiddellijk worden uitgeschakeld en de toebehoor zoals opnamesysteem, Bristle Blaster® Band op beschadigingen worden onderzocht.

## 6. PERSLUCHT VERZORGING

Dit persluchtwerktuig is voor een maximale stromingdruk van 90 psi (6,2 bar) aan het werktuig geconcepieerd. Bij gebruik van de Bristle Blaster® Band 23 mm is een stromingdruk van 90 psi (6,2 bar) aan het werktuig noodzakelijk. Bij gebruik van de Bristle Blaster® Band 11 mm is een stromingdruk van 75 psi (5,2 bar) aan het werktuig noodzakelijk.

### Correcte persdruk verhoogt de levensduur!

De persluchtverzorging moet vrij van water zijn. Om deze reden moet een waterafscheider voor het weghouden van condensaat worden gebruikt. Is de persluchtslang te lang, kan het werktuig niet met de benodigde persdruk worden verzorgd.

Voor een feilloos bedrijf en een lange levensduur van de persluchtmotor wordt het gebruik van een smeervoorziening voor de persluchtleiding met nadruk aangeraden.

### Opgepast!

#### Correcte persluchtregelaar gebruiken!

| Bristle Blaster® Band | Kleur persluchtregelaar       |
|-----------------------|-------------------------------|
| Band 23 mm            | Zilver (artikelnummer ZU-071) |
| Band 11 mm            | Blauw (artikelnummer ZU-070)  |

### Opgepast!

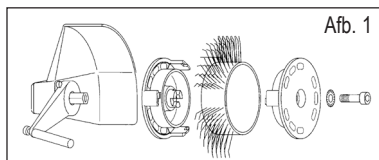
**Bij gebruik van de persluchtregelaar is minstens een stromingdruk van 7,5 - 8,5 bar aan het werktuig noodzakelijk!**

## 7. INBEDRIJFNAME

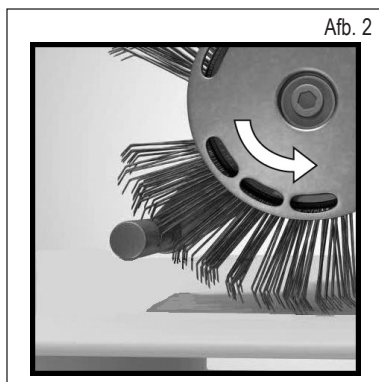
Toepassingsbereik:

Dit werktuig dient voor de verwijdering van corrosie en beschermingslagen en het produceren van een ruw oppervlakteprofiel (anchor profile) door gebruik te maken van een speciaal ontwikkelde Bristle Blaster® band.

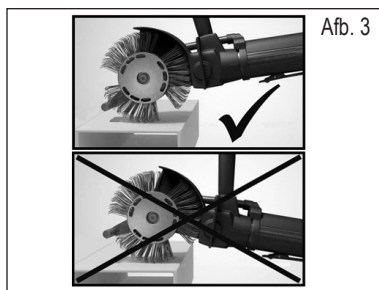
1. Passend afdichtingsmateriaal zoals Teflon® band ter bevestiging van de aansluiting voor de perslucht slang gebruiken.
2. Bij keuze van de Bristle Blaster® Band rekening houden met de te bewerken oppervlakte (hoek, 11 mm band/ oppervlakken, 23 mm band).
3. Persluchtverzorging onderbreken en dan Bristle Blaster® Band 23 mm resp. 11 mm volgens de regels met het respectievelijke opnamesysteem (looprichting in acht nemen) en de daarvoor voorgeziena lamellenschijf en schroef aan het werktuig bevestigen. Zie afb. 1 en afb. 2
4. Nooit een Bristle Blaster® Band 11 mm in een opnamesysteem 23 mm inleggen, en nooit een Bristle Blaster® Band 23 mm in een opnamesysteem 11 mm inleggen.
5. Voor Bristle Blaster® Band 11 mm uitsluitend versnellingsstaaf 24 mm gebruiken. Voor Bristle Blaster® Band 23 mm uitsluitend versnellingsstaaf 40 mm gebruiken. Voor Bristle Blaster® Band 11 mm edelstaal uitsluitend versnellingsstaaf 24 mm „edelstaal“ gebruiken. Voor Bristle Blaster® Band 23 mm edelstaal uitsluitend versnellingsstaaf 40 mm „edelstaal“ gebruiken.
6. Werktuig door drukken van de starthendel starten. Daarbij de veiligheidsaanslag naar voren bewegen en de starthendel drukken. De starthendel keert bij het loslaten weer in de uitgangspositie terug.
7. Werktuig gelijktijdig aan het werktuiglichaam en aan de loodrechte greep vasthouden.
8. Om een goede prestatie te bereiken, moet er op gelet worden, dat de versnellingsstaaf dicht boven de te bewerken oppervlakte geleid wordt. Bij te grote afstand van de versnellingsstaaf t.o.v. de oppervlakte, neemt de prestatie af. Zie afb. 3. Nauwkeurige beschrijving van de werkwijze van de Bristle Blaster® Pneumatic moet van de meegeleverde DVD ontnomen worden of onder [www.monti.de](http://www.monti.de).
9. Alleen met minimale aanpersdruk werken. Te sterke aanpersdruk zorgt voor afgezwakte prestaties.
10. Onder alle omstandigheden de intrede van water (vochtige lucht) in het pneumatische werktuig vermijden.



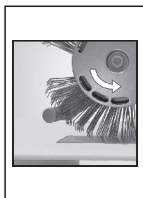
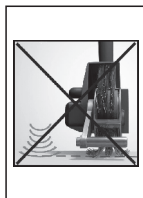
Afb. 1



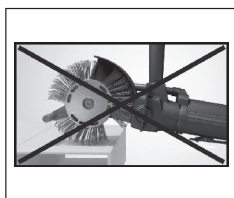
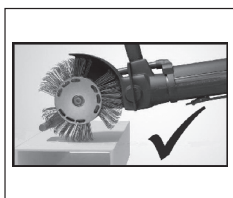
Afb. 2



Afb. 3

Correcte  
WerkrichtingMinder druk = langere levensduur en  
grotere prestatieCorrecte werkpositie  
in acht nemen!

Machineonderhoud



Hoekbewerking



Werkt het werktuig niet feilloos, volgende punten controleren:

- Gebruikt u een passende Bristle Blaster® Band voor de te bewerkend oppervlakte? – Gebruikt u het best geschikt Bristle Blaster® band.
- Werkt het werktuig met het voorgeschreven toerental? – Problemen met de werktuig, zie hoofdstuk 10, oplossen van storingen.
- Gebruikt u een Bristle Blaster® band in de verkeerde looprichting? – Richt u de borstelband zo uit, dat het in de reglementaire richting loopt (zie hoofdstuk 7, inbedrijfname, afb. 2).
- Vertoont de versnellingsstaaf slijtagesporen? Versnellingsstaaf controleren. Bij slijtage om ca. 45° draaien of vernieuwen.

## 8. TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens: Bristle Blaster® Pneumatic

Luchtverbruik ..... Liter/min. (CFM) Ø 500 (17,5) ± 10 %  
 Perslucht aansluiting..... R 1/4"  
 Noodzakelijke grootte van de slang..... 3/8" ID (9,5 mm)  
 Gewicht ..... 1,2 kg

Technische gegevens: Drukregelaar

Max. ingangsdruk ..... 25 bar (362 psi)  
 Perslucht aansluiting..... G 1/4"  
 Gewicht ..... 25 g

|                       | Stromingdruk<br>bar (psi) | Toerental<br>Toeren/min |
|-----------------------|---------------------------|-------------------------|
| Stationair (onbelast) | 6,2 (90)                  | 3.500 ± 5 %             |
| Stationair (onbelast) | 5,2 (75)                  | 3.200 ± 5 %             |
| Met band 23 mm        | 6,2 (90)                  | 2.300 ± 5 %             |
| Met band 11 mm        | 5,2 (75)                  | 2.300 ± 5 %             |

Geluidswaarden

Het A-beoordeelde geluidniveau van de machine bedraagt typerend:  
 Geluidsdruk niveau  $L_{PA}$  = 83,2 dB(A), geluidsvermogen pegel  $L_{WA}$  = 88,51 dB(A).  
 Gehoorbescherming dragen!

Vibratiewaarden

| Band                  | Breedte | Motor<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> | Greep<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|-----------------------|---------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Bristle Blaster® Band | 11 mm   | 0,77                                 | 0,99                                 |
| Bristle Blaster® Band | 23 mm   | 2,03                                 | 1,93                                 |
| Zonder                |         | 0,15                                 | 0,17                                 |

### 8.1 Smering / onderhoud

Smering

Wanneer het werktuig nieuw is, erop letten, dat de persluchtmotor voor gebruik gesmeerd wordt. Wordt geen in serie geschakelde smeervoorziening gebruikt, dan dagelijks enkele druppels lichte olie in de persluchtaansluiting toevoegen. Reglementaire smering zorgt voor een langere levensduur van het werktuig.

## 9. SERVICE-AANWIJZING

1. Alle onderhoudswerkzaamheden aan het werktuig mogen uitsluitend door gekwalificeerd werkplaatspersoneel of bij de dealer worden voorgenomen, waar u het werktuig gekocht hebt. Een reparatie of onderhoud door niet gekwalificeerd personeel kan tot letsel en/of tot beschadiging van het werktuig leiden.
2. Bij onderhoud van dit werktuig alleen origineel-reservedelen gebruiken. Het gebruik van niet toegelaten delen of het niet opvolgen van de reparatieaanwijzingen leiden tot het ongeldige worden van de garantie en bergen het gevaar van letsel.

## 10. OPLOSSEN VAN STORINGEN

| Fout                                        | Oorzaak                                                       | Oplossing                                                       |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Band draait zich niet of langzaam           | Compressor werkt niet                                         | Compressor inschakelen of controleren                           |
|                                             | Filter of perslucht slang verstopt                            | Persluchtleiding reinigen                                       |
|                                             | Onvoldoende compressordruk                                    | Compressordruk verhogen                                         |
|                                             | Onvoldoende compressorprestatie                               | Sterkere compressor gebruiken                                   |
|                                             | Perslucht slang te lang                                       | Perslucht slang van passende lengte gebruiken                   |
|                                             | Perslucht slang diameter te gering                            | Perslucht slang van passende grootte gebruiken                  |
|                                             | Luchtdrukmotor niet voldoende gesmeerd                        | Enkele druppels olie in de persluchtaansluiting toevoegen       |
|                                             | Klep of klep afdichting defect                                | Onderhoud door gekwalificeerde technicus                        |
| Ongewoonl. Geluid                           | Mechanische delen niet voldoende gesmeerd                     | Onderhoud door gekwalificeerde technicus                        |
|                                             | Band of andere machinedelen defect                            | Nieuwe band inleggen / onderhoud door gekwalificeerde technicus |
|                                             | Water treedt door de persluchtverzorging in de machine binnen | Onderhoud door gekwalificeerde technicus                        |
| Sterk vibreren van de roterende band        | Opnamesysteem is niet correct bevestigd                       | Opnamesysteem nieuw monteren                                    |
|                                             | Vreemd voorwerp tussen spindel en opnamesysteem ingeklemd     | Voorwerp verwijderen en nieuw monteren                          |
|                                             | Opnamesysteem versleten                                       | Nieuw opnamesysteem gebruiken                                   |
|                                             | Band defect                                                   | Nieuw band inleggen                                             |
| Opnamesysteem raakt los tijdens het bedrijf | Schroef niet vastgedraaid resp. geen lamellenschijf gebruikt  | Lamellenschijf gebruiken en schroef vastdraaien                 |
|                                             | Schroef / lamellenschijf versleten                            | Nieuwe schroef/ lamellenschijf gebruiken                        |

**Conformiteitverklaring**

Wij

**MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Duitsland**

verklaren als alleen verantwoordelijke, dat het product

**Bristle Blaster® Pneumatic**

waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna staande normen overeenstemt

- DIN EN 792-7** Manuele draagbare werktuigen met motoraandrijving; Meting van de trillingen aan de greep; deel 1: Algemeen
- ISO 8662-1** Manuele draagbare werktuigen met motoraandrijving; Meting van de trillingen aan de greep; deel 1: Algemeen
- EN 8862-4** In de hand gehouden, motor aangedreven machines – meting mechanische trillingen aan de handgreep deel 4, slijpmachines
- DIN 45635-20** Geluidsterkte meting aan machines - luchtgeluid emissie, omhullend oppervlak - processen - perslucht-werktuigen en - machines
- EN ISO 3744** Akoestiek - bepaling van de geluidpegel van geluid-bronnen uit geluiddrukmetingen

conform de bepalingen van de richtlijnen

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**

Verdere normen

- EN 13463-1** Niet-electrische apparatuur voor de inzet in explosiegevaarlijke bereiken - deel 1: Grondbeginselen en eisen

MONTI Werkzeuge GmbH

Hennef, 25.06.2013

Volker Jannaschk, Managing Director

Kære kunde!

takker, fordi du har købt et af vore produkter og opfordrer dig venligst til, at du tager dig den fornødne tid til at læse betjeningsvejledningen ordentligt igennem.

Al information, som er nødvendig for at kunne omgå værktøjet fagmæssigt korrekt, er indeholdt i denne betjeningsvejledning. Det anbefales således kraftigt at læse vejledningen og følge samtlige anvisninger.

Opbevar betjeningsvejledningen på en sådan måde, at den ikke bliver beskadiget. Betjeningsvejledningens indhold kan ændres uden forudgående besked og uden yderligere forpligtelser, således at ændringer og forbedringer kan optages i de allerede sendte kopier.

Kopiering eller oversættelse af betjeningsvejledningen eller dele heraf er ikke tilladt uden producentens forudgående skriftlige samtykke.

## INDHOLDSFORTEGNELSE

|     |                                                                 |    |
|-----|-----------------------------------------------------------------|----|
| 1.  | Ejerens/Brugerens ansvar .....                                  | 79 |
| 2.  | Emballage.....                                                  | 79 |
| 3.  | Vigtige sikkerhedsoplysninger og -anvisninger .....             | 79 |
| 4.  | Anvendelse i zone 1 (kategori 2 værktøj iht. ATEX 94/9/EC)..... | 80 |
| 5.  | Arbejdsområde .....                                             | 81 |
| 5.1 | Personlig sikkerhed .....                                       | 81 |
| 5.2 | Værktøjsindsats og omhyggelig adfærd.....                       | 81 |
| 5.3 | Særlige sikkerhedsanvisninger.....                              | 82 |
| 6.  | Trykløftsforsyning.....                                         | 83 |
| 7.  | Ibrugtagning.....                                               | 84 |
| 8.  | Tekniske specifikationer.....                                   | 86 |
| 8.1 | Smøring/Vedligeholdelse .....                                   | 86 |
| 9.  | Service-info.....                                               | 87 |
| 10. | Fejlafhjælpning .....                                           | 87 |

## 1. EJERENS/BRUGERENS ANSVAR

Denne betjeningsvejledning følger med Bristle Blaster® Pneumatic og skal altid ledsage denne, også ved et eventuelt videresalg.

Ejeren og/eller brugeren af Bristle Blaster® Pneumatic skal være fortrolig med anvisningerne, inden Bristle Blaster® Pneumatic tages i brug.

Producenten hæfter ikke for person- og tingsskade, der måtte være en følge af utilsladelig eller usagkyndig brug af Bristle Blaster® Pneumatic.

## 2. EMBALLAGE

Emballagen skal bortskaffes ifølge gældende miljøforskrifter.

## 3. VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER OG -ANVISNINGER

Lovmæssige sikkerhedsbestemmelser og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske og arbejdsmedicinske regler samt sikkerhedsbestemmelser gældende for kraftdrevne arbejdsredskaber skal overholdes.

Enhver brug af værktøjet, som overskrider disse rammer, betragtes som misbrug.

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der måtte følge af misbrug. Betjeningsvejledningen hører med som en integreret del af den samlede levering og skal gives videre til den nye ejer i tilfælde af, at Bristle Blaster® Pneumatic videresælges.

For at garantere en sikker drift er betjening, vedligeholdelse og reparation af Bristle Blaster® Pneumatic forbeholdt faguddannet personale.

Kvalificeret personale er personer, som på baggrund af deres uddannelse, erfaring og specifik skoling samt kendskab til relevante normer, forskrifter og sikkerhedsbestemmelser er beføjede til at udføre det pågældende arbejde, og som er i stand til at erkende og imødegå potentielle farer.

Ejeren skal sikre sig, at personer, der er beskæftigede med drift, pleje, vedligeholdelse og reparation, har læst og forstået betjeningsvejledningen og følger samtlige anvisninger, således at:

- Der ikke er nogen fare for brugerens og tredjemands liv og helbred
- Bristle Blaster® Pneumatic driftssikkerhed opretholdes og
- Driftsudfald og miljøpåvirkninger som følge af forkert håndtering undgås.

Ansvarsområderne ved de forskellige arbejder skal være klart fastlagt og skal respekteres, således at der ikke opstår tvivl om kompetencer til fare for sikkerheden.

De mekaniske vedligeholdelsesarbejder skal udføres med de foreskrevne intervaller og i det foreskrevne omfang.

Efter reparationsarbejder skal alle afmonterede beskyttelsesanordninger genmonteres korrekt.

Beskyttelsesanordningerne og deres sikkerhedsvirkning skal efterprøves af en sagkyndig, inden værktøjet tages i brug.

Afmontering, frakobling og/eller kortslutning af separerende beskyttelsesanordninger (afdækninger, beskyttelsesbeklædninger, startgreb, etc.) og/eller sikkerhedsmekanismer kan have alvorlige helbredsmæssige eller materielle skader til følge og forbydes udtrykkeligt af producenten!

På Bristle Blaster® Pneumatic yder producenten garanti i henhold til salgs- og leveringsbetingelserne.

Garantien mister sin gyldighed i følgende tilfælde:

- Skader forårsaget af usagkyndig betjening
- Reparation eller indgreb foretaget af ubeføjede personer
- Brug af tilbehør og reservedele, som ikke passer til Bristle Blaster® Pneumatic.

Nedbrud skal anmeldes, umiddelbart efter at det er konstateret. Bristle Blaster® Pneumatic skal markeres i overensstemmelse hermed.

Defekter skal udbedres med det samme, så skadesomfanget holdes nede og værktøjets sikkerhed ikke forringes. I modsat fald mister garantien sin gyldighed.

#### **4. ANVENDELSE I ZONE 1 (KATEGORI 2 VÆRKTØJ IHT. ATEX 94/9/EC)**

Bristle Blaster® Pneumatic pneumatik kan anvendes til bearbejdning af følgende metaller i zone 1: Kulstofstål, autumatstål, hårdt manganstål, nikkelstål, chrom-nikkelstål, molybdenstål, chromstål, chrom-vanadiumstål, siliciumstål og austenitisk chrom-nikkelstål (alle korroderende eller ikke-korroderende, uafhængig af korrosionsgraden), ædelstål, wolfram, kobber og aluminium. Brug af værktøjet i zone 0 er ikke tilladt.

Bearbejdning af følgende metaller i zonerne 1 eller 2 er ikke tilladt:

- Magnesium, zink, lithium, bor, titan, zirkon, thorium og uran.

Det samme bånd må ikke benyttes til forskellige materialer.

## 5. ARBEJDSOMRÅDE

1. Hold arbejdsområdet rent. Blokerede arbejdsområder og arbejdsbænke indebærer en fare for personskade.
2. Tillad aldrig børn, uvedkommende personer eller personer uden sikkerhedsbriller og andet sikkerhedsudstyr at betræde arbejdsområdet.
3. Arbejde med værktøjet skal foregå i et arbejdsområde med god ventilering.



### 5.1 Personlig sikkerhed

1. Bær egnet beskyttelsesbeklædning. Bærladrig vidt, fyldigt tøj eller smykker eller andre beklædningsgenstande, som kan blive trukket ind i bevægelige dele. Bær handsker og skridsikkert fodtøj. Langt hår skal holdes sammen med pandebånd eller håret, så det ikke kan blive trukket ind i bevægelige dele.
2. Bær altid sikkerhedsbriller, støvmaske, høreværn, handsker og egnet beskyttelsesbeklædning!
3. Værktøjet skal hele tiden kunne holdes sikkert under arbejdet. Sørg for hele tiden at stå godt fast med en god balance.

### 5.2 Værktøjsindsats og omhyggelig adfærd

1. Unbrakonøgle skal fjernes efter installering af tilbehør, såsom holdesystem og Bristle Blaster® bånd. Tjek altid, at unbrakonøglen er blevet fjernet, før værktøjet tændes.
2. Pas på ikke at tænde værktøjet ved en fejl. Bærladrig det tilsluttede værktøj med hånden på startgrebet. Pas på, at startgrebet ikke aktiveres, mens tryklufsledningen sluttes til.
3. Vær omhyggelig. Omgå værktøjet med forsigtighed. Brug din sunde fornuft.
4. Arbejd aldrig med dette eller øvrigt værktøj, hvis du er træet.
5. Hold afstand, således at personer ikke kan komme til skade, hvis en genstand skulle blive slynget ud. Personer må ikke opholde sig foran eller ved siden af brugeren, mens værktøjet er i drift.
6. Vedligehold værktøjet omhyggeligt. Følg anvisningerne om smøring og udskiftning af tilbehør. (Se kapitel 6, Tryklufsforsyning).
7. Når værktøjet ikke benyttes, før vedligeholdelse og ved skift af tilbehør, skal værktøjet slukkes og kobles fra tryklufsforsyningen.
8. Før udskiftning eller inspektion af tilbehør, såsom holdesystem og Bristle Blaster® bånd, skal værktøjet kobles fra tryklufsforsyningen. Ingen vedligeholdelsesarbejder på værktøjet så længe det er koblet til tryklufsforsyningen.
9. Bristle Blaster® båndet må ikke berøres, mens værktøjet er i drift.
10. Pneumatiske tilslutningsledninger skal kontrolleres regelmæssigt og udskiftes i tilfælde af beskadigelse. Hold det lodrette håndtag og værktøjsskroppen tør, ren og fri for olie og fedt. Et urent hus og/eller håndtag kan forårsage ulykker.

Yderligere information om sundhed og sikkerhed i arbejdet fås på følgende websider:

<http://europe.osha.eu.int> (Europe)

<http://www.osha.gov> (USA)

### 5.3 Særlige sikkerhedsanvisninger

1. Hver gang før brug skal værktøjet kontrolleres for beskadigede og defekte dele eller andre forhold, der kan indvirke negativt på værktøjets drift. Brug aldrig værktøjet, hvis det er beskadiget eller forkert indstillet. Alle beskadigede beskyttelsesanordninger, startgreb eller øvrige defekte dele, skal sættes i stand eller skiftes ud af en autoriseret servicetekniker, med mindre andet fremgår af nærværende vejledning. Brug aldrig værktøjet med defekt startgreb.
2. Til sikring af arbejdslemmerne anvendes skruevinger eller skruestik. Betjen altid værktøjet med begge hænder.
3. **Brug kun værktøjet med originalt tilbehør, såsom holdesystem og Bristle Blaster® bånd. Bristle Blaster® båndet er specielt konciperet til anvendelse af Bristle Blaster® Pneumatic og må derfor ikke anvendes sammen med andet tilbehør og andre maskiner.**
4. Kontroller, efter at Bristle Blaster® båndet er blevet udskiftet, at holdesystemet er monteret rigtigt.
5. Trykluftsværktøjet må aldrig have et driftstryk på mere end 90 psi (6,2 bar) flydetryk på værktøjets trykluftstilslutning. Dette værktøj er ikke hastighedsreguleret. Omdrejningstallet øges til over 90 psi (6,2 bar), efterhånden som lufttrykket tager til. Driftstrykket for dette værktøj skal reguleres af en driftssikker automatisk trykluftregulator inden for det foreskrevne driftsområde (trykluftregulator 23 mm artikelnummer ZU-071, trykluftregulator 11 mm artikelnummer ZU-070), se kapitel 6, Trykluftforsyning.
6. Kontroller trykluften med jævne mellemrum. For at sikre at trykluften er ren og olieret, skal serviceuniten evt. integreres i trykluftslinjen.
7. Når værktøjet henlægges på et arbejdsbord eller på gulvet, skal det ovale skilt med påskriften vende opad.
8. Når værktøjet ikke benyttes, skal det kobles fra trykluftforsyningen og opbevares på et egnet sted, hvor uvedkommende ikke kan få adgang til det.
9. Under brugen holdes værktøjet fast på værktøjskroppen og med det lodrette håndtag.
10. Bristle Blaster® båndet skal anvendes i den rigtige arbejdsretning.
11. Bristle Blaster® båndet kan frembringe gnister ved bearbejdning af hårde overflader.
12. Bær aldrig værktøjet i trykluftsslagen. Beskyt trykluftsslagen mod varme, skarpe kanter og overkøring. (Benyt evt. en slangebrudssikring).
13. Hvis værktøjet pludseligt føles anderledes (vibrationskraft) eller afgiver en fremmed lyd (tonehøjde), skal det slukkes med det samme, og tilbehør, såsom holdesystem, BristleBlaster® bånd, efterses for skader.

## 6. TRYKLUFTSFORSYNING

Dette trykluftsværktøj er konstrueret til et maksimalt flydetryk på 90 psi (6,2 bar) på værktøjet. Ved brug af Bristle Blaster® bånd 23 mm kræves et flydetryk på 90 psi (6,2 bar) på værktøjet. Ved brug af Bristle Blaster® bånd 11 mm kræves et flydetryk på 75 psi (5,2 bar) på værktøjet.

**Et korrekt lufttryk øger levetiden!**

Trykluftsforsyningen skal være vandfri. Derfor skal der anvendes en vandudskiller til separering af kondensat. Er trykluftsslangen for lang, kan værktøjet ikke få tilført det nødvendige lufttryk.

Det anbefales kraftigt at anvende en smøreanordning til trykluftsledningen for at sikre trykluftsmotoren en fejlfri drift og en lang levetid.

**Vigtigt!**

**Brug korrekt tryklftsregulator!**

| Bristle Blaster® bånd | Farve tryklftsregulator     |
|-----------------------|-----------------------------|
| Bånd 23 mm            | Sølv (artikelnummer ZU-071) |
| Bånd 11 mm            | Blå (artikelnummer ZU-070)  |

**Vigtigt!**

**Ved brug af tryklftsregulatorer kræves et flydetryk på mindst 7,5 - 8,5 bar på værktøjet!**

## 7. IBRUGTAGNING

### Anvendelsesområde:

Dette værktøj tjener til fjernelse af korrosion og belægninger og til frembringelse af en ru overfladeprofil (anchor profile) under anvendelse af et specielt udviklet Bristle Blaster® bånd.

1. Brug egnet tætningsmateriale, såsom Teflon® bånd, til fastgøring af tilslutningen til trykluftsslangen.
2. Ved valg af Bristle Blaster® bånd skal der tages hensyn til den overflade, der skal bearbejdes (vinkel, 11 mm bånd/ flader, 23 mm bånd).
3. Afbryd for trykluftsforsyningen, og fastgør så Bristle Blaster® bånd 23 mm resp. 11 mm korrekt til værktøjet med holdesystemet (bemærk omløbsretning) og den dertil indrettede stjernefjerskive og skrue. Se fig. 1 og fig. 2
4. Læg aldrig et Bristle Blaster® bånd 11 mm i et holdesystem 23 mm, og aldrig et Bristle Blaster® bånd 23 mm i et holdesystem 11 mm.
5. Til Bristle Blaster® bånd 11 mm må kun anvendes accelerationsstav 24 mm. Til Bristle Blaster® bånd 23 mm må kun anvendes accelerationsstav 40 mm. Til Bristle Blaster® bånd 11 mm ædelstål må kun anvendes accelerationsstav 24 mm „ædelstål“. Til Bristle Blaster® bånd 23 mm ædelstål må kun anvendes accelerationsstav 40 mm „ædelstål“.
6. Start værktøjet ved at trykke på startgrebet. Sikkerhedsanslaget skal her bevæges frem, hvorefter startgrebet trykkes ind. Startgrebet vender tilbage til udgangsposition igen, når det slippes.
7. Værktøjet holdes fast ved at tage fat på værktøjskroppen og det lodrette håndtag samtidigt.
8. For at opnå optimal effekt skal accelerationsstaven føres tæt hen over overfladen. Er accelerationsstavens afstand til overfladen for stor, aftager effekten mærkbart. Se fig. 3. En nærmere beskrivelse af arbejdsmåden for Bristle Blaster® Pneumatic følger af den tilhørende DVD, eller se [www.monti.de](http://www.monti.de).
9. Arbejd kun med minimalt presstryk. Et for kraftigt presstryk vil hæmme effekten.
10. Undgå under alle omstændigheder, at der trænger vand ind (fugtig luft) i pneumatikværktøjet.

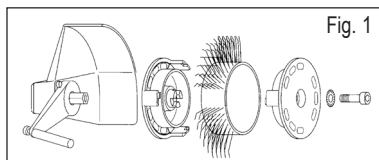


Fig. 1

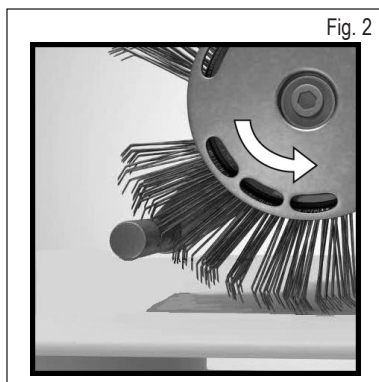


Fig. 2

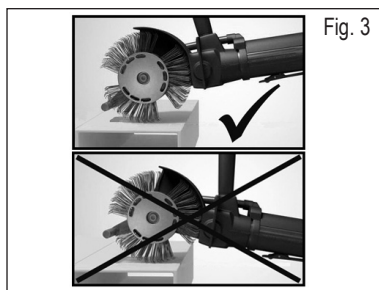
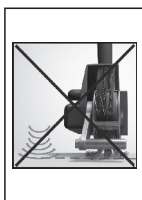
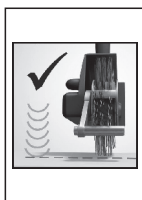
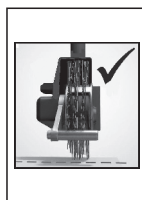


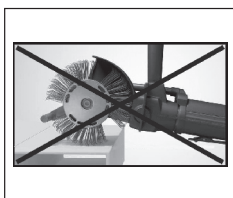
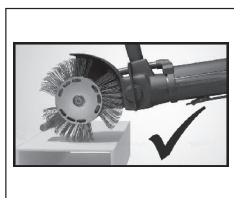
Fig. 3

Rigtig  
arbejdsretningMindre tryk = længere standtid og  
højere ydelse

Rigtig arbejdsposition !



Maskinstilling



Vinkelbearbejdning



Hvis værktøjet ikke arbejder fejlfrit, skal følgende kontrolleres:

- Anvendes der et egnet Bristle Blaster® Bånd til den pågældende overflade? – Isæt det bedst egnede Bristle Blaster® Bånd.
- Arbejder værktøjet med det foreskrevne omdrejningstal? – Problemer med værktøjet, se kapitel 10, Fejlafhjælpning.
- Anvendes et Bristle Blaster® Bånd i den forkerte omløbsretning? – Ret børstebåndet ind således, at det forløber i den foreskrevne retning (se kapitel 7, Ibrugtagning, fig. 2).
- Viser accelerationsstaven tegn på slid? Kontroller accelerationsstaven. Drejes ca. 45° i tilfælde af slid eller udskiftes.

## 8. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Teknisk specifikation: Bristle Blaster® Pneumatic

Luftforbrug..... Liter/min. (CFM) Ø 500 (17,5) ± 10 %  
 Trykluftstilslutning ..... R 1/4"  
 Krævet slangestørrelse..... 3/8" ID (9,5 mm)  
 Vægt ..... 1,2 kg

Teknisk specifikation: Trykregulator

Maks. indgangstryk..... 25 bar (362 psi)  
 Trykluftstilslutning ..... G 1/4"  
 Vægt ..... 25 g

|                     | Flydetryk<br>bar (psi) | Omdrejningstal<br>o/min. |
|---------------------|------------------------|--------------------------|
| Tomgang (ubelastet) | 6,2 (90)               | 3.500 ± 5 %              |
| Tomgang (ubelastet) | 5,2 (75)               | 3.200 ± 5 %              |
| Med bånd 23 mm      | 6,2 (90)               | 2.300 ± 5 %              |
| Med bånd 11 mm      | 5,2 (75)               | 2.300 ± 5 %              |

Støjværdier

Værktøjets A-vurderede støjniveau udgør typisk:

Lydtryksniveau  $L_{PA}=83,2$  dB(A), lydeffektniveau  $L_{WA}=88,51$  dB(A).

Bær høreværn!

Vibrationsværdier

| Bånd                  | Bredde | Motor<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> | Håndtag<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|-----------------------|--------|--------------------------------------|----------------------------------------|
| Bristle Blaster® Bånd | 11 mm  | 0,77                                 | 0,99                                   |
| Bristle Blaster® Bånd | 23 mm  | 2,03                                 | 1,93                                   |
| Uden                  |        | 0,15                                 | 0,17                                   |

### 8.1 Smøring/Vedligeholdelse

Smøring

Når værktøjet er nyt, skal trykluftsmotoren smøres før brug. Hvis der ikke anvendes en serieforbundet smøreanordning, skal der dagligt dryppes nogle få dråber let olie i trykluftstilslutningen. Ordentlig smøring vil forlænge værktøjets levetid.

## 9. SERVICE-INFO

1. Alle vedligeholdelsesarbejder på værktøjet er forbeholdt kvalificeret værkstedspersonale eller overlades til forhandleren, hvor værktøjet blev købt. Reparation og vedligeholdelse, der foretages af ukvalificeret personale, kan føre til personskaade og/eller beskadigelse af værktøjet.
2. Vedligeholdelse af værktøjet må udelukkende ske ved brug af originale reservedele. Brug af andre dele eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og reparationsanvisninger vil medføre, at garantien mister sin gyldighed, og indebærer desuden en fare for personskaade.

## 10. FEJLAFHJÆLPNING

| Fejl                                   | Årsag                                                          | Løsning                                                 |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Bånd drejer ikke eller drejer langsomt | Kompressor arbejder ikke                                       | Tænd eller undersøg kompressoren nærmere                |
|                                        | Filter eller trykluftsslange stoppet til                       | Rens trykluftsledningen                                 |
|                                        | Utilstrækkeligt kompressortryk                                 | Øg kompressortrykket                                    |
|                                        | Utilstrækkelig kompressorydelse                                | Anvend kraftigere kompressor                            |
|                                        | Trykluftsslange for lang                                       | Anvend trykluftsslange med passende længde              |
|                                        | Trykluftsslangediameter for lille                              | Anvend trykluftsslange af passende størrelse            |
|                                        | Lufttryksmotor ikke smurt tilstrækkeligt                       | Dryp nogle dråber olie i trykluftstilslutningen         |
|                                        | Ventil eller ventiltækning defekt                              | Vedligeholdelse ved tekniker                            |
| Abnorm lyd                             | Mekaniske dele ikke tilstrækkeligt smurt                       | Vedligeholdelse ved tekniker                            |
|                                        | Bånd eller andre maskindele defekte                            | Isæt nyt bånd/Vedligeholdelse ved kvalificeret tekniker |
|                                        | Der trænger vand gennem trykluftsforsyningen og ind i maskinen | Vedligeholdelse ved tekniker                            |
| Det roterende bånd vibrerer kraftigt   | Holdesystem er ikke ordentligt fastgjort                       | Genmonter holdesystemet                                 |
|                                        | Fremmedlegeme i klemme mellem spindel og holdesystem           | Fjern genstand, og foretag genmontering                 |
|                                        | Lås holdesystemet                                              | Anvend nyt holdesystem                                  |
|                                        | Bånd defekt                                                    | Isæt nyt bånd                                           |
| Holdesystem løsner sig under drift     | Skrue ikke spændt fast, eller stjernefjederskive ikke anvendt  | Anvend stjernefjederskive, og spænd skrue fast          |
|                                        | Lås skrue/stjernefjederskive                                   | Anvend ny skrue/stjernefjederskive                      |



## Overensstemmelseserklæring

Vi **MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Tyskland**

erklærer hermed som eneansvarlig, at produktet

**Bristle Blaster® Pneumatic**

som denne erklæring er rettet imod, er i overensstemmelse med nedenstående standarder

- DIN EN 792-7** Manuelt bærbart værktøj med motordrev;  
måling af svingninger på håndtag; del 1: Generelt
- ISO 8662-1** Manuelt bærbart værktøj med motordrev;  
måling af svingninger på håndtag; del 1: Generelt
- EN 8862-4** Håndholdte motordrevne maskiner – måling af meka-  
niske svingninger på håndtag, del 4, Slibemaskiner
- DIN 45635-20** Støjmåling på maskiner - luftbåren støjemission,  
indhyllingsflader - metoder - trykluftsværktøj og  
-maskiner
- EN ISO 3744** Akustik - fastsættelse af lydeffektniveauet for støjkil-  
der ud fra lydtryksmålinger

i henhold til bestemmelserne, der følger af direktiverne

**Maskindirektiv**      **2006/42/EF**

Yderligere standarder

- EN 13463-1** Ikke-elektrisk værktøj til anvendelse i områder med  
eksplosiv atmosfære - del 1: Grundlag og krav

MONTI Werkzeuge GmbH

Hennef, 25.06.2013

Volker Jannaschk, Managing Director

Kjære kunde !

Vi hos **MONTI** takker for at du valgte å kjøpe et av produktene våre og ber deg lese gjennom denne bruksanvisningen. Her finner du all den informasjonen du trenger for å kunne bruke det nye utstyret riktig. Vi anbefaler at du leser gjennom hele bruksanvisningen og merker deg anvisningene. Vennligst oppbevar bruksanvisningen på et sikkert sted. Innholdet i bruksanvisningen kan endres uten forutgående varsel og uten forpliktelse for produsenten; de vil kunne tilsendes slik at de kan legges inn i eksisterende dokumentasjon hos brukeren. Kopiering eller oversettelse av bruksanvisningen eller deler av den, er ikke tillatt uten uttrykkelig skriftlig tillatelse fra produsenten.

## Innholdsfortegnelse

|     |                                                             |    |
|-----|-------------------------------------------------------------|----|
| 1.  | Ansaret til den som eier eller bruker utstyret.....         | 90 |
| 2.  | Forpakning.....                                             | 90 |
| 3.  | Viktig sikkerhetsinformasjon og sikkerhetsanvisninger ..... | 90 |
| 4.  | Bruk i sone 1 (kategori 2 utstyr i hht. ATEX 94/9/EC).....  | 91 |
| 5.  | Arbeidsområdet .....                                        | 92 |
| 5.1 | Personlig sikkerhet .....                                   | 92 |
| 5.2 | Spesielle sikkerhetsanvisninger .....                       | 93 |
| 6.  | Trykklufttilførsel.....                                     | 94 |
| 7.  | Oppstart.....                                               | 95 |
| 8.  | Tekniske data.....                                          | 97 |
| 8.1 | Smøring / vedlikehold.....                                  | 97 |
| 9.  | Serviceanvisning.....                                       | 98 |
| 10. | Feilretting.....                                            | 98 |

## 1. ANSVARET TIL DEN SOM EIER ELLER BRUKER UTSTYRET.

Denne bruksanvisningen inngår som en del av leveransen av Bristle Blaster® Pneumatic og skal alltid finnes i nærheten av verktøyet - også dersom den selges videre.

Eieren / brukeren av Bristle Blaster® Pneumatic må være kjent med innholdet i bruksanvisningen før han tar Bristle Blaster® Pneumatic i bruk.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader på person eller eiendom som oppstår som følge av at Bristle Blaster® Pneumatic ikke ble brukt forskriftsmessig.

## 2. FORPAKNING

Forpakkingsmaterialet deponeres i henhold til gjeldende, lokale forskrifter.

## 3. VIKTIG SIKKERHETSI NFORMASJON OG SIKKERHETSANVISNINGER

Lovfaste ulykkesforebyggende tiltak, generelle regler for sikkerhet og helse samt ulykkesforebyggende tiltak for motorisert arbeidsutstyr skal overholdes. All annen bruk enn den apparatet opprinnelig var tiltenkt, anses som ikke konform og kommer ikke inn under produsentens garantiansvar. Bruksanvisningen er en del av leveransen og skal følge med hvis Bristle Blaster® Pneumatic selges videre.

Sikker omgang med Bristle Blaster® Pneumatic krever at den bare brukes, vedlikeholdes og repareres av personer som har adekvat utdanning, erfaring og instruksjon og også kjennskap til gjeldende normer, bestemmelser, og ulykkesforebyggende tiltak og er i stand til å gjøre bruk av denne kunnskapen slik at mulige farlige situasjoner kan gjenkjennes og unngås. Brukeren må sørge for at personer som bruker, pleier, vedlikeholder eller reparerer apparatet har lest og forstått bruksanvisningen og bruker den i sitt arbeide, slik at

- farer for brukers og andres liv og helse kan unngås og driftssikkerheten til Bristle Blaster® Pneumatic sikres, slik at utfallstider og miljøpåvirkning som følge av feilaktig håndtering kan minimeres.

Når det arbeides med utstyret er det viktig at ansvarsforholdene er klare. Mekaniske vedlikeholdsarbeider skal gjennomføres med de intervaller og i det omfang som er angitt.

Etter istandsettingsarbeider må alle demonterte beskyttelsesinnretninger settes riktig tilbake på plass.

Før gjenoppstart skal beskyttelsesinnretningene kontrolleres på funksjon av en fagkyndig person.

Demontering, stans og øller omgåelse av verneinnretninger med stoppfunksjon (deksler, paneler, startspak osv.) kan ha alvorlige helsemessige eller finansielle skader til følge og er derfor ikke tillatt!

Produsentens garantiansvar for Bristle Blaster® Pneumatic finnes som del av salgs- og leveransebetingelsene.

Garantiansvaret opphører dersom:

- Skade oppstår som følge av ukynlig håndtering, reparasjoner eller andre inngrep gjøres av ikke-autoriserte personer, eller det brukes tilbehør eller reservedeler som ikke er tilpasset Bristle Blaster® Pneumatic.

Feil må meldes fra straks de registreres. Bristle Blaster® Pneumatic må angis med korrekt betegnelse.

Feil skal rettes straks slik at omfanget av skaden kan holdes på et minimum og sikkerheten ikke settes i fare. Hvis dette ikke overholdes opphører garantien.

#### **4. BRUK I SONE 1 (KATEGORI 2 UTSTYR I HHT. ATEX 94/9/EC)**

Pneumatikken i Bristle Blaster® Pneumatic kan brukes i sone 1 for bearbeiding av disse metallene: Karbonstål, automatstål, manganstål, nikkelstål, kromnikkelstål, molybdenstål, kromstål, kromvanadiumstål, silisiumstål og kromnikkel-austenittstål (alle rustfrie eller ikke, uavhengig av korrosjonsgrad), edelstål, wolfram, kobber og aluminium. Utstyret er ikke tillatt brukt i sone 0. Bearbeiding i sone 1 eller sone 2 av følgende metaller er ikke tillatt:

- Magnesium, sink, litium, bor, titan, sirkon, thorium og uran.

Det er ikke tillatt å bruke ett og samme bånd på forskjellige typer metaller.

## 5. ARBEIDSOMRÅDET

1. Arbeidsområdet skal holdes rent. Uoversiktlige arbeidsområder og -flater innebærer fare for skade.
2. Det må aldri tillates at barn, personer uten tillatelse eller personer som ikke bruker vernebrille og annet beskyttelsesutstyr kommer inn i arbeidsområdet.
3. Verktøyet skal bare brukes i lokaler med god utlufting.



### 5.1 Personlig sikkerhet

1. Bruk egnet verneutstyr. Bruk aldri løsthengende klær eller smykker eller annet som henger løst og kan festes inn i bevegelige deler på utstyret. Bruk hansker og sklisikre sko. Langt hår skal holdes på plass med bånd eller hårnett for å unngå at det dras inn i bevegelige deler.
2. Bruk alltid vernebrille, støvmaske, hørselsvern, hansker og egnet bekledning!
3. Pass på at du har godt grep om verktøyet når du arbeider. Vær nøye med å stå støtt og sikkert.

### 5.2 Verktøybruk og ansvarsplikt

1. Fjern unbrakonøkkelen etter at tilbehør og festesystem og Bristle Blaster® Båndet er montert. Du må alltid forvise deg om atunbrakonøkkelen er tatt bort før verktøyet kobles inn.
2. Unngå utilsiktet innkobling. Når verktøyet er koblet inn må det aldri løftes før du har fjernet hånden fra startspaken. Pass på at startspaken ikke aktiveres ved tilkobling til trykkluftledning.
3. Vær alltid forsiktig. Behandle verktøyet med omsorg. Bruk din egen, sunne fornuft.
4. Ikke betjen dette eller noe annet verktøy hvis du er trett.
5. Beregn avstanden slik at andre personer ikke kan skades av objekter som slynges gjennom luften. Når verktøyet er i bruk skal det ikke oppholde seg personer ved siden av operatøren.
6. Vær nøye med å holde verktøyet i god stand. Følg anvisningene som gis om smøring og bytte av tilbehørsdeler. (Se kap. 6, trykklufttilførsel).
7. Når det ikke er i bruk og før bytte av deler skal utstyret kobles ut og trykklufttilførselen kuttes.
8. Før bytte eller inspeksjon av tilbehøret på som f.eks. festesystem og Bristle Blaster® Bånd, skal verktøyet skilles fra trykklufttilførselen. Utfør aldri vedlikeholdsarbeider på verktøyet så lenge det er koblet til trykklufttilførselen.
9. Berør aldri Bristle Blaster® Båndet når verktøyet er i drift.
10. Pneumatiske tilkoblingsslangor skal kontrolleres regelmessig og byttes ved behov. Det loddrette håndtaket må holdes rent og fritt for olje og fett. Et skittent verktøyhus og/eller håndtak kan medføre uhell.

Mer informasjon om helse og sikkerhet på arbeidsplassen finner du her:

<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

<http://www.osha.gov> (USA)

### 5.3 Spesielle sikkerhetsanvisninger

1. Før hver gangs bruk skal verktøyet kontrolleres på skadede eller defekte deler og andre forhold som kan påvirke bruken av det. Verktøyet skal aldri brukes hvis det er skadet eller feil innstilt. Skadede beskyttelsesinnretninger, startspak eller andre defekte deler skal settes i stand av en autorisert servicetekniker eller byttes ut, forutsatt at bruksanvisningen ikke sier noe annet. Bruk aldri verktøyet hvis startspaken er ødelagt.
2. Bruk en skrutvinge eller en -stikke for å sikre emnet du skal arbeide på. Hold alltid i verktøyet med begge hender.
3. **Verktøyet skal bare brukes med originalt tilbehør, som festesystem og Bristle Blaster® Bånd. Bristle Blaster® Båndet er dimensjonert i forhold til bruk på Bristle Blaster® Båndet og skal derfor ikke brukes sammen med annet tilbehør eller på andre maskiner.**
4. Etter bytte av Bristle Blaster® Båndet, skal festesystemet kontrolleres på korrekt montering.
5. Trykkluftverktøy skal aldri brukes med et flytetrykk på trykklufttilkoblingen som er høyere enn 90 psi (6,2 bar). Dette verktøyet er ikke turtallsjustert. Turtallet øker med økningen i lufttrykk over 90 psi (6,2 bar). Driftstrykket for dette verktøyet må kunne holdes stabilt i angitt driftsområde med en pålitelig, automatisk justeringsinnretning (trykkluftregulator 23 mm, artikkelnummer ZU-071, trykkluftregulator 11 mm, artikkelnummer ZU-070), se kap. 6, trykklufttilførsel.
6. Trykkluften skal kontrolleres med jevne mellomrom. For å sikre at trykkluften er ren og oljet kan det integreres en vedlikeholds enhet i trykkluftledingen.
7. Når verktøyet legges ned på et bord eller på gulvet skal skiltet med en ovale påskriften alltid vise oppover.
8. Når verktøyet ikke er i bruk skal det skilles fra trykklufttilførselen og oppbevares på et egnet sted, slik at utilsikket eller uautorisert bruk ikke kan forekomme uten at det er en ansvarlig person til stede.
9. Når verktøyet er i bruk skal det alltid holdes i verktøyhuset og i det loddrette håndtaket.
10. Pass på at Bristle Blaster® Båndet alltid brukes i riktig arbeidsretning.
11. Når harde materialer bearbeides kan Bristle Blaster® Båndet slå gnister.
12. Bær aldri verktøyet i trykkluftslangen. Trykkluftslangen skal beskyttes mot varme og skarpe kanter og den skal ikke kjøres over. (Evt. bruk av slangebruddsikring).
13. Hvis verktøyet plutselig kjennes annerledes (styrken på vibrasjonene) eller det kommer en annen lyd (styrke) bør det straks kobles ut og tilbehør, festesystem og Bristle Blaster® Bånd kontrolleres på skade.

## 6. TRYKKLUFTTILFØRSEL

Dette trykkluftverktøyet er dimensjonert for et maksimalt flytetrykk på 90 psi (6,2 bar) i verktøyet. Når det brukes Bristle Blaster® Bånd på 23 mm kreves et flytetrykk på 90 psi (6,2 bar) inn mot verktøyet. Når det brukes Bristle Blaster® Bånd på 11 mm kreves et flytetrykk på 75 psi (5,2 bar) inn mot verktøyet.

**Riktig lufttrykk gir forlenget levetid!**

Trykkluften må ikke inneholde vann. Derfor bør det brukes en vannutskiller som holder kondensatet borte. Hvis trykkluftslangen er for lang, er det ikke mulig å tilføre tilstrekkelig lufttrykk til verktøyet. For problemfri drift og lang levetid for trykkluftmotoren anbefaler vi sterkt å montere en smøreinnetning på trykkluftledningen.

**OBS!**

**Bruk riktig type trykkluftregulator!**

| Bristle Blaster® Bånd | farge trykkluftregulator     |
|-----------------------|------------------------------|
| bånd 23 mm            | sølv (artikkelnummer ZU-071) |
| bånd 11 mm            | blå (artikkelnummer ZU-070)  |

**OBS!**

**Når det brukes trykkluftregulator kreves et flytetrykk på 7,5 - 8,5 bar til verktøyet!**

## 7. OPPSTART

### Bruksområde:

Dette verktøyet skal brukes til å fjerne korrosjon og belegg og å lage ru overflater (anchor profile) med et spesialutviklet Bristle Blaster® Bånd.

1. Bruk egnet tettemateriale, som teflon® bånd for å feste tilkoblingen til trykkluftslangen.
2. Når Bristle Blaster® Båndet velges ut skal det tas hensyn til den overflaten som skal bearbeides. (Vinkler, 11 mm bånd/ flater, 23 mm bånd).
3. Bryt trykklufttilførselen før du setter Bristle Blaster® Båndet på 23 mm eller 11 mm på verktøyet med festesystemet (pass på løperetningen), den tilhørende stjerneskenen og en skrue. Se fig. 1 og 2.
4. Du må aldri sette et 11 mm Bristle Blaster® Bånd inn i et 23 mm festesystem, og omvendt heller ikke et 23 mm Bristle Blaster® Bånd i et 11 mm festesystem.
5. På Bristle Blaster® Bånd på 11 mm skal det bare brukes akseleratorer på 24 mm. På Bristle Blaster® Bånd på 23 mm skal det bare brukes akseleratorer på 40 mm. På Bristle Blaster® edelstål-bånd på 11 mm skal det bare brukes akseleratorer i "edelstål" på 24 mm. På Bristle Blaster® edelstål-bånd på 23 mm skal det bare brukes akseleratorer i "edelstål" på 40 mm. Før sikkerhetsanslaget forover og trykk startspaken. Når den slippes, vil startspaken gå tilbake i utgangsposisjon. Hold verktøyet fast i huset og i det loddrette håndtaket. Best resultat oppnås når akselerasjonsstaven føres nær den overflaten som skal bearbeides. Hvis avstanden mellom akselerasjonsstaven og overflaten blir for stor, vil effekten avta merkbart. Se fig. 3. På DVD-en som følger med finner du en grundig beskrivelse av hvordan Bristle Blaster® Pneumatic fungerer. Du kan også gå inn på [www.monti.de](http://www.monti.de).
6. Utøv minimalt arbeidstrykk. For sterkt presstrykk virker hemmende. Under enhver omstendighet må det unngås at vann (fuktig luft) trenger inn i det pneumatiske verktøyet.

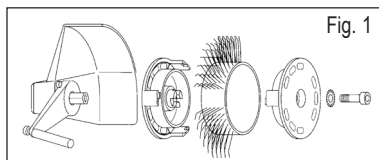


Fig. 1

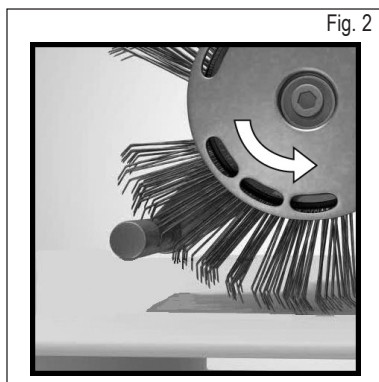


Fig. 2

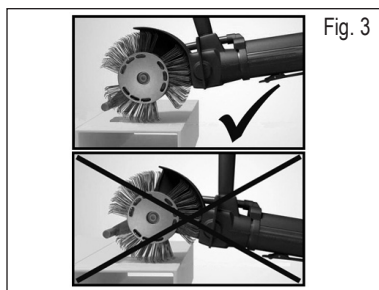
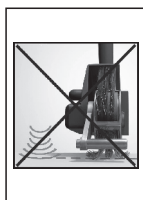


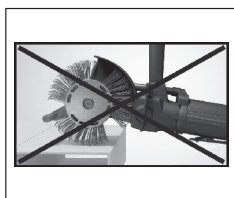
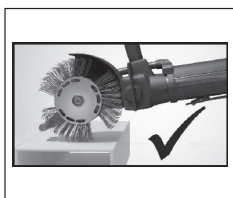
Fig. 3

Riktig  
arbeidsretningMindre trykk = lengre innkoblingstid og  
høyere effekt

Pass på å stå i riktig arbeidsstilling!



Maskinstilling



Vinkelbearbeiding



Hvis verktøyet ikke arbeider som det skal bør du kontrollere dette:

- Bruker du riktig type Bristle Blaster® Bånd på den overflaten som skal bearbejdes? – Sett inn det Bristle Blaster® Bånd som best passer den aktuelle bruken.
- Arbeider verktøyet med foreskrevet turtall? – Problemer med verktøyet behandles i kapittel 10 - feilretting.
- Kan det hende at Bristle Blaster® Bånd løper i feil retning? – Juster børstebåndet slik at det løper i riktig retning (se kap. 7, oppstart, fig. 2).
- Viser akseleratoren tegn på slitasje? Kontroller akseleratoren. Ved slitasje dreies ca. 45° eller byttes ut.

## 8. TEKNISKE DATA

Tekniske data: Bristle Blaster® Pneumatic

Luftforbruk..... Liter/min. (CFM) Ø 500 (17,5) ± 10 %  
 Trykklufttilkobling ..... R 1/4"  
 Nødvendig slangedimensjon ..... 3/8" ID (9,5 mm)  
 Vekt..... 1,2 kg

Tekniske data: Trykkregulator

Maks. inngangstrykk..... 25 bar (362 psi)  
 Trykklufttilkobling ..... G 1/4"  
 Vekt..... 25 g

|                           | Flytetrykk bar (psi) | turtall<br>o/min. |
|---------------------------|----------------------|-------------------|
| tomgang (uten belastning) | 6,2 (90)             | 3.500 ± 5 %       |
| tomgang (uten belastning) | 5,2 (75)             | 3.200 ± 5 %       |
| med bånd 23 mm            | 6,2 (90)             | 2.300 ± 5 %       |
| med bånd 11 mm            | 5,2 (75)             | 2.300 ± 5 %       |

Støyverdier

Typiske A-verdier på lydnivået:

Lydtrykknivå  $L_{PA}=83,2$  dB(A), støyinnivå  $L_{WA}=88,51$  dB(A).

Bruk hørselsvern!

Vibrasjonsverdier

| bånd                  | bredde | motor<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> | håndtak<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|-----------------------|--------|--------------------------------------|----------------------------------------|
| Bristle Blaster® Bånd | 11 mm  | 0,77                                 | 0,99                                   |
| Bristle Blaster® Bånd | 23 mm  | 2,03                                 | 1,93                                   |
| uten                  |        | 0,15                                 | 0,17                                   |

### 8.1 Smøring / vedlikehold

Smøring

Når verktøyet er nytt er det viktig å passe på at trykkluftmotoren smøres før bruk. Hvis du bruker en rekkekoblet smøreinnretning skal du helle noen dråper lettölje i trykklufttilkoblingen hver dag. Riktig smøring sikrer verktøyet lengre levetid.

## 9. SERVICEANVISNING

1. Alle vedlikeholdsarbeider på verktøyet skal utføres av kvalifisert verkstedspersonale eller hos den forhandleren som du kjøpte utstyret hos. Reparasjon eller vedlikehold som gjøres av ikke-kvalifisert personale kan skade personalet eller verktøyet.
2. Bruk kun originale reservedeler når verktøyet vedlikeholdes.. Bruk av deler fra andre produsenter eller manglende overholdelse av vedlikeholdsanvisningene gjør garantien uvirksom og kan gi opphav til skader.

## 10. FEILRETTING

| Feil                                         | årsak                                                           | Løsning                                             |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Båndet dreier seg ikke, eller svært langsomt | Kompressoren arbeider ikke                                      | Koble inn kompressoren eller kontroller den         |
|                                              | Filter eller trykkluftslange tilstoppet                         | Rens trykkluftslangen                               |
|                                              | Utilstrekkelig kompressortrykk                                  | Øk kompressortrykket                                |
|                                              | Utilstrekkelig kompressoreffekt                                 | Bruk en sterkere kompressor                         |
|                                              | Trykkluftslangen for lang                                       | Bruk en trykkluftslange med riktig lengde           |
|                                              | Diameter på trykkluftslange for liten                           | Bruk en trykkluftslange med riktig diameter         |
|                                              | Lufttrykkmotoren ikke tilstrekkelig smurt                       | Hell noen dråper olje i trykklufttilkoblingen       |
|                                              | Ventil eller -tetningsring defekt                               | Service av kvalifisert teknikker                    |
| Uvanlig lyd                                  | Mekaniske deler utilstrekkelig smurt                            | Service av kvalifisert teknikker                    |
|                                              | Bånd eller annen del på maskinen defekt                         | Sett i nytt bånd / service av kvalifisert teknikker |
|                                              | Det kommer vann inn i maskinen fra trykklufttilførselen         | Service av kvalifisert teknikker                    |
| Det roterende båndet vibrerer sterkt         | Festesystemet sitter ikke ordentlig                             | Monter festesystemet på nytt                        |
|                                              | Fremmedlegeme klemt inn mellom spindel og festesystem           | Fjern gjenstanden og monter på nytt                 |
|                                              | Festesystemet slitt                                             | Gjør bruk av nytt festesystem                       |
|                                              | Bånd defekt                                                     | Sett inn nytt bånd                                  |
| Festesystemet løsner under bruk              | Skruen er ikke trukket ordentlig til / det stjerneskiye mangler | Bruk stjerneskiye og trekk skruen ordentlig til     |
|                                              | Skrue / stjerneskiye slitt                                      | Bruk ny skrue / stjerneskiye                        |

**Samsvarserklæring**

Vi **MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Tyskland**

erklærer på eget ansvar, at produktet

**Bristle Blaster® Pneumatic**

som denne erklæringen omhandler, er i samsvar med følgende normer

- DIN EN 792-7** Manuelt, bærbart utstyr med motordrift; måling av svingninger i håndtaket, del 1: Generelt
- ISO 8662-1** Manuelt, bærbart utstyr med motordrift; måling av svingninger i håndtaket, del 1: Generelt
- EN 8862-4** Håndholdte motordrevne maskiner – måling av mekaniske svingninger i håndtaket, del 4, slipemaskiner
- DIN 45635-20** Støymåling på maskiner - luftbåren støyemisjon, omhyllingsflater - arbeidsmetode - trykkluftverktøy og -maskiner
- EN ISO 3744** Akustikk - fastlegging av lydytelsesnivået utfra støykilder og lydtrykkmålinger

slik direktivene fastlegger

**Maskindirektiv 2006/42/EC**

Ytterligere normer

- EN 13463-1** Ikke-elektrisk utstyr for bruk i eksplosjonsutsatte områder - del 1: Innføring og krav

MONTI Werkzeuge GmbH

Hennef, 25.06.2013

Volker Jannaschk, Managing Director

Hyvä asiakas!

**MONTI** kiittää Sinua ostettuasi yhden tuotteistamme ja muistuttaa Sinua tämän käyttöohjeen lukemisesta.

Kaikki tarvittavat tiedot ostetun laitteen asianmukaiseen käyttöön löytyvät tästä. On siis suositeltavaa lukea käyttöohje kokonaan ja noudattaa sen sisältämiä ohjeita.

Säilytä käyttöohje niin, että se säilyy vahingoittumattomana. Käyttöohjeen sisältöä voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta ja ilman muita velvollisuuksia niin, että muutoksia ja parannuksia voidaan lisätä jo lähetettyihin lukuihin.

Tämän käyttöohjeen kaikkien osien kopioiminen tai kääntäminen ilman valmistajan etukäteen antamaa lupaa on kielletty.

## SISÄLLYSLUETTELO

|     |                                                                                           |     |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Laitteen haltijan ja/tai käyttäjän vastuu.....                                            | 101 |
| 2.  | Pakkaus.....                                                                              | 101 |
| 3.  | Tärkeät turvallisuustiedot ja turvaohjeet.....                                            | 101 |
| 4.  | Käyttö vyöhykkeessä 1<br>(kategoria 2, direktiivin 94/9/EY (ATEX) mukaiset laitteet)..... | 102 |
| 5.  | Työalue .....                                                                             | 103 |
| 5.1 | Henkilökohtainen turvallisuus .....                                                       | 103 |
| 5.2 | Työkalun käyttö ja huolellisuusvelvollisuus .....                                         | 103 |
| 5.3 | Erityiset turvaohjeet .....                                                               | 104 |
| 6.  | Paineilmansyöttö .....                                                                    | 105 |
| 7.  | Käyttöönotto .....                                                                        | 106 |
| 8.  | Tekniset tiedot.....                                                                      | 108 |
| 8.1 | Voitelu/huolto .....                                                                      | 108 |
| 9.  | Huolto-ohje .....                                                                         | 109 |
| 10. | Vian korjaus.....                                                                         | 109 |

## 1. LAITTEEN HALTIJAN JA/TAI KÄYTTÄJÄN VASTUU

Tämä käyttöohje kuuluu Bristle Blaster® Pneumatic -laitteen toimitukseen ja sen on oltava aina laitteen mukana, myös kun laite myydään eteenpäin.

Bristle Blaster® Pneumatic -laitteen haltijan/käyttäjän on tunnettava käyttöohjeet ennen kuin hän ottaa Bristle Blaster® Pneumatic -laitteen käyttöön.

Valmistaja ei vastaa henkilö- tai aineellisista vahingoista, jotka aiheutuvat Bristle Blaster® Pneumatic -laitteen luvattomasta tai epäasianmukaisesta käytöstä.

## 2. PAKKAUS

Pakkausmateriaali on hävitettävä käyttömaan vastaavan asetuksen mukaisesti.

## 3. TÄRKEÄT TURVALLISUUSTIEDOT JA TURVAOHJEET

On noudatettava lainmukaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä sekä muita yleisesti hyväksyttyjä turvallisuusteknisiä, työterveyttä koskevia sääntöjä ja voimakäyttöisten työvälineiden tapaturmantorjuntamääräyksiä.

Kaikki sen ylittävä käyttö katsotaan ei-tarkoituksenmukaiseksi.

Valmistaja ei vastaa sellaisesta käytöstä johtuvista vahingoista. Käyttöohje on toimituksen osa ja on luovutettava uudelle omistajalle, kun Bristle Blaster® Pneumatic -laite myydään eteenpäin.

Turvallisen käytön turvaamiseksi on varmistettava, että vain asiantuntevasti koulutettu henkilökunta käyttää, huoltaa tai korjaa Bristle Blaster® Pneumatic -laitetta.

Pätevöityä henkilökuntaa ovat henkilöt, jotka koulutuksensa, kokemuksensa ja perehdyttämisensä sekä tietojensa perusteella koskien yksiselitteisiä standardeja, määräyksiä ja tapaturmantorjuntamääräyksiä hoitavat kulloinkin tarvittavia tehtäviä ja jotka tällöin pystyvät tunnistamaan ja välttämään mahdollisia vaaroja.

Laitteen haltijan on huolehdittava siitä, että käyttöön, hoitoon ja huoltoon sekä kunnossapitoon valtuutetut henkilöt ovat lukeneet ja ymmärtäneet käyttöohjeen ja huomioivat ohjeen kaikilta osin

- Ehkäistäkseen käyttäjän ja muiden henkilöiden hengen- ja loukkaantumisvaaran
- Turvatakseen Bristle Blaster® Pneumatic -laitteen käyttöturvallisuuden ja
- Estääkseen väärän käsittelyn aiheuttamat käyttökatkokset ja ympäristöhaitat.

Töiden hoitamiseen liittyvät toimivallat täytyy olla selkeästi määrätyt ja niitä on noudatettava, jotta turvallisuutta ajatellen ei pääse syntymään epäselvyyksiä pätevyyksistä.

Mekaaniset huoltotyöt on hoidettava määrätyn välein ja määrätystä laajuudesta.

Korjaustöiden jälkeen on asennettava jälleen asianmukaisesti kaikki irrotetut suojalaitteet.

Ennen laitteen käyttöönottoa asiantuntijan on tarkastettava suojalaitteet ja niiden suojavaikutus-

Erottavien suojalaitteiden (suojukset, suojaverhoukset, käynnistysvivut jne.) ja / tai turvasuojalaitteiden irrottaminen, seisauttaminen ja/tai ohittaminen saattaa aiheuttaa vakavia terveydellisiä tai aineellisia vahinkoja, jonka takia valmistaja kieltää ehdottomasti näiden toimien suorittamisen.

Valmistaja myöntää takuun Bristle Blaster® Pneumatic -laitteelle myynti- ja toimitusehtojen mukaisesti.

Takuuoikeus raukeaa

- Kun epäasianmukaisen käytön seurauksena aiheutuu vahinkoja,
- Kun valtuuttamattomat henkilöt ryhtyvät korjauksiin tai toimenpiteisiin,
- Kun käytetään lisävarusteita ja varaosia, joita ei ole sovellettu Bristle Blaster® Pneumatic -laitteeseen.

Häiriöt on ilmoitettava heti tunnistamisen jälkeen. Bristle Blaster® Pneumatic -laite on merkittävä vastaavasti.

Viat on heti korjattava vahingon laajentumisen estämiseksi ja laitteen turvallisuuden turvaamiseksi. Vaatimusten noudattamatta jättämisen seurauksena takuuoikeus raukeaa.

#### **4. KÄYTTÖ VYÖHYKKEESSÄ 1 (KATEGORIA 2, DIREKTIIVIN 94/9/EY (ATEX) MUKAISET LAITTEET)**

Bristle Blaster® Pneumatic mallia voidaan käyttää seuraavien metallien työstämiseen vyöhykkeessä 1: hiiliteräs, automaattiteräs, mangaaniteräs, nikkeliteräs, krominikkeliteräs, molybdeeniteräs, kromiteräs, kromivanadiiniteräs, piiteräs ja krominikkeliausteniittiteräs (kaikki ruostuvat tai ruostumattomat, ruostumisasteesta riippumaton), ruostumaton teräs, volframi, kupari ja alumiini. Laitteen käyttö vyöhykkeellä 0 on kielletty.

Seuraavien metallien työstäminen vyöhykkeillä 1 tai 2 on kielletty:

- Magnesium, sinkki, litium, boori, titaani, sirkoni, torium ja uraani.

Yhden ja saman nauhan käyttö eri materiaaleja varten ei ole sallittua.

## 5. TYÖALUE

1. Pidä työskentelyalueesi siistinä. Täyteen ahdetut työskentelyalueet ja työpöydät aiheuttavat tapaturmia.
2. Älä koskaan salli lasten, asiattomien henkilöiden tai ilman suojalaseja ja muita suojavarusteita olevien henkilöiden tulla työalueelle.
3. Käytä työkalua aina hyvin tuulettulla työalueella.



### 5.1 Henkilökohtainen turvallisuus

1. Käytä sopivaa suojavaatetusta. Älä koskaan käytä löysiä vaatteita tai koruja tai muita vaatekappaleita, joihin liikkuvat osat voivat tarttua. Käytä käsineitä ja luistamattomia kenkiä. Suojaa pitkät hiukset otsanauhalla tai hiusverkolla, jotta liikkuvat osat eivät voi tarttuvat kiinni niihin.
2. Käytä aina suojalaseja, pölynaamaria, kuulosuojaimia, käsineitä ja sopivaa suojavaatetusta!
3. Huolehdi siitä, että työkalua voidaan pidellä varmasti käytön aikana. Varmista, että seisot tukevasti ja turvallisesti.

### 5.2 Työkalun käyttö ja huolellisuusvelvollisuus

1. Poista kuusiokoloavain lisävarusteiden, kuten kiinnitysjärjestelmä ja Bristle Blaster® -nauha, asentamisen jälkeen. Varmista aina, että kuusikanta-avain on poistettu ennen työkalun käynnistämistä.
2. Vältä työkalun tahatonta käynnistämistä. Älä koskaan kannaa liitettyä työkalua niin kauan kuin kätesi on kiinni käynnistysvivussa. Huolehdi siitä, ettei käynnistysvipua paineta laitetta paineilmajohtoon liitettäessä.
3. Ole aina varovainen työssäsi. Käytä työkalua huolella. Käytä tervettä ihmisjärkeäsi.
4. Älä koskaan käytä tätä tai mitään muuta työkalua ollessasi väsynyt.
5. Järjestä etäisyyttä niin, etteivät sinkoutuvat esineet voi loukata ketään. Käytön aikana käyttäjän edessä tai vieressä ei saa oleskella henkilöitä.
6. Pidä työkalu huolellisesti kunnossa. Noudata lisävarusteiden voitelu- ja vaihto-ohjeita. (Katso luku 6, paineilmansyöttö).
7. Kytke työkalu pois päältä ja irrota se paineilmansyötöstä, kun sitä ei käytetä tai ennen sen huoltamista ja vaihtamista.
8. Työkalu on irrotettava paineilmansyötöstä ennen lisävarusteiden, kuten kiinnitysjärjestelmä ja Bristle Blaster® Nauha, vaihtamista tai tarkastamista. Älä suorita työkalua koskevia huoltotoimia niin kauan kun työkalu on liitetty paineilmansyöttöön.
9. Bristle Blaster® Nauhaa työkalun ollessa käytössä.
10. Tarkasta paineilmajohdot säännöllisesti ja vaihda ne uusiin, kun ne ovat vaurioituneet. Pidä pystysuora kahva ja työkalurunko kuivana, puhtaana ja vapaana öljystä ja rasvasta. Epäpuhtas kotelo ja/tai kahva voi aiheuttaa tapaturmia.

Lisätietoja työterveydestä ja -turvallisuudesta on saatavissa seuraavilta kotisivuilta:

<http://europe.osha.eu.int> (Europe)

<http://www.osha.gov> (USA)

### 5.3 Erityiset turvaohjeet

1. Ennen jokaista käyttöä tarkasta, onko työkalussa vaurioita tai viallisia osia tai mahdollisesti muita työkalun käyttöön vaikuttavia muutoksia. Älä koskaan käytä työkalua kun se on vaurioitunut tai säädetty väärin. Kaikki vaurioituneet suojalaitteet, käynnistysvivut tai muut vialliset osat on annettava valtuutetun huoltoteknikon korjattavaksi tai vaihdettavaksi, mikäli tässä käsikirjassa ei ole mainittu toisin. Älä koskaan käytä työkalua, jossa on viallinen käynnistysvipu.
2. Työstettävien työkalupaleiden varmistamiseksi käytä ruuvipuristimia tai ruuvipenkkiä. Käytä työkalua aina molemmin käsin.
3. **Käytä työkalua vain alkuperäisten lisävarusteiden kanssa, kuten kiinnitysjärjestelmä ja Bristle Blaster® Nauha. Bristle Blaster® Nauha on tarkoitettu erityisesti Bristle Blaster® Pneumatic -laitteen käyttöön, tästä syystä sitä ei saa käyttää yhdessä muiden lisävarusteiden eikä muiden koneiden kanssa.**
4. Tarkasta kiinnitysjärjestelmän oikea asennus Bristle Blaster® Nauhan vaihtamisen jälkeen.
5. Älä käytä paineilmatyökalua käyttöpaineella yli 90 psi (6,2 bar) virtauspainetta työkalun paineilmalitännässä. Tämän työkalun kierrosluku ei ole säädetty. Kierrosluku nousee, kun paineilma nousee yli 90 psi (6,2 bar). Tämän työkalun käyttöpaine on säädetty luotettavalla automaattisella paineilmansäätimellä työkalulle tarkoitettulla käyttöalueella (paineilmansäädin 23 mm = tuotenumero ZU-071, paineilmansäädin 11 mm = tuotenumero ZU-070), katso luku 6, paineilmansyöttö.
6. Tarkasta paineilma säännöllisin välein. Jotta taataan, että paineilma on puhdas ja öljytty, on huoltoyksikkö tarvittaessa integroitava paineilmajohtoon.
7. Laitettaessa työkalu pois työpöydälle tai lattialle, kilven, jossa on soikea teksti, on osoitettava aina ylöspäin.
8. Jos työkalua ei käytetä, se on irrotettava paineilmansyötöstä ja säilytettävä sopivassa paikassa, jotta estetään laitteen tahaton tai asiaton käyttö, silloin kun käyttöön oikeutettu henkilö ei ole läsnä.
9. Käytössä työkalusta on pidettävä kiinni aina rungosta ja pystysuorasta kahvasta.
10. Bristle Blaster® Nauhaa oikeassa toimintasuunnassa.
11. Kovia pintoja työstettäessä Bristle Blaster® Nauhasta voi syntyä kipinöitä.
12. Älä koskaan kanna työkalua paineilmaletkusta. Suojaa paineilmaletku lämmöltä, teräviltä reunoilta ja ylijämiseltä. (Tarvittaessa käytä letkunrikkoventtiiliä).
13. Jos työkalu tuntuu äkkiä erilaiselta (värähtelyn voimakkuus) tai siitä kuuluu erilainen ääni (äänitaso korkeampi), on työkalu kytkettävä heti pois päältä ja on tarkastettava, ovatko lisävarusteet, kuten kiinnitysjärjestelmä, Bristle Blaster® Nauha, vaurioituneet.

## 6. PAINEILMANSYÖTTÖ

Tälle paineilmatyökalulle tarkoitettu suurin mahdollinen virtauspaine työkalussa on 90 psi (6,2 bar). Käytettäessä Bristle Blaster® Nauhaa 23 mm tarvitaan 90 psi (6.2 bar) virtauspaine työkalussa. Käytettäessä Bristle Blaster® Nauhaa 11 mm tarvitaan 75 psi (5.2 bar) virtauspaine työkalussa.

### Oikea ilmanpaine pidentää käyttöikää!

Paineilmansyötön on oltava vedetön. Tästä syystä on käytettävä vedenerotinta lauhteen pitämiseksi pois työkalusta. Jos paineilmaletku on liian pitkä, työkaluun ei voida syöttää tarvittavaa ilmanpainetta.

Paineilmamootorin virheettömän käytön ja pitkän käyttöiän aikaansaamiseksi suositellaan käyttämään nimenomaisesti paineilmajohdon voitelulaitetta.

### Huom!

#### Käytä oikeaa paineilmansäädintä!

| Bristle Blaster® Nauha | Paineilmansäätimen väri      |
|------------------------|------------------------------|
| Nauha 23 mm            | Hopea (tuotenumero ZU-071)   |
| Nauha 11 mm            | Sininen (tuotenumero ZU-070) |

### Huom!

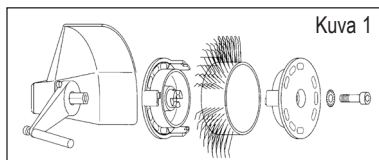
#### Käytettäessä paineilmansäätimiä tarvitaan vähintään 7,5 - 8,5 bar paine työkalussa!

## 7. KÄYTTÖÖNOTTO

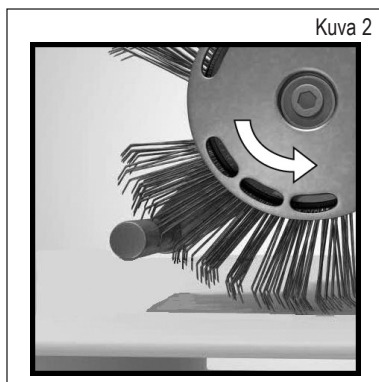
Sovellusalue:

Tämä työkalu on tarkoitettu korroosion ja kerrostumien poistamiseen ja karheen pintaprofiiliin (anchor profile) luomiseen käyttäen erikoisesti kehitettyä Bristle Blaster® Nauhaa.

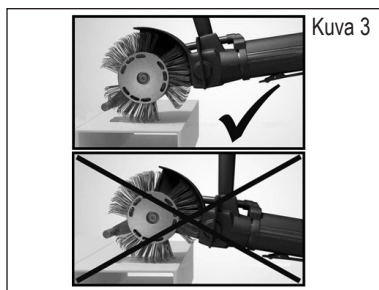
1. Käytä sopivaa tiivistemateriaalia kuten Teflon® -nauhaa paineilmaletkun liitännän kiinnittämiseksi.
2. Bristle Blaster® Nauhaa valittaessa on huomioitava työstettävä pinta (kulma, 11 mm nauha/ pinnat, 23 mm nauha).
3. Katkaise paineilmansyöttö ja kiinnitä sen jälkeen Bristle Blaster® Nauha 23 mm tai 11 mm asianmukaisesti työkaluun vastaavalla kiinnitysjärjestelmällä (huomaa pyörimissuunta) ja tätä varten tarkoitetulla viuhkalevyllä ja ruuvilla. Katso kuvaa 1 ja kuvaa 2
4. Älä koskaan aseta Bristle Blaster® Nauhaa 11 mm kiinnitysjärjestelmään 23 mm äläkä Bristle Blaster® Nauhaa 23 mm kiinnitysjärjestelmään 11 mm.
5. Käytä Bristle Blaster® Nauhaa 11 mm varten vain kiihdytyspuikkoa 24 mm. Käytä Bristle Blaster® Nauhaa 23 mm varten vain kiihdytyspuikkoa 40 mm. Käytä Bristle Blaster® Nauhaa 11 mm varten vain kiihdytyspuikkoa 24 mm. Käytä Bristle Blaster® Nauhaa 23 mm varten vain kiihdytyspuikkoa 40 mm.
6. Käynnistä työkalu painamalla käynnistysvipua. Liikuta tällöin varmuusvastetta eteenpäin ja paina käynnistysvipua. Käynnistysvipu palaa taas lähtöasentoon, kun sen päästää irti.
7. Pidä työkalusta samanaikaisesti kiinni rungosta ja pystysuorasta kahvasta.
8. Paremman tehon aikaansaamiseksi on huomioitava, että kiihdytyspuikko viedään lähelle työstettävän pinnan yläpuolelle. Jos kiihdytyspuikon etäisyys pintaan on liian suuri, vähenee teho tuntuvasti. Bristle Blaster® Pneumatics tarkempi kuvaus löytyy mukana toimitetusta DVD:stä tai osoitteesta [www.monti.de](http://www.monti.de).
9. Työskentele vain pienimmällä mahdollisella puristuksella. Liian voimakas puristus pintaa vasten vähentää tehoa.
10. Veden (kostean ilman) pääseminen paineilmatyökaluun on ehdottomasti vältettävä.



Kuva 1

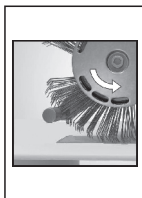


Kuva 2

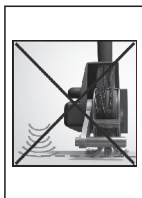
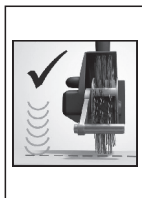


Kuva 3

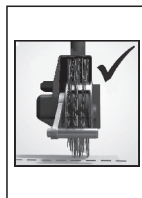
Oikea  
toimintasuunta



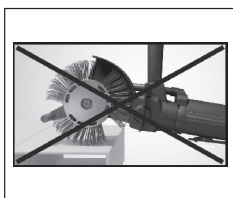
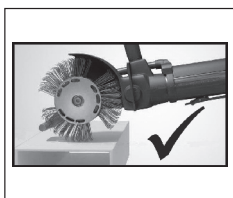
Pienempi paine = pitempi  
seisonta-aika ja suurempi teho



Ota huomioon oikea työstöasento!



Koneen asento



Kulman työstäminen



Jos työkalu ei toimi moitteettomasti, on tarkastettava seuraavaa:

- Käytätkö sopivaa Bristle Blaster® Nauhaa työstettävälle pinnalle? - Käytä parhaiten sopivaa Bristle Blaster® Nauhaa.
- Käykö työkalu sille määrätyllä kierrosluvulla? - Ongelmia työkalun käytössä, katso luku 10. vian korjaus.
- Käytätkö Bristle Blaster® Nauhaa väärässä pyörimissuunnassa? - Kohdista harjanauha niin, että se pyörii määrättyyn suuntaan (katso luku 7, käyttöönotto, kuva 2).
- Onko kiihdytyspuikossa havaittavissa kulumisjälkiä? Tarkasta kiihdytyspuikko. Jos kuluma on n. 45°, käännä se tai vaihda uuteen.

## 8. TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot: Bristle Blaster® Pneumatic

Ilmankulutus..... litraa/min. (CFM) Ø 500 (17,5) ± 10 %  
 Paineilman liitäntä..... R 1/4"  
 Tarvittava letkun koko ..... 3/8" ID (9,5 mm)  
 Paino ..... 1,2 kg

Tekniset tiedot: paineensäädin

Maksimitulopaine ..... 25 bar (362 psi)  
 Paineilman liitäntä..... G 1/4"  
 Paino ..... 0.25 g

|                              | Virtauspaine<br>baaria (PSI) | Kierrosluku<br>r/min |
|------------------------------|------------------------------|----------------------|
| Tyhjäkäynti (kuormittamaton) | 6,2 (90)                     | 3.500 ± 5 %          |
| Tyhjäkäynti (kuormittamaton) | 5,2 (75)                     | 3.200 ± 5 %          |
| nauhalla 23 mm               | 6,2 (90)                     | 2.300 ± 5 %          |
| nauhalla 11 mm               | 5,2 (75)                     | 2.300 ± 5 %          |

Meluarvot

Laitteen A-arvioitu melutaso on tyypillisesti:

Äänenpainetaso  $L_{PA}=83,2$  dB(A), äänitehotaso  $L_{WA}=88,51$  dB(A).

Käytä kuulosuojaimia!

Värähtelyarvot

| Bristle Blaster® Nauha | Leveys | Moottori<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> | Kahva<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|------------------------|--------|-----------------------------------------|--------------------------------------|
| Bristle Blaster® Nauha | 11 mm  | 0,77                                    | 0,99                                 |
| Bristle Blaster® Nauha | 23 mm  | 2,03                                    | 1,93                                 |
| Ilman                  |        | 0,15                                    | 0,17                                 |

### 8.1 Voitelu/huolto

Voitelu

Kun työkalu on uusi on huolehdittava paineilmamoottorin voitelusta ennen käyttöä. Jos ei käytetä sarjassa kytkettyä voitelulaitetta, on lisättävä päivittäin muutama tippa kevytöljyä paineilmaliitäntään. Määräysten mukainen voitelu varmistaa työkalun eliniän pitenemisen.

## 9. HUOLTO-OHJE

1. Kaikki työkaluun tehtävät huoltotoimet saa suorittaa ainoastaan pätevä korjaamohenkilöstö tai sen kauppiaan korjaamo, jolta olet ostanut tämän työkalun. Ei-pätevidyn henkilökunnan tekemä korjaus tai huolto saattaisi johtaa loukkaantumisiin ja/tai työkalun vaurioitumiseen.
2. Tämän työkalun huollossa tulee käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Ei-hyväksyttyjen osien käyttö tai korjausohjeiden noudattamatta jättäminen johtavat takuun raukeamiseen ja sisältää loukkaantumisvaaran.

## 10. VIAN KORJAUS

| Vika                                  | Syy                                                          | Ratkaisu                                           |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Nauha ei pyöri tai vain hitaasti      | Kompressor ei toimi                                          | Kytke kompressor päälle tai tarkasta               |
|                                       | Suodatin tai paineilmaletku tukossa                          | Puhdista paineilmajohdot                           |
|                                       | Riittämätön kompressoripaine                                 | Lisää kompressoripainetta                          |
|                                       | Riittämätön kompressorin teho                                | Käytä voimakkaampaa kompressoria                   |
|                                       | Paineilmaletku liian pitkä                                   | Käytä sopivan pituista paineilmaletkua             |
|                                       | Paineilmaletkun läpimitta liian pieni                        | Käytä sopivan kokoista paineilmaletkua             |
|                                       | Ilmanpainemoottori riittämättömästi voideltu                 | Lisää muutama tippa öljyä paineilmaliihtäntään     |
|                                       | Ventiili tai venttiilin tiivisterengas viallinen             | Pätevidyn teknikon tekemä huolto                   |
| Poikkeava ääni                        | Mekaaniset osat riittämättömästi voideltu                    | Pätevidyn teknikon tekemä huolto                   |
|                                       | Nauha tai muut koneenosat vialliset                          | Asenna uusi nauha/pätevidyn teknikon tekemä huolto |
|                                       | Vettä pääsee koneeseen paineilmansyötöstä                    | Pätevidyn teknikon tekemä huolto                   |
| Pyörivän nauhan voimakas värähtely    | Kiinnitysjärjestelmää ei ole kiinnitetty asianmukaisesti     | Asenna kiinnitysjärjestelmä uudelleen              |
|                                       | Vierasesine jumiutunut karan ja kiinnitysjärjestelmän väliin | Poista esine ja asenna uudelleen                   |
|                                       | Kiinnitysjärjestelmä kulunut                                 | Käytä uutta kiinnitysjärjestelmää                  |
|                                       | Nauha viallinen                                              | Asenna uusi nauha                                  |
| Kiinnitysjärjestelmä irtaana käytössä | Ruuvia ei ole kiristetty tai ei ole käytetty viuhkalevyä     | Käytä viuhkalevyä ja kiristä ruuvi                 |
|                                       | Ruuvi/viuhkalevy kulunut                                     | Käytä uutta levyä/viuhkalevyä                      |



Yhdenmukaisuustodistus

Me

**MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Deutschland**

todistamme olevamme yksin vastuussa tuotteesta

**Bristle Blaster® Pneumatic**

jota tämä todistus koskee, että se on yhdenmukainen seuraavien standardien kanssa:

- DIN EN 792-7** Kannettavat moottorikäyttöiset käsikoneet; värähtelyn mittaukset kahvassa; osa 1: Yleistä
- ISO 8662-1** Kannettavat moottorikäyttöiset käsikoneet; värähtelyn mittaukset kahvassa; osa 1: Yleistä
- EN 8862-4** Moottorikäyttöiset käsikoneet - Mekaanisten värähtelyjen mittausta kahvassa, osa 4, hiomakoneet
- DIN 45635-20** Koneen melun mittausta - Ilmaaänen päästöt, ympäryspinnat - Menetelmät - paineilmatyökalut ja -koneet
- EN ISO 3744** Akustiikka - Melulähteiden äänitehotasojen määrittäminen äänenpaineen mittauksista

direktiivien määräysten mukaisesti

**Konedirektiivi****2006/42/EY**

Muut standardit

- EN 13463-1** Räjähdyksenvaarallisten tilojen muut kuin sähkölaitteet - osa 1: perusmenetelmät ja vaatimukset

MONTI Werkzeuge GmbH

Hennef, 25.06.2013

Volker Jannasch, Managing Director

Bästa kund!

Tack för att du bestämt dig för en produkt från firmen **MONTI**. Läs igenom denna driftsanvisning innan du använder produkten.

Här finns all nödvändig information för en ändamålsenlig användning av verktyget. Vi rekommenderar alltså att du läser igenom hela driftsanvisningen så att du kan ta del av alla instruktioner.

Förvara driftsanvisningen så att den inte kan skadas. Innehållet i denna driftsanvisning kan komma att ändras utan föregående avisering och utan ytterligare skyldigheter. Sidor med ändringar och förbättringar kan läggas in i kopiaerna som redan har ställts till förfogande.

Kopiering och översättning av olika delar i denna driftsanvisning är endast tillåtet om tillverkaren har gett sitt skriftliga tillstånd.

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

|     |                                                                  |     |
|-----|------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Ägaren och/eller användarens ansvar.....                         | 112 |
| 2.  | Förpackning.....                                                 | 112 |
| 3.  | Viktig säkerhetsinformation och säkerhetsanvisningar .....       | 112 |
| 4.  | Användning i zon 1 (kategori 2-verktyg enligt ATEX 94/9/EC)..... | 113 |
| 5.  | Arbetsområde .....                                               | 114 |
| 5.1 | Personlig säkerhet.....                                          | 114 |
| 5.2 | Användning av verktyget samt omsorgsplikt.....                   | 114 |
| 5.3 | Särskilda säkerhetsanvisningar.....                              | 115 |
| 6.  | Tryckluftsförsörjning.....                                       | 116 |
| 7.  | Ta verktyget i drift.....                                        | 117 |
| 8.  | Tekniska data.....                                               | 119 |
| 8.1 | Smörjning / tillsyn .....                                        | 119 |
| 9.  | Serviceanvisningar .....                                         | 120 |
| 10. | Störningsåtgärder .....                                          | 120 |

## 1. ÄGAREN OCH/ELLER ANVÄNDARENS ANSVAR

Denna driftsanvisning ingår i leveransen av Bristle Blaster® Pneumatic och måste därför alltid medfölja, även om den säljs vidare.

Ägaren och/eller användaren av Bristle Blaster® Pneumatic måste känna till driftsanvisningen innan Bristle Blaster® Pneumatic tas i drift.

Tillverkaren övertar inget ansvar för person- eller sakskador som kan härledas till otillåten eller ej ändamålsenlig användning av Bristle Blaster® Pneumatic.

## 2. FÖRPACKNING

Förpackningsmaterial måste avfallshanteras enligt gällande lagstiftning.

## 3. VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION OCH SÄKERHETSANVISNINGAR

Lagstadgade arbetarskyddsföreskrifter samt övriga allmänt erkända säkerhetstekniska, yrkesmedicinska regler samt arbetarskyddsföreskrifter för kraftdrivna arbetsutrustningar måste beaktas.

Alla andra slags användningar definieras som ej ändamålsenliga.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som resulterar av sådan användning. Driftsanvisningen är en beståndsdel till leveransen och måste överräckas till den nya ägaren om Bristle Blaster® Pneumatic säljs vidare.

För att garantera säker drift måste man säkerställa att Bristle Blaster® Pneumatic endast används, underhålls eller repareras av behörig och utbildad personal.

Kvalificerad personal är personer till vilka utrustningens säkerhet med befogat ansvar kan lämnas, som till följd av sin utbildning, erfarenhet och instruktioner liksom sina kunskaper om tillämpliga normer, bestämmelser, arbetarskyddsföreskrifter och driftsförhållanden alltid utför nödvändig verksamhet och därvid kan känna igen och undvika möjliga faror.

Ägaren måste tillse att personer som fått i uppdrag att utföra drift, skötsel och tillsyn samt reparation har läst igenom och förstått driftsanvisningen, samt beaktar samtliga förekommande punkter, för att

- Avvärja faror för liv och lem för användaren och andra personer
- Säkerställa driftsäkerheten för Bristle Blaster® Pneumatic
- Utesluta risken för avbrott samt för miljöbelastningar vid felaktig hantering

Personalens ansvarsområden ska fastläggas klart och tydligt så att inga oklara säkerhetskompetenser uppstår.

Mekaniska tillsynsarbeten måste genomföras i föreskrivna intervall och och föreskriven omfattning.

Efter underhåll måste samtliga demonterade skyddsanordningar återmonteras på föreskrivet sätt.

Skyddsanordningarna och deras skyddsfunktioner måste kontrolleras av sakkunnig personal innan verktyget tas i drift. Om åtskijlände skyddsanordningar (kåpor, skyddsplåtar, startspakar osv) demonteras, stoppas och/eller överbryggas, föreligger risk för allvarliga personsador eller materiella skador. Sådana åtgärder är därför strängt förbjudna av tillverkaren!

För Bristle Blaster® Pneumatic ger tillverkaren sin garanti enligt gällande försäljnings- och leveransvillkor.

Anspråk på garanti upphör att gälla

- Om skador har uppstått av ej ändamålsenlig användning
- Om obehöriga personer har utfört reparation eller ingrepp
- Om sådana tillbehör och reservdelar har användts som inte har anpassats till Bristle Blaster® Pneumatic.

Om en störning har konstaterats måste den anmälas omgående. Bristle Blaster® Pneumatic måste därefter märkas på lämpligt sätt.

Defekter måste genast åtgärdas för att begränsa skadans omfattning och upprätthålla säkerheten för verktyget. Om detta inte beaktas upphör garantin att gälla.

#### **4. ANVÄNDNING I ZON 1 (KATEGORI 2-VERKTYG ENLIGT ATEX 94/9/EC)**

Bristle Blaster® Pneumatic kan användas för bearbetning av följande metaller i zon 1: kolstål, automatstål, hårt manganstål, nickelstål, kromnickelstål, molybdenstål, kromstål, kromvanadiumstål, kiselstål och austenitiskt kromnickelstål (samtliga rostande eller icke-rostande, oberoende av rostningsgrad), rostfritt stål, volfram, koppar och aluminium. Verktyget får inte användas i zon 0.

Följande metaller får inte bearbetas i zon 1 eller 2:

- Magnesium, zink, litium, bor, titan, zirkon, torium och uran

Det är inte tillåtet att använda samma blästerverktyg på olika material.

## 5. ARBETSOMRÅDE

1. Håll arbetsområdet rent. Arbetsområden och arbetsbänkar som är blockerade utgör en olycksrisk.
2. Låt aldrig barn, obehöriga personer eller personer utan skyddsglasögon och andra skyddsutrustningar beträda arbetsområdet.
3. Använd alltid verktyget i ett tillräckligt ventilerat arbetsområde.



### 5.1 Personlig säkerhet

1. Bär lämpliga skyddskläder. Bär aldrig löst sittande kläder, smycken eller klädesplagg som kan fastna i rörliga delar. Bär handskar och halkfria skor. Skydda långt hår med ett pannband eller ett hårnät för att undvika att det fastnar i rörliga delar.
2. Bär alltid skyddsglasögon, dammfiltermask, hörselskydd, handskar och lämpliga skyddskläder.
3. Se till att du kan hålla fast verktyget säkert under drift. Se alltid till att du står stabilt och stadigt.

### 5.2 Användning av verktyget samt omsorgsplikt

1. Ta av sexkantnyckeln efter att tillbehör har installerats, t ex verktygsfäste och Bristle Blaster® blästerverktyg. Kontrollera alltid att sexkantnyckeln har tagits bort innan du slår på verktyget.
2. Undvik att slå på verktyget av misstag. Bär aldrig det anslutna verktyget med handen vid startströmbrytaren. Se till att startströmbrytaren inte trycks in när verktyget ansluts till tryckluftsledningen.
3. Var försiktig. Hantera verktyget varsamt. Använd ditt sunda förnuft.
4. Använd aldrig detta eller andra verktyg om du är trött.
5. Se till att avståndet till andra personer är tillräckligt stort så att de inte kan skadas av föremål som ev. slungas ut. Medan du använder verktyget får inga personer vistas framför eller bredvid dig.
6. Utför noggrant underhåll på verktyget. Följ anvisningarna för smörjning och byte av tillbehör. (Se kapitel 6, Tryckluftsförsörjning).
7. Slå ifrån verktyget och åtskilj tryckluftsförsörjningen om verktyget inte längre ska användas, om tillsyn ska utföras eller om tillbehör ska bytas ut.
8. Skilj verktyget åt från tryckluftsförsörjningen innan tillbehör byts ut, t ex verktygsfäste och Bristle Blaster® blästerverktyg. Utför inga tillsynsarbeten på verktyget medan det fortfarande är anslutet till tryckluftsförsörjningen.
9. Rör aldrig vid Bristle Blaster® blästerverktyget medan verktyget är i drift.
10. Kontrollera regelbundet de pneumatiska anslutningsledningarna och byt ut dem om de har skadats. Se till att det lodräta handtaget samt verktygets kåpa hålls i torr och rent skick, fritt från olja och fett. Om kåpan eller handtaget inte är rent finns det risk för olyckor.

Ytterligare information om arbetshälsa och -säkerhet finns på följande webbplatser:

<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

<http://www.osha.gov> (USA)

### 5.3 Särskilda säkerhetsanvisningar

1. Varje gång innan verktyget används måste det granskas på skador och defekta delar, eller andra villkor som kan begränsa driften av verktyget. Använd aldrig verktyget om det är skadat eller har ställts in felaktigt. Låt alltid en behörig servicetekniker reparera eller byta ut skadade skyddsanordningar, startströmbrytaren eller andra defekta delar, såvida ingenting annat anges i denna handbok. Använd aldrig verktyget om startströmbrytaren är defekt.
2. Använd skruvtingar eller ett skruvstöd för att fixera arbetsstycket som ska bearbetas. Håll alltid fast verktyget med båda händerna.
3. **Använd endast verktyget med original tillbehör, t ex verktygsfäste och Bristle Blaster® blästerverktyg. Bristle Blaster® blästerverktyget är speciellt dimensionerat för användning i Bristle Blaster® Pneumatic och får därför aldrig användas i kombination med andra tillbehör eller andra maskiner.**
4. Efter att Bristle Blaster® Pneumatic blästerverktyget har bytts ut, måste man kontrollera att verktygsfästet har monterats rätt.
5. Använd aldrig tryckluftswerktyg med ett drifttryck över 90 psi (6,2 bar) drifttryck vid tryckluftsanslutningen till verktyget. Detta verktyg är inte varvtalsreglerat. Varvtalet ökar när lufttrycket stiger över 90 psi (6,2 bar). Drifttrycket för detta verktyg måste regleras inom det avsedda driftintervallet med en tillförlitlig automatisk tryckluftsregulator (tryckluftsregulator 23 mm, artikelnummer ZU-071, tryckluftsregulator 11 mm artikelnummer ZU-070), se kapitel 6, Tryckluftsförsörjning.
6. Kontrollera tryckluften i regelbundna intervall. För att garantera att tryckluften är ren och uppvisar tillräcklig oljehalt, måste en luftberedningsenhet integreras vid behov.
7. När verktyget läggs ned på en arbetsbänk eller golvet, måste skylten med den elliptiska (ovala) texten alltid synas uppåt.
8. Om verktyget inte längre ska användas måste det skiljas åt från tryckluftsförsörjningen och därefter förvaras på en lämplig plats. Därmed kan man förhindra att verktyget används oavsiktligt eller obehörigt för det fall att en behörig användare inte är i närheten.
9. När verktyget används måste det alltid hållas fast i kåpan och i det lodräta handtaget.
10. Använd Bristle Blaster® blästerverktyget endast i föreskriven arbetsriktning.
11. Bristle Blaster® blästerverktyget kan slå gnistor när hårda ytor bearbetas.
12. Bär aldrig verktyget i tryckluftsslängen. Skydda tryckluftsslängen mot värme, skarpa kanter samt mot att köras över (använd ev. en slangbrottssäkring).
13. Om verktyget plötsligt känns annorlunda (vibrationsstyrka) eller om det avger en annan ljud (tonhöjd), bör det genast slås ifrån. Kontrollera om tillbehör som t ex verktygsfästet eller Bristle Blaster® blästerverktyget har skadats.

## 6. TRYCKLUFTSFÖRSÖRJNING

Detta tryckluftsverktyg har dimensionerats för ett maximalt drifttryck på 90 psi (6,2 bar) vid verktyget. När Bristle Blaster® blästerverktyg 23 mm används krävs ett drifttryck på 90 psi (6,2 bar) vid verktyget. När Bristle Blaster® blästerverktyg 11 mm används krävs ett drifttryck på 75 psi (5,2 bar) vid verktyget.

**Rätt lufttryck förlänger livslängden!**

Trycklufts försörjningen måste vara vattenfri. Av denna anledning bör en vattenavskiljare anslutas för att undvika kondensatbildning. Om tryckluftsslangen är för lång, kan verktyget inte försörjas med erforderligt lufttryck.

För fullgod drift och en lång livslängd för tryckluftsmotorn, rekommenderar vi starkt att en smörjanordning används för tryckluftsledningen.

**Obs!**

**Använd rätt slags tryckluftsregulator!**

|                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| Bristle Blaster® blästerverktyg | Färg på tryckluftsregulatorn  |
| Blästerverktyg 23 mm            | silver (artikelnummer ZU-071) |
| Blästerverktyg 11 mm            | blå (artikelnummer ZU-070)    |

**Obs!**

**Om en tryckluftsregulator används krävs minst 7,5 - 8,5 bar drifttryck vid verktyget!**

## 7. TA VERKTYGET I DRIFT

### Användningsområde

Detta verktyg används till att ta bort korrosion och beläggningar samt för att skapa en uppruggad ytprofil (anchor profile) med hjälp av ett specialutvecklat Bristle Blaster® blästerverktyg.

1. Använd lämpligt tätningsmaterial som t ex teflon®-band för att fästa anslutningen till tryckluftsslangen.
2. När Bristle Blaster® blästerverktyg ska väljas, måste man ta hänsyn till ytan som ska bearbetas (vinklar, 11mm blästerverktyg / ytor, 23 mm blästerverktyg).
3. Avbryt tryckluftsförsörjningen och fäst sedan Bristle Blaster® blästerverktyget 23 mm resp. 11 mm på föreskrivet sätt i verktygsfästet (beakta avsedd löpriktning) med den här för avsedda solfjäderbricken och skruven på elverktyget. Se bild 1 och bild 2.
4. Lägg aldrig in ett Bristle Blaster® blästerverktyg 11 mm i ett verktygsfäste för 23 mm, och aldrig ett Bristle Blaster® blästerverktyg 23 mm i ett verktygsfäste för 11 mm.
5. Använd endast accelerationsstav 24 mm för Bristle Blaster® blästerverktyg 11 mm. Använd endast accelerationsstav 40 mm för Bristle Blaster® blästerverktyg 23 mm. Använd endast accelerationsstav 24 mm "kvalitetsstål" för Bristle Blaster® blästerverktyg 11 mm med kvalitetsstål. Använd endast accelerationsstav 40 mm "kvalitetsstål" för Bristle Blaster® blästerverktyg 23 mm med kvalitetsstål.
6. Starta verktyget genom att trycka in startströmbrytaren. Skjut säkerhetsanslaget framåt och tryck in startströmbrytaren. Om du släpper startströmbrytaren fjädrar den tillbaka till utgångsläget.
7. Håll samtidigt fast i verktygskåpan och i det lodräta handtaget.
8. För att uppnå högsta möjliga effekt, måste man se till att accelerationsstaven förs nära ytan som ska bearbetas. Om avståndet mellan accelerationsstaven och ytan är alltför stor avtar effekten märkbart. Se bild 3. En detaljerad beskrivning av arbetssättet för Bristle Blaster® Pneumatic finns på den medföljande DVD-skivan eller på [www.monti.de](http://www.monti.de).
9. Verktyget får endast pressas med minimalt tryck mot ytan. Ett alltför högt tryck leder till att effekten reduceras.
10. Undvik tvunget att vatten (fuktig luft) tränger in i det pneumatiska verktyget.

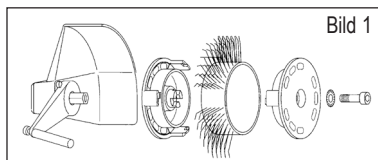


Bild 1

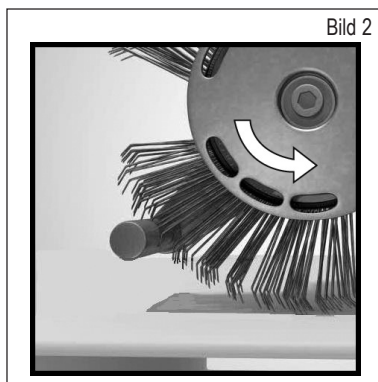


Bild 2

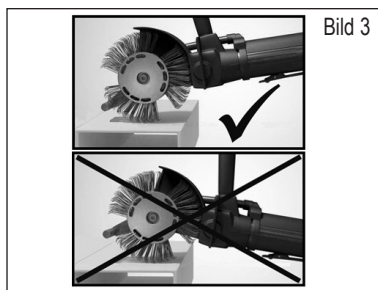
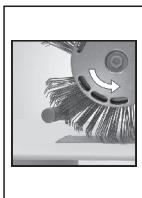
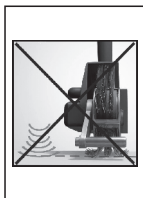
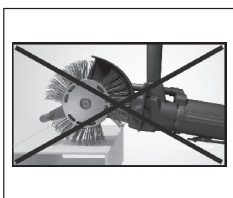
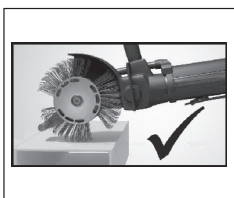


Bild 3

Rätt  
arbetsriktningMindre tryck = längre livslängd och  
högre effektBeakta rätt  
arbetsläge!

Rätt vinkling av elverktyget



Vinkelbearbetning



Kontrollera följande om verktyget inte fungerar på avsett vis:

- Används ett lämpligt Bristle Blaster® blästerverktyg för ytan som ska bearbetas? – Använd det lämpligaste Bristle Blaster® blästerverktyget.
- Kör verktyget med föreskrivet varvtal? – Problem med verktyget, se kapitel 10, Störningsåtgärder.
- Roterar Bristle Blaster® blästerverktyget åt fel håll? – Vänd på blästerverktyget så att det roterar åt föreskrivet håll (se kapitel 7, Ta verktyget i drift, bild 2).
- Finns slitagespår på accelerationsstaven? Kontrollera accelerationsstaven. Vid slitage, vrid den ca 45° eller byt ut den.

## 8. TEKNISKA DATA

Tekniska data: Bristle Blaster® Pneumatic

Luftförbrukning ..... liter/min. (CFM) Ø 500 (17,5) ± 10 %  
 Tryckluftsanslutning ..... R 1/4"  
 Erforderlig slangstorlek ..... 3/8" ID (9,5 mm)  
 Vikt ..... 1,2 kg

Tekniska data: Tryckreglering

Max. ingångstryck ..... 25 bar (362 psi)  
 Tryckluftsanslutning ..... G 1/4"  
 Vikt ..... 25 g

|                           | Drifttryck<br>bar (psi) | Varvtal<br>varv/min. |
|---------------------------|-------------------------|----------------------|
| Tomgång (utan belastning) | 6,2 (90)                | 3.500 ± 5 %          |
| Tomgång (utan belastning) | 5,2 (75)                | 3.200 ± 5 %          |
| Med blästerverktyg 23 mm  | 6,2 (90)                | 2.300 ± 5 %          |
| Med blästerverktyg 11 mm  | 5,2 (75)                | 2.300 ± 5 %          |

Bullervärden

Den A-vägda ljudnivån för verktyget uppgår typiskt till:

Ljudtrycksnivå  $L_{PA}$ =83,2 dB(A), ljudefteknivå  $L_{WA}$ =88,51 dB(A).

Bär hörselskydd!

Vibrationsvärden

| Blästerverktyg                  | Bredd | Motor<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> | Handtag<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|---------------------------------|-------|--------------------------------------|----------------------------------------|
| Bristle Blaster® blästerverktyg | 11 mm | 0,77                                 | 0,99                                   |
| Bristle Blaster® blästerverktyg | 23 mm | 2,03                                 | 1,93                                   |
| Utan                            |       | 0,15                                 | 0,17                                   |

### 8.1 Smörjning / tillsyn

Smörjning

Om verktyget är nytt måste man se till att tryckluftsmotorn smörjs in före användning. Om ingen seriekopplad smörj-anordning används, måste ett par droppar lättolja appliceras varje dag i tryckluftsanslutningen. Livslängden förlängs om verktyget smörjs in enligt föreskrift.

## 9. SERVICEANVISNINGAR

1. Tillsynsarbeten på verktyget får endast utföras av kvalificerad verkstadspersonal eller hos återförsäljaren där verktyget har köpts. Om reparation eller tillsyn utförs av otillräckligt kvalificerad personal finns det risk för personskador och/eller skador på verktyget.
2. När tillsyn utförs på detta verktyg får endast originalreservdelar användas. Om ej godkända komponenter används eller om underhållsanvisningarna missaktas kommer garantin att upphöra att gälla. Dessutom medför detta risk för personskador.

## 10. STÖRNINGSÅTGÄRDER

| Störning                                          | Orsak                                                            | Åtgärder                                                          |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Blästerverktyget roterar långsamt eller inte alls | Kompressorn kör inte                                             | Slå på eller kontrollera kompressorn                              |
|                                                   | Filtret eller tryckluftsslangen är blockerad                     | Rengör tryckluftsledningen                                        |
|                                                   | Otillräckligt kompressortryck                                    | Höj kompressortrycket                                             |
|                                                   | Otillräcklig kompressoreffekt                                    | Använd en starkare kompressor                                     |
|                                                   | Tryckluftsslangen är för lång                                    | Använd en tryckluftsslang med passande längd                      |
|                                                   | Tryckluftsslangens diameter är för liten                         | Använd en tryckluftsslang med passande storlek                    |
|                                                   | Luftrycksmotorn är inte tillräckligt smord                       | Tillsätt ett par droppar olja i tryckluftsanslutningen            |
|                                                   | Ventilen eller ventiltätningssringen är defekt                   | Tillsyn av kvalificerad tekniker                                  |
| Ovanligt ljud                                     | De mekaniska delarna är otillräckligt smorda                     | Tillsyn av kvalificerad tekniker                                  |
|                                                   | Blästerverktyget eller andra maskindelar är defekta              | Sätt i ett nytt blästerverktyg / tillsyn av kvalificerad tekniker |
|                                                   | Vatten tränger in i elverktyget via tryckluftsförsörjningen      | Tillsyn av kvalificerad tekniker                                  |
| Det roterande blästerverktyget vibrerar kraftigt  | Verktögsfästet har inte monterats rätt                           | Montera verktögsfästet på nytt                                    |
|                                                   | Främmande föremål har klämts in mellan spindel och verktögsfäste | Ta bort föremålet och montera på nytt                             |
|                                                   | Verktögsfästet är slitet                                         | Använd ett nytt verktögsfäste                                     |
|                                                   | Blästerverktyget defekt                                          | Lägg in ett nytt blästerverktyg                                   |
| Verktögsfästet lossnar under drift                | Skruv har inte dragits åt eller en solfjäderbricka saknas        | Använd en solfjäderbricka och dra åt skruven                      |
|                                                   | Skruv / solfjäderbrickan är sliten                               | Använd en ny skruv / solfjäderbricka                              |

**Försäkran om överensstämmelse**

Vi **MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Tyskland**

försäkrar på eget ansvar att produkten

**Bristle Blaster® Pneumatic**

för vilken denna försäkran gäller, överensstämmer med följande standarder

- DIN EN 792-7** Handhållna icke-elektriskt drivna maskiner;  
Mätning av vibration i handtaget; Del 1: Allmänt
- ISO 8662-1** Handhållna icke-elektriskt drivna maskiner;  
Mätning av vibration i handtaget; Del 1: Allmänt
- EN 8862-4** Handhållna icke-elektriskt drivna maskiner – Mätning  
av mekaniska vibrationer i handtage, del 4, slipma-  
skiner
- DIN 45635-20** Bullermätning vid maskiner - luftburet buller, höljen -  
metoder - tryckluftsverktyg och -maskiner
- EN ISO 3744** Akustik - Bestämning av ljudeffektnivåer för buller-  
källor med användning av ljudtryck

enligt bestämmelserna i direktiven

**Maskindirektiv**      **2006/42/EG**

Ytterligare standarder

- EN 13463-1** Icke-elektrisk utrustning avsedd för explosiv atmos-  
fär - Del 1: Grundläggande metoder och krav

MONTI Werkzeuge GmbH

Hennef, 25.06.2013

Volker Jannaschk, Managing Director

Αξιότιμε πελάτη, αξιότιμη πελάτισσα !

**ΜΟΝΤΙ** σας ευχαριστεί για την αγορά ενός από τα προϊόντα της και σας καλεί να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

Εκεί περιέχονται όλες οι απαραίτητες πληροφορίες για την ορθή χρήση της συσκευής που αγοράσατε. Επίσης προτείνεται, να τις διαβάσετε ολόκληρες και να τηρήσετε τις υποδείξεις που περιέχονται σε αυτές.

Παρακαλούμε φυλάξτε τις οδηγίες λειτουργίας, με τέτοιο τρόπο ώστε να μένουν ακέραιες. Το περιεχόμενο αυτών των οδηγιών λειτουργίας μπορεί να αλλάξει χωρίς προηγούμενη απόφαση και χωρίς περαιτέρω υποχρεώσεις, έτσι ώστε οι αλλαγές και οι βελτιώσεις να μπορούν να τοποθετηθούν μέσα στα ήδη σταλμένα αντίγραφα.

Η αντιγραφή ή η μετάφραση οποιουδήποτε μέρους αυτών των οδηγιών λειτουργίας απαγορεύεται χωρίς προηγούμενη γραπτή έγκριση του κατασκευαστή.

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

|     |                                                                         |     |
|-----|-------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Ευθύνη ιδιοκτήτη και/ή χρήστη συσκευής .....                            | 123 |
| 2.  | Συσκευασία .....                                                        | 123 |
| 3.  | Σημαντικές πληροφορίες ασφάλειας και υποδείξεις ασφάλειας .....         | 123 |
| 4.  | Χρήση σε Ζώνη 1<br>(Κατηγορία 2 συσκευές σύμφωνα με ATEX 94/9/EK) ..... | 124 |
| 5.  | Χώρος εργασίας .....                                                    | 124 |
| 5.1 | Ατομική ασφάλεια .....                                                  | 125 |
| 5.2 | Εφαρμογή εργαλείου και υποχρέωση προσοχής .....                         | 125 |
| 5.3 | Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας .....                                      | 126 |
| 6.  | Τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα .....                                       | 127 |
| 7.  | Θέση σε λειτουργία .....                                                | 128 |
| 8.  | Τεχνικά δεδομένα .....                                                  | 130 |
| 8.1 | Λίπανση / Συντήρηση .....                                               | 130 |
| 9.  | Σέρβις-Υπόδειξη .....                                                   | 131 |
| 10. | Αντιμετώπιση σφαλμάτων .....                                            | 131 |

## 1. ΕΥΘΥΝΗ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ ΚΑΙ/Η ΧΡΗΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Οι παρούσες οδηγίες λειτουργίας περιλαμβάνονται στα περιεχόμενα παράδοσης του Bristle Blaster® Pneumatic και πρέπει να το συνοδεύουν πάντα - ακόμα και κατά την αγορά.

Ο ιδιοκτήτης και/ή ο χρήστης του Bristle Blaster® Pneumatic πρέπει να εξοικειωθεί με τις οδηγίες χρήσης, προτού θέσει σε λειτουργία το Bristle Blaster® Pneumatic.

Ο ιδιοκτήτης δεν ευθύνεται για τραυματισμούς ατόμων και υλικές φθορές, οι οποίες οφείλονται σε ανεπίτρεπτη και μη ορθή χρήση του Bristle Blaster® Pneumatic.

## 2. ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Το υλικό συσκευασίας πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις εκάστοτε εθνικές διατάξεις.

## 3. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Οι νομικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι λοιπά, αναγνωρισμένοι κανονισμοί που αφορούν στην τεχνική ασφάλεια και στην ασφάλεια ιατρικής εργασίας καθώς και οι διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων για μέσα εργασίας που λειτουργούν υπό δύναμη.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ως μη ορθή.

Για βλάβες που οφείλονται σε κάτι τέτοιο, δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής. Οι οδηγίες λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι των περιεχομένων παράδοσης και πρέπει να παραδίδονται σε περίπτωση μεταπώλησης του Bristle Blaster® Pneumatic στο νέο ιδιοκτήτη.

Για τη διασφάλιση ασφαλούς λειτουργίας, πρέπει να βεβαιώνετε ότι μόνο ειδικό, καταρτισμένο προσωπικό λειτουργεί, συντηρεί ή επιδιορθώνει το Bristle Blaster® Pneumatic.

Ως εξουσιοδοτημένο προσωπικό θεωρούνται τα άτομα, τα οποία λόγω της εκπαίδευσης, εμπειρίας και κατάρτισής τους καθώς και λόγω των γνώσεων στο θέμα των ισχύοντων προτύπων, κανονισμών και διατάξεων πρόληψης ατυχημάτων έχουν εξουσιοδοτηθεί, ούτως ώστε να πραγματοποιούν τις απαραίτητες δραστηριότητες και να αναγνωρίσουν τους πιθανούς κινδύνους και να μπορούν να τους αποφύγουν.

Ο χειριστής πρέπει να φροντίζει ώστε να αναλαμβάνουν τη λειτουργία, τη φροντίδα και τη συντήρηση καθώς και με την επιδιόρθωση εξουσιοδοτημένα άτομα, τα οποία έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες λειτουργίας και να τηρούν όλα τα σημεία που αφορούν σε:

- Αποφυγή κινδύνων για την ακεραιότητα και τη ζωή του χρήστη και τρίτων
- Διασφάλιση λειτουργικής ασφάλειας του Bristle Blaster® Pneumatic και
- Αποκλισμός βλάβης χρήσης και περιβαλλοντικής μόλυνσης λόγω εσφαλμένου χειρισμού.

Οι αρμοδιότητες κατά τις εργασίες πρέπει να ορίζονται με σαφήνεια και να τηρούνται με ευλάβεια, ούτως ώστε από την άποψη της ασφάλειας να μην υπάρχουν μη αποσαφηνισμένα θέματα.

Οι μηχανικές εργασίες συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται στα διαστήματα που περιγράφονται και στην αναφερόμενη πληρότητα.

Μετά τις εργασίες φροντίδας πρέπει να επανασυναρμολογούνται όλες οι αποσυναρμολογημένες διατάξεις προστασίας σωστά.

Οι διατάξεις προστασίας και η προστατευτική τους δράση πρέπει να ελέγχονται πριν από τη θέση σε λειτουργία της συσκευής από αρμόδια πρόσωπα.

Η αποσυναρμολόγηση, η συντήρηση και η γεφύρωση αποσυνδεδεμένων προστατευτικών διατάξεων (καλύμματα, προστατευτικές επενδύσεις, μοχλός εκκίνησης κ.τ.λ.) και/ή προστατευτικών διατάξεων ασφάλειας μπορεί να προκαλέσει σοβαρά προβλήματα στην υγεία ή υλικές φθορές και απαγορεύεται αυστηρά εκ μέρους του κατασκευαστή! Σε ότι αφορά στο Bristle Blaster® Pneumatic, ο κατασκευαστής παρέχει εγγυοδοσία σύμφωνα με τους κανονισμούς πώλησης και παράδοσης.

Η αξίωση εγγυοδοσίας παύει να ισχύει σε περίπτωση:

- Βλαβών λόγω εσφαλμένου χειρισμού,
- Επιδιορθώσεων ή προσβάσεων από άτομα που δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί για κάτι τέτοιο,
- Χρήσης εξαρτημάτων και ανταλλακτικών, τα οποία δεν είναι κατάλληλα για το Bristle Blaster® Pneumatic.

Οι βλάβες πρέπει να δηλώνονται αμέσως μετά τον εντοπισμό τους. Το Bristle Blaster® Pneumatic πρέπει να επιστημαίνεται κατάλληλα.

Τα ελαττώματα πρέπει να διορθώνονται άμεσα, για να επηρεαστούν οι βλάβες και να μην επηρεαστεί η ασφάλεια της συσκευής. Σε περίπτωση μη τήρησης παύει να ισχύει η αξίωση εγγυοδοσίας.

#### 4. ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΖΩΝΗ 1 (ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 2 ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ATEX 94/9/ΕΚ)

Το πνευματικό σύστημα Bristle Blaster® Pneumatic μπορεί να χρησιμοποιηθεί για επεξεργασία των παρακάτω μετάλλων σε Ζώνη 1: Ανθρακοχάλυβας, αυτόματος χάλυβας, ωστενιτικός μαγγανιούχος χυτοχάλυβας, χάλυβας με νικέλιο, ανοξείδωτος χάλυβας χρωμονικελίου, χάλυβας με μολυβδαίνιο, χρωμιούχος χάλυβας, χάλυβας χρωμοβαναδίου, πυριτιούχος χάλυβας και χάλυβας χρωμωστενίτη (όλοι όχι ανοξείδωτοι ή ανοξείδωτοι, ανεξάρτητα από το βαθμό διάβρωσης), ανοξείδωτος χάλυβας, βολφραΐμιο, χαλκός και αλουμίνιο. Η χρήση της συσκευής σε Ζώνη 0 δεν επιτρέπεται.

Η επεξεργασία των παρακάτω μετάλλων σε Ζώνες 1 ή 2 απαγορεύεται:

- Μαγνήσιο, ψευδάργυρος, λίθιο, βώριο, τιτάνιο, ζirkόνιο, θόριο και ουράνιο.

Η χρήση ενός και του ίδιου ιμάντα από διαφορετικά υλικά δεν επιτρέπεται.

#### 5. ΧΩΡΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

1. Κρατάτε το χώρο εργασίας καθαρό. Μπλοκαρισμένοι τομείς και πάγκοι εργασίας σημαίνουν κίνδυνο τραυματισμού.
2. Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά, αναρμόδια άτομα ή άτομα χωρίς προστατευτικά γυαλιά και κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό να μπαίνουν μέσα στο χώρο εργασίας.
3. Λειτουργείτε πάντα το εργαλείο σε καλά αεριζόμενο χώρο εργασίας.



## 5.1 Ατομική ασφάλεια

1. Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό προστασίας. Απαγορεύεται αυστηρά να φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα ή άλλα τεμάχια ρουχισμού, τα οποία ίσως πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα. Φοράτε προστατευτικά γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια. Προστατέψτε τα μακριά μαλλιά με κορδέλα ή δίχτυ, ούτως ώστε να μην πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.
2. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, αναπνευστική μάσκα, ωτοασπίδες, γάντια και κατάλληλο ρουχισμό!
3. Επιπλέον προσέξτε ότι κατά τη λειτουργία πρέπει να κρατάτε το εργαλείο με ασφάλεια. Φροντίστε ώστε να στέκεστε πάντα σταθερά και με ασφάλεια.

## 5.2 Εφαρμογή εργαλείου και υποχρέωση προσοχής

1. Απομακρύνετε την εξαγωγική κεκαμένη ράβδο μετά την εγκατάσταση του εξαρτήματος όπως το σύστημα υποδοχής και τον ιμάντα Bristle Blaster®. Φροντίζετε πάντα, ώστε η εξαγωγική κεκαμένη ράβδος να έχει απομακρυνθεί πριν από την ενεργοποίηση του εργαλείου.
2. Αποφύγετε μη ηθελημένη εκκίνηση του εργαλείου. Μην μεταφέρετε ποτέ το συνδεδεμένο εργαλείο, εφόσον το χέρι σας βρίσκεται πάνω στο μοχλό εκκίνησης. Προσέξτε ότι ο μοχλός εκκίνησης δεν πρέπει να πατηθεί κατά τη σύνδεση στη γραμμή πεπιεσμένου αέρα.
3. Ενεργείτε με προσοχή. Χειρίζεστε το εργαλείο προσεκτικά. Χρησιμοποιήστε τον κοινό νο.
4. Ποτέ να μη χρησιμοποιείτε αυτό ή άλλο εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
5. Διατηρήστε απόσταση, διότι ίσως τραυματιστούν τα άτομα από τα αντικείμενα που εκσφενδονίζονται σε μεγάλη απόσταση. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, δεν επιτρέπεται να βρίσκονται άτομα μπροστά ή δίπλα από το χειριστή.
6. Συντηρήστε το εργαλείο με προσοχή. Τηρήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αντικατάσταση εξαρτημάτων. (Βλέπε Κεφάλαιο 6, Τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα).
7. Σε περίπτωση μη χρήσης, πριν από τη συντήρηση ή κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το από την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα.
8. Πριν από την αντικατάσταση ή την επιθεώρηση των εξαρτημάτων, όπως είναι το σύστημα υποδοχής και ο ιμάντας Bristle Blaster®, πρέπει να αποσυνδέετε το εργαλείο από την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα. Απαγορεύεται η πραγματοποίηση εργασιών συντήρησης στο εργαλείο, εφόσον το εργαλείο έχει συνδεθεί με την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα.
9. Bristle Blaster®, σε περίπτωση που το εργαλείο βρίσκεται σε λειτουργία.
10. Ελέγχετε τακτικά τους πνευματικούς αγωγούς σύνδεσης και αντικαταστήστε τους σε περίπτωση φθοράς. Κρατήστε την κάθετη λαβή και το σώμα εργαλείου στεγνά, καθαρά και χωρίς λάδι και γράσο. Το λερωμένο περίβλημα και/ή η λαβή ίσως προκαλέσουν ατυχήματα.

Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με την υγεία της εργασίας και την εργασιακή ασφάλεια μπορείτε να βρείτε στις παρακάτω ιστοσελίδες:

<http://europe.osha.eu.int> (Ευρώπη)

<http://www.osha.gov> (ΗΠΑ)

### 5.3 Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

1. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το εργαλείο για φθαρμένα ή άλλα ελαττωματικά μέρη ή από άλλες συνθήκες που επηρεάζουν τη λειτουργία του εργαλείου. Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του εργαλείου όταν υπάρχει βλάβη ή εσφαλμένη ρύθμιση. Αναθέστε τη φροντίδα ή την αντικατάσταση όλων των κατεστραμμένων διατάξεων προστασίας, του μοχλού εκκίνησης ή των λοιπών ελαττωματικών μερών σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις, εφόσον δεν ορίζεται κάτι άλλο στις οδηγίες μέσα σε αυτό το εγχειρίδιο. Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του εργαλείου με ελαττωματικό μοχλό εκκίνησης.
2. Χρησιμοποιήστε σφινγκήρες ή μέγγενη για την ασφάλιση των προς επεξεργασία τεμαχίων. Χρησιμοποιείτε πάντα και τα δύο σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.
3. **Χρησιμοποιήστε μόνο τα αυθεντικά εξαρτήματα όπως σύστημα υποδοχής και ιμάντα Bristle Blaster®. Ο ιμάντας Bristle Blaster® έχει σχεδιαστεί ειδικά για χρήση του Bristle Blaster® Pneumatic και συνεπώς απαγορεύεται η συνδυασμένη χρήση του με άλλο εξάρτημα και άλλο μηχάνημα.**
4. Μετά την αντικατάσταση του ιμάντα Bristle Blaster®, ελέγξτε για ορθή συναρμολόγηση του συστήματος υποδοχής.
5. Απαγορεύεται αυστηρά η λειτουργία εργαλείου πεπιεσμένου αέρα με υδραυλική μορφοποίηση μεγαλύτερη από 90 psi (6,2 bar) σε σύνδεση πεπιεσμένου αέρα εργαλείου. Αδύνατη είναι η ρύθμιση αριθμού στροφών του εργαλείου αυτού. Ο αριθμός στροφών αυξάνεται με την αύξηση του πεπιεσμένου αέρα πάνω από τα 90 psi (6,2 bar). Η πίεση λειτουργίας για το εργαλείο αυτό πρέπει να ρυθμίζεται από αξιόπιστο, αυτόματο ρυθμιστή πίεσης σε προβλεπόμενο τομέα λειτουργίας (ρυθμιστής πίεσης 23 mm αριθμός τεμαχίου ZU-071, ρυθμιστής πίεσης 11 mm αριθμός τεμαχίου ZU-070), βλέπε Κεφάλαιο 6, Τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα.
6. Ελέγχετε σε τακτά χρονικά διαστήματα τον πεπιεσμένο αέρα. Για να διασφαλίσετε το γεγονός ότι ο πεπιεσμένος αέρας μένει καθαρός και λιπασμένος, ενδεχ. ενσωματώστε μονάδα συντήρησης στον αγωγό πεπιεσμένου αέρα.
7. Κατά την τοποθέτηση του εργαλείου πάνω σε τραπέζι εργασίας ή πάνω στο πάτωμα, πρέπει η πινακίδα με την ελλειπτική (οβάλ) γραφή να δείχνει πάντα προς τα πάνω.
8. Σε περίπτωση μη χρήσης του εργαλείου, αποσυνδέστε την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα και φυλάξτε το σε κατάλληλο χώρο, προς αποφυγή αθέμιτης ή αναρμόδιας χρήσης σε περίπτωση απουσίας ενός εξουσιοδοτημένου ατόμου του προσωπικού χειρισμού.
9. Κατά τη χρήση του εργαλείου, κρατάτε πάντα το σώμα εργαλείου και την κάθετη λαβή.
10. Bristle Blaster® προς τη σωστή φορά εργασίας.
11. Ο ιμάντας Bristle Blaster® μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες κατά την επεξεργασία σκληρών επιφανειών.
12. Ποτέ να μην μεταφέρετε το εργαλείο από τον σωλήνα πεπιεσμένου αέρα. Προστατέψτε το σωλήνα πεπιεσμένου αέρα από τη θερμότητα, τις αιχμηρές ακμές και τη διέλευση πάνω από αυτόν. (Ενδεχ. χρήση ασφαλείας ρωγμής σωλήνα).
13. Σε περίπτωση που αισθανθείτε απότομα διαφορετικό το εργαλείο (δονήσεις) ή ακούσετε άλλο ήχο (θόρυβοι), πρέπει να απενεργοποιήσετε άμεσα το εργαλείο και να ελέγξετε τα εξαρτήματα όπως το σύστημα υποδοχής, ιμάντα Bristle Blaster® για βλάβες.

## 6. ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ

Αυτό το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα έχει σχεδιαστεί για μέγιστη υδραυλική μορφοποίηση 90 psi (6,2 bar) στο εργαλείο. Κατά τη χρήση του μάντα Bristle Blaster® 23 mm απαιτείται υδραυλική μορφοποίηση 90 psi (6,2 bar) στο εργαλείο. Κατά τη χρήση του μάντα Bristle Blaster® 11 mm απαιτείται υδραυλική μορφοποίηση 75 psi (5,2 bar) στο εργαλείο.

**Η σωστή πίεση αέρα αυξάνει τη διάρκεια ζωής!**

Η τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα δεν πρέπει να περιέχει νερό. Για το λόγο αυτό, πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα διαχωριστή νερού για την απομάκρυνση του συμπυκνώματος. Αν ο σωλήνας πεπιεσμένου αέρα, δεν είναι δυνατή η τροφοδοσία εργαλείου με τον απαραίτητο πεπιεσμένο αέρα.

Για άψογη λειτουργία και μεγάλη διάρκεια ζωής μοτέρ πεπιεσμένου αέρα, συστήνεται η χρήση διάταξης λίπανσης για τον αγωγό πεπιεσμένου αέρα.

**Προσοχή!**

**Χρησιμοποιήστε το σωστό ρυθμιστή πεπιεσμένου αέρα!**

| Μάντας Bristle Blaster® | Χρώμα ρυθμιστή πεπιεσμένου αέρα |
|-------------------------|---------------------------------|
| Μάντας 23 mm            | Ασημί (αριθμός τεμαχίου ZU-071) |
| Μάντας 11 mm            | Μπλε (αριθμός τεμαχίου ZU-070)  |

**Προσοχή!**

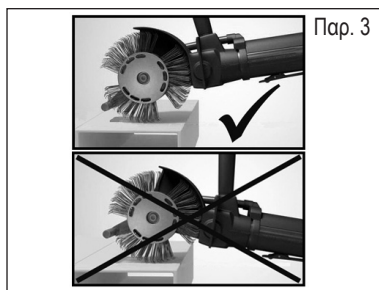
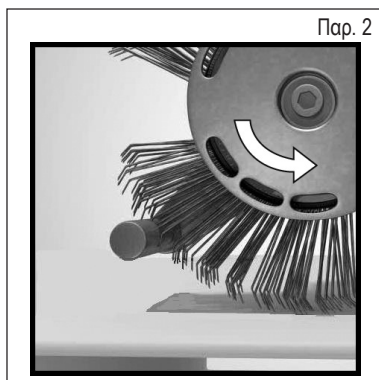
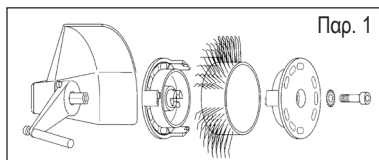
**Σε περίπτωση χρήσης του ρυθμιστή πεπιεσμένου αέρα απαιτείται τουλάχιστον υδραυλική μορφοποίηση της τάξης των 7,5 - 8,5 bar στο εργαλείο!**

## 7. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

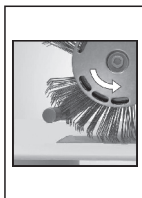
Τομέας εφαρμογής:

Το εργαλείο αυτό χρησιμεύει στην απομάκρυνση διάβρωσης και επικαλύψεων και στη δημιουργία ενός άγριου προφίλ επιφάνειας (προφίλ άγκυρας) με χρήση ειδικά σχεδιασμένου ιμάντα Bristle Blaster®.

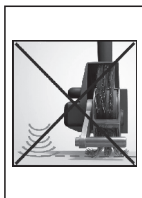
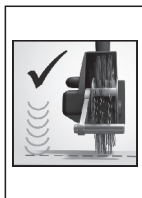
1. Χρησιμοποιείτε ενδεδειγμένο υλικό στεγανοποίησης όπως ταινία Teflon® για την στήριξη της σύνδεσης για το σωλήνα πεπιεσμένου αέρα.
2. Κατά την επιλογή ιμάντων Bristle Blaster®, λάβετε υπόψη σας την προς επεξεργασία επιφάνεια (γωνία, ιμάντας 11 mm/ επιφάνειες, ιμάντας 23 mm).
3. Διακόψτε τη τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα και στη συνέχεια στερεώστε τον ιμάντα Bristle Blaster® 23 mm ή 11 mm με το σωστό τρόπο, με το κατάλληλο σύστημα υποδοχής (λάβετε υπόψη σας τη φορά λειτουργίας) και την προβλεπόμενη ροδέλα και βίδα στο εργαλείο. Βλέπε Σχ. 1 και Σχ. 2
4. Απαγορεύεται αυστηρά η τοποθέτηση ενός ιμάντα Bristle Blaster® Pneumatic 11 mm σε ένα σύστημα υποδοχής 23 mm, καθώς και η τοποθέτηση ενός ιμάντα Bristle Blaster® 23 mm σε ένα σύστημα υποδοχής 11 mm.
5. Για ιμάντα Bristle Blaster® 11 mm, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά ράβδο επιτάχυνσης 24 mm. Για ιμάντα Bristle Blaster® 23 mm, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά ράβδο επιτάχυνσης 40 mm. Για ιμάντα Bristle Blaster® 11 mm, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά ράβδο επιτάχυνσης 24 mm. Για ιμάντα Bristle Blaster® 23 mm, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά ράβδο επιτάχυνσης 40 mm.
6. Ξεκινήστε το εργαλείο με τον βραχίονα εκκίνησης. Πιέστε τον αναστολέα ασφάλειας προς τα μπροστά και πιέστε το μοχλό εκκίνησης. Ο μοχλός εκκίνησης επιστρέφει όταν τον εγκαταλείψετε εκ νέου στην αρχική του θέση.
7. Κρατήστε σταθερό ταυτόχρονα το εργαλείο από το σώμα εργαλείου και την κάθετη λαβή.
8. Για να καταφέρετε καλύτερη απόδοση, πρέπει να λάβετε υπόψη, ότι η ράβδος επιτάχυνσης πρέπει να οδηγείται σε μικρή απόσταση από την προς επεξεργασία επιφάνεια. Σε περίπτωση μεγάλης απόστασης ράβδου επιτάχυνσης από την επιφάνεια, η απόδοση μειώνεται αισθητά. Βλέπε Σχ. 3. Λεπτομερέστερη περιγραφή τρόπου λειτουργίας του Bristle Blaster® Pneumatic μπορείτε να πληροφορηθείτε από το συνημμένο DVD ή σε [www.monti.de](http://www.monti.de).
9. Εργάζεστε μόνο με την ελάχιστη πίεση προς το εργαλείο. Μεγάλη πίεση προς το εργαλείο επιδρά στην απόδοση του αρνητικά.
10. Αποφύγετε οπωσδήποτε την εισχώρηση νερού (υγρός αέρας) μέσα στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα.



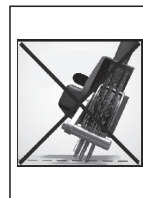
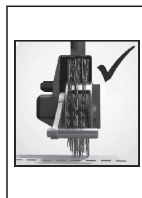
Σωστή  
φορά εργασίας



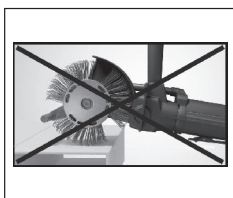
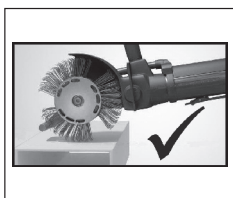
Μικρότερη πίεση = μεγαλύτερος  
χρόνος και αυξημένη απόδοση



Προσέξτε τη σωστή θέση εργασίας



Στάση μηχανήματος



Επεξεργασία γωνίας



Σε περίπτωση που το εργαλείο δεν λειτουργεί άψογα, ελέγξτε τα παρακάτω:

- Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ιμάντα Bristle Blaster® για την προς επεξεργασία επιφάνεια; – Χρησιμοποιήστε τον καταλληλότερο ιμάντα Bristle Blaster®.
- Λειτουργεί το εργαλείο με τον προδιαγραφόμενο αριθμό στροφών; – Προβλήματα με το εργαλείο, βλέπε Κεφάλαιο, Αντιμετώπιση σφαλμάτων.
- Χρησιμοποιείτε ιμάντα Bristle Blaster® προς εσφαλμένη φορά λειτουργίας; – Ευθυγραμμίστε τον ιμάντα βούρτσας με τέτοιο τρόπο, ώστε να λειτουργεί προς τη σωστή φορά (βλέπε Κεφάλαιο 7, Θέση σε λειτουργία, Παρ. 2).
- Εμφανίζονται ίχνη φθοράς στη ράβδο επιτάχυνσης; Ελέγξτε τη ράβδο επιτάχυνσης. Σε περίπτωση φθοράς, στρέψτε κατά περ. 45° ή αντικαταστήστε.

## 8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Τεχνικά δεδομένα: Bristle Blaster® Pneumatic

Κατανάλωση αέρα.....Λίτρα/λεπτό. (CFM) Ø 500 (17,5) ± 10 %  
 Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα.....R 1/4"  
 Απαραίτητο μέγεθος σωλήνα.....3/8" ID (9,5 mm)  
 Βάρος.....1,2 kg

Τεχνικά δεδομένα: Ρυθμιστής πίεσης

Μέγ. πίεση εισόδου.....25 bar (362 psi)  
 Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα.....G 1/4"  
 Βάρος.....0.25 g

|                            | Υδραυλική μορφοποίηση<br>bar (psi) | Αριθμός στροφών<br>σ.α.λ. |
|----------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| Ρελαντί (χωρίς καταπόνηση) | 6,2 (90)                           | 3.500 ± 5 %               |
| Ρελαντί (χωρίς καταπόνηση) | 5,2 (75)                           | 3.200 ± 5 %               |
| με ιμάντα 23 mm            | 6,2 (90)                           | 2.300 ± 5 %               |
| με ιμάντα 11 mm            | 5,2 (75)                           | 2.300 ± 5 %               |

Τιμές θορύβου

Η ηχοστάθμη που έχει αξιολογηθεί με Α της συσκευής ανέρχεται τυπικά σε:  
 Στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{pA}=83,2$  dB(A), στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{WA}=88,51$  dB(A).  
 Φοράτε ωτοασπίδες!

Τιμές δόνησης

| Ιμάντας                  | Πλάτος | Μοτέρ<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> | Λαβή<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|--------------------------|--------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| Bristle Blaster® Ιμάντας | 11 mm  | 0,77                                 | 0,99                                |
| Bristle Blaster® Ιμάντας | 23 mm  | 2,03                                 | 1,93                                |
| χωρίς                    |        | 0,15                                 | 0,17                                |

### 8.1 Λίπανση / Συντήρηση

Λίπανση

Όταν το εργαλείο είναι ακόμα καινούργιο, έχετε κατά νου ότι το μοτέρ πεπιεσμένου αέρα πρέπει να λιπανθεί πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται διάταξη λίπανσης συνδεδεμένη σε σειρά, ρίχνετε καθημερινά σταγόνες ελαφριού λαδιού στη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα. Η κατάλληλη λίπανση φροντίζει για μεγάλη διάρκεια ζωής του εργαλείου.

## 9. ΣΕΡΒΙΣ-ΥΠΟΔΕΙΞΗ

1. Όλες οι εργασίες συντήρησης στο εργαλείο πρέπει να γίνονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο προσωπικό συνεργείου ή στο κατάστημα από το οποίο έχετε αγοράσει το εργαλείο. Η φροντίδα ή η συντήρηση όχι από εξουσιοδοτημένο προσωπικό, ίσως προκαλέσει τραυματισμούς και/ή βλάβες στο εργαλείο.
2. Κατά τη συντήρηση αυτού του εργαλείου χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Σε περίπτωση χρήσης όχι εγκεκριμένων εξαρτημάτων ή μη τήρησης των υποδείξεων φροντίδας, θα έρθετε αντιμέτωποι με παύση εγγυοδοσίας και θα αντιμετωπίσετε κίνδυνο τραυματισμών.

## 10. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

| Σφάλμα                                         | Αιτία                                                                         | Επίλυση                                                      |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Ο ιμάντας δεν κινείται ή κινείται αργά         | Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί                                                   | Ενεργοποιήστε ή ελέγξτε το συμπιεστή                         |
|                                                | Μπλοκαρισμένο φίλτρο ή σωλήνας πεπιεσμένου αέρα                               | Καθαρίστε τον αγωγό πεπιεσμένου αέρα                         |
|                                                | Ανεπαρκής πίεση συμπιεστή                                                     | Αυξήστε την πίεση συμπιεστή                                  |
|                                                | Ανεπαρκής απόδοση συμπιεστή                                                   | Χρησιμοποιήστε πιο δυνατό συμπιεστή                          |
|                                                | Πολύ μακρύς σωλήνας πεπιεσμένου αέρα                                          | Χρησιμοποιήστε σωλήνα πεπιεσμένου αέρα κατάλληλου μήκους     |
|                                                | Πολύ μικρή διάμετρος σωλήνα πεπιεσμένου αέρα                                  | Χρησιμοποιήστε σωλήνα πεπιεσμένου αέρα κατάλληλου μεγέθους   |
|                                                | Ανεπαρκής λίπανση μοτέρ πεπιεσμένου αέρα                                      | Ρίξτε μερικές σταγόνες λαδιού στη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα   |
|                                                | Ελαττωματική βαλβίδα ή στεγανοποιητικός δακτύλιος βαλβίδας                    | Συντήρηση από εξειδικευμένο τεχνικό                          |
| Ανεπιθύμ. ήχος                                 | Ανεπαρκής λίπανση μηχανικών εξαρτημάτων                                       | Συντήρηση από εξειδικευμένο τεχνικό                          |
|                                                | Ελαττωματικός ιμάντας ή άλλα εξαρτήματα μηχανήματος                           | Τοποθετήστε νέο ιμάντα / Συντήρηση από εξειδικευμένο τεχνικό |
|                                                | Το νερό εισέρχεται μέσα από την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα μέσα στο μηχανήμα | Συντήρηση από εξειδικευμένο τεχνικό                          |
| Δυνατή δόνηση περιστρεφόμενου ιμάντα           | Το σύστημα υποδοχής δεν έχει στερεωθεί σωστά                                  | Συναρμολογήστε εκ νέου το σύστημα υποδοχής                   |
|                                                | Μπλοκαρισμένα ξένα σώματα ανάμεσα σε άτρακτο και σύστημα υποδοχής             | Απομακρύνετε το αντικείμενο και συναρμολογήστε εκ νέου       |
|                                                | Κλείστε το σύστημα υποδοχής                                                   | Χρησιμοποιήστε το σύστημα υποδοχής                           |
|                                                | Ελαττωματικός ιμάντας                                                         | Τοποθετήστε το νέο ιμάντα                                    |
| Το σύστημα υποδοχής λύνεται κατά τη λειτουργία | Η βίδα δεν έχει σφίξει ή δεν χρησιμοποιούνται ροδέλες                         | Χρησιμοποιήστε ροδέλες και σφίξτε τις βίδες                  |
|                                                | Φθαρμένη βίδα / ροδέλα                                                        | Χρησιμοποιήστε νέα βίδα / ροδέλα                             |



Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς, η εταιρεία

**MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Γερμανία**

δηλώνουμε, αναλαμβάνουμε τη πλήρη ευθύνη, ώστε το προϊόν

**Bristle Blaster® Pneumatic**

αφορά στη δήλωση αυτή, και συμμορφώνεται με τα παρακάτω πρότυπα

- DIN EN 792-7** Χειροκίνητο, κινητό εργαλείο με μετάδοση κίνησης μοτέρ. Μέτρηση δονήσεων σε λαβή, μέρος 1: Γενικά
- ISO 8662-1** Χειροκίνητο, κινητό εργαλείο με μετάδοση κίνησης μοτέρ. Μέτρηση δονήσεων σε λαβή, μέρος 1: Γενικά
- EN 8862-4** Χειροκίνητο μηχανήμα με μετάδοση κίνησης μοτέρ – Μέτρηση μηχανικών δονήσεων σε χειρολαβή, μέρος 4, μηχανήματα λείανσης
- DIN 45635-20** Μέτρηση θορύβου σε μηχανήματα - Εκπομπή θορύβου, επιφάνειες - διαδικασία - εργαλεία πεπιεσμένου αέρα και μηχανήματα
- EN ISO 3744** Ακουστική - Κανονισμός στάθμης ηχητικής πίεσης πηγών θορύβου από μετρήσεις θορύβου

σύμφωνα με τους κανονισμούς των οδηγιών

**Οδηγία περί μηχανημάτων 2006/42/EK**

Περαιτέρω πρότυπα

- EN 13463-1** Όχι ηλεκτρικές συσκευές για χρήση σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης - Μέρος 1: Βασικές αρχές και απαιτήσεις

MONTI Werkzeuge GmbH

Hennef, 25.06.2013

Volker Jannaschk, Managing Director

Sevgili müşterimiz!

**MONTI** firması, ürünlerinden birini tercih etmiş olduğunuz için size teşekkür eder ve bu işletim kılavuzunu okumanızı rica eder.

Satın almış olduğunuz cihazın doğru kullanılması için gerekli tüm bilgiler burada bulunmaktadır. Bu vesileyle bunu dikkatli bir şekilde okumanız ve içinde yazılı bilgilere riayet etmeniz tavsiye edilir.

İşletim kılavuzunu zarar görmeyecek şekilde muhafaza etmenizi rica ederiz. İşletim kılavuzunun içeriği önceden bildirilmeksizin ve başka bir yükümlülük olmaksızın değiştirilebilir, böylece değişiklik ve iyileştirmeler daha önce gönderilmiş nüshalar içine eklenebilir.

İşbu işletim kılavuzunun herhangi bir bölümünün öncesinde üreticiden yazılı izin almadan kopyalanması veya çevrilmesi yasaktır.

## İÇİNDEKİLER

|     |                                                                                |     |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Cihaz sahibinin ve/veya kullanıcısının sorumluluğu .....                       | 134 |
| 2.  | Ambalaj.....                                                                   | 134 |
| 3.  | Önemli emniyet bilgileri .....                                                 | 134 |
| 4.  | Bölge 1 (ATEX 94/9/EC normuna göre Kategori 2 cihazları) içinde kullanım ..... | 135 |
| 5.  | Çalışma sahası .....                                                           | 136 |
| 5.1 | Kişisel güvenlik .....                                                         | 136 |
| 5.2 | Cihazı kullanımı ve özen yükümlülüğü .....                                     | 136 |
| 5.3 | Özel emniyet bilgileri .....                                                   | 137 |
| 6.  | Basıncılı hava beslemesi.....                                                  | 138 |
| 7.  | Devreye alma .....                                                             | 139 |
| 8.  | Teknik özellikler .....                                                        | 141 |
| 8.1 | Yağlama / Bakım .....                                                          | 141 |
| 9.  | Servis bilgisi.....                                                            | 142 |
| 10. | Hata giderme .....                                                             | 142 |

## 1. CİHAZ SAHIBİNİN VE/VEYA KULLANICISININ SORUMLULUĞU

Bu işletim kılavuzu Bristle Blaster® Pneumatic teslimat kapsamı içerisinde yer almaktadır ve başkasına satılsa dahi her zaman cihazla birlikte bulundurulmalıdır.

Bristle Blaster® Pneumatic cihazının sahibi veya kullanıcısı, Bristle Blaster® Pneumatic cihazını devreye almadan önce kullanma talimatlarını okumuş ve anlamış olmalıdır.

Üretici, Bristle Blaster® Pneumatic cihazının yanlış veya amacına aykırı şekilde kullanılmasından doğan yaralanmalar ve maddi hasarlar konusunda mesul tutulamaz.

## 2. AMBALAJ

Ambalaj malzemesi ilgili ülke yönetmeliğine göre atığa ayrılmalıdır.

## 3. ÖNEMLİ EMNİYET BİLGİLERİ

Kanuni iş güvenliği kurallarına ve diğer genel kabul görmüş emniyet teknolojisi ve iş sağlığı kurallarına ve motorla tahrik edilen çalışma malzemelerine ait iş güvenliği kurallarına uyulması gerekir.

Bunun haricindeki her türlü kullanım, amacına uygun olmayan kullanım kabul edilir.

Üretici, bundan doğan zararlardan sorumlu değildir. İşletim kılavuzu Bristle Blaster® Pneumatic teslimat kapsamının asli bir parçasıdır ve başkalarına satılması halinde yeni sahibine verilmelidir.

Güvenli şekilde çalışmasını sağlamak için Bristle Blaster® Pneumatic yalnızca eğitilmiş ve yetkili kişiler tarafından kullanılmalı, bakımdan geçirilmeli veya onarılmalıdır.

Kalifiye personel, eğitimleri, deneyimleri ve aldıkları talimatlar ve ayrıca geçerli normlar, hükümler, kaza önleme kuralları hakkında sahip oldukları bilgileri nedeniyle gerekli faaliyetleri yapma ve bu sırada olası tehlikeleri fark etme ve önleme konusunda görevlendirilmiş kimselerdir.

İşletmeci, aşağıdaki nedenlerden ötürü cihazın çalıştırılması, temizliği, bakımı ve tamiriyle görevli herkesin işletim kılavuzunu okumuş ve anlamış olmasını ve hepsine uyulmasını sağlamak zorundadır:

- Kullanıcının veya üçüncü kişilerin hayatı ve sağlığına yönelik tehlikeleri önlemek
- Bristle Blaster® Pneumatic cihazının çalışma emniyetini sağlamak ve
- Yanlış kullanım nedeniyle devre dışı kalma durumlarını ve çevre için zararları önlemek.

Emniyet konusunda belirsiz yetkilerin oluşmaması için, çalışma sırasındaki yetkiler net bir şekilde belirlenmeli ve bunlara uyulmalıdır.

Mekanik bakım çalışmaları salık verilen aralıklar ve kapsamda yapılmalıdır.

Onarım çalışmalarından sonra sökülmüş tüm koruma tertibatları doğru bir şekilde yeniden takılmalıdır.

Cihaz devreye alınmadan önce koruma tertibatları ve bunların koruma etkisi bilirkişiler tarafından kontrol edilmelidir.

Ayrırcı koruma tertibatlarının (kapaklar, koruyucu muhafazalar, start kolu vb.) sökülmesi, kapatılması ve / veya devre dışı bırakılması sağlık açısından ciddi zararlara veya ağır maddi hasarlara neden olabilir ve bu yüzden üretici tarafından katı surette yasaklanmıştır.

Üretici, Bristle Blaster® Pneumatic cihazı için satış ve teslim koşullarına göre garanti verir.

Aşağıdaki hallerde garanti hakkı kaybedilir:

- Yanlış kullanım sonucu hasar oluştuğunda,
- Bu konuda yetkili olmayan kişiler tarafından onarım yapıldığında veya müdahale edildiğinde,
- Bristle Blaster® Pneumatic cihazına uygun olmayan aksesuar ve yedek parçaların kullanılması halinde.

Arızalar fark edildikten hemen sonra bildirilmelidir Bristle Blaster® Pneumatic uygun şekilde işaretlenmelidir.

Zararı düşük seviyede tutmak ve cihaz emniyetini olumsuz etkilememek için arızalar derhal giderilmelidir.

Uyulmaması halinde garanti hakkı ortadan kalkar.

#### **4. BÖLGE 1 (ATEX 94/9/EC NORMUNA GÖRE KATEGORİ 2 CİHAZLARI) İÇİNDE KULLANIM**

Bristle Blaster® Pneumatic cihazı, Bölge 1 içerisinde şu metallerin işlenmesi için kullanılabilir: Karbon çeliği, otomat çeliği, mangan sert çeliği, nikel çeliği, krom nikel çeliği, molibden çeliği, krom çeliği, krom vanadyum çeliği, silisyum çeliği ve krom nikel ostenit çeliği (paslanma derecesine bakılmaksızın tüm paslanan veya paslanmayanlar), paslanmaz çelik, volfram, bakır ve alüminyum. Cihazın Bölge 0 içerisinde kullanılması yasaktır.

Bölge 1 veya 2 içerisinde aşağıdaki metallerin işlenmesi yasaktır:

- Magnezyum, çinko, lityum, bor, titan, zirkon, toryum ve uranyum.

Farklı malzemeler üzerinde aynı şeridin kullanılması yasaktır.

## 5. ÇALIŞMA SAHASI

1. Çalışma sahasını temiz tutunuz. Eklenen çalışma sahaları ve çalışma tezgâhları yaralanma tehlikesi demektir.
2. Çocukların, yetkisi olmayan kişilerin veya koruyucu gözlüğü ve diğer koruyucu donanımı olmayan kişilerin çalışma sahası içine girmesine asla izin vermeminiz.
3. Cihazı daima havalandırması iyi olan çalışma sahasında kullanınız.



### 5.1 Kişisel güvenlik

1. Uygun koruyucu kıyafet giyiniz. Asla bol giysi giymeyiniz veya takı takmayınız veya hareketli parçalar tarafından kapılabilecek giysiler kullanmayınız. Eldiven ve kaymayan ayakkabılar kullanınız. Hareketli parçalar tarafından kapılmasını önlemek için uzun saçlarınızı bandana veya saç bonesi ile koruyunuz.
2. Her zaman koruyucu gözlük, toz koruma maskesi, kulaklık ve uygun koruyucu kıyafet giyiniz!
3. Cihazın çalışma sırasında emniyetli şekilde tutulabilmesine dikkat ediniz. Her zaman sağlam ve güvenli duruşa dikkat ediniz.

### 5.2 Cihazı kullanımı ve özen yükümlülüğü

1. Bağlama sistemi ve Bristle Blaster® şeridi gibi aksesuarını taktıktan sonra allen anahtarı çıkartınız. Her zaman allen anahtarının cihaz çalıştırılmadan önce çıkartılmış olmasını sağlayınız.
2. Cihazın yanlışlıkla çalıştırılmasından kaçınınız. Eliniz Start kolunda bulunduğu sürece bağlı cihazı asla taşımayınız. Basınçlı hava hattına bağlarken Start kolunun tetiklenmemesine dikkat ediniz.
3. Dikkat gösteriniz. Cihazı çevreyi gözeterek kullanınız. Akıselim şekilde hareket ediniz.
4. Bu veya başka bir cihazı asla yorgunken kullanmayınız.
5. Mesafeyi insanların çevreye fırlatabilecek nesneler nedeniyle yaralanmayacağı şekilde ayarlayınız. Çalışma sırasında kullanan kişinin önünde veya yanında hiç kimse bulunmamalıdır.
6. Cihaza özenli bir şekilde bakım yapınız. Aksesuarın yağlanması ve değiştirilmesi hakkında yazılı talimatlara riayet ediniz. (Bakınız Bölüm 6, Basınçlı hava beslemesi).
7. Kullanılmadığı zamanlarda, bakımdan geçirilmeden önce ve aksesuarı değiştirirken cihazı kapatınız ve basınçlı hava beslemesinden ayırınız.
8. Bağlama sistemi ve Bristle Blaster® şeridi gibi aksesuarını değiştirmeden veya muayene etmeden önce cihazı basınçlı hava beslemesinden ayırınız. Cihaz basınçlı hava beslemesine bağlı olduğu sürece cihazda herhangi bir bakım çalışması yapmayınız.
9. Bristle Blaster® şeridine dokunmayınız.
10. Pnömatik bağlantı hatlarını düzenli bir şekilde kontrol ediniz ve hasar durumunda değiştiriniz. Dikey tutacağı ve cihaz gövdesini kuru, temiz, yağ ve gresten arınmış şekilde bulundurunuz. Kirli bir gövde ve/veya tutamak kazalara neden olabilir.

İş sağlığı ve güvenliği hakkında ayrıntılı bilgileri şu internet sayfalarında bulabilirsiniz:

<http://europe.osha.eu.int> (Europe)

<http://www.osha.gov> (USA)

### 5.3 Özel emniyet bilgileri

1. Cihazı her kullanım öncesinde hasarlı veya arızalı parçalar ya da cihaz çalışmasını olumsuz etkileyebilecek diğer koşullar konusunda kontrol ediniz. Hasarlı veya ayarı yanlış olduğunda cihazı asla kullanmayınız. İşbu el kitabında aksi belirtilmemişse eğer hasarlı her türlü koruyucu tertibat, Start kolu veya diğer hasarlı parçalar, yetkili bir servis teknisyeni tarafından onarılmalı veya değiştirilmelidir. Cihazı asla bozuk Start koluyla kullanmayınız.
2. İşlenecek parçaları sabitlemek için işkenceler veya bir mengene kullanınız. Cihazla çalışırken her iki elinizi kullanınız.
3. **Cihazı yalnızca bağlama sistemi ve Bristle Blaster® şeridi gibi orijinal aksesuarı ile kullanınız. Bristle Blaster® şeridi özel olarak Bristle Blaster® Pneumatic kullanılması için geliştirilmiş olup başka aksesuar ve makinelerle birlikte kullanılması yasaktır.**
4. Bristle Blaster® şeridini değiştirdikten sonra bağlama sisteminin doğru monte edilip edilmediğini kontrol ediniz.
5. Basınçlı hava cihazını asla, cihaz basınçlı hava bağlantısında 90 psi (6,2 bar) değerinden yüksek bir akışkan çalışma basıncıyla çalıştırmayınız. Bu cihazın devir ayarı yoktur. Devir her zaman hava basıncının 90 psi (6,2 bar) üstüne çıkmasıyla artar. Bu cihaz için çalışma basıncı, güvenilir bir otomatik basınçlı hava regülatörüyle öngörülen çalışma sahasında ayarlanmalıdır (Basınçlı hava regülatörü 23 mm Ürün numarası ZU-071, Basınçlı hava regülatörü 11 mm Ürün numarası ZU-070), bakınız Bölüm 6, Basınçlı hava beslemesi.
6. Basınçlı havayı düzenli aralıklarla kontrol ediniz. Basınçlı havanın temiz ve yağlanmış olmasını sağlamak için gerektiğinde basınçlı hava tesisatına servis birimi monte ediniz.
7. Cihaz çalışma tezgâhına veya yere bırakılırken elips (oval) şeklindeki ibaresine sahip plakanın daima yukarı gelmesi gerekir.
8. Kullanımdan sorumlu operatör personelin yokluğunda cihazın yanlışlıkla veya yetkisiz kişilerce kullanılmasını önlemek için kullanılmadığı anlarda cihazı basınçlı hava beslemesinden ayırınız ve uygun bir yerde muhafaza ediniz.
9. Kullanırken cihazı daima gövdeden ve dikey tutamaktan tutunuz.
10. Bristle Blaster® şeridini daima doğru çalışma yönünde kullanınız.
11. Bristle Blaster® şeridi sert yüzeylerde çalışırken kıvılcım çıkartabilir.
12. Cihazı asla basınçlı hava hortumundan taşımayınız. Basınçlı hava hortumunu ısıya, keskin kenarlara ve ezilmelere karşı koruyunuz. (Gerektiğinde bir hortum bükülme emniyeti kullanınız).
13. Cihaz aniden farklı bir davranış sergilediğinde (titreşim şiddeti) veya başka bir çalışma sesi (ses seviyesi) çıkardığında, cihaz derhal kapatılmalı ve bağlama sistemi ve Bristle Blaster® şeridi gibi aksesuarı hasar konusunda kontrol edilmelidir.

## 6. BASINÇLI HAVA BESLEMESİ

Bu basınçlı hava cihazı, cihazda maksimum 90 psi (6,2 bar) değerinde bir akışkan basıncına göre tasarlanmıştır. 23 mm Bristle Blaster® şeridi kullanıldığında, cihazda 90 psi (6,2 bar) değerinde bir akışkan basıncı gerekir. 11 mm Bristle Blaster® şeridi kullanıldığında, cihazda 75 psi (5,2 bar) değerinde bir akışkan basıncı gerekir.

**Doğru hava basıncı kullanım ömrünü artırır!**

Basınçlı hava beslemesi su içermemelidir. Bu nedenle yoğunlaşma suyunun uzak tutulması için bir su ayrıştırıcısının kullanılması gerekir. Basınçlı hava hortumu çok uzun olduğunda cihaz gerekli hava basıncıyla beslenemez.

Basınçlı hava motorunun sorunsuz çalışması ve uzun ömürlü olması için basınçlı hava tesisatına sonradan bir yağlama tertibatının monte edilmesi tavsiye edilir.

**Dikkat!**

**Doğru basınçlı hava regülatörünü kullanınız!**

| Bristle Blaster® şeridi | Basınçlı hava regülatörü rengi |
|-------------------------|--------------------------------|
| Şerit 23 mm             | Gümüş (Ürün numarası ZU-071)   |
| Şerit 11 mm             | Mavi (Ürün numarası ZU-070)    |

**Dikkat!**

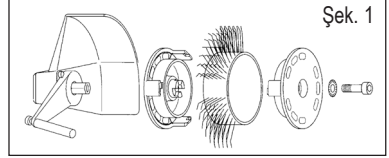
**Basınçlı hava regülatörünün kullanılması durumunda, cihazda minimum 7,5 - 8,5 bar değerinde bir akışkan basıncı gerekir!**

## 7. DEVREYE ALMA

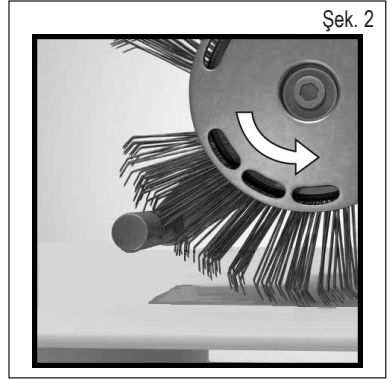
Uygulama alanı:

Bu cihaz, özel olarak geliştirilmiş bir Bristle Blaster® şeridinin kullanılması suretiyle pas ve kaplamaların temizlenmesi ve pürüzlü bir yüzeyin üretilmesine yarar.

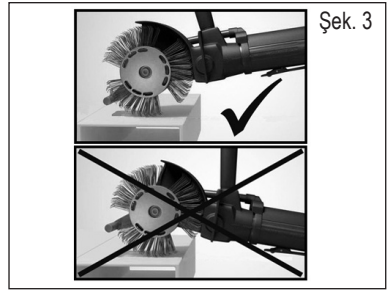
1. Basıncılı hava hortumunu bağlarken Teflon® şerit gibi uygun bir yalıtım malzemesi kullanınız.
2. Bristle Blaster® şeritlerini seçerken işlenecek yüzeyi göz önünde bulundurunuz (Açı, 11 mm şerit/ yüzey, 23 mm şerit).
3. Basıncılı hava beslemesini kesiniz ve ardından 23 mm veya 11 mm'lik Bristle Blaster® şeridini ilgili bağlama sistemiyle (çalışma yönüne dikkat ediniz) ve buna ait pul ve cıvata ile cihaza düzgün bir şekilde sabitleyiniz. Bakınız Şek. 1 ve Şek. 2
4. 23 mm'lik bir bağlama sistemi içine asla 11 mm'lik bir Bristle Blaster® şeridi, ve 11 mm'lik bir bağlama sistemi içine asla 23 mm'lik bir Bristle Blaster® şeridi yerleştirmeyiniz.
5. 11 mm'lik Bristle Blaster® şeridi için yalnızca 24 mm'lik hızlandırma çubuğu kullanınız. 23 mm'lik Bristle Blaster® şeridi için yalnızca 40 mm'lik hızlandırma çubuğu kullanınız. 11 mm'lik Bristle Blaster® şeridi için yalnızca 24 mm'lik hızlandırma çubuğu kullanınız. 23 mm'lik Bristle Blaster® şeridi için yalnızca 40 mm'lik hızlandırma çubuğu kullanınız.
6. Cihazı Start koluna basarak çalıştırınız. Bu sırada emniyet dayamasını öne itiniz ve Start koluna basınız. Start kolu bırakıldıktan sonra yeniden başlangıç konumuna geri döner.
7. Cihazı daima hem gövdeden hem de dikey tutamaktan tutunuz.
8. En iyi sonucu elde etmek için hızlandırma çubuğunun işlenecek yüzeye yakın şekilde hareket ettirilmesine dikkat edilmelidir. Hızlandırma çubuğu ile yüzey arasındaki mesafe çok büyük olduğunda güç hissedilir derecede azalır. Bristle Blaster® Pneumatic çalışma tarzıyla ilgili ayrıntılı açıklama birlikte verilen DVD içerisinde veya [www.monti.de](http://www.monti.de) adresinde bulunmaktadır.
9. Yalnızca minimum baskı ile çalışınız. Çok yüksek baskı, gücü azaltır.
10. Her ne olursa olsun pnömatik cihaz içine su (nemli hava) girmesini önleyiniz.



Şek. 1



Şek. 2

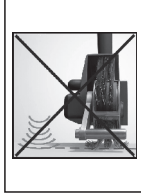


Şek. 3

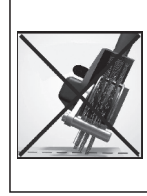
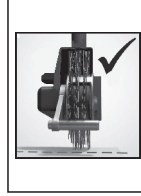
Doğru çalışma  
yönü



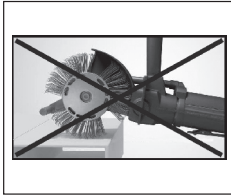
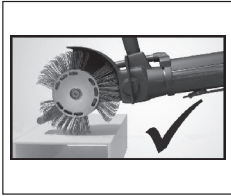
Daha az baskı = daha uzun ömür ve  
daha yüksek performans



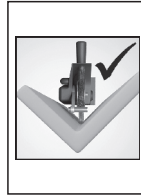
Düzgün çalışma konumuna dikkat  
edin!



Makine tutuşu



Açı işleme



Cihaz sorunsuz bir şekilde çalışmadığında, şunları kontrol ediniz:

- İşlenecek yüzey için uygun bir Bristle Blaster® şeridi kullanıyor musunuz? – En uygun Bristle Blaster® şeridini kullanınız.
- Cihaz salık verilen devirle mi çalışıyor? – Cihazla sorunlar, bakınız Bölüm 10, Hata giderme.
- Bir Bristle Blaster® şeridini yanlış çalışma yönüyle mi kullanıyorsunuz? – Fırça şeridi, salık verilen çalışma yönünde
- Çalışacak şekilde yerleştiriniz (bakınız Bölüm 7, Devreye alma, Şek. 2).
- Hızlandırma çubuğunda aşınma izleri var mı? Hızlandırma çubuğunu kontrol ediniz. Aşınma halinde yakl. 45° çeviriniz veya değiştiriniz.

## 8. TEKNİK ÖZELLİKLER

Teknik özellikler: Bristle Blaster® Pneumatic

|                                |                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| Hava sarfiyatı .....           | Litre/dak. (CFM) Ø 500 (17,5) ± % 10 |
| Basınçlı hava bağlantısı ..... | R 1/4"                               |
| Gerekli hortum büyüklüğü ..... | 3/8" ID (9,5 mm)                     |
| Ağırlık .....                  | 1,2 kg                               |

Teknik özellikler: Basınç regülatörü

|                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| Maks. giriş basıncı .....      | 25 bar (362 psi) |
| Basınçlı hava bağlantısı ..... | G 1/4"           |
| Ağırlık .....                  | 0.25 g           |

|                  | Akış basıncı<br>bar (psi) | Devir<br>dev/dak. |
|------------------|---------------------------|-------------------|
| Rölanti (yüksüz) | 6,2 (90)                  | 3.500 ± 5 %       |
| Rölanti (yüksüz) | 5,2 (75)                  | 3.200 ± 5 %       |
| 23 mm şerit ile  | 6,2 (90)                  | 2.300 ± 5 %       |
| 11 mm şerit ile  | 5,2 (75)                  | 2.300 ± 5 %       |

Gürültü değerleri

Cihazın A ile değerlendirilen tipik gürültü seviyesi:

Ses basıncı seviyesi  $L_{PA}=83,2$  dB(A), Ses gücü seviyesi  $L_{WA}=88,51$  dB(A).

Kulaklık takınız!

Titreşim değerleri

| Şerit                  | Genişlik | Motor<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> | Tutamak<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|------------------------|----------|--------------------------------------|----------------------------------------|
| Bristle Blaster® Şerit | 11 mm    | 0,77                                 | 0,99                                   |
| Bristle Blaster® Şerit | 23 mm    | 2,03                                 | 1,93                                   |
| olmadan                |          | 0,15                                 | 0,17                                   |

### 8.1 Yağlama / Bakım

Yağlama

Cihaz yeniyse, basınçlı hava motorunun kullanılmadan önce yağlanmasına dikkat edilmelidir. Seri olarak bağlanmış bir yağlama tertibatı kullanılmadığında, basınçlı hava bağlantısına her gün birkaç damla hafif yağ damlatınız. Düzenli yağlama cihaz ömrünün daha uzun olmasını sağlar.

## 9. SERVIS BİLGİSİ

1. Cihaz üzerindeki tüm bakım çalışmaları yalnızca yetkili servis personeli veya cihazı satın almış olduğunuz yetkili bayi tarafından yapılmalıdır. Yetkili olmayan kimselerce onarılması veya bakımdan geçirilmesi halinde yaralanma meydana gelebilir ve/veya cihaz zarar görebilir.
2. Cihazı bakımdan geçirirken yalnızca orijinal yedek parçalar kullanınız. İzin verilmeyen parçaların kullanılması veya bakım talimatlarına uyulmaması garanti hakkının kaybedilmesine neden olur ve yaralanma tehlikesini barındırır.

## 10. HATA GIDERME

| Hata                                       | Nedeni                                                 | Çözüm                                                          |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Şerit dönmüyor ya da yavaş dönüyor         | Kompresör çalışmıyor                                   | Kompresörü çalıştırınız veya kontrol ediniz                    |
|                                            | Filtre veya basınçlı hava hortumu tıkalı               | Basınçlı hava tesisatını temizleyiniz                          |
|                                            | Kompresör basıncı yetersiz                             | Kompresör basıncını arttırınız                                 |
|                                            | Kompresör gücü yetersiz                                | Daha güçlü kompresör kullanınız                                |
|                                            | Basınçlı hava hortumu çok uzun                         | Uygun uzunlukta basınçlı hava hortumu kullanınız               |
|                                            | Basınçlı hava hortumu çapı çok küçük                   | Uygun büyüklükte basınçlı hava hortumu kullanınız              |
|                                            | Hava basıncı motoru yeterince yağlanmamış              | Basınçlı hava bağlantısına birkaç damla yağ damlatınız         |
|                                            | Valf veya valf contası arızalı                         | Yetkili teknisyene bakım yaptırınız                            |
| Ungewöhnl. Ton                             | Mekanik parçalar yeterince yağlanmamış                 | Yetkili teknisyene bakım yaptırınız                            |
|                                            | Şerit veya başka makine parçaları arızalı              | Yeni şerit yerleştiriniz / Yetkili teknisyene bakım yaptırınız |
|                                            | Basınçlı hava beslemesinden makine içine su giriyor    | Yetkili teknisyene bakım yaptırınız                            |
| Dönen şeritte aşırı titreşim               | Bağlama sistemi düzgün bir şekilde sabitlenmemiş       | Bağlama sistemini yeniden monte ediniz                         |
|                                            | Mil ile bağlama sistemi arasına yabancı cisim sıkışmış | Nesneyi alınız ve yeniden monte ediniz                         |
|                                            | Bağlama sistemi aşınmış                                | Yeni bağlama sistemi kullanınız                                |
|                                            | Şerit hasarlı                                          | Yeni şerit yerleştiriniz                                       |
| Çalışma sırasında bağlama sistemi gevşiyor | Cıvata sıkılmamış veya pul kullanılmamış               | Pul kullanınız ve cıvatayı sıkınız                             |
|                                            | Cıvata / Pul aşınmış                                   | Yeni cıvata / pul kullanınız                                   |



Uygunluk belgesi

Biz **MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Almanya**

olarak kendi sorumluluğumuz altında, aşağıdaki ürün,

**Bristle Blaster® Pneumatic**

aşağıdaki normlara uygun olduğunu beyan ederiz:

- DIN EN 792-7** Motor Tahrikli Manuel Taşınabilir Cihazlar; Saptaki Titreşimlerin Ölçümü; Bölüm 1: Genel
- ISO 8662-1** Motor Tahrikli Manuel Taşınabilir Cihazlar; Saptaki Titreşimlerin Ölçümü; Bölüm 1: Genel
- EN 8862-4** Elde Tutulan Motor Tahrikli Makineler - Saptaki Mekanik Titreşimlerin Ölçümü; Bölüm 4, Taşlama Makineleri
- DIN 45635-20** Makinelerde Gürültü Ölçümü - Hava Gürültü Emisyonu, Kaplama yüzeyleri - Yöntemler - Pnömatik Cihazlar ve Makineler
- EN ISO 3744** Akustik - Ses Basıncı Ölçümleriyle Gürültü Kaynaklarının Ses Gücü Seviyesinin Belirlenmesi

uygulanan direktif hükümleri:

**Makine Direktifi**      **2006/42/AT**

Diğer normlar

- EN 13463-1** Patlama Tehlikesine Sahip Sahalarda Kullanılan Elektrikli Olmayan Cihazlar - Bölüm 1: Esaslar ve Talepler

MONTI Werkzeuge GmbH

Hennef, 25.06.2013

Volker Jannaschk, Managing Director

Szanowny Kliencie!

Firma **MONTI** dziękuje za zakup swojego produktu i zaprasza do lektury niniejszej instrukcji eksploatacji.

Zawarte są tutaj wszystkie informacje, niezbędne do prawidłowego użytkowania nabytego urządzenia. Dlatego godnym polecenia jest przeczytanie całej instrukcji i stosowanie się do wszystkich zawartych w niej wskazówek.

Instrukcję eksploatacji należy zachować do późniejszego wykorzystania, chroniąc ją przed zniszczeniem. Treść niniejszej instrukcji eksploatacji może zostać zmieniona bez uprzedniego informowania o tym oraz bez żadnych dodatkowych zobowiązań, przez co zmiany i ulepszenia mogą być dodawane do wysłanych już kopii.

Zabrania się kopiowania i tłumaczenia dowolnych fragmentów tej instrukcji bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody producenta.

## SPIS TREŚCI

|     |                                                                                  |     |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Odpowiedzialność właściciela lub użytkownika urządzenia .....                    | 145 |
| 2.  | Opakowanie.....                                                                  | 145 |
| 3.  | Ważne wskazówki i zasady bezpieczeństwa .....                                    | 145 |
| 4.  | Użytkowanie w strefie 1 (kategoria 2 urządzenia wg dyrektywy ATEX 94/9/WE) ..... | 146 |
| 5.  | Obszar roboczy .....                                                             | 147 |
| 5.1 | Bezpieczeństwo osobiste .....                                                    | 147 |
| 5.2 | Zastosowanie narzędzia i obowiązek staranności .....                             | 147 |
| 5.3 | Specjalne zasady bezpieczeństwa.....                                             | 148 |
| 6.  | Zasilanie sprężonym powietrzem .....                                             | 149 |
| 7.  | Uruchomienie.....                                                                | 150 |
| 8.  | Dane techniczne.....                                                             | 152 |
| 8.1 | Smarowanie, konserwacja.....                                                     | 152 |
| 9.  | Wskazówka serwisowa.....                                                         | 153 |
| 10. | Usuwanie zakłóceń.....                                                           | 153 |

## **1. ODPOWIEDZIALNOŚĆ WŁAŚCICIELA LUB UŻYTKOWNIKA URZĄDZENIA**

Niniejsza instrukcja eksploatacji należy do zakresu dostawy urządzenia Bristle Blaster® Pneumatic i musi mu zawsze towarzyszyć, również w przypadku jego odsprzedaży.

Właściciel lub użytkownik urządzenia Bristle Blaster® Pneumatic musi zaznajomić się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem użytkowania Bristle Blaster® Pneumatic.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niedopuszczalnym lub nieprawidłowym użytkowaniem Bristle Blaster® Pneumatic.

## **2. OPAKOWANIE**

Materiał opakowania należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami.

## **3. WAŻNE WSKAZÓWKI I ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

Należy przestrzegać ustawowych przepisów o zapobieganiu nieszczęśliwym oraz ogólnie obowiązujących przepisów z zakresu bezpieczeństwa technicznego i medycyny pracy dla napędzanych środków produkcji.

Każde zastosowanie wykraczające poza ten zakres uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe z tego tytułu szkody. Instrukcja eksploatacji należy do zakresu dostawy urządzenia Bristle Blaster® Pneumatic i musi mu zostać przekazana następnemu użytkownikowi w przypadku odsprzedaży.

Dla zapewnienia bezpiecznej eksploatacji należy zagwarantować, że urządzenie Bristle Blaster® Pneumatic będzie obsługiwane, serwisowane lub naprawiane wyłącznie przez odpowiednio wyszkolony personel.

Wykwalifikowany personel to osoby, które ze względu na wykształcenie, doświadczenie i instruktaż oraz znajomość obowiązujących norm, wymagań, przepisów zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom zostały upoważnione do wykonywania każdorazowo niezbędnych czynności i są przy tym w stanie rozpoznawać ewentualne zagrożenia.

Użytkownik musi zadbać o to, aby osoby, którym zlecono eksploatację, pielęgnację, konserwację i naprawy, przeczytały i zrozumiały instrukcję eksploatacji oraz przestrzegały ją we wszystkich punktach, aby:

- Zapobiec zagrożeniom dla zdrowia i życia użytkownika i osób trzecich
- Zagwarantować bezpieczeństwo użytkowania urządzenia Bristle Blaster® Pneumatic oraz
- Wykluczyć awarię oraz zanieczyszczenie środowiska naturalnego przez niewłaściwe obchodzenie się.

Należy jednoznacznie wyznaczyć i przestrzegać zakresów odpowiedzialności przy pracy, aby w aspekcie bezpieczeństwa nie wystąpiły niejasności odnośnie do kompetencji poszczególnych osób.

Mechaniczne prace konserwacyjne należy przeprowadzać w podanych terminach w wymaganym zakresie.

Po zakończeniu prac utrzymywania w stanie sprawności ponownie odpowiednio zamontować wszystkie zdemonstrowane zabezpieczenia.

Przed uruchomieniem urządzenia zabezpieczenia i ich działanie ochronne musi zostać sprawdzone przez odpowiedniego rzeczoznawcę.

Demontaż, dezaktywacja lub mostkowanie zabezpieczeń rozłączających (pokryw, osłon, dźwigni uruchamiających itp.) lub elementów wyposażenia bezpieczeństwa mogą spowodować poważne szkody na zdrowiu i życiu albo szkody rzeczowe. Dlatego producent surowo tego zabrania.

Na urządzenie Bristle Blaster® Pneumatic producent udziela gwarancji zgodnie z Ogólnymi Warunkami Sprzedaży i Dostaw.

Prawo do roszczeń gwarancyjnych wygasa w następujących przypadkach:

- Uszkodzenia powstałe na skutek nieprawidłowej obsługi,
- Dokonane zostały naprawy lub ingerencje przez nieautoryzowane osoby,
- Użyte zostały akcesoria i części zamienne, niedostosowane do urządzenia Bristle Blaster® Pneumatic.

Usterki muszą być zgłaszane natychmiast po ich wykryciu. Urządzenie Bristle Blaster® Pneumatic musi być odpowiednio oznakowane.

Uszkodzenia należy niezwłocznie naprawiać, aby nie powodować dalszych uszkodzeń oraz nie zagrażać bezpieczeństwu urządzenia. W razie nieprzestrzegania wygasa prawo do roszczeń gwarancyjnych.

#### **4. UŻYTKOWANIE W STREFIE 1 (KATEGORIA 2 URZĄDZENIA WG DYREKTYWY ATEX 94/9/WE)**

Pneumatyczne urządzenie Bristle Blaster® Pneumatic może być stosowane do obróbki następujących metali w strefie 1: stal węglowa, stal automatowa, stal manganowa, stal niklowa, stal chromowo-niklowa, stal molibdenowa, stal chromowo-wanadowa, stal krzemowa i austenityczna stal chromowo-niklowa (wszystkie skorodowane i nieskorodowane, zależnie od stopnia korozji), stal nierdzewna, wolfram, miedź i aluminium. Używanie urządzenia w strefie 0 jest niedopuszczalne.

Obróbka następujących metali w strefach 1 i 2 jest niedozwolone:

- Magnez, cynk, lit, bor, tytan, cyrkon, tor i uran.

Używanie tej samej taśmy do różnych materiałów jest niedozwolone.

## 5. OBSZAR ROBOCZY

1. Obszar roboczy należy utrzymywać w czystości. Zastawione obszary robocze i stoły warsztatowe stanowią niebezpieczeństwo obrażeń.
2. Nigdy nie dopuszczać, aby do obszaru roboczego wchodziły dzieci, nieupoważnione osoby lub osoby bez okularów ochronnych albo innego wyposażenia bezpieczeństwa.
3. Narzędzie należy użytkować wyłącznie w dobrze przewietrzanym miejscu.



### 5.1 Bezpieczeństwo osobiste

1. Należy nosić odpowiedni ubiór ochronny. Nigdy nie nosić luźnego ubrania lub biżuterii albo innego rodzaju ubioru, który mógłby zostać wciągnięty przez ruchome części. Nosić rękawice i buty na podszewkach antypoślizgowych. Długie włosy chronić opaską lub siatką, aby zapobiec ich wciągnięciu przez ruchome części.
2. Zawsze nosić okulary ochronne, maskę przeciwpyłową, ochronę słuchu, rękawice ochronne i odpowiedni ubiór ochronny.
3. Zwracać uwagę na to, aby mieć możliwość pewnego trzymania narzędzia podczas pracy. Zwrócić uwagę na mocne i stabilne podparcie.

### 5.2 Zastosowanie narzędzia i obowiązki staranności

1. Po instalacji akcesoriów, takich jak system mocujący czy taśma Bristle Blaster®, usunąć klucz imbusowy. Należy zawsze pamiętać o usunięciu klucza imbusowego przed włączeniem narzędzia.
2. Unikać przypadkowego włączania narzędzia. Nigdy nie nosić podłączonego narzędzia z ręką na dźwigni startowej. Uważać, aby w chwili podłączania do przewodu sprężonego powietrza nie została naciśnięta dźwignia startowa.
3. Zachować ostrożność. Ostrożnie obchodzić się z narzędziem. Kierować się zdrowym rozsądkiem.
4. Będąc zmęczonym nigdy nie używać tego lub innych narzędzi.
5. Zachować taki odstęp, aby odrzucane obiekty nie mogły nikogo poranić. Podczas pracy przed lub obok użytkownika nie może być żadnych osób.
6. Troskliwie serwisować narzędzia. Przestrzegać instrukcji smarowania i wymiany akcesoriów. (Patrz rozdział 6, zasilanie sprężonym powietrzem)
7. Przy dłuższych przerwach w używaniu narzędzia, przed serwisowaniem i przy wymianie akcesoriów należy wyłączyć narzędzie i odłączyć od zasilania sprężonym powietrzem.
8. Przed wymianą lub przeglądem akcesoriów, wie takich jak system mocujący czy taśma Bristle Blaster®, należy odłączyć narzędzie od zasilania sprężonym powietrzem- Nie wykonywać żadnych prac serwisowych przy narzędziu, dopóki jest ono podłączone do zasilania sprężonym powietrzem.
9. Nigdy nie dotykać taśmy Bristle Blaster® przy pracującym narzędziu.
10. Regularnie sprawdzać i w razie uszkodzenia wymieniać pneumatyczne przewody przyłączeniowe. Pionowy uchwyt i korpus urządzenia muszą być suche, czyste i wolne od oleju i smaru. Zanieczyszczona obudowa lub uchwyt mogą spowodować wypadki.

Dodatkowe informacje dotyczące BHP są dostępne na następujących stronach internetowych:

<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

<http://www.osha.gov> (USA)

### 5.3 Specjalne zasady bezpieczeństwa

1. Przed każdym użyciem sprawdzić narzędzie, czy nie jest uszkodzone lub w inny sposób nie zagraża bezpieczeństwu pracy. Nigdy nie używać uszkodzonego lub nieprawidłowo ustawionego narzędzia. Wszystkie uszkodzone zabezpieczenia, dźwignie startowe i inne uszkodzone części muszą zostać naprawione lub wymienione przez autoryzowanego technika serwisowego, jeżeli niniejsza instrukcja nie stanowi inaczej. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzoną dźwignią startową.
2. Do zabezpieczania obrabianych przedmiotów należy używać ścisków śrubowych lub imadła. Do obsługi narzędzia należy zawsze używać obu rąk.
3. **Używać narzędzia tylko z oryginalnymi akcesoriami, takimi jak system mocujący czy taśma Bristle Blaster®. Taśma Bristle Blaster® jest przeznaczona specjalnie do używania z Bristle Blaster® Pneumatic i dlatego nie może być używana z innymi akcesoriami lub maszynami.**
4. Po wymianie taśmy Bristle Blaster® sprawdzić prawidłowe zamocowanie systemu mocującego.
5. Narzędzi pneumatycznych nie należy nigdy stosować z ciśnieniem dynamicznym złącza powyżej 90 psi (6,2 bar). Narzędzie nie posiada regulacji prędkości obrotowej. Wzrost ciśnienia powietrza powyżej 90 psi (6,2 bar) powoduje zwiększenie prędkości obrotowej. Ciśnienie robocze dla tego narzędzia musi być regulowane przez niezawodny automatyczny regulator sprężonego powietrza w wymaganym zakresie roboczym (regulator sprężonego powietrza 23 mm, numer artykułu ZU-071, regulator sprężonego powietrza 11 mm, numer artykułu ZU-070), patrz rozdział 6, zasilanie sprężonym powietrzem.
6. Regularnie sprawdzać sprężone powietrze. Aby zagwarantować, że sprężone powietrze jest czyste i naolejone należy ewentualnie zamontować zespół przygotowywania powietrza w przewodzie pneumatycznym.
7. Przy odkładaniu narzędzia na stole warsztatowym lub na podłodze osłona z eliptycznym (owalnym) napisem musi być zawsze skierowana do góry.
8. Jeżeli narzędzie nie będzie używane, należy je odłączyć od zasilania sprężonym powietrzem i schować w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec przypadkowemu lub nieupoważnionemu użyciu podczas nieobecności upoważnionej osoby.
9. Podczas pracy zawsze trzymać narzędzie za jego korpus i pionowy uchwyt.
10. Używać taśmy Bristle Blaster® w prawidłowym kierunku pracy.
11. Taśma Bristle Blaster® może iskrzyć podczas obróbki twardych powierzchni.
12. Nigdy nie nosić narzędzia za wąż sprężonego powietrza. Chronić wąż sprężonego powietrza przed ciepłem, ostrymi krawędziami i przejeżdżaniem. (Ewentualnie zastosować zabezpieczenie przed przzerwaniem węża)
13. Jeżeli nagle praca z narzędziem będzie wyczuwalnie inna (intensywność drgań) albo pojawi się inny odgłos pracy (wysokość dźwięku) należy natychmiast wyłączyć narzędzie i sprawdzić akcesoria, takie jak system mocujący czy taśma Bristle Blaster®, czy nie wykazują uszkodzenia.

## 6. ZASILANIE SPRĘŻONYM POWIETRZEM

To narzędzie pneumatyczne jest przeznaczone do pracy z maksymalnym ciśnieniem dynamicznym na narzędziu, wynoszącym 90 psi (6,2 bar). Przy stosowaniu taśmy Bristle Blaster® 23 mm wymagane jest ciśnienie na narzędziu, wynoszące 90 psi (6,2 bar). Przy stosowaniu taśmy Bristle Blaster® 11 mm wymagane jest ciśnienie na narzędziu, wynoszące 75 psi (5,2 bar).

### **Prawidłowe ciśnienie powietrza zwiększa żywotność!**

Powietrze zasilające musi być wolne od wody. Z tego powodu należy zastosować oddzielacza wody, zatrzymujący skropliny. Jeżeli wąż sprężonego powietrza jest za długi, to narzędzie nie może być zasilane wymaganym ciśnieniem powietrza.

Aby zagwarantować niezawodną pracę i dużą żywotność silnika pneumatycznego z naciskiem zaleca się używanie smarownicy w przewodzie sprężonego powietrza.

### **Uwaga!**

**Używać odpowiedniego regulatora sprężonego powietrza!**

| Taśma Bristle Blaster® | Kolor regulatora sprężonego powietrza |
|------------------------|---------------------------------------|
| Taśma 23 mm            | Srebrny (numer artykułu ZU-071)       |
| Taśma 11 mm            | Niebieski (numer artykułu ZU-070)     |

### **Uwaga!**

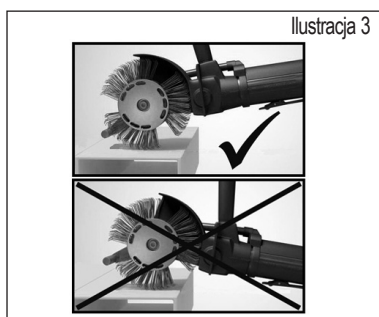
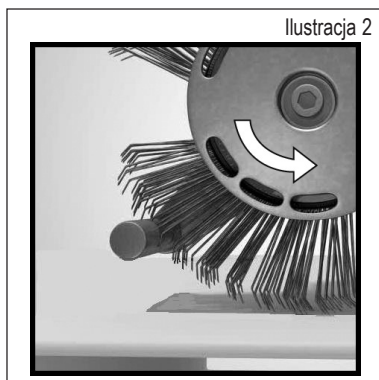
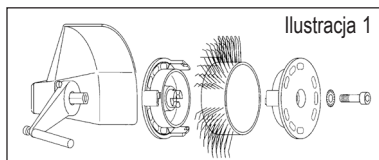
**Przy używaniu regulatora sprężonego powietrza wymagane jest ciśnienie dynamiczne na narzędziu, wynoszące co najmniej 7,5 do 8,5 bar.**

## 7. URUCHOMIENIE

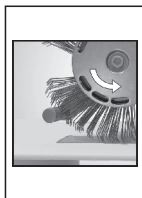
Zakres zastosowania:

To narzędzie służy do usuwania korozji i powłok oraz do wytwarzania chropowatej powierzchni (anchor profile) pruty użyciu specjalnie opracowanej taśmy Bristle Blaster®.

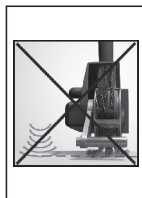
1. Do uszczelniania przyłącza węża sprężonego powietrza używać odpowiedniej taśmy uszczelniającej, np. Teflon®.
2. Przy doborze taśm Bristle Blaster® uwzględnić obrabianą powierzchnię (pod kątem – taśma 11 mm, powierzchnie – taśma 23 mm).
3. Przerwać zasilanie sprężonym powietrzem i prawidłowo założyć taśmę Bristle Blaster® 23 mm lub 11 mm przy użyciu odpowiedniego systemu mocującego (uważać na kierunek ruchu) i przewidzianej do tego podkładki podatnej płatkowej i śruby. Patrz ilustracja 1 i ilustracja 2.
4. Nigdy nie zakładać taśmy Bristle Blaster® 11 mm do systemu mocującego 23 mm albo taśmy Bristle Blaster® 23 mm do systemu mocującego 11 mm.
5. Do taśmy Bristle Blaster® 11 mm używać tylko pręta przyspieszającego 24 mm. Do taśmy Bristle Blaster® 23 mm używać tylko pręta przyspieszającego 40 mm. Do taśmy Bristle Blaster® 11 mm do stali nierdzewnej używać tylko pręta przyspieszającego 24 mm. Do taśmy Bristle Blaster® 23 mm do stali nierdzewnej używać tylko pręta przyspieszającego 40 mm.
6. Uruchomić narzędzie przez naciśnięcie dźwigni startowej. Przesunąć przy tym zabezpieczenie do przodu i nacisnąć dźwignię startową. Po zwolnieniu dźwigni startowa powraca automatycznie do położenia wyjściowego.
7. Trzymać przy tym narzędzie za jego korpus i pionowy uchwyt.
8. Aby uzyskać najlepszą wydajność należy zwracać uwagę na prowadzenie pręta przyspieszającego jak najbliżej obrabianej powierzchni. Przy zbyt dużej odległości pręta przyspieszającego od powierzchni wydajność wyraźnie spada. Patrz ilustracja 3. Dokładny opis sposobu pracy Bristle Blaster® Pneumatic zawiera dołączona płyta DVD. Można go także pobrać ze strony [www.monti.de](http://www.monti.de).
9. Pracować tylko z minimalnym dociskiem. Za wysoka siła docisku powoduje spadek wydajności.
10. Należy bezwzględnie unikać dostania się wody (wilgotnego powietrza) do narzędzia pneumatycznego.



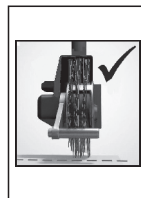
Prawidłowy  
kierunek pracy



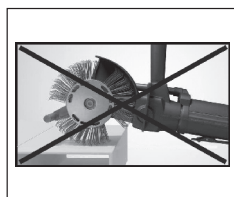
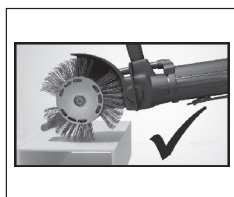
Mniejszy nacisk = większa żywotność  
i wyższa wydajność



Uważać na prawidłową  
pozycję roboczą!



Trzymanie maszyny



Obróbka pod kątem



Jeżeli narzędzie nie działa prawidłowo, sprawdzić:

- Czy używana jest odpowiednia taśma Bristle Blaster® do obrabianej powierzchni? – Zamontować najlepiej dostosowaną taśmę Bristle Blaster®.
- Czy narzędzie pracuje z wymaganą prędkością obrotową? – Problemy z narzędziem patrz rozdział 10, usuwanie zakłóceń.
- Czy odpowiednia taśma Bristle Blaster® pracuje w niewłaściwą stronę? – Tak ustawić taśmę szczotkową, aby pracowała w wymaganym kierunku (patrz rozdział 7, uruchamianie, ilustracja 2).
- Czy na pręcie przyspieszającym widoczne są ślady zużycia? Sprawdzić pręt przyspieszający. Przy zużyciu obrócić o ok. 45° lub wymienić.

## 8. DANE TECHNICZNE

Dane techniczne: Bristle Blaster® Pneumatic

|                                      |                                |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| Zużycie powietrza .....              | l/min (CFM) Ø 500 (17,5) ± 10% |
| Przyłącze sprężonego powietrza ..... | R 1/4"                         |
| Wymagana wielkość węża .....         | 3/8" ID (9,5 mm)               |
| Masa .....                           | 1,2 kg                         |

Dane techniczne: Regulator ciśnienia

|                                      |                  |
|--------------------------------------|------------------|
| Maks. ciśnienie na wejściu .....     | 25 bar (362 psi) |
| Przyłącze sprężonego powietrza ..... | G 1/4"           |
| Masa .....                           | 25 g             |

|                              | Ciśnienie przepływu<br>bar (psi) | Prędkość obrotowa<br>1/min |
|------------------------------|----------------------------------|----------------------------|
| Bieg jałowy (bez obciążenia) | 6,2 (90)                         | 3.500 ± 5%                 |
| Bieg jałowy (bez obciążenia) | 5,2 (75)                         | 3.200 ± 5%                 |
| z taśmą 23 mm                | 6,2 (90)                         | 2.300 ± 5%                 |
| z taśmą 11 mm                | 5,2 (75)                         | 2.300 ± 5%                 |

Poziom emisji hałasu

Typowe dla tego urządzenia wartości poziomu ciśnienia akustycznego skorygowanego charakterystyką częstotliwościową A wynoszą:

poziom ciśnienia akustycznego  $L_{PA}=83,2$  dB(A), poziom mocy akustycznej

$L_{WA}=88,51$  dB(A).

Nosić ochronę słuchu!

Parametry drgań

| Taśma                  | Szerokość | Silnik<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> | Uchwyt<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|------------------------|-----------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Taśma Bristle Blaster® | 11 mm     | 0,77                                  | 0,99                                  |
| Taśma Bristle Blaster® | 23 mm     | 2,03                                  | 1,93                                  |
| Bez                    |           | 0,15                                  | 0,17                                  |

### 8.1 Smarowanie, konserwacja

Smarowanie

Przy nowym urządzeniu należy najpierw nasmarować silnik pneumatyczny przed użyciem. Jeżeli nie jest stosowana smarownica połączona szeregowo, codziennie wlewać kilka kropli oleju do przyłącza sprężonego powietrza. Prawidłowe smarowanie zapewnia większą żywotność narzędzia.

## 9. WSKAZÓWKA SERWISOWA

1. Wszystkie prace serwisowe przy narzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel warsztatowy lub u sprzedawcy, u którego zakupione zostało narzędzie. Naprawy lub konserwacja przez niewykwalifikowany personel może spowodować obrażenia lub uszkodzenie narzędzia.
2. Do konserwacji narzędzia używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Używanie niedopuszczonych części lub nie stosowanie się do instrukcji serwisowania powodują wygaśnięcie gwarancji i pociągają za sobą niebezpieczeństwo obrażeń.

## 10. USUWANIE ZAKŁÓCEŃ

| Zakłócenie                                          | Przyczyna                                                         | Rozwiązanie                                                    |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Taśma nie porusza się albo porusza się tylko powoli | Sprężarka nie pracuje                                             | Włączyć i sprawdzić sprężarkę                                  |
|                                                     | Zatkany filtr lub wąż sprężonego powietrza                        | Oczyszczyć wąż sprężonego powietrza                            |
|                                                     | Niewystarczające ciśnienie sprężarki                              | Zwiększyć ciśnienie sprężarki                                  |
|                                                     | Niewystarczająca wydajność sprężarki                              | Użyć mocniejszej sprężarki                                     |
|                                                     | Wąż sprężonego powietrza za długi                                 | Użyć węża sprężonego powietrza o odpowiedniej długości         |
|                                                     | Za mała średnica węża sprężonego powietrza                        | Użyć węża sprężonego powietrza o odpowiedniej wielkości        |
|                                                     | Niewystarczająco nasmarowany silnik pneumatyczny                  | Wlać kilka kropli oleju do przyłącza sprężonego powietrza      |
|                                                     | Uszkodzony zawór lub uszczelka zaworu                             | Zlecić serwis wykwalifikowanemu technikowi                     |
| Nietypowy odgłos pracy                              | Części mechaniczne niewystarczająco nasmarowane                   | Zlecić serwis wykwalifikowanemu technikowi                     |
|                                                     | Uszkodzona taśma lub inne części maszyny                          | Założyć nową taśmę, zlecić serwis wykwalifikowanemu technikowi |
|                                                     | Woda dostaje się do układu zasilania maszyny sprężonym powietrzem | Zlecić serwis wykwalifikowanemu technikowi                     |
| Silna wibracja poruszającej się taśmy               | System mocujący nie został prawidłowo zamontowany                 | Ponownie zamontować system mocujący                            |
|                                                     | Ciało obce pomiędzy wrzecionem i systemem mocującym               | Usunąć ten przedmiot i zamontować na nowo                      |
|                                                     | Zużyty system mocujący                                            | Użyć nowego systemu mocującego                                 |
|                                                     | Uszkodzona taśma                                                  | Założyć nową taśmę                                             |
| System mocujący ulega zluźnianiu podczas pracy      | Śruba nie została dokręcona lub brak podkładki podatnej płatkowej | Założyć podkładkę podatną płatkową i dokręcić śrubę            |
|                                                     | Zużyta śruba / podkładka podatna płatkowa                         | Użyć nowej śruby / podkładki podatnej płatkowej                |

**Deklaracja zgodności**

Firma **MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Niemcy**

oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt

**Bristle Blaster® Pneumatic**

którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi normami

- DIN EN 792-7** Ręczne narzędzia z napędem silnikowym, pomiar drgań na uchwycie, część 1: informacje ogólne
- ISO 8662-1** Ręczne narzędzia z napędem silnikowym, pomiar drgań na uchwycie, część 1: informacje ogólne
- EN 8862-4** Ręczne narzędzia z napędem silnikowym – pomiar drgań mechanicznych na uchwycie, część 4, szlifierki
- DIN 45635-20** Pomiar emisji hałasu przez maszyny, emisja dźwięku powietrznego, płaszczyzny otaczające, metodyka, narzędzia i maszyny pneumatyczne
- EN ISO 3744** Akustyka, wyznaczanie poziomów mocy akustycznej źródeł hałasu na podstawie pomiarów ciśnienia akustycznego

zgodnie z wymaganiami dyrektyw

**dyrektywa maszynowa 2006/42/WE**

Pozostałe normy

- EN 13463-1** Urządzenia nieelektryczne do użytku w obszarach zagrożonych wybuchem – część 1: podstawy i wymagania

MONTI Werkzeuge GmbH

Hennef, 25.06.2013

Volker Jannaschk, dyrektor zarządzający

Tisztelt Ügyfelünk!

**MONTI** cég megköszöni Önnek, hogy megvásárolta ezt a termékét, és arra kéri, hogy olvassa el ezt az üzemeltetési útmutatót.

Ebben megtalálja a megvásárolt készülék szakszerű használatával kapcsolatos összes szükséges tudnivalót. Javasoljuk, hogy olvassa végig alaposan, és tartsa be az ismertetett tudnivalókat.

Kérjük, úgy őrizze meg az üzemeltetési útmutatót, hogy sértetlen maradjon. Az üzemeltetési útmutató tartalma előzetes értesítés és további kötelezettségek nélkül megváltozhat úgy, hogy a változtatások és a javítások a már kiküldött másolatokba beilleszthetők.

Az üzemeltetési útmutató bármely részének másolása vagy lefordítása a gyártó előzetes írásos engedélye nélkül tilos.

## TARTALOMJEGYZÉK

|     |                                                                                           |     |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | A készülék tulajdonosának és/vagy használójának felelőssége .....                         | 156 |
| 2.  | Csomagolás.....                                                                           | 156 |
| 3.  | Fontos biztonsági információk és tudnivalók.....                                          | 156 |
| 4.  | Használat az 1-es zónában<br>(az ATEX 94/9/EK szerinti 2-es kategóriájú készülékek) ..... | 157 |
| 5.  | Munkaterület.....                                                                         | 158 |
| 5.1 | Személyi biztonság.....                                                                   | 158 |
| 5.2 | Szerszámhasználat és kötelező óvatosság .....                                             | 158 |
| 5.3 | Különleges biztonsági útmutatások.....                                                    | 159 |
| 6.  | Sűrítettlevegő-ellátás .....                                                              | 160 |
| 7.  | Üzembe helyezés .....                                                                     | 161 |
| 8.  | Műszaki adatok.....                                                                       | 163 |
| 8.1 | Kenés / karbantartás .....                                                                | 163 |
| 9.  | Szervizelési tudnivalók .....                                                             | 164 |
| 10. | Hibaelhárítás.....                                                                        | 164 |

## 1. A KÉSZÜLÉK TULAJDONOSÁNAK ÉS/VAGY HASZNÁLÓJÁNAK FELELŐSSÉGE

Ez az üzemeltetési útmutató az Bristle Blaster® Pneumatic készülék szállítási terjedelmébe tartozik, és a készülék eladása esetén azzal együtt tovább kell adni.

Az Bristle Blaster® Pneumatic készülék tulajdonosának és/vagy használójának meg kell ismerkednie a használatával kapcsolatos tudnivalókkal, mielőtt üzembe helyezné az Bristle Blaster® Pneumatic készüléket.

A gyártó nem felel az olyan személyi és anyagi károkért, amelyek az Bristle Blaster® Pneumatic készülék gondatlan vagy szakszerűtlen használatára vezethetők vissza.

## 2. CSOMAGOLÁS

A csomagolóanyagot a vonatkozó országban érvényes rendelkezések szerint ártalmatlanítani kell.

## 3. FONTOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK ÉS TUDNIVALÓK

A törvényben előírt balesetvédelmi előírásokat, valamint az egyéb, általánosan ismert biztonságtechnikai, munkaegészségügyi szabályokat és a motorral hajtott munkaeszközökre vonatkozó balesetvédelmi előírásokat be kell tartani.

Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

Az ezekből származó károkat a gyártó nem felel. Az üzemeltetési útmutató a szállítási terjedelem része, amelyet az Bristle Blaster® Pneumatic készülék eladásakor az új tulajdonosnak tovább kell adni.

A biztonságos üzemelés fenntartásához biztosítani kell, hogy az Bristle Blaster® Pneumatic készüléket csak szakszerűen kiképzett személy kezelje, tartsa karban vagy javítsa.

Szakképzett személyek azok a személyek, akik a képzésük, a tapasztalatuk, valamint a vonatkozó szabványok, rendelkezések, balesetvédelmi előírások ismerete alapján fel vannak jogosítva arra, hogy elvégezzék a mindenkor szükséges tevékenységeket, és képesek legyenek az ezek során fellépő veszélyek felismerésére és elkerülésére.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy az üzemeltetéssel, ápolással, karbantartással, valamint a helyreállítással megbízott személyek elolvassák az üzemeltetési útmutatót, az abban foglaltakat megértsék, és minden pontjában betartsák, hogy

- a készülék használójának és harmadik személynek a testi épségét és életét fenyegető veszélyeket elhárítsák
- az Bristle Blaster® Pneumatic készülék üzembiztonságát biztosítsák, és
- a hibás használat miatti állásidőt és környezeti károkozást kizárják.

Mindenféle munkavégzésnél pontosan rögzíteni kell és be kell tartani az illetékességeket, hogy a biztonság tekintében ne forduljanak elő tisztázatlan felelősségi körök.

A gépészeti karbantartási munkálatokat az előírt időközönként és az előírt terjedelemben kell elvégezni.

Az állagmegóvási munkálatok elvégzése után az összes leszerelt védőkészüléket szakszerűen újra vissza kell szerelni.

A védőberendezéseket és működőképességüket a készülék üzembe helyezése előtt egy szakértőnek ellenőriznie kell. A levehető védőberendezések (fedelek, védőburkolatok, indítókar stb.) és a biztonsági védőberendezések leszerelése, leállítása és/vagy áthidalása súlyos személyi vagy anyagi károkat okozhat, ezért ezt a gyártó szigorúan tiltja. Az Bristle Blaster® Pneumatic készülékre a gyártó az értékesítési és szállítási feltételek szerinti garanciát nyújtja.

Megszűnik a garanciára vonatkozó igényjogosultság, ha:

- szakszerűtlen kezelés miatt keletkeznek károk,
- olyan személyek végeznek javításokat vagy beavatkozásokat, akik ere nincsenek feljogosítva,
- olyan tartozékok vagy pótalkatrészek kerülnek alkalmazásra, amelyek nem illeszkednek az Bristle Blaster® Pneumatic készülékhez.

A problémákat a felismerésük után azonnal jelenteni kell. Az Bristle Blaster® Pneumatic készüléket ennek megfelelően meg kell jelölni.

A hibákat azonnal ki kell javítani, hogy minél kisebb legyen az okozott kár, és ne csökkenjen a készülék biztonsága. Ennek be nem tartása esetén megszűnik a garancia.

#### **4. HASZNÁLAT AZ 1-ES ZÓNÁBAN (AZ ATEX 94/9/EK SZERINTI 2-ES KATEGÓRIÁJÚ KÉSZÜLÉKEK)**

Az Bristle Blaster® Pneumatic készülék pneumatikája az 1-es zónában a következő fémek megmunkálására használható: szénacél, automata acél, mangánacél, nikkelacél, króm-nikkel acél, molibdénacél, krómacél, króm-vanádium acél, szilíciumacél és ausztenites króm-nikkel acél (rozsdásodó vagy nem rozsdásodó, függetlenül a rozsdásodás fokától), nemesacél, wolfram, vörösréz és alumínium. A 0-ás zónában nem engedélyezett a készülék használata.

Az 1-es vagy a 2-es zónában a következő fémek megmunkálása nem engedélyezett:

- magnézium, cink, lítium, bór, titán, cirkon, tórium és urán.

Egy és ugyanazon szalag különböző anyagokon való használata nem engedélyezett.

## 5. MUNKATERÜLET

1. A munkaterületet tisztán kell tartani. A kapcsolt munkaterületek és munkapadok sérülésveszélyt jelentenek.
2. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek, illetéktelen személyek vagy védőszemüveg és egyéb védőfelszerelés nélküli emberek belépjenek a munkaterületre.
3. A szerszámot mindig jól szellőztetett munkakörnyezetben kell üzemeltetni.



### 5.1 Személyi biztonság

1. Megfelelő védőruházatot kell hordani. Soha nem szabad bő ruhát, ékszert vagy egyéb, olyan ruhadarabokat hordani, amelyeket elkaphatják a mozgó alkatrészek. Viseljen kesztyűt és csúszásmentes lábbelit. A hosszú hajat homlokszalaggal vagy hajvédővel védeni kell, hogy ne kaphassák be a mozgó alkatrészek.
2. Mindig hordjon védőszemüveget, porvédő maszkot, hallásvédőt, kesztyűt és megfelelő védőruhát!
3. Ügyeljen arra, hogy üzemelés közben biztonságosan megtartsa a szerszámot. Mindig figyeljen a fix és biztonságos állásra.

### 5.2 Szerszámhasználat és kötelező óvatosság

1. Az tartozékok, mint a felfogórendszer és a Bristle Blaster® szalag beszerelése után távolítsa el az imbuszkulcsot. Mindig biztosítani kell, hogy a szerszám bekapcsolásra előtt el legyen távolítva az imbuszkulcs.
2. Kerülje el a szerszám nem szándékos bekapcsolását. Soha ne hordozza a csatlakoztatott szerszámot akkor, amikor a keze az indítókaron van. Ügyeljen arra, hogy a sűrített levegő vezetékére történő csatlakoztatáskor ne működtesse az indítókart.
3. Legyen óvatos. Körültekintően használja a szerszámot. Használja a józan esztét.
4. Ha elfáradt, soha ne használja ezt vagy egy másik szerszámot.
5. Alakítson ki akkora távolságot, hogy a szétrepülő tárgyak senkinek ne okozhassanak sérülést. Üzemelés közben nem tartózkodhatnak személyek a szerszám használója előtt vagy mellett.
6. Tartsa gondosan karban a szerszámot. Tartsa be az útmutatásokat a tartozékok kenésénél és cseréjénél. (Lásd a Sűrítettlevegő-ellátás című 6. fejezetet.)
7. Használaton kívül, karbantartás és a tartozékok cseréje előtt kapcsolja ki a szerszámot, és válassza le a sűrítettlevegő-ellátásról.
8. Az tartozékok, mint a felfogórendszer és a Bristle Blaster® szalag cseréje vagy felülvizsgálata előtt válassza le a szerszámot a sűrítettlevegő-ellátásról. Semmilyen karbantartási munkát ne végezzen addig, amíg csatlakoztatva van a szerszám a sűrítettlevegő-ellátásra.
9. Bristle Blaster® szalagot, ha a szerszám üzemel.
10. Rendszeresen ellenőrizze a pneumatika csatlakozó vezetékeit, és a sérülteket cserélje ki. Tartsa távol olajtól és zsírtól a függőleges fogantyút és a szerszámtestet. A besznnyeződött ház vagy fogantyú baleseteket okozhat.

A munkaegészségügyre és munkabiztonságra vonatkozóan a következő webhelyeken talál további információkat:

<http://europe.osha.eu.int> (Európa)

<http://www.osha.gov> (USA)

### 5.3 Különleges biztonsági útmutatások

1. Minden egyes használat előtt ellenőrizze a szerszámot, hogy nincsenek-e sérült vagy meghibásodott alkatrészek vagy más, a szerszám üzemelését károsan befolyásoló körülmények. Sérülés vagy hibás beállítás esetén soha ne használja a szerszámot. Az összes sérült védőberendezést, indítókart vagy más, meghibásodott alkatrészt egy erre feljogosított szerviztechnikusnak meg kell javítania vagy ki kell cserélnie, amennyiben nincsenek ettől eltérő utasítások ebben a kézikönyvben. Soha ne használja a szerszámot meghibásodott indítókkal.
2. Használjon csavaros szorítót vagy satut a megmunkálandó munkadarabok biztonságos befogásához. Mindig mindkét kezét használja a szerszám kezeléséhez.
3. **A szerszámot csak eredeti tartozékokkal, pl. felfogórendszerrel és Bristle Blaster® szalaggal használja. Az Bristle Blaster® szalagot speciálisan az Bristle Blaster® Pneumatic készülékhez méretezték, ezért más tartozékokkal vagy más gépekkel együtt nem szabad alkalmazni.**
4. Az Bristle Blaster® szalag kicserélése után meg kell vizsgálni a felfogórendszer helyes összeszerelését.
5. A sűrített levegővel működtetett szerszámot soha nem szabad olyan üzemi nyomással üzemeltetni, amely a szerszám sűrítettlevegő-csatlakozóján meghaladja a 90 psi (6,2 bar) áramlási nyomást. Ez a szerszám nem fordulatszám-szabályozású. A fordulatszám a levegő nyomásának növekedésével együtt nő 90 psi (6,2 bar) felett. A szerszám üzemi nyomását egy megbízható, automata sűrítettlevegő-szabályozóval kell az adott üzemi tartományon belül szabályozni (23 mm-es sűrítettlevegő-szabályozó, cikkszám ZU-071, 11 mm-es sűrítettlevegő-szabályozó, cikkszám ZU-070), lásd a Sűrítettlevegő-ellátás című 6. fejezetet.
6. Rendszeres időközönként ellenőrizni kell a sűrített levegőt. Annak biztosítására, hogy a sűrített levegő tiszta és olajozott legyen, adott esetben karbantartó egységet kell beiktatni a sűrített levegő vezetékébe.
7. Ügyeljen arra, hogy amikor leteszi a szerszámot a munkaasztalra vagy a földre, mindig felfelé mutasson az (elliptikus) ovális felirat.
8. Ha nem használják, a szerszámot le kell választani a sűrítettlevegő-ellátásról, és megfelelő helyen kell tárolni, hogy az illetékes kezelőszemély távollétében megakadályozzák a nem szándékos vagy illetéktelen használatát.
9. Használat közben mindig a szerszámtestnél és a függőleges fogantyúnál fogva tartsa szorosan a szerszámot.
10. Bristle Blaster® szalagot.
11. Az Bristle Blaster® szalag kemény felületek megmunkálásakor szikrákat szórhat.
12. Soha ne hordozza a szerszámot a sűrített levegő tömlőjénél fogva. Védje melegtől, éles peremektől és deformálódásoktól a sűrített levegő tömlőjét. (Adott esetben használjon törésgátló biztosítót.)
13. Ha a szerszám hirtelen más érzetet kelt (erős vibráció), vagy más zajt hallat (hangmagasság), akkor azonnal kapcsolja ki, és vizsgálja meg az tartozékokat, pl. a felfogórendszer és a Bristle Blaster® szalag esetleges sérülését.

## 6. SŰRÍTETTLEVEGŐ-ELLÁTÁS

Ez a sűrített levegővel működtetett szerszám maximum 90 psi (6,2 bar) áramlási nyomásra van kialakítva a szerszámon. 23 mm-es Bristle Blaster® szalag használata esetén 90 psi (6,2 bar) áramlási nyomásra van szükség a szerszámon. 11 mm-es Bristle Blaster® szalag használata esetén 75 psi (5,2 bar) áramlási nyomásra van szükség a szerszámon.

### A megfelelő levegőnyomás megnöveli az élettartamot!

A sűrített levegő-ellátásnak vízmentesnek kell lennie. Ezért vízleválasztót kell alkalmazni a kondenzátum távol tartásához. Ha túl hosszú a sűrített levegő tömlője, akkor a szerszámot nem lehet a szükséges levegőnyomással ellátni. A kompresszormotor kifogástalan üzemelésének és hosszú élettartamának biztosításához kifejezetten ajánlott egy kenőberendezés alkalmazása a sűrített levegő vezetékekéhez.

### Figyelem!

**Megfelelő sűrített levegő-szabályozót alkalmazzon!**

| Bristle Blaster® szalag | Sűrített levegő-szabályozó színe |
|-------------------------|----------------------------------|
| 23 mm-es szalag         | ezüst (cikkszám ZU-071)          |
| 11 mm-es szalag         | kék (cikkszám ZU-070)            |

### Figyelem!

**Sűrített levegő-szabályozó alkalmazása esetén legalább 7,5-8,5 bar áramlási nyomásra van szükség a szerszámon!**

## 7. ÜZEMBE HELYEZÉS

Alkalmazási tartomány:

Ez a szerszám korrózió és bevonatok eltávolítására és nyers felületprofil (anchor profile) létrehozására szolgál egy speciálisan kifejlesztett Bristle Blaster® szalag használatával.

1. Megfelelő tömítőanyagot, például Teflon® szalagot használjon a sűrített levegős tömlő csatlakozójának rögzítéséhez.

2. Az Bristle Blaster® szalagok kiválasztásánál vegye figyelembe a megmunkálandó felületet (sarok, 11 mm-es szalag/ felületek, 23 mm-es szalag).

3. Szakítsa meg a sűrítettlevegő-ellátást, majd rögzítse előírásszerűen a 23 mm-es, ill. a 11 mm-es Bristle Blaster® szalagot a megfelelő felfogórendszerrel (a forgásirányt figyelembe kell venni) és az erre szolgáló legyezőtárcsával és csavarral a számon. Lásd az 1. és 2. ábrát.

4. Soha ne tegyen be 11 mm-es Bristle Blaster® szalagot egy 23 mm-es felfogórendszerbe, vagy egy 23 mm-es Bristle Blaster® szalagot egy 11 mm-es felfogórendszerbe.

5. A 11 mm-es Bristle Blaster® szalaghoz csak 24 mm-es gyorsítórúdat használjon. A 23 mm-es Bristle Blaster® szalaghoz csak 40 mm-es gyorsítórúdat használjon. A 11 mm-es nemesacél Bristle Blaster® szalaghoz csak 24 mm-es "nemesacél" gyorsítórúdat használjon. A 23 mm-es nemesacél Bristle Blaster® szalaghoz csak 40 mm-es "nemesacél" gyorsítórúdat használjon.

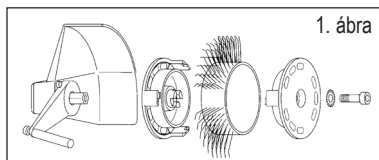
6. Az indítókár megnyomásával indítsa el a szerszámot. Közben vigye előre a biztonsági ütközőt, és nyomja az indítókart. Az indítókár a felengedésekor ismét visszatér a kiinduló helyzetbe.

7. Egyidejűleg a szerszámtestnél és a függőleges fogantyúnál fogva tartsa szorosan a szerszámot.

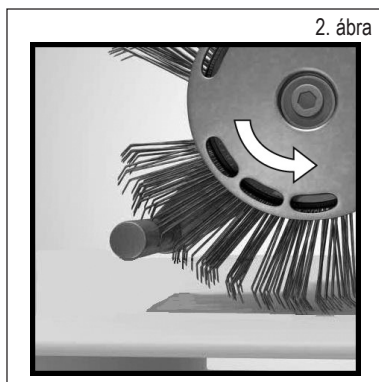
8. A legjobb teljesítmény eléréséhez ügyeljen arra, hogy a gyorsítórúd kevéssel a megmunkálandó felület felett haladjon. Ha nagyobb távolságban van a gyorsítórúd a felülettől, akkor érezhetően csökken a teljesítmény. Lásd a 3. ábrát. Az Bristle Blaster® Pneumatic szerszám munkamódjáról a vele együtt szállított DVD-n vagy a [www.monti.de](http://www.monti.de) internetes címen talál részletesebb leírást.

9. Csak minimális rányomással dolgozzon. A túl nagy rányomás gátolja a teljesítményt.

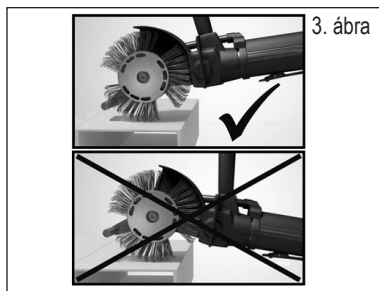
10. Minden körülmények között kerülje el, hogy víz (nedves levegő) jusson be a pneumatikus szerszámba.



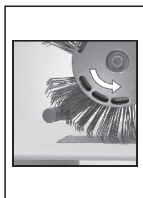
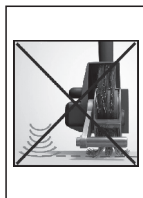
1. ábra



2. ábra



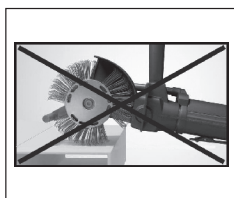
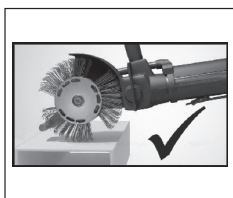
3. ábra

Helyes  
munkairányKisebb nyomás = hosszabb használati  
idő és nagyobb teljesítmény

Ügyelni kell a helyes munkairányra!



A gép tartása



Szögmegmunkálás



Ha nem működik kifogástalanul a szerszám, akkor a következőket ellenőrizze:

- A megfelelő Bristle Blaster® szalagot használja a megmunkálandó felülethez? – A leginkább megfelelő Bristle Blaster® szalagot alkalmazza.
- Nem az előírt fordulatszámmal működik a szerszám? – Ha problémák vannak a szerszámmal, lásd a Hibaelhárítás című 10. fejezetet.
- Hibás forgásirányban használja az Bristle Blaster® szalagot? – Úgy állítsa be a kefés szalagot, hogy az előírásnak megfelelő irányban forogjon (lásd az Üzembevétel című 7. fejezet 2. ábráját).
- Kopásnyomok láthatók az gyorsítórúdon? Ellenőrizze az gyorsítórúdat. Kopás esetén forgassa el 45°-kal, vagy cserélje újra.

## 8. MŰSZAKI ADATOK

Műszaki adatok: Bristle Blaster® Pneumatic

|                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| Levegőfogyasztás .....                | liter/perc (CFM) Ø 500 (17,5) ± 10% |
| Sűrített levegő csatlakoztatása ..... | R 1/4"                              |
| Szükséges tömlőméret .....            | 3/8" ID (9,5 mm)                    |
| Súly .....                            | 1,2 kg                              |

Műszaki adatok: Nyomásszabályozó

|                                       |                  |
|---------------------------------------|------------------|
| Max. bemeneti nyomás .....            | 25 bar (362 psi) |
| Sűrített levegő csatlakoztatása ..... | G 1/4"           |
| Súly .....                            | 25 g             |

|                             | Áramlási nyomás<br>bar (psi) | Fordulatszám<br>ford./perc |
|-----------------------------|------------------------------|----------------------------|
| Üresjárat (terhelés nélkül) | 6,2 (90)                     | 3.500 ± 5 %                |
| Üresjárat (terhelés nélkül) | 5,2 (75)                     | 3.200 ± 5 %                |
| 23 mm-es szalaggal          | 6,2 (90)                     | 2.300 ± 5 %                |
| 11 mm-es szalaggal          | 5,2 (75)                     | 2.300 ± 5 %                |

Zajértékek

A készülék A-értékelésű zajszintje tipikusan:

$L_{PA}$  hangnyomásszint = 83,2 dB(A),  $L_{WA}$  hangnyomásszint = 88,51 dB(A).

Hordjon hallásvédőt!

Vibrációs értékek

| Szalag                  | Szélesség | Motor<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> | Fogantyú<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|-------------------------|-----------|--------------------------------------|-----------------------------------------|
| Bristle Blaster® szalag | 11 mm     | 0,77                                 | 0,99                                    |
| Bristle Blaster® szalag | 23 mm     | 2,03                                 | 1,93                                    |
| szalag nélkül           |           | 0,15                                 | 0,17                                    |

### 8.1 Kenés / karbantartás

Kenés

Ha új a szerszám, akkor ügyeljen arra, hogy használat előtt meg legyen kenve a kompresszormotor. Ha nem sorba kapcsolt kenőkészüléket használnak, akkor kenje be naponta néhány csepp könnyűolajjal a sűrített levegő csatlakozóját. Az előírászerű kenés megnöveli a szerszám élettartamát.

## 9. SZERVIZELÉSI TUDNIVALÓK

1. A szerszámon mindennemű karbantartási munkát kizárólag minősített szakszemélyzet végezhet, vagy annál a kereskedőnél végeztesíthető, akitől a szerszámot megvásárolta. A nem szakképzett szakember által végzendő állagmegóvás vagy karbantartás sérüléseket és/vagy a szerszám károsodását okozhatja.
2. A szerszám karbantartásához csak eredeti pótalkatrészeket használjon. A nem megengedett alkatrészek használata vagy az állagmegóvási útmutatások be nem tartása a garancia elvesztésével és sérülésveszéllyel jár.

## 10. HIBAEHÁRÍTÁS

| Hiba                                       | Ok                                                                   | Megoldás                                                         |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Nem vagy lassan forog a szalag             | Nem működik a kompresszor                                            | Kapcsolja be, és ellenőrizze a kompresszort                      |
|                                            | Eltömődött a szűrő vagy a sűrített levegő tömlője                    | Tisztítsa meg a sűrített levegő vezetékeit                       |
|                                            | Nem elegendő a kompresszor nyomása                                   | Növelje meg a kompresszor nyomását                               |
|                                            | Nem elegendő a kompresszor teljesítménye                             | Alkalmazzon erősebb kompresszort                                 |
|                                            | Túl hosszú a sűrített levegő tömlője                                 | Megfelelő hosszúságú tömlőt használjon                           |
|                                            | Túl kicsi a sűrített levegő tömlőjének az átmérője                   | Megfelelő átmérőjű tömlőt használjon                             |
|                                            | Elégtelen kenésű kompresszormotor                                    | Cseppentsen néhány csepp olajat a sűrített levegő csatlakozójába |
|                                            | Meghibásodott a szelep vagy a szelep tömítőgyűrűje                   | Karbantartás szakképzett technikussal                            |
| Szokatlan hang                             | A mechanikus részek kenése nem elégséges                             | Karbantartás szakképzett technikussal                            |
|                                            | Meghibásodott a szalag vagy más gépalkatrészek                       | Tegyen be új szalagot / karbantartás szakképzett technikussal    |
|                                            | A sűrített levegő-ellátáson keresztül víz jut be a gépbe             | Karbantartás szakképzett technikussal                            |
| A forgó szalag erős vibrálása              | Nincs előírászerűen rögzítve a felfogórendszer                       | Szerelje fel újra a felfogórendszert                             |
|                                            | Idegen tárgyak szorultak az orsó és a felfogórendszer közé           | Távolítsa el a tárgyat, és végezze el újra a szerelést           |
|                                            | Elkopott a felfogórendszer                                           | Használjon új felfogórendszert                                   |
|                                            | Meghibásodott a szalag                                               | Tegyen be új szalagot                                            |
| Üzemelés közben meglazul a felfogórendszer | Nincs szorosra húzva a csavar, ill. nincs használatban legyezőtárcsa | Használjon legyezőtárcsát, és húzza szorosra a csavart           |
|                                            | Elkopott a csavar / legyezőtárcsa                                    | Használjon új csavart / legyezőtárcsát                           |

**Megfelelőségi nyilatkozat**

Mi, a **MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Németország**

egyedüli felelősként kijelentjük, hogy az alábbi termék

**Bristle Blaster® Pneumatic**

amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel a következő szabványoknak

**DIN EN 792-7** Hordozható kéziszerszámok motorhajtással;  
rezgések mérése a fogantyúnál; 1. rész: Általános  
rész

**ISO 8662-1** Hordozható kéziszerszámok motorhajtással;  
rezgések mérése a fogantyúnál; 1. rész: Általános  
rész

**EN 8862-4** Kézben tartott motorhajtású gépek – mechanikus  
rezgések mérése a fogantyúnál, 4. rész,  
csiszológépek

**DIN 45635-20** Zajmérés gépeken – zajkibocsátás,  
burkolófelületek – eljárás – sűrített levegős  
szerszámok és gépek

**EN ISO 3744** Akusztika – zajforrások hangteljesítmény-  
szintjének meghatározása hangnyomás-  
mérésekkel

a következő irányelvek rendelkezései szerint

**gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelv**

További szabványok

**EN 13463-1** Nem elektromos készülékek használata  
robbanásveszélyes területeken – 1. rész: Alapok  
és követelmények

MONTI Werkzeuge GmbH

Hennef, 2013.06.26.

Volker Jannaschk, Managing Director

Vážený zákazníku!

**MONTI** vám děkuje za koupi jednoho ze svých výrobků a zve vás ke čtení této příručky.

Jsou v ní obsaženy všechny důležité informace pro odborné použití zakoupeného nástroje. Z toho důvodu vám doporučujeme si ji celou přečíst a dodržovat všechny uvedené údaje a upozornění.

Zacházejte prosím s touto příručkou tak, aby zůstala nepoškozená. Obsah této příručky může být bez ohlášení a bez dalších závazků pozměněn, takže další změny a zlepšení můžete vložit do obdržených kopií.

Kopírování nebo překlad jakéhokoliv dílu této příručky je bez předcházejícího písemného svolení výrobce zakázáno.

## OBSAH

|     |                                                                  |     |
|-----|------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Zodpovědnost majitele a nebo uživatele nástroje .....            | 167 |
| 2.  | Balící materiál.....                                             | 167 |
| 3.  | Důležité bezpečnostní informace a upozornění .....               | 167 |
| 4.  | Použití v zóně 1 (kategorie 2 nástroje podle ATEX 94/9/EC) ..... | 168 |
| 5.  | Pracovní prostor .....                                           | 169 |
| 5.1 | Osobní bezpečnost.....                                           | 169 |
| 5.2 | Použití nástroje a povinná péče .....                            | 169 |
| 5.3 | Zvláštní bezpečnostní pokyny .....                               | 170 |
| 6.  | Zásobování stlačeným vzduchem .....                              | 171 |
| 7.  | Uvedení do provozu .....                                         | 172 |
| 8.  | Technické údaje.....                                             | 174 |
| 8.1 | Mazání / Údržba .....                                            | 174 |
| 9.  | Pokyny pro servis .....                                          | 175 |

## 1. ZODPOVĚDNOST MAJITELE A NEBO UŽIVATELE NÁSTROJE

Tato příručka je součástí dodávky nástroje Bristle Blaster® Pneumatic a musí se k němu vždy přiložit - i v případě prodeje.

Vlastník a nebo uživatel nástroje Bristle Blaster® Pneumatic se musí obeznámit s návodem k použití, než uvede Bristle Blaster® Pneumatic do provozu.

Výrobce neručí na osobní a věcné škody, které vznikly nepřipustným nebo neodborným použitím Bristle Blaster® Pneumatic.

## 2. BALÍCÍ MATERIÁL

Balící materiál se musí zlikvidovat podle platných nařízení dané země.

## 3. DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE A UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím uzákoněné předpisy protiúrazové ochrany jako i ostatní všeobecně platná technická bezpečnostní pravidla, zdravotní pravidla na pracovišti a předpisy protiúrazové ochrany pro mechanicky poháněné pracovní prostředky.

Každé jiné použití navíc neplatí jako použití ke stanovenému účelu.

Výrobce nezodpovídá za škody, které z toho vyplynou. Tento návod k použití je součástí dodávky a při opětovném prodeji Bristle Blaster® Pneumatic je ho třeba předat novému majiteli.

Pro průběh bezpečného provozu je třeba zajistit, aby Bristle Blaster® Pneumatic obsluhoval, udržoval a opravoval pouze odborně vyškolený personál.

Kvalifikovaným personálem se rozumí osoby, které jsou na základě jejich vyučení, zkušeností a instruktáže jakož i znalostí platných norem, ustanovení a protiúrazových předpisů oprávněni vykonávat požadované činnosti a rozpoznat přitom možná nebezpečí a umět jim zabránit.

Provozovatel se zaručuje, aby osoby, které jsou pověřeny provozem, obsluhou, servisem a údržbou, přečetly tento návod k použití, porozuměly mu a dodržovaly všechny jeho body, aby:

- se zabránilo nebezpečí ublížení na zdraví a životu uživatelů a třetích osob
- se zajistila bezpečnost provozu Bristle Blaster® Pneumatic a
- aby se vyloučily výpadky v jeho použití a škody na životním prostředí v důsledku nesprávného zacházení.

Musí se přesně stanovit a dodržet pravomoci při práci s nástrojem, aby nevyjasněná neoprávněnost neohrozila hledisko bezpečnosti.

Mechanické údržbářské práce je nutno provádět v předepsaných intervalech a v daném rozsahu.

Po údržbářských pracích se všechna odmontovaná ochranná zařízení musí opět odborně připevnit.

Ochranná bezpečnostní zařízení a jejich ochrannou funkci musí před uvedením nástroje do provozu překontrolovat odborník.

Demontáž, zastavení provozu a nebo překlenutí oddělujících ochranných zařízení (kryty, ochranné obložení, startovací páka, atd.) a nebo bezpečnostního zařízení může způsobit těžké škody na zdraví nebo materiálu, a proto je výrobce přísně zakazuje!

Výrobce poskytuje pro Bristle Blaster® Pneumatic záruku dle prodejních a dodacích podmínek.

Nárok na záruku zaniká, jakmile:

- dojde ke škodám v důsledku neodborné obsluhy,
- opravy nebo zásahy na nástroji prováděly osoby, které k tomu nejsou oprávněny,
- se používá příslušenství a náhradní díly, které k nástroji Bristle Blaster® Pneumatic nepatří.

Nehody je nutno ihned po jejich objevení nahlásit. Bruska Bristle Blaster® Pneumatic musí být patřičně označená.

Poruchy je nutno neprodleně opravit, aby nedošlo k většímu poškození a neohrozila se bezpečnost nástroje.

Při nedodržení zanikají záruční nároky.

#### **4. POUŽITÍ V ZÓNĚ 1 (KATEGORIE 2 NÁSTROJE PODLE ATEX 94/9/EC)**

Nástroj Bristle Blaster® Pneumatic se může nasadit k opracování následujících kovů v zóně 1: uhlíková ocel, autumatová ocel, manganová tvrdá ocel, niklová ocel, chromniklová ocel, molybdenová ocel, chromová ocel, chromvanadová ocel, křemíková ocel a chromniklová austenitická ocel (všechny rezavějící nebo nerezavějící, nezávislé na stupni rezavění), ušlechtilá ocel, wolfram, měď a hliník. Použití nástroje v zóně 0 není povoleno.

Opracování následujících kovů v zóně 1 nebo 2 není povoleno:

- magnezium, zinek, lithium, bór, titan, zirkon, torium a uran.

Použití stejného pásu na odlišných materiálech není povoleno.

## 5. PRACOVNÍ PROSTOR

1. Udržujte pracovní prostor v čistotě. Zastavěné pracoviště a pracovní stoly znamenají nebezpečí úrazu.
2. Nikdy nepřipust'te, aby na pracoviště vstoupily děti, neoprávněné osoby nebo osoby bez ochranných brýlí a jiného ochranného vybavení.
3. Provozujte brusku vždy v dobře větraném pracovním prostoru.



### 5.1 Osobní bezpečnost

1. Noste vhodné ochranné oblečení. Nikdy nenoste volné oblečení nebo šperky anebo jiné součásti oblečení, které by pohyblivé části mohly zachytit. Používejte rukavice a obuv odolnou proti skluzu. Dlouhé vlasy chraňte čelenkou nebo sítkou na vlasy, abyste zabránili tomu, aby byly zachyceny pohyblivými částmi.
2. Noste stále ochranné brýle, masku proti prachu, ochranu sluchu, rukavice a vhodné ochranné oblečení!
3. Dbejte na to, aby bylo za provozu možné držet nástroj bezpečně. Dbejte vždy na pevné a bezpečné místo ke stání.

### 5.2 Použití nástroje a povinná péče

1. Po instalaci příslušenství k brusce jako je upínací systém a pás Bristle Blaster® odeberte imbusový klíč. Vždy zajistěte, aby byl imbusový klíč před zapnutím nástroje odstraněn.
2. Zabraňte neúmyslnému zapnutí nástroje. Nikdy nenoste nástroj zapojený, pokud v ruce držíte startovací páku. Dbejte na to, aby startovací páčka nebyla během připojování na vedení stlačeného vzduchu v poloze zapnuto.
3. Buďte vždy pozorní. S nástrojem manipulujte opatrně. Používejte přitom zdravý rozum.
4. Tento nebo i jiný nástroj nikdy nepoužívejte, jste-li unavení.
5. Udržujte takový odstup, aby nemohlo dojít ke zranění osob odlétajícími částmi. Během provozu se nesmí zdržovat žádné osoby před nebo vedle uživatele.
6. Nástroj pečlivě udržíte v pořádku. Řiďte se pokyny ohledně mazání a výměny příslušenství. (Viz kapitola 6, Zásobení stlačeným vzduchem).
7. V případě nepoužívání, před údržbou a při výměně příslušenství brusku vypněte a odpojte od napájení stlačeným vzduchem.
8. Před výměnou anebo inspekci příslušenství jako je upínací systém a pás Bristle Blaster® odpojte nástroj od napájení stlačeným vzduchem. Neprovádějte na nástroji žádné údržbářské práce, pokud je připojen na zásobení stlačeným vzduchem.
9. Páso Bristle Blaster® se nikdy nedotýkejte, když je přístroj v provozu.
10. Pneumatická přípojná vedení pravidelně kontrolujte a v případě poškození nahraďte. Svislé držadlo a těleso nástroje udržíte suché, čisté a neznečištěné olejem nebo mazivem. Znečištěné těleso a nebo držadlo může způsobit nehodu.

Další informace o zdravotních podmínkách a bezpečnosti na pracovišti lze najít na následujících webových stránkách:

<http://europe.osha.eu.int> (Europe)

<http://www.osha.gov> (USA)

### 5.3 Zvláštní bezpečnostní pokyny

1. Před každým použitím zkontrolujte na nástroji poškozené a vadné součásti nebo jakékoliv podmínky, které by mohly negativně ovlivňovat jeho provoz. Nástroj nikdy nepoužívejte, je-li poškozený nebo nesprávně seřízený. Pokud se v této příručce nenachází jiný pokyn, musí údržbu nebo výměnu veškerých poškozených zařízení, startovací páky nebo jiných vadných dílů provést autorizovaný servisní technik. Nástroj nikdy nepoužívejte s vadnou startovací pákou.
2. K zajištění opravovaných součástek používejte šroubovou svorku nebo svěrák. Pro obsluhu nástroje použijte vždy obě ruce.
3. **Nástroj používejte vždy jen s originálním příslušenstvím jako je upínací systém a pás Bristle Blaster®. Pás Bristle Blaster® je zhotoven speciálně pro nasazení u nástroje Bristle Blaster® Pneumatic a nesmí se proto používat s jiným příslušenstvím a jinými stroji.**
4. Po výměně pásu Bristle Blaster® zkontrolujte upínací systém, zda je správně namontován.
5. Nikdy nepoužívejte zdroj tlakového vzduchu o provozním tlaku větším než 90 psi (6,2 barů) hydrostatického tlaku na připojení nástroje pro stlačený vzduch. Tento nástroj není řízený počtem otáček. Otáčky se zvyšují s přidáním tlaku vzduchu nad 90 psi (6,2 baru). Provozní tlak nástroje je nutno v dané pracovní oblasti regulovat spolehlivým automatickým tlakovým regulátorem (tlakový regulátor 23 mm číslo výrobku ZU-071, tlakový regulátor 11 mm číslo výrobku ZU-070), viz kapitola 6, Zásobování stlačeným vzduchem.
6. Stlačený vzduch v pravidelných intervalech kontrolujte. Aby se zajistilo, aby byl stlačený vzduch čistý a naolejovaný, lze popř. do vedení stlačeného vzduchu integrovat jednotku údržby.
7. Při položení nástroje na pracovní stůl anebo na podlahu musí vždy ukazovat nápis s oválným textem směrem nahoru.
8. Když se nástroj nepoužívá, odpojte ho od napájení stlačeným vzduchem a uschovejte ho na vhodném místě, aby se zabránilo nestřeženému anebo neoprávněnému použití v nepřítomnosti oprávněné obsluhy.
9. Při použití držte nástroj vždy pevně za jeho těleso a svislé držadlo.
10. Používejte pás Bristle Blaster® Pneumatic ve správném provozním směru.
11. Pás Bristle Blaster® Pneumatic může při opravování tvrdých povrchů jiskřit.
12. Nástroj nikdy nepřenášejte za hadici stlačeného vzduchu. Hadici na stlačený vzduch chraňte před teplem, ostrými hranami a přejetím. (Popř. použijte pojistku proti zlomu hadice).
13. Pokud zjistíte na nástroji nějakou změnu (jinou sílu vibrací) nebo jiný zvuk (výšku tónu), měl by se nástroj okamžitě vypnout a příslušenství jako je upínací systém a pás Bristle Blaster® Pneumatic zkontrolovat, zda není poškozené.

## 6. ZÁSOBOVÁNÍ STLAČENÝM VZDUCHEM

Tento pneumatický nástroj je koncipován pro maximální hydraulický tlak o 90 psi (6,2 barů) na nástroji. Při použití pásu Bristle Blaster® o 23 mm je na nástroji potřeba hydraulického tlaku o 90 psi (6,2 barů). Při použití pásu Bristle Blaster® o 11 mm je na nástroji potřeba hydraulického tlaku o 75 psi (5,2 barů).

### **Správný tlak vzduchu zvyšuje životnost nástroje!**

Zásobení stlačeným vzduchem je nutno provádět v suchu. Z tohoto důvodu by se měl používat odlučovač vody kvůli odstraňování kondenzátu. Je-li hadice stlačeného vzduchu moc dlouhá, nelze nástroj zásobovat potřebným tlakem vzduchu.

Pro bezchybný provoz a dlouhou životnost pneumatického motoru se důrazně doporučuje použití mazacího zařízení pro vedení stlačeného vzduchu.

### **Upozornění!**

**Používejte správný tlakový regulátor!**

| Bristle Blaster® Pás | Barva tlakového regulátoru   |
|----------------------|------------------------------|
| pás 23 mm            | stříbrná (č. výrobku ZU-071) |
| pás 11 mm            | modrá (č. výrobku ZU-070)    |

### **Upozornění!**

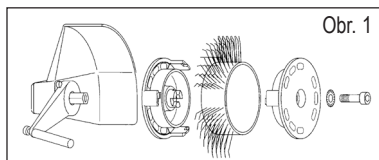
**Při použití tlakových regulátorů je potřeba minimálního hydraulického tlaku o 7,5 - 8,5 barů na nástroji!**

## 7. UVEDENÍ DO PROVOZU

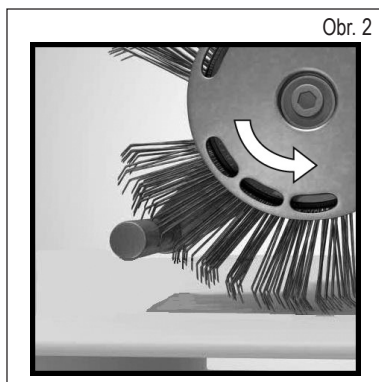
Oblast použití:

Tento nástroj slouží k odstraňování koroze a povrchových nánosů jakož i vytváření drsného povrchového profilu (anchor profile) za použití speciálně vyvinutého pásu Bristle Blaster®.

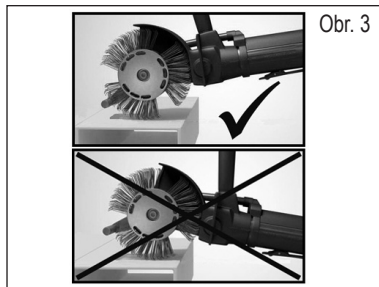
1. Používejte pro upevnění přípoje hadice na stlačený vzduch vhodný těsnící materiál jako je pás z Teflonu®.
2. Při výběru pásů Bristle Blaster® dbejte na zpracovatelný povrch dle obr. 1 (úhel, 11 mm pás / plochy, 23 mm pás).
3. Přerušte zásobení stlačeným vzduchem a pak pás Bristle Blaster® 23 mm popř. 11 mm řádně upevněte na nástroji odpovídajícím upínacím systémem (pozor na směr chodu) a patřičným vějířovým kotoučem a šroubem. Viz obr. 1 a obr. 2
4. Nikdy nedávejte pás Bristle Blaster® o 11 mm do upínacího systému o 23 mm, a ani pás Bristle Blaster® o 23 mm nevkládejte do upínacího systému o 11 mm.
5. Používejte pro pás Bristle Blaster® o 11 mm pouze opěrnou tyč o 24 mm. Pro pás Bristle Blaster® o 23 mm používejte pouze opěrnou tyč o 40 mm. Pro pás Bristle Blaster® o 11 mm z ušlechtilé oceli používejte pouze opěrnou tyč o 24 mm "ušlechtilá ocel". Pro pás Bristle Blaster® o 23 mm z ušlechtilé oceli používejte pouze opěrnou tyč o 40 mm "ušlechtilá ocel".
6. Nástroj spusťte stlačením startovací páky. Posuňte přitom bezpečnostní záračku dopředu a stlačte startovací páku. Startovací páka se po uvolnění opět vrátí do původní polohy.
7. Nástroj držte současně za jeho těleso a vertikální držadlo.
8. Pro dosažení co nejlepšího výkonu je nutno dbát na to, aby byla opěrná tyč vedena blízko opracovaného povrchu. Je-li vzdálenost opěrné tyče od povrchu velmi velká, výkon se značně sníží. Viz obr. 3. Detailnější popis způsobu práce nástroje Bristle Blaster® Pneumatic je na dodaném DVD anebo na stránce [www.monti.de](http://www.monti.de).
9. Pracujte s minimální přitlačnou silou. Příliš velká přitlačná síla negativně omezuje výkon.
10. Za všech okolností zabraňte proniknutí vody (vlhkého vzduchu) do pneumatického nástroje.



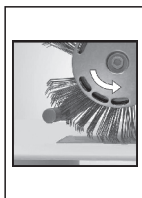
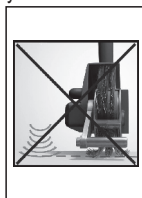
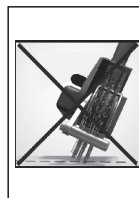
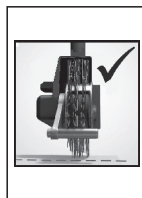
Obr. 1



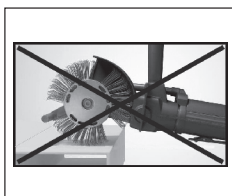
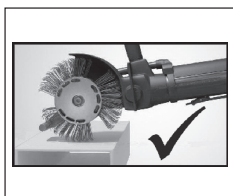
Obr. 2



Obr. 3

Správný směr  
choduMéně tlaku = delší životnost  
a vyšší výkonDbejte na správnou pracovní  
polohu!

Držení nástroje



Opracování úhlů



Nepracuje-li nástroj bezvadně, zkontrolujte následující:

- Používáte pro daný opracovávaný povrch vhodný Bristle Blaster® Pás? – Vsaďte nejvhodnější Bristle Blaster® Pás.
- Pracuje nástroj s předepsanými otáčkami? – Problémy s nástrojem, viz kapitola 10, Odstraňování poruch.
- Používáte pás nesprávným směrem chodu? – Nasměřujte kartáčový Bristle Blaster® Pás tak, aby běžel předepsaným směrem (viz kapitola 7, Uvedení do provozu, obr. 2).
- Projevují se na opěrné tyči stopy opotřebení? Překontrolujte opěrnou tyč. V případě opotřebení ji pootočte o cca 45° anebo ji vyměňte.

## 8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje: Bristle Blaster® Pneumatic

|                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| Spotřeba vzduchu.....          | litry/min (CFM) Ø 500 (17,5) ± 10% |
| Přípoj stlačeného vzduchu..... | R 1/4"                             |
| Potřebná velikost hadice.....  | 3/8" ID (9,5 mm)                   |
| Hmotnost.....                  | 1,2 kg                             |

Technické údaje: Tlakový regulátor

|                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| Max. vstupní tlak.....         | 25 bar (362 psi) |
| Přípoj stlačeného vzduchu..... | G 1/4"           |
| Hmotnost.....                  | 25 g             |

|                              | Hydraulický tlak<br>bar (psi) | Otáčky<br>otáček/min |
|------------------------------|-------------------------------|----------------------|
| běh naprázdno (bez zatížení) | 6,2 (90)                      | 3.500 ± 5 %          |
| běh naprázdno (bez zatížení) | 5,2 (75)                      | 3.200 ± 5 %          |
| s pásem 23 mm                | 6,2 (90)                      | 2.300 ± 5 %          |
| s pásem 11 mm                | 5,2 (75)                      | 2.300 ± 5 %          |

Hodnoty hluku

Akusticky vyhodnocená hladina hluku zařízení činí obvykle:

Hladina akustického tlaku  $L_{PA}=83,2$  dB(A), hladina akustického výkonu  $L_{WA}=88,51$  dB(A).

Používejte ochranu sluchu!

Hodnoty vibrací

| Pás                  | Šířka | Motor<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> | Držadlo<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|----------------------|-------|--------------------------------------|----------------------------------------|
| Pás Bristle Blaster® | 11 mm | 0,77                                 | 0,99                                   |
| Pás Bristle Blaster® | 23 mm | 2,03                                 | 1,93                                   |
| bez                  |       | 0,15                                 | 0,17                                   |

### 8.1 Mazání / Údržba

Mazání

U nového nástroje dbejte na to, aby byl pneumatický motor před použitím namazaný mazivem. Když není použito předřazené mazací zařízení, kápněte do přívodu stlačeného vzduchu každý den několik kapek lehkého oleje.

Řádné mazání prodlouží životnost nástroje.

## 9. POKYNY PRO SERVIS

1. Veškeré údržbářské práce na nástroji smí provádět výhradně kvalifikovaný dílenský personál nebo obchodník, u kterého jste nástroj zakoupili. Odstranění závady nebo údržba provedená nekvalifikovaným personálem může vést ke zraněním a nebo k poškození stroje.
2. Při údržbě tohoto nástroje používejte pouze originální náhradní díly. Použití nepřípustných součástek nebo nedodržení návodu údržby vede k neplatnosti poskytnutí záruky a možnému nebezpečí úrazů.

### Odstraňování poruch

| Chyba                                 | Příčina                                                    | Řešení                                                     |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Pás se neotáčí anebo se točí pomalu   | Kompresor nepracuje                                        | Spusťte kompresor nebo jej zkontrolujte                    |
|                                       | Zacpaný filtr nebo hadice na stlačený vzduch               | Vyčistěte vedení stlačeného vzduchu                        |
|                                       | Nedostatečný kompresorový tlak                             | Zvyšte kompresorový tlak                                   |
|                                       | Nedostatečný výkon kompresoru                              | Použijte silnější kompresor                                |
|                                       | Příliš dlouhá hadice stlačeného vzduchu                    | Použijte vhodnou délku hadice stlačeného vzduchu           |
|                                       | Příliš malý průměr hadice stlačeného vzduchu               | Použijte hadici stlačeného vzduchu o vhodné velikosti      |
|                                       | Pneumatický motor není dostatečně namazán                  | Kápněte několik kapek oleje do přípojky stlačeného vzduchu |
| Neobvyklý zvuk                        | Vadný ventil nebo těsnicí kroužek ventilu                  | Údržba kvalifikovaným technikem                            |
|                                       | Mechanické součásti nejsou dostatečně namazány             | Údržba kvalifikovaným technikem                            |
|                                       | Pás nebo jiné součásti stroje jsou defektní                | Upevněte nový pás / údržba kvalifikovaným technikem        |
| Silná vibrace otáčejícího se pásu     | Přes napájení stlačeným vzduchem se do stroje dostává voda | Údržba kvalifikovaným technikem                            |
|                                       | Upínací systém není správně upevněn!                       | Nanovo namontujte upínací systém                           |
|                                       | Vzpříčené cizí těleso mezi vřetenem a upínacím systémem    | Předmět odstraňte a znovu namontujte                       |
|                                       | Opotřebovaný upínací systém                                | Použijte nový upínací systém                               |
| Upínací systém se za provozu uvolňuje | Defektní pás                                               | Upevněte nový pás                                          |
|                                       | Neutažený šroub, popř. není použitý vějířový kotouč        | Použijte vějířový kotouč a dotáhněte šroub                 |
|                                       | Opotřebovaný šroub / vějířový kotouč                       | Použijte nový šroub / vějířový kotouč                      |



## Prohlášení o konformitě

My

**MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Deutschland**

prohlašujeme ve vlastní zodpovědnosti, že výrobek

**Bristle Blaster® Pneumatic**

na který se vztahuje toto prohlášení, odpovídá následujícím normám

- DIN EN 792-7** Přenosné ruční nástroje s motorovým pohonem;  
Měření kmitů na držadle; Díl 1: Všeobecné údaje
- ISO 8662-1** Přenosné ruční nástroje s motorovým pohonem;  
Měření kmitů na držadle; Díl 1: Všeobecné údaje
- EN 8862-4** Ruční stroje s motorovým pohonem - Měření  
mechanických kmitů na držadle, Díl 4, Brousící stroje
- DIN 45635-20** Měření hluku u strojů - emise hluku šířícího se  
vzduchem, nástroje a stroje pro procesy obalování  
ploch
- EN ISO 3744** Akustika - Určení hladin akustického výkonu zdrojů  
hluku pomocí měření akustického tlaku

podle zadání směrnic

**Strojní směrnice 2006/42/EU**

Další normy

- EN 13463-1** Neelektrické přístroje pro nasazení v prostorách s  
nebezpečím výbuchu - díl 1: Základy a požadavky

MONTI Werkzeuge GmbH

v Bonnu, 25.06.2013

Volker Jannaschk, Managing Director

Vážený zákazník!

**MONTI** vám ďakuje za kúpu jedného zo svojich výrobkov a pozýva vás k prečítaniu tohto návodu na obsluhu.

Nájdete tu všetky dôležité informácie potrebné na odborné zaobchádzanie so zakúpeným nástrojom. Preto sa doporučuje, abyste si prečítali celý návod a dodržiavali uvedené pokyny.

Prosíme zaobchádzajte s návodom tak, aby ostal nepoškodený. Obsah tohto návodu na obsluhu môže byť bez predchádzajúceho upozornenia a bez ďalších záväzkov pozmenený, takže zmeny a zlepšenia potom možno vložiť do obdržaných kópií.

Kopírovanie alebo preklady ktoréhokoľvek dielu tohto návodu sú bez predchádzajúceho povolenie výrobcu zakázané.

## OBSAH

|                                                                     |     |
|---------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Zodpovednosť majiteľa a/alebo užívateľa nástroja.....            | 178 |
| 2. Obalový materiál.....                                            | 178 |
| 3. Dôležité bezpečnostné informácie a upozornenia.....              | 178 |
| 4. Použitie v zóne 1 (kategória 2 nástroje podľa ATEX 94/9/EC)..... | 179 |
| 5. Pracovný priestor.....                                           | 180 |
| 5.1 Osobná bezpečnosť.....                                          | 180 |
| 5.2 Použitie nástroja a starostlivé zaobchádzanie.....              | 180 |
| 5.3 Špeciálne bezpečnostné upozornenia.....                         | 181 |
| 6. Zásobovanie stlačeným vzduchom.....                              | 182 |
| 7. Uvedenie do prevádzky.....                                       | 183 |
| 8. Technické údaje.....                                             | 185 |
| 8.1 Mazivo / údržba.....                                            | 185 |
| 9. Servisné informácie.....                                         | 186 |
| 10. Odstránenie porúch.....                                         | 186 |

## 1. ZODPOVEDNOSŤ MAJITEĽA A/ALEBO UŽÍVATEĽA NÁSTROJA

Tento návod na obsluhu je súčasťou dodávky nástroja Bristle Blaster® Pneumatic a musí sa k nemu vždy pripojiť - aj v prípade predaja.

Majiteľ a/alebo užívateľ nástroja Bristle Blaster® Pneumatic sa musí oboznámiť s návodom na obsluhu skôr ako nástroj Bristle Blaster® Pneumatic uvedie do prevádzky.

Výrobca neručí za osobné a vecné škody, ktoré vznikli nesprávnym alebo neodborným užívaním nástroja Bristle Blaster® Pneumatic.

## 2. OBALOVÝ MATERIÁL

Obalový materiál sa musí likvidovať podľa platných nariadení daného štátu.

## 3. DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE A UPOZORNENIA

Dodržujte prosím uzákonené predpisy protiúrazovej ochrany ako aj ostatné všeobecne platné technické bezpečnostné pravidlá, pravidlá BOZP a predpisy protiúrazovej ochrany pri mechanicky poháňaných pracovných prostriedkoch.

Každé iné použitie sa nepokladá za použitie na stanovený účel.

Výrobca neručí za škody, ktoré z toho vyplývajú. Tento návod na obsluhu je súčasťou dodávky a pri opätovnom predaji nástroja Bristle Blaster® Pneumatic sa musí odovzdať novému majiteľovi.

Na zaistenie bezpečnej prevádzky je potrebné, aby nástroj Bristle Blaster® Pneumatic obsluhoval, udržiaval alebo opravoval iba odborne vyškolený personál.

Kvalifikovaný personál sú osoby, ktoré sú na základe ich vyučenia, skúseností a inštrukáže ako aj vďaka znalosti platných noriem, ustanovení a protiúrazových predpisov oprávnené vykonávať patričné činnosti a rozpoznávajú pritom možné nebezpečenstvá a sú schopní im zabrániť.

Prevádzkovateľ je povinný sa postarať o to, aby osoby, ktoré sú poverené prevádzkou, obsluhou, servisom a údržbou, prečítali tento návod a dodržiavali všetky jeho body, aby:

- sa zabránilo nebezpečenstvu ohrozenia zdravia a života tretích osôb
- sa zaistila bezpečnosť prevádzky nástroja Bristle Blaster® Pneumatic a
- aby sa vylúčili výpadky a škody na životnom prostredí z dôvodu nesprávneho použitia.

Právomoci zaobchádzania s nástrojom je potrebné presne stanoviť a dodržať, aby nevyjasnená zodpovednosť neoplyvnila hľadisko bezpečnosti.

Mechanické údržbárske práce je potrebné vykonávať v predpísaných intervaloch a v danom rozsahu.

Po vykonaní údržbárskych prác musia byť všetky odmontované ochranné zariadenia opäť odborne pripevnené. Ochranné bezpečnostné zariadenia a ich ochrannú funkciu musí pred uvedením do prevádzky prekontrolovať odborník. Demontáž, zastavenie prevádzky alebo premostenie oddelujúcich ochranných zariadení (kryty, ochranné obloženie, štartovacia páka atď.) a/alebo bezpečnostného zariadenia môže spôsobiť ťažké škody na zdraví alebo na materiálu, a preto ich výrobca prísne zakazuje!

Výrobca poskytuje na nástroj Bristle Blaster® Pneumatic záruku podľa predajných a dodacích podmienok.

Nároky na záruku zanikajú keď:

- v dôsledku neodbornej obsluhy dojde k poškodeniu,
- boli opravy alebo zásahy vykonané osobami, ktoré k tomu nie sú oprávnené,
- sa používa príslušenstvo a náhradné diely, ktoré nepatria k Bristle Blaster® Pneumatic.

Poruchy je potrebné ohlásiť okamžite po ich zistení. Nástroj Bristle Blaster® Pneumatic musí byť adekvátne označený.

Poruchy je potrebné bez odkladu opraviť, aby nedošlo k väčšiemu poškodeniu a aby nebola ohrozená bezpečnosť nástroja. Pri nedodržaní zanikajú nároky na záruku.

#### **4. POUŽITIE V ZÓNE 1 (KATEGÓRIA 2 NÁSTROJE PODĽA ATEX 94/9/EC)**

Nástroj Bristle Blaster® Pneumatic sa môže použiť na obrábanie nasledujúcich kovov v zóne 1: uhlíková oceľ, automatická oceľ, manganová tvrdá oceľ, niklová oceľ, chromniklová oceľ, molybdénová oceľ, chrómová oceľ, chrómvanadová oceľ, kremíková oceľ a chromniklová austenitická oceľ (všetky korodujúce alebo nekorodujúce, nezávisle na stupni korózie), ušľachtilá oceľ, wolfram, meď a hliník. Použitie nástroja v zóne 0 nie je povolené.

Obrábanie nasledujúcich kovov v zónach 1 alebo 2 nie je povolené:

- magnézium, zinok, lítium, bór, titán, zirkón, tórium a urán.

Použitie toho istého pásu pre rôzne materiály nie je povolené.

## 5. PRACOVNÝ PRIESTOR

1. Pracovnú oblasť udržiavajte čistú. Obostavané pracovné oblasti a pracovné stoly znamenajú nebezpečenstvo poranenia.
2. Nikdy nepripustíte, aby deti, neoprávnené osoby alebo osoby bez ochranných okuliarov a ďalšieho ochranného vybavenia vstúpili do pracovného priestoru.
3. Pracujte s nástrojom vždy v dobre vetraných pracovných priestoroch.



### 5.1 Osobná bezpečnosť

1. Noste vhodné ochranné oblečenie. Nikdy nenoste oblečenie, šperky alebo iné časti oblečenia, ktoré by mohli byť zachytené pohyblivými dielmi. Stále noste rukavice a protišmykové topánky. Dlhé vlasy chráňte čelenkou alebo sieťkou, aby ste predišli ich zachyteniu pohyblivými dielmi.
2. Stále noste ochranné okuliare, masku proti prachu, ochranu sluchu, rukavice a vhodné ochranné oblečenie!
3. Dajte pozor na to, aby bolo možné nástroj počas používania bezpečne držať. Dbajte na to, aby stanovisko bolo pevné a bezpečné.

### 5.2 Použitie nástroja a starostlivé zaobchádzanie

1. Po inštalácii príslušenstva k ako je upínací systém a pás Bristle Blaster® odoberte imbusový kľúč. Stále zabezpečte, aby bol imbusový kľúč odstránený pred zapnutím nástroja.
2. Zabráňte neúmyselnému zapnutiu nástroja. Nikdy nenoste nástroj pripojený do siete, keď držíte v ruke štartovaciu páku. Dbajte na to, aby nedošlo k zapnutiu štartovacej páky, keď sa nástroj pripája k potrubiu stlačeného vzduchu.
3. Buďte vždy opatrní. Zaobchádzajte s nástrojom opatrne. Používajte pritom zdravý ľudský rozum.
4. Tento alebo ktorýkoľvek iný nástroj nikdy nepoužívajte, keď ste unavený.
5. Udržujte taký odstup, aby nedošlo k poraneniu osôb odlietavajúcimi časticami. V priebehu prevádzky by sa pred užívateľom alebo vedľa neho nemali zdržiavať žiadne osoby.
6. Nástroj vždy udržiajte v poriadku. Riadte sa pokynmi na mazanie a výmenu príslušenstva. (Vid' kapitola 6, Zásobovanie stlačeným vzduchom).
7. V prípade nečinnosti, pred údržbou a pri výmene príslušenstva nástroj vypnite a odpojte ho od zásobovania stlačeným vzduchom.
8. Pred výmenou alebo inšpekciou príslušenstva ako je upínací systém a pás Bristle Blaster® odpojte nástroj od zásobovania stlačeným vzduchom. Nerobte na nástroji žiadne údržbárske práce, kým je pripojený k zásobovaniu stlačeným vzduchom.
9. Bristle Blaster® sa nikdy nedotýkajte kým je v prevádzke.
10. Pneumatické prírodné vedenie pravidelne prekontrolujte a v prípade poškodenia ho nahraďte. Zvislé držadlo a teleso nástroja udržiajte suché, čisté a neznečistené olejom a mazivom. Znečistený kryt a/alebo držadlo môže spôsobiť nehody.

Ďalšie informácie o ochrane zdravia a bezpečnosti práce nájdete na nasledujúcich webových stránkach:

<http://europe.osha.eu.int> (Europe)

<http://www.osha.gov> (USA)

### 5.3 Špeciálne bezpečnostné upozornenia

1. Pred každým použitím skontrolujte, či nástroj nemá poškodené alebo defektné časti, alebo či nenastali podmienky, ktoré by obmedzovali použitie nástroja. Nikdy nástroj nepoužívajte, keď je poškodený alebo nesprávne nastavený. Ak tento návod neuvádza inak, musí výmenu alebo opravu všetkých poškodených ochranných zariadení, štartovacej páky alebo iných chybných častí vykonať autorizovaný servisný technik. Nikdy nepoužívajte nástroj s chybnou štartovacou pákou.
2. Na zaistenie opracovávaných súčiastok používajte skrutkové zvieradlo alebo zverák. Na obsluhu nástroja vždy používajte obidve ruky.
3. **Používajte nástroj iba s originálnym príslušenstvom ako je upínací systém a pás Bristle Blaster®. Pás Bristle Blaster® je koncipovaný špeciálne na nasadenie k nástroju Bristle Blaster® Pneumatic a nesmie sa preto používať súčasne s iným príslušenstvom a inými strojmi.**
4. Po výmene pásu Bristle Blaster® prekontrolujte správne upevnenie upínaceho systému.
5. Nikdy nepoužívajte nástroj stlačeného vzduchu s prevádzkovým tlakom vyšším ako 90 psi (6,2 bar) hydraulického tlaku na prípojke stlačeného vzduchu nástroja. Tento nástroj nie je riadený počtom otáčok. Počet otáčok sa zvyší s pridaním tlaku vzduchu nad 90 psi (6,2 barov). Prevádzkový tlak tohto nástroja je potrebné v danej prevádzke regulovať spoľahlivým automatickým tlakovým regulátorom (tlakový regulátor 23 mm, číslo výrobku ZU-071, tlakový regulátor 11 mm, číslo výrobku ZU-070), viď kapitola 6, Zásobovanie stlačeným vzduchom.
6. Stlačený vzduch pravidelne kontrolujte. Aby sa zaistilo, že je stlačený vzduch čistý a naolejovaný, je popri prípade potrebné integrovať do vedenia stlačeného vzduchu jednotku údržby.
7. Keď odložíte nástroj na pracovnom stole alebo na podlahe, musí štítok s (oválnym) nápisom vždy ukazovať smerom hore.
8. Keď nástroj nepoužívate, odpojte ho od zásobovania stlačeným vzduchom a uložte ho na vhodnom mieste, aby sa zabránilo neúmyselnému alebo neodbornému použitiu v neprítomnosti oprávnenej obsluhy.
9. Pri nasadení držte nástroj vždy za jeho teleso a za zvislé držadlo.
10. Bristle Blaster® v správnom pracovnom smere.
11. Pás Bristle Blaster® môže pri opracovaní tvrdých povrchov iskríť.
12. Nástroj nikdy nenoste za tlakovú vzduchovú hadicu. Hadicu stlačeného vzduchu chráňte pred ostrými hranami a pred prejazdom vozidlom. (Popr. použijte poistku proti zlomu hadice).
13. Ako náhle pri nástroji zistíte nejakú zmenu (silu vibrácií) alebo iný zvuk (výšku tónov), je potrebné nástroj ihneď vypnúť a prehladiť príslušenstvo ako upínací systém a pás Bristle Blaster®, či nie sú poškodené.

## 6. ZÁSOBOVANIE STLAČENÝM VZDUCHOM

Tento pneumatický nástroj je koncipovaný na maximálny hydraulický tlak o 90 psi (6,2 barov) na nástroji. Pri použití pásu Bristle Blaster® so šírkou 23 mm je potrebný tlak o 90 psi (6,2 barov) na nástroji. Pri použití pásu Bristle Blaster® so šírkou 11 mm je potrebný tlak o 75 psi (5,2 barov) na nástroji.

### Správny tlak vzduchu predĺži životnosť nástroja!

Zásobovanie stlačeným vzduchom musí prebiehať v suchu. Z toho dôvodu by sa mal používať odlučovač vody na odstraňovanie kondenzátu. Keď je hadica stlačeného vzduchu príliš dlhá, nie je možné zásobovať nástroj potrebným tlakom vzduchu.

Pre bezchybnú prevádzku a dlhú životnosť pneumatického motora sa dôrazne doporučuje použiť zariadenie na masenie vedenia stlačeného vzduchu.

### Upozornenie!

**Používajte správny regulátor tlaku!**

| Pás Bristle Blaster® | Farba tlakového regulátora        |
|----------------------|-----------------------------------|
| pás 23 mm            | strieborná (číslo výrobku ZU-071) |
| pás 11 mm            | modrá (číslo výrobku ZU-070)      |

### Upozornenie!

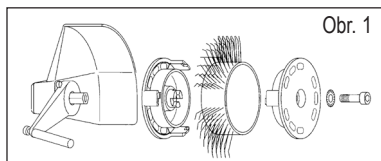
**Pri použití tlakového regulátora je potrebný minimálny hydraulický tlak o 7,5 až 8,5 barov na nástroji!**

## 7. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

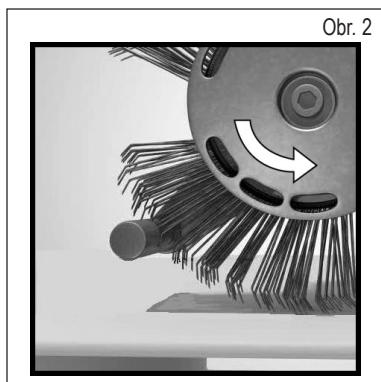
Oblasť použitia:

Tento nástroj sa používa na odstránenie korózie a povrchových nánosov ako aj na vytváranie drsného povrchového profilu (anchor profile) použitím špeciálne vyvinutého pásu Bristle Blaster®.

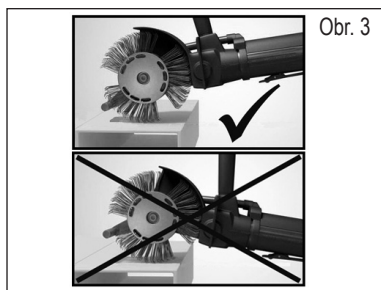
1. Na upevnenie prípojky pre tlakovú vzduchovú hadicu použite vhodný tesniaci materiál ako pásku Teflon®.
2. Pri výbere pásov Bristle Blaster® zohľadnite, aký povrch sa spracováva (uhol, 11 mm pás/plochy, 23 mm pás).
3. Prerušte zásobovanie stlačeným vzduchom a potom správne pripevnite na nástroj pás Bristle Blaster® 23 mm popr. 11 mm s adekvátnym upínacím systémom (pozor na smer chodu), s patričným vejárovitým kotúčom a skrutkou. Viď obr. 1 a obr. 2
4. Nikdy nedávajte pás Bristle Blaster® široký 11 mm do upínaceho systému o 23 mm a ani pás Bristle Blaster® široký 23 mm do upínaceho systému o 11 mm.
5. K pásu Bristle Blaster® širokému 11 mm použijte iba opornú tyč o 24 mm. K pásu Bristle Blaster® širokému 23 mm použijte iba opornú tyč o 40 mm. K pásu Bristle Blaster® širokému 11 mm použijte iba opornú tyč o 24 mm. K pásu Bristle Blaster® širokému 23 mm použijte iba opornú tyč o 40 mm.
6. Nástroj spustíte stlačením páky spúšťača. Posuňte pritom bezpečnostnú záračku dopredu a stlačte štartovaciu páku. Štartovacia páka sa po uvoľnení opäť vráti do pôvodnej polohy.
7. Držte nástroj súčasne za jeho teleso a za zvislé držiadlo.
8. Aby ste dosiahli čo najlepšieho výkonu dbajte na to, aby bola oporná tyč čo najbližšie k opracovávanému povrchu. Keď je vzdialenosť opornej tyče od povrchu príliš veľká, výkon sa badateľne zníži. Viď obr. 3. Detailný popis spôsobu práce Bristle Blaster® Pneumatic je na dodanom DVD alebo na strane [www.monti.de](http://www.monti.de).
9. Pracujte len s minimálnou prítlačnou silou. Príliš veľký prítlačný tlak negatívne ovplyvňuje výkon.
10. V každom prípade zabráňte vstupu vody (vlhkého vzduchu) do pneumatického nástroja.



Obr. 1

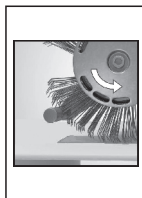


Obr. 2

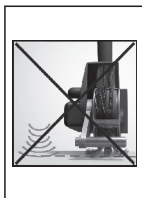
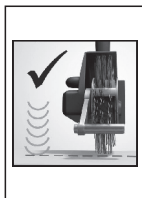


Obr. 3

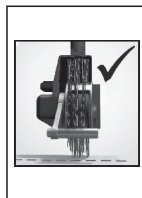
Správny  
smer chodu



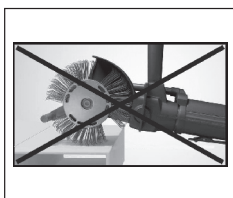
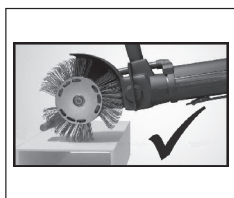
Nižší tlak = dlhšia životnosť a vyšší  
výkon



Dávajte pozor na správnu pracovnú  
polohu!



Držanie nástroja



Opracovanie uhlov



Ak nástroj nepracuje bezchybne, skontrolujte nasledujúce:

- Používate vhodný pás Bristle Blaster® pre opracovávaný povrch? – Vložte najvhodnejší pás Bristle Blaster®.
- Pracuje nástroj s predpísanými otáčkami? – Problémy s nástrojom viď kapitola 10, Odstránenie porúch.
- Používate pás Bristle Blaster® nesprávnym smerom? – Nasmerujte kartáčový pás tak, aby bežal predpísaným smerom (viď kapitola 7, Uvedenie do prevádzky, obr. 2).
- Prejavujú sa na opornej tyči stopy opotrebovania? Skontrolujte opornú tyč. Pri opotrebovaní ju otočte o cirká 45° alebo vymeňte.

## 8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje: Bristle Blaster® Pneumatic

|                                   |                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| Spotreba vzduchu .....            | liter/min. (CFM) Ø 500 (17,5) ± 10 % |
| Prípojka stlačeného vzduchu ..... | R 1/4"                               |
| Potrebná veľkosť hadice .....     | 3/8" ID (9,5 mm)                     |
| Hmotnosť .....                    | 1,2 kg                               |

Technické údaje: Regulátor tlaku

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Max. vstupný tlak .....           | 25 bar (362 psi) |
| Prípojka stlačeného vzduchu ..... | G 1/4"           |
| Hmotnosť .....                    | 0.25 g           |

|                       | Hydraulický tlak<br>bar (psi) | Počet otáčok<br>U/min. |
|-----------------------|-------------------------------|------------------------|
| Voľnobeh (bez záťaže) | 6,2 (90)                      | 3.500 ± 5 %            |
| Voľnobeh (bez záťaže) | 5,2 (75)                      | 3.200 ± 5 %            |
| s pásom 23 mm         | 6,2 (90)                      | 2.300 ± 5 %            |
| s pásom 11 mm         | 5,2 (75)                      | 2.300 ± 5 %            |

Hodnoty hluku

Akusticky vyhodnotená hladina hluku nástroja zvyčajne obnáša:

Hladina akustického tlaku  $L_{PA}=83,2$  dB(A), hladina akustického výkonu  $L_{WA}=88,51$  dB(A).

Noste ochranu sluchu!

Hodnoty vibrácií

| Pás                  | Šírka | Motor<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> | Držadlo<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|----------------------|-------|--------------------------------------|----------------------------------------|
| Pás Bristle Blaster® | 11 mm | 0,77                                 | 0,99                                   |
| Pás Bristle Blaster® | 23 mm | 2,03                                 | 1,93                                   |
| bez                  |       | 0,15                                 | 0,17                                   |

### 8.1 Mazivo / údržba

Mazivo

Pri novom nástroji dbajte na to, aby bol pneumatický motor pred prvým použitím namastený. Keď sa nepoužíva predradené mastiace zariadenie, je potrebné denne na prípojku stlačeného vzduchu kvapnúť niekoľko kvapiek ľahkého oleja. Riadne masenie predĺži životnosť nástroja.

## 9. SERVISNÉ INFORMÁCIE

1. Všetky údržbárske práce na nástroji smie vykonávať výlučne kvalifikovaný personál dielne alebo obchodník, u ktorého ste nástroj kúpili. Uvedenie do prevádzky alebo údržba nekvalifikovaným personálom môže spôsobiť úrazy a/alebo poškodiť nástroj.
2. Pri údržbe tohto nástroja používajte len originálne náhradné diely. Použitie nepovolených dielov alebo nedodržanie pokynov na uvedenie do prevádzky majú za následok stratu záručných nárokov a spôsobujú nebezpečenstvo vzniku úrazov.

## 10. ODSTRÁNENIE PORÚCH

| Porucha                                 | Príčina                                                    | Riešenie                                             |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Pás sa neotáča alebo sa otáča pomaly    | Kompresor nepracuje                                        | Zapnite alebo preskúšajte kompresor                  |
|                                         | Filter alebo hadica stlač. vzduchu upchané                 | Vyčistite vedenie stlač. vzduchu                     |
|                                         | Nedostatočný tlak kompresora                               | Zvýšte tlak kompresora                               |
|                                         | Nedostatočný výkon kompresora                              | Použite silnejší kompresor                           |
|                                         | Hadica stlač. vzduchu veľmi dlhá                           | Použite dost dlhú hadicu stlač. vzduchu              |
|                                         | Príliš malý priemer hadice stlač. vzduchu                  | Použite hadicu stlač. vzduchu o dostatočnej veľkosti |
|                                         | Pneumatický motor nie je dostatočne namastený              | Dajte zopár kvapiek oleja do prípojky stlač. vzduchu |
|                                         | Chybný ventil alebo jeho tesniaci krúžok                   | Údržba kvalifikovaným technikom                      |
| Nezvyčajný zvuk                         | Mechanické diely nie sú dostatočne namastené               | Údržba kvalifikovaným technikom                      |
|                                         | Chybný pás alebo iné diely nástroja                        | Vložte nový pás / údržba kvalifikovaným technikom    |
|                                         | Do nástroja vniká voda zásobovaním stlačeného vzduchu      | Údržba kvalifikovaným technikom                      |
| Silné vibrácie rotujúceho pásu          | Upínací systém nie je riadne upevnený                      | Nanovo namontujte upínací systém                     |
|                                         | Vklínené cudzie telesko medzi vretenom a upínacím systémom | Odstráňte predmet a opäť zmontujte                   |
|                                         | Opotrebovaný upínací systém                                | Použite nový upínací systém                          |
|                                         | Chybný pás                                                 | Vložte nový pás                                      |
| Upínací systém sa za prevádzky uvoľňuje | Neutiahnutá skrutka popr. nebol použitý vejárovitý kotúč   | Použite vejárovitý kotúč a utiahnite skrutku         |
|                                         | Opotrebovaná skrutka / vejárový kotúč                      | Použite novú skrutku / vejárový kotúč                |

**Prehlásenie o konformite**

My **MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Nemecko**

prehlasujeme vo vlastnej zodpovednosti, že výrobok

**Bristle Blaster® Pneumatic**

na ktorý sa vzťahuje toto prehlásenie, zodpovedá nasledujúcim normám

- DIN EN 792-7** Prenosné ručné nástroje s motorovým pohonom;  
Meranie kmitov na držadle; diel 1: Všeobecné údaje
- ISO 8662-1** Prenosné ručné nástroje s motorovým pohonom;  
Meranie kmitov na držadle; diel 1: Všeobecné údaje
- EN 8862-4** Ručné stroje s motorovým pohonom - Meranie  
mechanických kmitov na ručnom držadle, diel 4,  
Brúsiace stroje
- DIN 45635-20** Meranie hluku pri strojoch - emisie hluku šíriaceho  
sa vzduchom, nástroje a stroje pre metódy obalových  
ploch
- EN ISO 3744** Akustika - Určenie hladín akustického výkonu zdrojov  
hluku pomocou merania akustického tlaku

podľa určení smerníc

**Strojárska smernica 2006/42/EÚ**

Ďalšie normy

- EN 13463-1** Neelektrické prístroje pre nasadenie v priestoroch s  
nebezpečím výbuchu - diel 1: Základy a požiadavky

MONTI Werkzeuge GmbH

Hennef, 25.06.2013

Volker Jannaschk, Managing Director

Stimate client !

**MONTI** vă mulțumește pentru că ați cumpărat unul din produsele sale și vă invită să citiți acest manual de instrucțiuni de folosire.

El cuprinde toate informațiile necesare pentru folosirea corectă a uneltei cumpărate. Se recomandă deci citirea integrală a manualului și respectarea tuturor instrucțiunilor și indicațiilor, pe care le cuprinde.

Vă rugăm să păstrați manualul de instrucțiuni de folosire astfel, încât să rămână nevătămat. Conținutul acestui manual de instrucțiuni de folosire se poate oricând modifica, de aceea foi privitoare la modificări și îmbunătățiri se vor putea adăuga oricând la copiile de manual deja trimise la beneficiari.

Copierea sau traducerea oricărei părți a acestui manual de instrucțiuni de folosire sunt interzise fără acordul prealabil scris al producătorului.

## Cuprinsul

|     |                                                                          |     |
|-----|--------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Răspunderea proprietarului și/sau a utilizatorului uneltei.....          | 189 |
| 2.  | Ambalajul.....                                                           | 189 |
| 3.  | Informații și indicații importante, referitoare la securitate.....       | 189 |
| 4.  | Utilizarea în zona 1 (Categorie 2 Dispozitive conform ATEX 94/9/EC)..... | 190 |
| 5.  | Domeniul în care se lucrează.....                                        | 191 |
| 5.1 | Securitatea personală.....                                               | 191 |
| 5.2 | Utilizarea uneltei și obligația de a proceda cu grijă și atenție.....    | 191 |
| 5.3 | Indicații speciale referitoare la tehnica securității.....               | 192 |
| 6.  | Alimentarea cu aer comprimat.....                                        | 193 |
| 7.  | Punere în funcțiune.....                                                 | 194 |
| 8.  | Datele tehnice.....                                                      | 196 |
| 8.1 | Ungerea / Întreținerea.....                                              | 196 |
| 9.  | Indicație cu privire la Service.....                                     | 197 |
| 10. | Remediarea defecțiunilor și deficiențelor funcționale.....               | 197 |

## **1. RĂSPUNDEREA PROPRIETARULUI ȘI/SAU A UTILIZATORULUI UNELTEI**

Acest manual de instrucțiuni de folosire face parte din volumul de livrare al Bristle Blaster® Pneumatic și trebuie să-l însoțească pe acesta în mod obligatoriu în momentul vânzării.

Proprietarul și/sau utilizatorul uneltei Bristle Blaster® Pneumatic trebuie să fie bine familiarizat cu instrucțiunile de folosire, înainte de a pune în funcțiune unealta Bristle Blaster® Pneumatic.

Producătorul nu răspunde pentru pagubele materiale sau accidentarea unor persoane, care se vor fi produs ca urmare a folosirii inadmisibile sau necorespunzătoare a uneltei Bristle Blaster® Pneumatic.

## **2. AMBALAJUL**

Debarasarea de materialele de ambalaj ale uneltei trebuie să se facă în conformitate cu normele naționale de debarasare din țara respectivă.

## **3. INFORMAȚII ȘI INDICAȚII IMPORTANTE, REFERITOARE LA SECURITATE**

Trebuie să fie respectate normele legale de prevenire a accidentelor, toate celelalte regulile, unanim acceptate, de tehnica securității muncii și de protecția sănătății, precum și normele de prevenire a accidentelor, care sunt specifice pentru mijloace de producție cu antrenare motrică.

Orice folosire a uneltei, care s-ar face în afara cadrului menționat, se va considera a fi neconformă cu destinația acestuia.

Producătorul nu răspunde pentru pagube, care se produc din cauza unei asemenea folosiri neconforme. Manualul de instrucțiuni de folosire este parte integrantă a volumului de livrare și în consecință trebuie să fie predat, în cazul revânzării uneltei Bristle Blaster® Pneumatic, noului proprietar.

În vederea garantării securității în exploatare a uneltei trebuie să fie luate măsuri, pentru ca unealta Bristle Blaster® Pneumatic să fie deservită, întreținută și reparată numai de către personal corespunzător calificat și instruit.

Calificate și instruite în sensul celor de mai sus sunt persoane, care, în baza formației lor profesionale, a experienței și instruirii specifice, a cunoașterii normelor, reglementărilor, a prescripțiilor de prevenire a accidentelor, au fost autorizate de a executa respectivele operații, fiind capabile să recunoască și să evite posibilele pericole, care ar putea să apară.

Cel care exploatează unealta trebuie să ia măsurile care se impun, pentru ca toate persoanele, care sunt însărcinate cu folosirea, îngrijirea, întreținerea și repararea acesteia să fi citit și înțeles în întregime instrucțiunile de folosire și să le respecte întru totul, pentru a:

- Evita orice pericol pentru viața și integritatea corporală ale utilizatorului și ale unor terți
- Garanta securitatea în funcționare a uneltei Bristle Blaster® Pneumatic și
- Excluda riscul unei defectări a uneltei și cel al producerii unor vătămări ale mediului înconjurător, ca urmare a unei folosiri necorespunzătoare.

Competențele în legătură cu folosirea uneltei în procesul de producție trebuie să fie stabilite cu claritate, pentru a nu exista competențe neclare în contextul asigurării siguranței în exploatare.

Lucrările de întreținere de natură mecanică trebuie să fie executate la intervalele de timp prescrise și în volumul prescris.

După încheierea lucrărilor de întreținere și de reparare, toate elementele cu rol de securitate și protecție, care fuseseră demontate, trebuie să fie remontate în modul prescris.

Înainte de repunerea în funcțiune a unelei, trebuie să fie verificate de către un specialist toate elementele cu rol de securitate și protecție, ca și eficacitatea acestora.

Demontarea, scoaterea din funcțiune și/sau scurtcircuitarea unor elemente de siguranță și protecție cu rol separator (capace de acoperire, mantale de protecție, pârgii de pornire, etc.) și/sau a altor elemente cu rol de asigurare a securității în exploatare, pot provoca pagube materiale importante sau accidentări grave de persoane, asemenea măsuri fiind, din această cauză, interzise cu desăvârșire de către producător.

Pentru unealta Bristle Blaster® Pneumatic producătorul oferă garanție și preia răspundere civilă în conformitate cu condițiile sale generale de vânzare și livrare.

Dreptul de a pretinde prestații în baza garanției, respectiv pretenții în baza răspunderii civile a producătorului se anulează, dacă:

- s-au produs defecțiuni sau pagube ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare,
- s-au executat intervenții de orice fel de către persoane, care nu au fost autorizate pentru aceasta,
- s-au folosit accesorii și piese de schimb, care nu sunt potrivite pentru unealta Bristle Blaster® Pneumatic.

Orice fel de defecțiuni sau deficiențe funcționale trebuie să fie raportate de îndată ce au fost sesizate. Unealta Bristle Blaster® Pneumatic în cauză trebuie să fie marcată în mod corespunzător, spre a nu fi folosită înainte de a fi fost reparată.

Defecte și defecțiuni funcționale trebuie să fie remediate fără întârziere, pentru a se menține la un nivel cât mai scăzut pagubele cauzate și a nu se compromite securitatea în exploatare a unelei. Nerespectarea acestei cerințe atrage după sine anularea dreptului la revendicarea garanției și a răspunderii civile ale producătorului.

#### **4. UTILIZAREA ÎN ZONA 1 (CATEGORIA 2 DISPOZITIVE CONFORM ATEX 94/9/EC)**

Unealta Bristle Blaster® Pneumatic pneumatică poate să fie folosită pentru prelucrarea următoarelor materiale în zona 1: oțel carbon, oțel pentru automate, oțel manganos dur, oțel aliat cu nichel, oțel crom-nichel, oțel aliat cu molibden, oțel aliat cu crom, oțel crom-vanadiu, oțel silicios și oțel austenitic crom-nichel (toate atât ruginite cât și neruginite, independent de gradul de depunere a ruginii), oțel superior, wolfram, cupru și aluminiu. Folosirea unelei în zona 0 nu este permisă.

Nu este permisă prelucrarea următoarelor metale în zonele 1 și 2:

- Magneziu, zinc, litiu, bor, titan, zirconiu, toriu și uran.

Nu este permisă folosirea uneia și aceleiași benzi pe diferite materiale de prelucrat.

## 5. DOMENIUL ÎN CARE SE LUCREAZĂ

1. În domeniul în care se lucrează trebuie să fie păstrată în permanență curățenia. Un domeniu de lucru și un banc de lucru în dezordine reprezintă pericol de accidentare.
2. Nu se va admite niciodată accesul în zona de lucru al copiilor, al persoanelor neautorizate sau al celor fără ochelari de protecție și fără alte echipamente de protecție.
3. Unealta va fi folosită întotdeauna în zone de lucru bine aerisite.



### 5.1 Securitatea personală

1. Trebuie să se poarte echipament de protecție adecvat. Nu se vor purta niciodată haine largi sau bijuterii, sau alte elemente de vestimentație, care pot fi prinse de părțile componente, aflate în mișcare. Purtați mănuși și încălțăminte antiderapantă. Protejați părul lung cu Bandă sau plasă de păr, pentru a evita prinderea sa de părțile aflate în mișcare.
2. Se vor purta întotdeauna ochelari de protecție, mască de protecție contra prafului, căști de protecție a auzului, mănuși și îmbrăcăminte de protecție adecvată!
3. Se va avea grijă ca unealta să poată fi ținută ferm și sigur în mâini. Se va avea în atenție în permanență necesitatea asigurării unei poziții stabile și sigure.

### 5.2 Utilizarea uneltei și obligația de a proceda cu grijă și atenție

1. După instalarea pe unealta a accesoriilor și a benzii Bristle Blaster®, trebuie să fie îndepărtată cheia pentru hexagoane interioare. Se va asigura întotdeauna îndepărtarea chei pentru hexagoane interioare înainte de pornirea uneltei.
2. Se va evita pornirea accidentală a uneltei. Nu transportați niciodată unealta racordată la alimentarea cu aer comprimat, atâta timp cât mâna dvs. se află pe pârghia de pornire. Aveți grijă ca pârghia de pornire să nu se afle în poziție de acționare, atunci când unealta se racordează la conducta de alimentare cu aer comprimat.
3. Se va proceda cu precauție. Unealta trebuie să fie manipulată cu prudență. Folosiți-vă de rațiune.
4. Nu deserviți niciodată această unealtă sau oricare alta, dacă sunteți obosit.
5. Distanța va fi stabilită astfel, încât persoane aflate în apropiere să nu poată fi rănite de obiectele proiectate în spațiu înconjurător. În timpul în care se lucrează cu unealta, nu este permisă trecerea sau staționarea unor persoane în fața sau pe lângă servanț.
6. Unealta trebuie să fie cu grijă menținută în perfectă stare. Trebuie să fie respectate instrucțiunile referitoare la gresare și la schimbarea accesoriilor. (Vezi de asemenea Capitolul 6. - Alimentarea cu aer comprimat).
7. În cazul în care nu o folosiți, înainte de începerea operațiilor de întreținere și de schimbare a accesoriilor, opriți unealta și separați-o de rețeaua de alimentare cu aer comprimat.
8. Înaintea înlocuirii sau verificării unor accesorii ale cum ar fi sistemul de prindere și Bandă Bristle Blaster®, unealta trebuie să fie separată de rețeaua de alimentare pneumatică. Nu trebuie să fie executate lucrări de întreținere la unealtă, atâta timp cât acesta este racordată la rețeaua de alimentare cu aer comprimat.
9. Bandă Bristle Blaster® nu trebuie să fie, atinsă atâta timp cât unealta se află în funcțiune.
10. Conductele pneumatice de alimentare trebuie să fie verificate în mod regulat și înlocuite în caz de deteriorare. Mănerul vertical și corpul uneltei trebuie să se mențină permanent uscate, curate și libere de ulei și de vaselină. Dacă corpul uneltei și mânerul vertical sunt acoperite de impurități, se pot produce accidente.

Informații suplimentare, referitoare la protecția muncii și a sănătății în procesul de producție, se pot obține de pe următoarele site-uri de web: <http://europe.osha.eu.int> (Europe) <http://www.osha.gov> (USA)

### 5.3 Indicații speciale referitoare la tehnica securității

1. Înaintea fiecărei utilizări a unelei, aceasta se va verifica din punctul de vedere al existenței eventuale a unor componente deteriorate sau defecte, precum și din cel al existenței altor condiții, care ar putea repercuta asupra funcționării acesteia. În caz de avariere sau reglare necorespunzătoare, unealta nu are voie să fie folosită. Toate dispozitivele de protecție, pârghiile de pornire sau alte componente defecte vor fi reparate sau înlocuite de către un tehnician de service autorizat, în măsura în care în acest manual nu sunt cuprinse instrucțiuni contrare. Unealta nu va fi utilizată niciodată cu pârghia de pornire defectă.
2. Pentru asigurarea pieselor, care urmează să fie prelucrate, folosiți crivale sau o menghină. În timpul lucrului cu unealta, folosiți întotdeauna ambele mâni.
3. **Unealta va trebui să fie folosită numai cu accesorii originale, cum ar fi dispozitivul de prindere și Bandă Bristle Blaster®. Bandă Bristle Blaster® este concepută special pentru a fi folosită împreună cu unealta Bristle Blaster® Pneumatic, iar din această cauză este interzisă folosirea ei împreună cu alte accesorii sau cu alte unelte.**
4. După înlocuirea benzii Bristle Blaster® se va verifica sistemul de prindere sub aspectul montării sale corecte.
5. Unealta pneumatică nu se va folosi cu o presiune de regim mai mare de 90 psi (6,2 bar) la racordul său de alimentare cu aer comprimat. Această unealtă nu are turația reglată. Turația crește odată cu creșterea presiunii aerului dincolo de valoarea de 90 Ppsi (6,2 bar). Presiunea de regim pentru această unealtă trebuie să fie reglată prin intermediul unui regulator automat de presiune, cu funcționare sigură, astfel încât să rămână în domeniul valoric prescris (regulator de presiune de 23 mm, nr. de articol ZU-071, regulator de presiune de 11 mm, nr. de articol ZU-070), vezi în acest sens de asemenea și capitolul 6 - Alimentarea cu aer comprimat
6. Aerul comprimat trebuie să fie controlat la intervale regulate de timp. Pentru a se asigura gradul de puritate și de încărcare cu ulei necesare, este indicat să se monteze eventual o unitate de întreținere în conducta de alimentare cu aer comprimat.
7. Atunci când unealta se așează pe o masă de lucru sau pe pardoseală plăcuța cu inscripția eliptică (ovală) trebuie să fie orientată întotdeauna în sus.
8. Atunci când nu urmează să fie folosită, unealta se va separa de la alimentarea cu aer comprimat și se va depozita într-un loc corespunzător, pentru a se evita folosirea neintenționată sau neautorizată, în absența unei persoane autorizate pentru deservirea sa.
9. În timpul utilizării unelei, aceasta trebuie să fie prinsă întotdeauna de corpul său și de mânerul vertical.
10. Bandă Bristle Blaster® se va folosi întotdeauna numai în direcția de lucru corectă..
11. Bandă Bristle Blaster® poate să producă scântei, atunci când cu ea se prelucrează suprafețe dure.
12. Nu transportați niciodată unealta ținându-o de furtunul său de aer comprimat. Furtunul de alimentare cu aer comprimat se va proteja de căldură, de contactul cu muchii ascuțite și de riscul de ajungere sub roțile unor vehicule. Se va folosi eventual o siguranță față de riscul spargerii furtunului.
13. Dacă unealta se comportă brusc în mod neobișnuit (intensitatea vibrațiilor) sau emite alt zgomot decât cel obișnuit (înălțimea frecvenței sunetului), unealta trebuie să fie oprită imediat și accesorile cum ar fi sistemul de prindere, Bandă Bristle Blaster® trebuie să fie verificate din punct de vedere al eventualelor avarieri.

## 6. ALIMENTAREA CU AER COMPRIMAT

Această unealtă pneumatică este proiectată pentru o presiune de curgere maximă de 90 psi (6,2 bar) la racordul de intrare. În cazul utilizării benzii Bristle Blaster® de 23 mm este necesară o presiune de curgere de 90 psi (6,2 bar) la racordul de intrare. În cazul utilizării benzii Bristle Blaster® de 11 mm este necesară o presiune de curgere de 75 psi (5,2 bar) la racordul de intrare.

**Alimentarea corectă cu aer comprimat mărește durata de serviciu a unelei!**

Aerul comprimat cu care se alimentează unealta nu are voie să conțină apă. Din acest motiv este indicat să se folosească un separator de apă pentru reținerea condensului. Dacă furtunul de alimentare cu aer comprimat este prea lung, unealta nu va putea fi alimentată cu presiunea necesară.

Pentru asigurarea unei funcționări ireproșabile și a unei durate îndelungate de serviciu ale motorului pneumatic, se recomandă utilizarea unui dispozitiv de lubrifiere în conducta de aer comprimat.

**Atențiune!**

**Trebuie să se folosească regulatoare de presiune corecte!**

| Bandă Bristle Blaster® | Culoarea regulatorului de presiune |
|------------------------|------------------------------------|
| Bandă de 23 mm         | Argintiu (Nr. articol ZU-071)      |
| Bandă de 11 mm         | Albastru (Nr. articol ZU-070)      |

**Atențiune!**

**În cazul folosirii unor regulatoare de presiune este necesară asigurarea, la intrarea în unealtă, a unei presiuni de curgere de 7,5 - 8,5 bar!**

## 7. PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Domeniul de utilizare:

Această unealtă se folosește pentru îndepărtarea unor straturi de coroziune sau de diverse alte straturi de acoperire, precum și pentru a conferi un profil rugos diverselor suprafețe (anchor profile), utilizându-se pentru aceasta o Bandă Bristle Blaster®, special concepută.

1. Se va utiliza material de etanșare adecvat, cum ar fi de exemplu bandă de Teflon® pentru fixarea racordului destinat furtunului de alimentare cu aer comprimat.
2. La alegerea benzilor Bristle Blaster® se vor avea în vedere caracteristicile suprafețelor, care urmează să fie prelucrate (unghiuri, bandă de 11 mm / suprafețe, bandă de 23 mm).
3. Se va întrerupe alimentarea cu aer comprimat și se va fixa apoi în modul prescris pe unealtă Bandă Bristle Blaster® de 23 mm resp. de 11 mm, cu sistemul de prindere corespunzător (atenție la sensul de rotație), cu șurubul și cu șaiba ondulată prevăzute în acest scop. Vezi Fig. 1 și Fig. 2

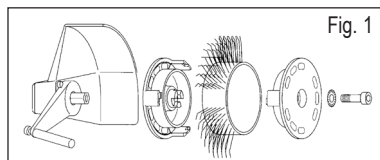


Fig. 1

4. Nu se va introduce niciodată o Bandă Bristle Blaster® de 11 mm într-un sistem de prindere de 23 mm și nici o Bandă Bristle Blaster® de 23 mm într-un sistem de prindere de 11 mm.
5. Pentru Bandă Bristle Blaster® de 11 mm trebuie să se folosească exclusiv tija de accelerație de 24 mm. Pentru Bandă Bristle Blaster® de 23 mm trebuie să se folosească exclusiv tija de accelerație de 40 mm. Pentru Bandă Bristle Blaster® de 11 mm oțel superior trebuie să se folosească exclusiv tija de accelerație de 24 mm „Oțel superior”. Pentru Bandă Bristle Blaster® de 23 mm oțel superior trebuie să se folosească exclusiv tija de accelerație de 40 mm „Oțel superior”.

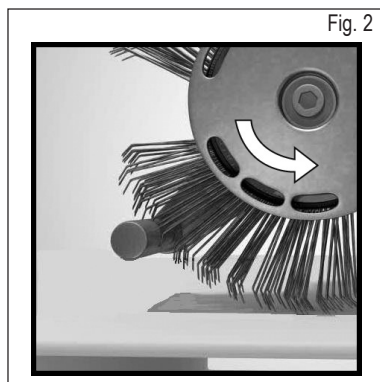


Fig. 2

6. Unealta se va porni prin apăsarea pârghiei de pornire. Pentru aceasta se va deplasa limitatorul de siguranță spre partea din față și apoi se va apăsa pârghia de pornire. Pârghia de pornire se întoarce automat în poziția sa inițială, de îndată ce este eliberată.

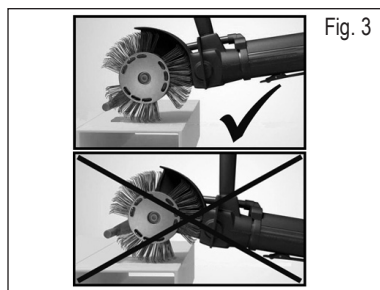
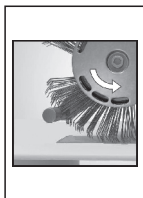


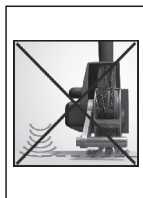
Fig. 3

7. Unealta trebuie să fie ținută întotdeauna ferm de corpul său și de mânerul vertical.
8. Pentru a se obține o performanță optimă, trebuie să se conducă tija de accelerație cât mai aproape de suprafața, care se prelucurează. Atunci când distanța dintre tija de accelerație și suprafața supusă prelucrării este prea mare, performanța scade în mod pronunțat. Vezi fig. 3. O descrierea mai amănunțită a modului de lucru cu Bristle Blaster® Pneumatic se poate găsi de pe DVD-ul, livrat împreună cu unealta, sau pe site-ul [www.monti.de](http://www.monti.de).
9. Se va lucra doar cu o presiune de contact minimă. O presiune de contact prea mare repercutează asupra performanței.
10. Trebuie să se evite cu orice preț pătrunderea apei (a aerului umed) în unealta pneumatică.

Sensul de lucru  
corect



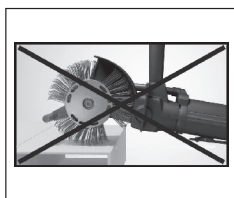
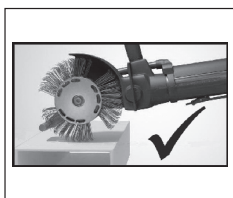
Presiune mai mică = durabilitatea mai  
mare a benzii și performanță mai mare



Se va avea în vedere poziția de lucru  
corectă!



Poziția unelei în timpul folosirii



Prelucrarea de unghiuri



Dacă unealta nu lucrează în mod ireproșabil, verificați următoarele:

- Utilizați o Bandă Bristle Blaster® adecvată în raport cu suprafața, pe care o prelucrați? – Folosiți întotdeauna numai Banda Bristle Blaster® cea mai potrivită.
- Unealta lucrează la turația prescrisă? Dacă apar probleme cu unealta, consultați capitolul 10, dedicat depistării și remedierii defecțiunilor și deficiențelor funcționale.
- Folosiți o Bandă Bristle Blaster® în sensul de mișcare eronat? – Orientați banda cu perii în așa fel, încât să funcționeze în direcția regulamentară. (vezi capitolul 7, Punerea în funcțiune, Fig. 2).
- Tija de accelerație prezintă urme de uzură? Se va verifica tija de accelerație. Dacă există urme de uzură, tija se va roti cu 45° sau se va înlocui cu alta nouă.

## 8. DATELE TEHNICE

Datele tehnice: Bristle Blaster® Pneumatic

Consumul de aer comprimat.....litri/min. (CFM) Ø 500 (17,5) ± 10 %  
 Racordul de alimentare cu aer comprimat ..... R 1/4"  
 Mărimea necesară a furtunului ..... 3/8" ID (9,5 mm)  
 Greutatea ..... 1,2 kg

Datele tehnice: Regulatorul de presiune

Presiunea maximă la intrare ..... 25 bar (362 psi)  
 Racordul de alimentare cu aer comprimat ..... G 1/4"  
 Greutatea ..... 25 g

|                            | Presiunea de curgere<br>bar (PSI) | Turația<br>rot/min. |
|----------------------------|-----------------------------------|---------------------|
| Mers în gol (fără sarcină) | 6,2 (90)                          | 3.500 ± 5 %         |
| Mers în gol (fără sarcină) | 5,2 (75)                          | 3.200 ± 5 %         |
| cu bandă de 23 mm          | 6,2 (90)                          | 2.300 ± 5 %         |
| cu bandă de 11 mm          | 5,2 (75)                          | 2.300 ± 5 %         |

Nivelurile de zgomot

Nivelul tipic de zgomot, evaluat A al unelei este:

Nivelul de presiune acustică  $L_{PA}=83,2$  dB(A), nivelul puterii sonore  $L_{WA}=88,51$  dB(A).

Trebuie să purtați echipament individual de protecție împotriva zgomotului!

Valori de vibrație

| Banda                  | Lățimea | Motorul<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> | Mâner<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|------------------------|---------|----------------------------------------|--------------------------------------|
| Bristle Blaster® Bandă | 11 mm   | 0,77                                   | 0,99                                 |
| Bristle Blaster® Bandă | 23 mm   | 2,03                                   | 1,93                                 |
| fără                   |         | 0,15                                   | 0,17                                 |

### 8.1 Ungerea / Întreținerea

Ungerea

Dacă unealta este nouă, se va avea în atenție faptul că motorul pneumatic trebuie să fie lubrifiat înainte de utilizare. Dacă este racordat în serie în conducta de aer comprimat un dispozitiv de încărcare a acestuia cu ulei pulverizat, se vor picura în fiecare zi câteva picături de ulei ușor în racordul de alimentare cu aer comprimat. O lubrifiere corectă prelungește durata de serviciu a unelei.

## 9. INDICAȚIE CU PRIVIRE LA SERVICE

1. Toate lucrările de întreținere, necesare la unealtă, trebuie să fie efectuate exclusiv de către personal de specialitate calificat, sau la comerciantul, de la care ați cumpărat unealta. Lucrările de întreținere sau de reparare, executate de către personal necalificat, implică riscul producerii unor accidentări de persoane sau avarieri ale unelei.
2. Pentru întreținerea unelei trebuie să se folosească numai piese de schimb originale. Utilizarea unor elemente componente neadmise sau nerespectarea instrucțiunilor de întreținere și reparare duc la pierderea garanției și implică riscuri de accidentare.

## 10. REMEDIEREA DEFECTIUNILOR ȘI DEFICIENȚELOR FUNCȚIONALE

| Eroare                                                 | Cauza                                                                      | Soluția de remediere                                                                  |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Bandă nu se rotește sau se rotește prea încet          | Compresorul nu lucrează                                                    | Porniți sau verificați compresorul                                                    |
|                                                        | Filtrul sau furtunul de aer comprimat este înfundat                        | Se va curăța conducta de aer comprimat                                                |
|                                                        | Presiune furnizată de către compresor este insuficientă                    | Se va mări presiunea generată de către compresor                                      |
|                                                        | Performanță insuficientă a compresorului                                   | Se va folosi un compresor mai performant                                              |
|                                                        | Furtunul de aer comprimat este prea lung                                   | Se va folosi un furtun de alimentare cu aer comprimat de lungime corespunzătoare      |
|                                                        | Diametrul furtunului de alimentare cu aer comprimat este prea mic          | Se va folosi un furtun de alimentare cu aer comprimat de mărime corespunzătoare       |
|                                                        | Motorul pneumatic nu este suficient de lubrifiat                           | În racordul de alimentare cu aer comprimat se vor aplica câteva picături de ulei      |
|                                                        | Ventilul sau inelul de etanșare al acestuia este defect                    | Se va executa întreținerea de către un tehnician calificat                            |
| Zgomot neobișnuit                                      | Componentele mecanice nu sunt suficient de lubrificate                     | Se va executa întreținerea de către un tehnician calificat                            |
|                                                        | Bandă sau alte componente ale unelei este/ sunt defectă (e)                | Se va monta o bandă nouă / Se va executa întreținerea de către un tehnician calificat |
|                                                        | Prin sistemul de alimentare cu aer comprimat pătrunde apă în unealtă       | Se va executa întreținerea de către un tehnician calificat                            |
| Vibrații puternice ale benzii aflate în rotație        | Sistemul de prindere nu este fixat regulamentar                            | Sistemul de prindere se va monta din nou                                              |
|                                                        | Între ax și sistemul de prindere a pătruns un corp străin                  | Se va îndepărta corpul străin și se va monta din nou sistemul de prindere             |
|                                                        | Sistemul de prindere este uzat                                             | Se va folosi un sistem de prindere nou                                                |
|                                                        | Bandă este defectă                                                         | Se va monta o Bandă nouă                                                              |
| Sistemul de prindere se desface în timpul funcționării | Șurubul nu a fost strâns corect, respectiv nu s-a folosit o șaibă ondulată | Se va folosi o șaibă ondulată și se va strânge șurubul corect                         |
|                                                        | Șurubul / șaiba ondulată este uzat (ă)                                     | Se va folosi un șurub nou / o șaibă ondulată nouă                                     |

**Declarație de conformitate**

Noi, **MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Germania**

declaram, pe propria noastră răspundere, că produsul

**Bristle Blaster® Pneumatic**

la care se referă această declarație, corespunde următoarelor norme

**DIN EN 792-7** Unelte care se pot purta în mână, cu antrenare motrică; Măsurarea oscilațiilor la mâner; Partea 1-a: Generalități

**ISO 8662-1** Unelte care se pot purta în mână, cu antrenare motrică; Măsurarea oscilațiilor la mâner; Partea 1-a: Generalități

**EN 8862-4** Mașini cu antrenare motrică, care se pot purta în mână – Măsurarea oscilațiilor mecanice la mâner  
Partea 4-a, Mașini de șlefuit

**DIN 45635-20** Măsurarea emisiunilor fonice la mașini - emisiuni fonice transmise prin aer, metoda suprafețelor înfășurătoare - unelte și mașini antrenate cu aer comprimat

**EN ISO 3744** Acustica - Determinarea nivelului presiunii sonore al unor surse de zgomot din măsurarea presiunii acustice

conform prevederilor Directivelor

**Directiva Mașini 2006/42/CE**

Alte norme

**EN 13463-1** Aparate non-electrice destinate utilizării în zone expuse pericolului de explozie - Partea 1-a: Baze și cerințe

MONTI Werkzeuge GmbH

Hennef, 25.06.2013

Volker Jannaschk, Managing Director

Spoštovana stranka !

**MONTI** se vam zahvaljuje za nakup enega izmed svojih izdelkov in vas vabi, da si ta navodila za uporabo preberete.

Vse potrebne informacije za pravilno uporabo kupljenega aparata so tukaj vsebovane. Torej priporočamo, da navodila v celoti preberete in v njih vsebovane napotke upoštevate.

Navodila za uporabo shranite tako, da bodo ostala nepoškodovana. Pridržujemo si pravico do sprememb vsebine teh navodil za uporabo brez predhodne najave in brez nadaljnjih obveznosti, tako da lahko spremembe in izboljšave vložimo v že poslane kopije.

Kopiranje ali prevajanje katerih koli delov teh navodil za uporabo ni dopustno brez predhodne pisne odobritve proizvajalca.

## VSEBINSKO KAZALO

|     |                                                              |     |
|-----|--------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Odgovornost lastnika ter/ali uporabnika naprave .....        | 200 |
| 2.  | Pakiranje.....                                               | 200 |
| 3.  | Pomembne varnostne informacije in varnostni napotki.....     | 200 |
| 4.  | Uporaba v coni 1 (kategorija 2 naprave po ATEX 94/9/EC)..... | 201 |
| 5.  | Delovno območje .....                                        | 202 |
| 5.1 | Osebna varnost.....                                          | 202 |
| 5.2 | Uporaba orodja in skrbnost.....                              | 202 |
| 5.3 | Posebni varnostni napotki .....                              | 203 |
| 6.  | Oskrba s stisnjenim zrakom .....                             | 204 |
| 7.  | Predaja v zagon.....                                         | 205 |
| 8.  | Tehnični podatki.....                                        | 207 |
| 8.1 | Mazanje / vzdrževanje.....                                   | 207 |
| 9.  | Napotki za servisiranje .....                                | 208 |
| 10. | Odprava napak .....                                          | 208 |

## 1. ODGOVORNOST LASTNIKA TER/ALI UPORABNIKA NAPRAVE

Ta navodila za uporabo spadajo k dobavnemu obsegu naprave Bristle Blaster® Pneumatic in morajo biti vedno - tudi pri prodaji - priložena napravi.

Lastnik in/ali uporabnik Bristle Blaster® Pneumatic mora biti seznanjen z vsebino navodil za uporabo, preden bo vklopil Bristle Blaster® Pneumatic v pogon.

Proizvajalec ne jamči za osebno in materialno škodo, ki je posledica nedopustne ali nepravilne uporabe naprave Bristle Blaster® Pneumatic.

## 2. PAKIRANJE

Pakirni material je potrebno odstraniti v skladu z ustreznimi državnimi predpisi.

## 3. POMEMBNE VARNOSTNE INFORMACIJE IN VARNOSTNI NAPOTKI

Upoštevatelj je potrebno zakonsko določene predpise za zaščito pred nesrečami ter druga splošno priznana varnostnotehnična pravila ter pravila iz medicine dela kot tudi predpise za zaščito pred nesrečami, ki veljajo za s silo gnana delovna sredstva.

Vsaka uporaba, ki ni v skladu z navedeno namensko uporabo, velja kot nenamenska.

Za temu posledično škodo proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Navodila za uporabo so sestavni del dobavnega obsega in jih je pri nadaljnji prodaji naprave Bristle Blaster® Pneumatic treba izročiti novemu lastniku.

Za zagotovitev varnega obratovanja je treba zagotoviti, da bodo Bristle Blaster® Pneumatic upravljali, vzdrževali in popravljali samo strokovnjaki z ustrežno izobrazbo.

Usposobljene osebe so osebe, ki so prejele na podlagi svoje izobrazbe, izkušenj in pouka v delo ter znanja o zadevnih standardih, določilih in predpisih za zaščito pred nesrečami dovoljenje za izvajanje zahtevnih del ter, ki so sposobne prepoznati pri tem morebitne nevarnosti in le-te preprečiti.

Upravitelj/lastnik mora poskrbeti, da so osebe, ki so pooblaščenice za delo z napravo, za nego in vzdrževanje naprave ter izvajanje popravil, navodila za uporabo prebrale in jih razumele ter da jih bodo v vseh točkah tudi upoštevale z namenom:

- Preprečitve telesne in življenjske nevarnosti uporabnika in tretjih
- Zagotovitve obratovalne varnosti Bristle Blaster® Pneumatic ter
- Izključitve izpada uporabe in negativnih vplivov na okolje ali napačnega rokovanja z napravo.

Pristojnosti pri delih morajo biti jasno določene in jih je treba upoštevati, da pri upoštevanju aspekta varnost ne bo prišlo do nejasnosti glede kompetenc.

Mehanska vzdrževalna dela je treba izvajati v predpisanih intervalih in predpisanem obsegu.

Po popravilih je treba demontirane varnostne naprave spet ponovno strokovno montirati.

Zaščitne naprave ter njihovo zaščitno funkcijo mora strokovnjak pred ponovnih zagonom naprave preveriti.

Demontaža, zaustavitev in/ali premostitev ločevalnih zaščitnih naprav (pokrovov, zaščitnih oblog, zagonskih ročic, itd.) ter/ali varnostnih zaščitnih naprav lahko povzročijo večjo zdravstveno ali materialno škodo in jih proizvajalec zato izrecno prepoveduje!

Za Bristle Blaster® Pneumatic daje proizvajalec garancijo v skladu s prodajnimi in dobavnimi pogoji.

Pravica do garancije preneha veljati, če:

- Se pojavi škoda kot posledica nepravilnega upravljanja,
- Če so izvajale popravila in spremembe na stroju osebe, ki niso zadevno pooblaščenec,
- Če se je uporabljalo opremo in nadomestne dele, ki niso usklajeni z napravo Bristle Blaster® Pneumatic.

Spodrsiljaje in pomote je treba takoj po prepoznavi javiti zadevnim osebam. Bristle Blaster® Pneumatic je treba ustrezno označiti.

Okvare je treba nemudoma popraviti, da se škoda omeji na najmanjšo možno mero in da se prepreči vplivanje na varnost naprave. Pri neupoštevanju teh napotkov se izgubi pravica do garancije.

#### **4. UPORABA V CONI 1 (KATEGORIJA 2 NAPRAVE PO ATEX 94/9/EC)**

Pnevmatiko Bristle Blaster® Pneumatic je dopustno uporabljati za obdelavo naslednjih kovin v coni 1: ogljikovo jeklo, jeklo za avtomate, austenitno jeklo z visoko vsebnostjo mangana, nikel-jeklo, krom-nikel-jeklo, molibden-jeklo, krom-jeklo, krom-vanadij-jeklo, silicij-jeklo ter krom-nikel-austenitno jeklo (vsa rjaveča ali nerjaveča, neodvisno od stopnje zarjavitve), plemenito jeklo, volfram, baker in aluminij. Naprave v coni 0 ni dovoljeno uporabljati.

Naslednjih kovin v coni 1 ali 2 ni dovoljeno uporabljati:

- Magnezija, cinka, litija, bora, titana, cirkonija, torija in urana.

Prepovedana je uporaba enega in istega traku na različnih materialih.

## 5. DELOVNO OBMOČJE

1. Delovno območje vzdržujte čisto. Nered na delovnem območju in delovni mizi pomeni nevarnost poškodb.
2. Nikdar ne dopuščajte, da bi se v delovnem območju nahajali otroci, nepooblaščen osebe ali osebe, ki ne nosijo zaščitnih očal ali druge zaščitne opreme.
3. Orodje poganjajte v dobro prezračenem delovnem območju.



### 5.1 Osebna varnost

1. Nosite primerno zaščitno obleko. Nikoli ne nosite širokih oblačil ali nakita ter drugih oblačil, ki bi jih premični deli naprave lahko vpotegnili. Nosite zaščitne rokavice in obutev, ki ne drsi. Dolge lase si spnite s čelnim trakom, gumico ali mrežico, da boste preprečili, da bi vam jih premični deli naprave vpotegnili.
2. Vedno nosite zaščitna očala, masko za zaščito pred trakom, rokavice in primerno zaščitno obleko!
3. Pazite, da orodje med delom varno držite. Vedno pazite na trdno in varno stojišče.

### 5.2 Uporaba orodja in skrbnost

1. Po instalaciji opreme kot je prevzemni sistem in trak Bristle Blaster® odstranite inbus ključ. Pred vklopom orodja se vedno prepričajte, da ste odstranili inbus ključ.
2. Preprečite nenamerni vklop orodja. Nikdar ne prenašajte priključenega orodja, dokler se vaše roke nahajajo na zagonski ročici. Pazite, da pri priklopu voda za stisnjen zrak ne sproži zagonske ročke.
3. Bodite previdni. Z orodjem rokujte skrbno. Postopajte razumno in vedno previdno.
4. Tega ali drugega orodja nikoli ne uporabljajte, če ste utrujeni.
5. Razmike in zaščito priredite tako, da ne bo nevarnosti za osebe zaradi predmetov, ki bi jih stroj pri obdelavi zalučal v stran. Med obratovanjem naj se pred ali poleg uporabnika ne nahajajo druge osebe.
6. Orodje skrbno vzdržujte. Upošteвайте navodila za mazanje in menjavo opreme. (glejte poglavje 6, oskrba s stisnjenim zrakom).
7. Pri neuporabi, pred vzdrževanjem in pri menjavi opreme orodje izključite in ločite od napajanja s stisnjenim zrakom.
8. Pred zamenjavo ali inspekcijo opreme, kot je prevzemni sistem ali Bristle Blaster® trak, ločite orodje od oskrbe s stisnjenim zrakom. Na orodju ne opravljajte vzdrževalnih del, dokler je orodje povezano z oskrbo za stisnjeni zrak.
9. Bristle Blaster® traku se nikoli ne dotikajte, če se orodje nahaja v obratovanju.
10. Redno preverjajte pnevmatske priključne vode in jih, če so poškodovani, zamenjajte. Navpični ročaj in telo orodja naj bosta vedno suha, čista in brez ostankov olja in masti. Onesnaženo ohišje in/ali ročaj lahko vodita do poškodb.

Druge informacije o zdravstveni varnosti pri delu najdete na naslednjih spletnih straneh:

<http://europe.osha.eu.int> (Evropa)

<http://www.osha.gov> (ZDA)

### 5.3 Posebni varnostni napotki

1. Pred vsako uporabo preglejte orodje, če so kakšni deli poškodovani in pokvarjeni. Prav tako preverite ostale delovne pogoje, ki lahko vplivajo na delovanje orodja. Orodja nikoli ne uporabljajte, če je poškodovano ali napačno nastavljeno. Vse poškodovane zaščitne naprave, zagonske vzvode ali druge okvarjene dele vam mora pooblaščen servisni tehnik popraviti ali zamenjati, razen, če je v tem priročniku drugače navedeno. Orodja ne uporabljajte, če je zagonska ročica okvarjena.
2. Uporabljajte primeže za zavarovanje in pritrditev obdelovancev, ki jih boste obdelovali. Orodje vedno upravljajte z obema rokama.
3. **Orodje uporabljajte samo z originalno opremo kot sta prevzemni sistem in trak Bristle Blaster®. Trak Bristle Blaster® je izdelan posebej za uporabo Bristle Blaster® Pneumatic in ga zato ni dopustno uporabljati z drugo opremo in drugimi stroji.**
4. Po zamenjavi traku Bristle Blaster® preverite, ali je prevzemni sistem pravilno montiran.
5. Orodja za stisnjeni zrak nikoli ne poganjajte z obratovalnim tlakom več kot 90 psi (6,2 bar) tečnega pritiska na priključku za stisnjeni zrak orodja. To orodje ni regulirano prek števila vrtljajev. Število vrtljajev se poveša s povišanjem zračnega tlaka nad 90 psi (6,2 bar). Obratovalni tlak za to orodje se mora regulirati z zanesljivim avtomatskim tlačnim regulatorjem v predvidenem obratovalnem območju (regulator stisnjenega zraka 23 mm, številka artikla ZU-071, regulator stisnjenega zraka 11 mm, številka artikla ZU-070), glejte poglavje 6, oskrba s stisnjenim zrakom.
6. Stisnjeni zrak kontrolirajte v enakomernih razmikih. Da boste zagotovili, da stisnjeni zrak ne vsebuje nesnage in olja, integrirajte morebiti vzdrževalno enoto in vod za stisnjeni zrak.
7. Pri odložitvi orodja na delovno mizo ali na tla mora tablica z eliptičnim (ovalnim) napisom vedno kazati navzgor.
8. Pri neuporabi ločite orodje z oskrbe s stisnjenim zrakom in orodje shranite na primernem mestu, da v odsotnosti ne bo prišlo do nenamenske in nedopustne uporabe s strani nepooblaščenih oseb.
9. Med uporabo orodje vedno trdno držite za telo orodja in navpični ročaj.
10. Bristle Blaster® trak uporabite v pravilni delovni smeri.
11. Trak Bristle Blaster® lahko proizvaja pri obdelavi trdih površin iskre.
12. Orodja nikoli ne nosite za gibko cev za stisnjen zrak. Gibko cev voda za stisnjeni zrak ščitite pred toploto, ostrimi robovi in vožnjo prek gibke cevi. (Če je potrebno uporabite varovalo pred prelomom cevi).
13. Če se orodje pri delovanju nenadoma začuti drugače (druga moč vibracij) in sliši drugače (višina zvoka), orodje takoj izključite in opremo, kot sta prevzemni sistem in trak Bristle Blaster® preverite, ali je poškodovana.

## 6. OSKRBA S STISNJENIM ZRAKOM

To orodje za stisnjeni zrak je dimenzionirano za maksimalni tečni pritisk 90 psi (6,2 bar) na orodju. Pri uporabi traku Bristle Blaster® 23 mm se zahteva tečni pritisk 90 psi (6,2 bar) na orodju. Pri uporabi traku Bristle Blaster® 11 mm se zahteva tečni pritisk 75 psi (5,2 bar) na orodju.

### Pravilni zračni tlak podaljša življenjsko dobo!

Oskrba s stisnjenim zrakom ne sme vsebovati vode. Zato je treba uporabljati izločevalnik vode za odstranjevanje kondenzata. Če je gibka cev za stisnjeni zrak predolga, orodja ni mogoče oskrbovati z zahtevanim zračnim tlakom. Za nemoteno obratovanje in dolgo življenjsko dobo motorja za stisnjeni zrak zelo priporočamo uporabo naprave za mazanje za vode za stisnjeni zrak.

### Pozor!

**Uporabite pravilni regulator za stisnjeni zrak!**

| Bristle Blaster® trak | Barva regulatorja za stisnjeni zrak |
|-----------------------|-------------------------------------|
| Trak 23 mm            | Srebrna (številka artikla ZU-071)   |
| Trak 11 mm            | Modra (številka artikla ZU-071)     |

### Pozor!

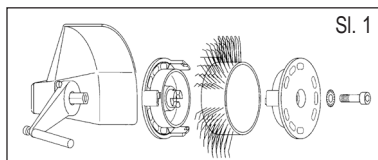
**Pri uporabi regulatorja za stisnjeni zrak je potreben tečni pritisk na orodju najmanj 7,5 - 8,5 bar!**

## 7. PREDAJA V ZAGON

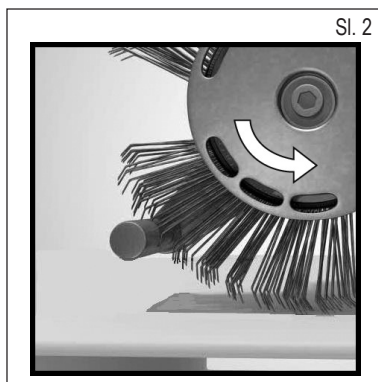
Področje uporabe:

To orodje se uporablja za odstranjevanje rje in prevlek ter za izdelavo hrapavega profila površine (anchor profile) z uporabo posebej razvitega traku Bristle Blaster®.

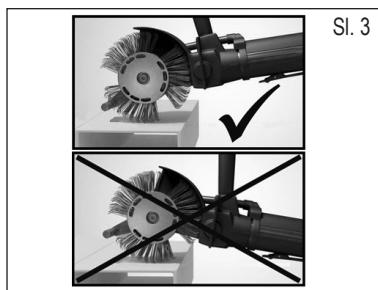
1. Za pritrditev priključka za gibko cev za stisnjen zrak uporabljajte ustrezen tesnilni material, kot je trak iz Teflona®.
2. Pri izbiri Bristle Blaster® trakov upoštevajte površino, ki jo obdelujete (kot, trak 11 mm/ površine, trak 23 mm).
3. Oskrbo s stisnjenim zrakom prekinite in nato pritrdite trak Bristle Blaster® 23 mm oz. 11 mm z ustreznim prevzemnim sistemom (upoštevajte smer teka) in zato predvidenim pahljačastim kolutom in vijakom na orodje. Glejte sl. 1 in sl. 2
4. Nikoli ne vstavljajte traku Bristle Blaster® 11 mm v prevzemni sistem 23 mm, in nikoli ne vstavljajte traku Bristle Blaster® 23 mm v prevzemni sistem 11 mm.
5. Za trak Bristle Blaster® 11 mm uporabite samo pospeševalno palico 24 mm. Za trak Bristle Blaster® 23 mm uporabite samo pospeševalno palico 40 mm. Za trak Bristle Blaster® 11 mm uporabite samo pospeševalno palico 24 mm. Za trak Bristle Blaster® 23 mm uporabite samo pospeševalno palico 40 mm.
6. Orodje zaženite s pritiskom na zagonsko ročico. Pri tem premaknite varnostni omejevalnik naprej in pritisnite zagonsko ročico. Zagonska ročica se pri spustitvi spet premakne nazaj v izhodni položaj.
7. Orodje pri tem pridržite istočasno na telesu orodja in navpičnem ročaju.
8. Za doseg večje zmogljivosti pazite, da bo pospeševalna palica vodena v bližini čez površino, ki jo obdelujete. Pri preveliki oddaljenosti pospeševalne površine od površine se zmogljivost znatno zmanjša. Glejte sliko. 3. Natančnejši opis načina dela naprave Bristle Blaster® Pneumatic je na vpogled na priloženem DVD-ju ali na spletni strani [www.monti.de](http://www.monti.de).
9. Pri delu orodje le rahlo pritiskajte ob površino. Če ga pritiskate premočno, se njegova učinkovitost zmanjša.
10. Na vsak način preprečujte vstop vode (vlažni zrak) v pnevmatsko orodje.



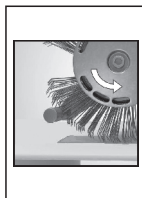
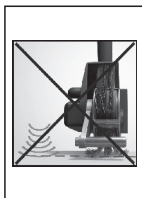
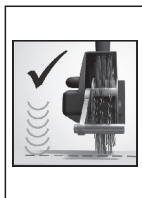
Sl. 1



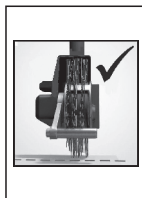
Sl. 2



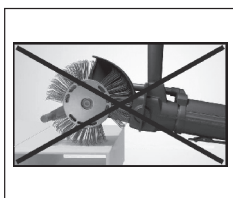
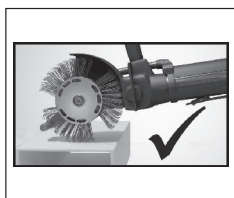
Sl. 3

Pravilna  
delovna smerManjši tlak = daljša življenjska doba in  
večja moč

Upoštevajte pravilni delovni položaj!



Držalo stroja



Kotna obdelava



Če orodje ne dela brez motenj, preverite sledeče:

- Uporabljate primeren trak Bristle Blaster® za površino, ki jo obdelujete? – Vstavite trak Bristle Blaster®, ki je najprimernejši.
- Ali orodje deluje s predpisanim številom vrtljajev? – Opis problemov z orodjem najdete v poglavju 10, Odprava napak.
- Uporabljate trak Bristle Blaster® v napačni smeri teka? – Izravnajte krtačni trak tako, da bo tekel v predpisani smeri (glejte poglavje 7, predaja v zagon, sl. 2).
- Ali so na pospeševalni palici opazne obrabne proge? Preverite pospeševalno palico. Pri obrabi jo zavrtite za ca. 45° ali zamenjajte z novo.

## 8. TEHNIČNI PODATKI

Tehnični podatki: Bristle Blaster® Pneumatic

|                                    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| Poraba zraka .....                 | Litri/min. (CFM) Ø 500 (17,5) ± 10 % |
| Priključek za stisnjeni zrak.....  | R 1/4"                               |
| Potrebna velikost gibke cevi ..... | 3/8" ID (9,5 mm)                     |
| Teža .....                         | 1,2 kg                               |

Tehnični podatki: Tlačni regulator

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Maks. vstopni tlak .....          | 25 bar (362 psi) |
| Priključek za stisnjeni zrak..... | G 1/4"           |
| Teža .....                        | 0.25 g           |

|                           | Tečni pritisk<br>bar (psi) | Število vrtljajev<br>vrt./min. |
|---------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| Prosti tek (neobremenjen) | 6,2 (90)                   | 3.500 ± 5 %                    |
| Prosti tek (neobremenjen) | 5,2 (75)                   | 3.200 ± 5 %                    |
| s trakom 23 mm            | 6,2 (90)                   | 2.300 ± 5 %                    |
| s trakom 11 mm            | 5,2 (75)                   | 2.300 ± 5 %                    |

Vrednosti hrupa

Z A-ovrednoten nivo hrupa naprave znaša običajno:

Nivo zvočnega tlaka  $L_{PA}=83,2$  dB(A), nivo zvočne moči  $L_{WA}=88,51$  dB(A).

Nosite glušnike!

Vibracijske vrednosti

| Trak                  | Širina | Motor<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> | Ročaj<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|-----------------------|--------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Bristle Blaster® trak | 11 mm  | 0,77                                 | 0,99                                 |
| Bristle Blaster® trak | 23 mm  | 2,03                                 | 1,93                                 |
| brez                  |        | 0,15                                 | 0,17                                 |

### 8.1 Mazanje / vzdrževanje

Mazanje

Če je orodje novo, pazite, da bo motor za stisnjeni zrak pred uporabo mazan. Če ne uporabite nobene zaporedno priključene mazalne naprave, dnevno dodajte v priključek za stisnjeni zrak nekoliko kapljic lahkega olja. Pravilno mazanje skrbi za daljšo življenjsko dobo orodja.

## 9. NAPOTKI ZA SERVISIRANJE

1. Vsa vzdrževalna dela na orodju lahko izvaja izključno kvalificirano osebje ali prodajalec, pri katerem ste orodje kupili. Popravila ali vzdrževanje s strani neusposobljenih oseb lahko vodi do poškodb in/ali poškodb orodja.
2. Pri vzdrževanju orodja uporabljajte le originalne nadomestne dele. Pri uporabi nedopustnih delov ali pri neupoštevanju navodil za vzdrževanje obstaja nevarnost izgube garancije in nevarnost poškodb.

## 10. ODPRAVA NAPAK

| Napaka                                    | Vzrok                                                              | Rešitev                                                         |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Trak se ne vrti ali se vrti počasi        | Kompresor ne dela                                                  | Vklopite ali preverite kompresor                                |
|                                           | Filter ali gibka cev za stisnjeni zrak je zamašena                 | Očistite vod za stisnjeni zrak                                  |
|                                           | Nezadosten tlak v kompresorju                                      | Povišajte tlak v kompresorju                                    |
|                                           | Nezadostna moč kompresorja                                         | Uporabite močnejši kompresor                                    |
|                                           | Gibka cev za stisnjeni zrak je predolga                            | Uporabite gibko cev za stisnjeni zrak primerne dolžine          |
|                                           | Premjer gibke cevi za stisnjeni zrak je premajhen                  | Uporabite gibko cev za stisnjeni zrak primerne velikosti        |
|                                           | Motor za zračni tlak ni zadostno mazan                             | Dodajte nekaj kapljic olja v priključek za stisnjeni zrak       |
|                                           | Ventil ali tesnilo ventila je okvarjeno                            | Vzdrževanje s strani usposobljenega tehnika                     |
| Neobičajen zvok<br>Zvok                   | Mehanski deli niso dovolj mazani                                   | Vzdrževanje s strani usposobljenega tehnika                     |
|                                           | Trak ali drugi strojni deli so okvarjeni                           | Vstavite nov trak / vzdrževanje s strani usposobljenega tehnika |
|                                           | Voda vstopa v stroj skozi oskrbo s stisnjenim zrakom               | Vzdrževanje s strani usposobljenega tehnika                     |
| Močno vibriranje<br>rotirajočega traku    | Prezemni sistem ni pravilno pritrjen                               | Prezemni sistem znova montirajte                                |
|                                           | Tujki so vklenjeni med vretenom in prevzemnim sistemom             | Odstranite predmet in ga znova montirajte                       |
|                                           | Zaprte prevzemni sistem                                            | Uporabite nov prevzemni sistem                                  |
|                                           | Trak je okvarjen                                                   | Vstavite nov trak                                               |
| Prezemni sistem se odpre med obratovanjem | Vijak ni trdno pritegnjen oz. uporabili niste pahljačastega koluta | Uporabite pahljačast kolut in vijak trdno pritegnite            |
|                                           | Zaprte vijak / pahljačast kolut                                    | Uporabite nov vijak / pahljačast kolut                          |



Izjava o skladnosti

**MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Nemčija**

izjavljamo v lastni odgovornosti, da je izdelek

**Bristle Blaster® Pneumatic**

na katerega se nanaša ta izjava, izdelan v skladu z naslednjimi standardi

- DIN EN 792-7** Ročna prenosna orodja z motornim pogonom; Meritve nihanj na ročaju; del 1: Splošno
- ISO 8662-1** Ročna prenosna orodja z motornim pogonom; Meritve nihanj na ročaju; del 1: Splošno
- EN 8862-4** Ročno držani motorno gnani stroji – Meritev mehanskih nihanj na ročaju, del 4, brusilni stroji
- DIN 45635-20** Meritev hrupa na strojih - zračna zvočna emisija, plaščne površine - postopek - orodja in stroji na stisnjeni zrak
- EN ISO 3744** Akustika - Določitev nivoja zvočne moči izvorov hrupa iz meritev zvočnega tlaka

v skladu z določili smernic

**Smernica o strojih 2006/42/ES**

Drugi standardi

- EN 13463-1** Neelektrični aparati za uporabo v eksplozijsko nevarnih območjih - del 1: Osnove in zahteve

MONTI Werkzeuge GmbH

Hennef, 25.06.2013

Volker Jannaschk, Managing Director

Уважаеми клиенти !

**MONTI** Ви благодаря за покупката на неин продукт и Ви подканва да прочетете това ръководство за експлоатация.

Всички необходими информации за правилното използване на закупения уред се намират тук.

Препоръчително е да прочетете изцяло всичко и да се придържате към посочените указания.

Съхранявайте ръководството за експлоатация така, че то да не се повреди. Съдържанието на това ръководство за експлоатация може да бъде променено без предварително съобщение и други задължения, така че промените и подобренията да се поставят в изпратените вече копия.

Копирането или превода на части от това ръководство за експлоатация са забранени без предварителното писмено разрешение на производителя.

## СЪДЪРЖАНИЕ

|     |                                                                     |     |
|-----|---------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Отговорност на собственика и/или на потребителя на уреда.....       | 211 |
| 2.  | Опаковка.....                                                       | 211 |
| 3.  | Важни информации и указания за безопасност.....                     | 211 |
| 4.  | Използване в зона 1 (категория 2 уреди съгласно АТЕКС 94/9/ЕО)..... | 212 |
| 5.  | Работна зона.....                                                   | 212 |
| 5.1 | Лична безопасност.....                                              | 213 |
| 5.2 | Използване на инструмента и задължение за старателност.....         | 213 |
| 5.3 | Специални указания за безопасност.....                              | 214 |
| 6.  | Захранване със сгъстен въздух.....                                  | 215 |
| 7.  | Пускане в експлоатация.....                                         | 216 |
| 8.  | Технически характеристики.....                                      | 218 |
| 8.1 | Смазване/техническо обслужване.....                                 | 218 |
| 9.  | Сервизно указание.....                                              | 219 |
| 10. | Отстраняване на неизправности.....                                  | 219 |

## **1. ОТГОВОРНОСТ НА СОБСТВЕНИКА И/ИЛИ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА УРЕДА**

Това ръководство за експлоатация принадлежи към обема на доставката за Bristle Blaster® Pneumatic и трябва да го съпровожда винаги - дори и при продажбата му.

Собственикът и/или потребителят на Bristle Blaster® Pneumatic трябва да е запознат с ръководството за експлоатация, преди да започне работа с Bristle Blaster® Pneumatic.

Производителят не носи отговорност за персонални и материални щети, които се дължат на неразрешена или неправилна употреба на Bristle Blaster® Pneumatic.

## **2. ОПАКОВКА**

Опаковъчният материал трябва да се рециклира в съответствия с нормативната разпоредба на страната.

## **3. ВАЖНИ ИНФОРМАЦИИ И УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Задължително е спазването на законовите правилници за предпазване от злополука, както и другите общо-признати правила за техническа безопасност, трудово-медицинските правила и правилниците за предпазване от злополука на механизирани работни средства.

Всяка друга употреба важи като употреба, която не се извършва по предназначение.

Производителят не носи отговорност за възникнали от горепосоченото щети. Ръководството за експлоатация е съставна част от обема на доставката и при препродажба на Bristle Blaster® Pneumatic трябва да се предаде на новия притежател.

За да се гарантира безопасната експлоатация Bristle Blaster® Pneumatic трябва да се обслужва, поддържа или ремонтира само от обучен и компетентен персонал.

Квалифициран персонал са лица, които въз основа на образованието, опита и дадените инструкции, както и въз основа на познанията си относно валидните норми, разпоредби, правилници за предпазване от злополука са оправомощени да извършват необходимите дейности и са в състояние да разпознават и предотвратяват възможните опасности.

Изпълнителят трябва да се погрижи за това натоварените с експлоатацията, поддържането и техническото обслужване лица да са прочели и разбрали ръководството за експлоатация и да съблюдават всяка точка от него, за да:

- предотвратят опасности за здравето и живота на потребителя и трети лица
- гарантират експлоатационната безопасност на Bristle Blaster® Pneumatic и
- да изключат престой по експлоатационни причини и нарушения при опазване на околната среда поради ..... неправилно боравене.

Компетентностите при извършване на дейностите трябва да са определени ясно и да се спазват, за да не са налице неясни компетентности свързани с безопасността.

Механичните работи по техническото обслужване трябва да се извършват в определени интервали и в определени обхвати.

След приключване на инсталационните работи демонтираните предпазни устройства трябва да се монтират отново според изискванията.

Предпазните устройства и тяхното защитно действие трябва да се контролира от нещо лице преди уредът да се пусне в експлоатация.

Демонтажът, спирането или шунтиране на разединяващи се предпазни устройства (капаки, защитни облицовки, лостове за стартиране и др.) и/или безопасните предпазни устройства могат да предизвикат тежки здравословни или материални щети и се забраняват най-строго от производителя!

За Bristle Blaster® Pneumatic производителят дава гаранция в съответствие с общите условия за продажба и доставка.

Гаранционното право се заличава, когато:

- настъпят щети поради неправилно обслужване,
- се правят ремонти или е налице вмешателство от неоторизирани за това лица,
- се използват аксесоари и резервни части, които не са съгласувани с Bristle Blaster® Pneumatic.

Авариите трябва да се съобщават веднага след като се забележат. Bristle Blaster® Pneumatic трябва да е обозначен съответно.

Дефектите трябва да се отстранят незабавно, за може обхватът на щетата да се поддържа на минимално ниско ниво и да не се нарушава безопасността на уреда. При неспазване се заличава гаранционното право.

#### 4. ИЗПОЛЗВАНЕ В ЗОНА 1 (КАТЕГОРИЯ 2 УРЕДИ СЪГЛАСНО АТЕКС 94/9/ЕО)

Пневматичният Bristle Blaster® Pneumatic може да се използва за обработване на следните метали в зона 1: въглеродна стомана, стомана на автомат, аустенитна високоманганова стомана, никелова стомана, хромниколова стомана, молибденова стомана, хромова стомана, хромвандиева стомана, силициева стомана, хромниколова аустенитна стомана (всички ръждаеми или неръждаеми стомани, независимо от степента на ръждясване), благородна стомана, волфрам, мед и алуминий. Не е разрешено използването на уреда в зона 0.

Не е разрешено обработването на следните метали в зоните 1 или 2:

- магнезий, цинк, литий, бор, титан, циркон, торий и уран.

Не е разрешено използването на една и съща лента върху различни материали.

#### 5. РАБОТНА ЗОНА

1. Работната зона трябва да се поддържа в чисто състояние. Допълнителните работни зони и работни маси означават опасност от нараняване.
2. Не позволявайте никога влизането в работната зона на деца, неоправомощени лица или лица без предпазни очила и друго защитно оборудване.
3. С инструмента трябва да се работи винаги в добре проветрена работна зона.



## 5.1 Лична безопасност

1. Да се носи подходящо защитно облекло. Никога не трябва да се носи широко облекло или украшение или друго облекло, които могат да се завлекат от подвижни части. Носете ръкавици и обувки, които не се хлъзгат. Дългите коси трябва да се предпазят чрез лента или мрежа за коса, за да се предотврати и тяхното завличане от подвижните части.
2. Непрекъснато трябва да се носят защитни очила, прахова маска, ръкавици и друго подходящо защитно облекло!
3. Да се обърне внимание на това инструментът да се държи сигурно по време на експлоатация. Да се внимава винаги за здраво и безопасно положение.

## 5.2 Използване на инструмента и задължение за старателност

1. Ключът с вътрешен шестостен трябва да се отстрани след като се инсталират аксесоарите на като крепежна система и лентата Bristle Blaster®. Уверявайте се винаги, че ключът с вътрешен шестостен е отстранен преди да включите инструмента.
2. Да се предотвратява неволното включване на инструмента. Не носете никога включения инструмент, докато ръката Ви се намира на лоста за стартиране. Обърнете внимание на това лостът за стартиране да не се задейства при свързване към тръбопровода за съгъстен въздух.
3. Внимавайте. Работете внимателно с инструмента. Използвайте Вашия здрав човешки разум.
4. Не работете никога с този или друг инструмент, когато сте уморен.
5. Настройте разстоянието така, че да не могат да бъдат наранени лица поради изхвърлящи се обекти. По време на експлоатация пред и до оператора не трябва да стоят други лица.
6. Инструментът трябва да се поддържа старателно в изправност. Следвайте указанията за смазване и смяна на аксесоарите. (Виж глава 6, Захранване със съгъстен въздух).
7. Инструментът трябва да се изключи и да се отдели от захранването със съгъстен въздух, когато не се използва, по време на техническо обслужване и при смяна на аксесоарите.
8. Преди смяна или инспектиране на аксесоарите на, като крепежна система и а Bristle Blaster®, инструментът трябва да се отдели от захранването със съгъстен въздух. Да не се извършват работи по поддръжката на инструмента, докато той е свързан към захранването със съгъстен въздух.
9. Лентата Bristle Blaster® не трябва да се докосва никога по време на работа с инструмента.
10. Редовно трябва да се контролират пневматичните тръбопровода за свързване и ако са повредени да се заменят. Отвесната дръжка и тялото на инструмента трябва да се поддържат винаги в сухо, чисто и обезмаслено и обезмаслено състояние. **Замърсеният корпус и/или дръжка могат да доведат до злополуки.**

Допълнителна информация за безопасността на здравето и труда можете да получите на следния сайт:  
<http://europe.osha.eu.int> (Европа) <http://www.osha.gov> (САЩ)

### 5.3 Специални указания за безопасност

1. Преди всяка употреба контролирайте инструмента за повредени и дефектни части или други условия, които оказват влияние върху работата на инструмента. Не използвайте никога уреда, когато е повреден или неправилно включен. Всички повредени предпазни устройства, лоста за стартиране или другите дефектни части трябва да се привеждат в изправност или да се сменят от оторизиран сервизен техник, освен ако в този наръчник не са посочени други указания. Инструментът не трябва да се използва никога с дефектен лост за стартиране.
2. За да обезопасите обработваните детайли, използвайте винтови стеги или менгеме. При обслужване на уреда използвайте винаги двете ръце.
3. **Инструментът трябва да се използва само с оригинални аксесоари на като крепежна система и лента Bristle Blaster®. Лентата Bristle Blaster® е конструирана специално за използването на Bristle Blaster® Pneumatic и поради това не трябва да се използва заедно с други аксесоари и машини.**
4. След смяна на лентата Bristle Blaster® крепежната система трябва да се контролира за правилен монтаж.
5. Пневматичният инструмент не трябва да се използва никога с работно налягане от повече от 90 psi (6,2 bar) хидравлично налягане при пневматичната връзка на инструмента. Този инструмент няма регулирана честота на въртене. Честотата на въртене се увеличава с повишаване на въздушното налягане над 90 psi (6,2 bar). Работното налягане за този инструмент трябва да се регулира от надежден автоматичен пневматичен регулатор в предвидения работен обхват (пневматичен регулатор 23 mm артикулен номер ZU-071, пневматичен регулатор 11 mm артикулен номер ZU-070), виж глава 6.
6. Сгъстеният въздух трябва да се контролира на редовни интервали от време. За да се гарантира, че сгъстеният въздух е чист и омаслен, е необходимо евентуално в тръбопровода за сгъстен въздух да се монтира сервизен модул.
7. При поставянето на инструмента върху работната маса или на земята табелката с овалния надпис трябва да сочи винаги нагоре.
8. Когато не се използва инструментът трябва да се отдели от захранването със сгъстен въздух и да се съхранява на подходящо място, за да се предотврати неволното или неоторизираното използване при отсъствие на оправомощения обслужващ персонал.
9. По време на работа инструментът трябва да се държи винаги за корпуса и вертикалната дръжка.
10. Лентата Bristle Blaster® трябва да се използва в правилната работна посока.
11. При обработване на твърди повърхности лентата Bristle Blaster® може да образува искри.
12. Инструментът не трябва да се носи никога за пневматичния маркуч. Пневматичният маркуч трябва да се предпазва от топлина, остри ръбове и преминаване върху него. (да се използва евентуално защита за целостта на шлауха).
13. Когато се почувства промяна в инструмента (сила на вибрациите) или се чуе друг шум (сила на звука), инструментът трябва да се изключи веднага и аксесоарите на като крепежна система, лентата Bristle Blaster® да се контролират за повреди.

## 6. ЗАХРАНВАНЕ СЪС СГЪСТЕН ВЪЗДУХ

Този пневматичен инструмент е конструирана за максимално хидравлично налягане от 90 psi (6,2 bar) на инструмента. Когато се използва лентата Bristle Blaster® 23 mm е необходимо хидравлично налягане от 90 psi (6,2 bar) на инструмента. Когато се използва лентата Bristle Blaster® 11 mm е необходимо хидравлично налягане от 75 psi (5,2 bar) на инструмента.

**Правилното въздушно налягане увеличава продължителността на експлоатацията!**

В захранването със сгъстен въздух не трябва да има вода. По тази причина за предпазване от кондензат трябва да се използва водоотделител. Ако пневматичният маркуч е твърде дълъг, инструментът не може да бъде захранван с необходимото въздушно налягане.

За безупречната работа и дългата продължителност на експлоатацията на пневматичния двигател се препоръчва използването на смазочно приспособление за тръбопровода за сгъстен въздух.

**Внимание!**

**Да се използва правилният пневматичен регулатор!**

| Лента Bristle Blaster® | Цвят на пневматичния регулатор    |
|------------------------|-----------------------------------|
| Лента 23 mm            | Сребрист (артикулен номер ZU-071) |
| Лента 11 mm            | Син (артикулен номер ZU-071)      |

**Внимание!**

**Когато се използва пневматичен регулатор е необходимо най-малко хидравлично налягане от 7,5 - 8,5 bar на инструмента!**

## 7. ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Сфера на приложение:

Този инструмент служи за отстраняване на корозия и слоеве и за формиране на груб повърхностен профил (anchor profile) като за целта се използва специално разработената за това лента Bristle Blaster®.

1. Да се използва подходящ уплътняващ материал като лентата Teflon® за закрепване при свързване на пневматичния маркуч.

2. Ако се изберат лентите Bristle Blaster®, трябва да се обърне внимание на повърхността, която се обработва (ъгъл, 11mm лента/ повърхности, 23 mm лента).

3. Прекъсва се захранването със сгъстен въздух и лентата Bristle Blaster® 23 mm респ. 11 mm се закрепва правилно към инструмента със съответната крепежна система (да се съблюдава посоката на движение) и предвидените за това ветрилообразна шайба и болт. Виж фиг. 1 и фиг. 2

4. Никога не трябва да се поставя лента Bristle Blaster® 11 mm в крепежна система 23 mm, и лента Bristle Blaster® 23 mm в крепежна система 11 mm.

5. За лентата Bristle Blaster® 11 mm трябва да се използва само ускоряващия елемент 24 mm. За лентата Bristle Blaster® 23 mm трябва да се използва само ускоряващия елемент 40 mm. За лентата Bristle Blaster® 11 mm благородна стомана трябва да се използва само ускоряващия елемент 24 mm "благородна стомана". За лентата Bristle Blaster® 23 mm благородна стомана трябва да се използва само ускоряващия елемент 40 mm "благородна стомана".

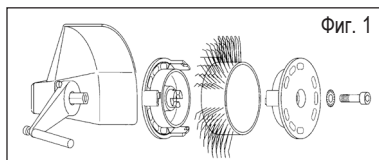
6. Инструментът се стартира, когато се натисне лостът. При това предпазният ограничител трябва да се задвижи напред и да се натисне лостът за стартиране. Лостът за стартиране се връща в изходно положение, когато се отпусне.

7. Инструментът се държи едновременно за корпуса и за вертикалната дръжка.

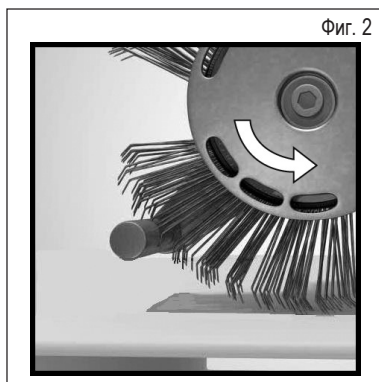
8. За да се постигнат най-добрите резултати трябва да обърнете внимание на това ускоряващият елемент да се придвижва ниско над повърхността, която се обработва. Когато ускоряващият елемент се намира твърде далеч от повърхността, чувствително намалява и производителността. Виж фиг. 3. По-точно описание на начина на работа на Bristle Blaster® Pneumatic можете да намерите в доставния DVD или на [www.monti.de](http://www.monti.de).

9. Да се работи само с минимален натиск. Прекалено силното натискане се отразява върху производителността.

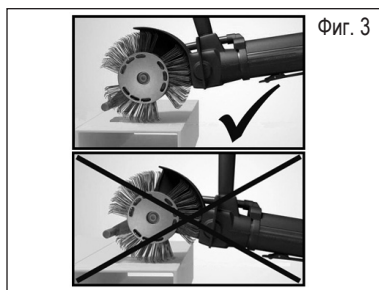
10. Непременно да се избягва проникването на вода (влажен въздух) в пневматичния инструмент.



Фиг. 1

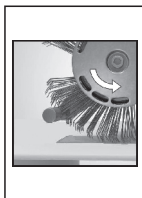


Фиг. 2

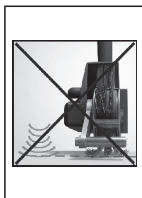


Фиг. 3

Правилна  
работната посока



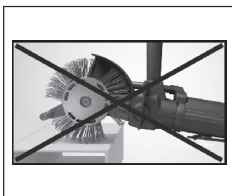
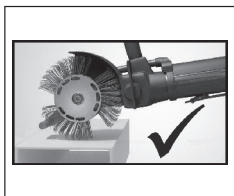
По-малък натиск = по-продължителен живот  
на експлоатация и по-висока мощност



Да се съблюдава  
правилната работна позиция!



Положение на машината



Обработване на ъглите



Ако инструментът не работи идеално, трябва да се контролира следното:

- Използвате ли подходяща Bristle Blaster® лента за повърхността, която обработвате? – Поставете най-подходящата за целта Bristle Blaster® лента.
- Работи ли инструмента с предписаната честота на въртене? - При проблеми с инструмента вижте глава 10, отстраняване на повреди.
- В неправилната посока ли използвате лентата? - Настройте четковидната Bristle Blaster® лента така, че да се движи в правилната посока (виж глава 7, пускане в експлоатация, фиг. 2).
- Има ли следи от износване ускоряващият инструмент? Да се контролира ускоряващият елемент. Ако е налице износване да се завърти на около 45° или да се смени.

## 8. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технически характеристики: Bristle Blaster® Pneumatic

|                                        |                                      |
|----------------------------------------|--------------------------------------|
| Разход на въздух .....                 | Литър/мин. (CFM) Ø 500 (17,5) ± 10 % |
| Захранване с въздух под налягане ..... | R 1/4"                               |
| Необходима големина на маркуча .....   | 3/8" ID (9,5 mm)                     |
| Тегло .....                            | 1,2 kg                               |

Технически характеристики: Регулатор на налягане

|                                        |                  |
|----------------------------------------|------------------|
| Макс. входно налягане .....            | 25 bar (362 psi) |
| Захранване с въздух под налягане ..... | G 1/4"           |
| Тегло .....                            | 25 g             |

|                                 | Хидравлично налягане<br>bar (psi) | Честота на въртене<br>U/min. |
|---------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| Празен оборот (без натоварване) | 6,2 (90)                          | 3.500 ± 5 %                  |
| Празен оборот (без натоварване) | 5,2 (75)                          | 3.200 ± 5 %                  |
| с лента 23 mm                   | 6,2 (90)                          | 2.300 ± 5 %                  |
| с лента 11 mm                   | 5,2 (75)                          | 2.300 ± 5 %                  |

Шумови стойности

Прецененото А ниво на шума на уреда е:

Ниво на звука  $L_{pA}=83,2$  dB(A), ниво на звукова мощност  $L_{WA}=88,51$  dB(A).

Да се носят шумозащитни средства!

Вибрационни  
стойности

| Лента                  | Ширина | Двигател<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> | Дръжка<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|------------------------|--------|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| Bristle Blaster® лента | 11 mm  | 0,77                                    | 0,99                                  |
| Bristle Blaster® лента | 23 mm  | 2,03                                    | 1,93                                  |
| без                    |        | 0,15                                    | 0,17                                  |

### 8.1 Смазване/техническо обслужване

Смазване

Когато инструментът е нов, трябва да обърнете внимание на това пневматичният двигател да бъде смазан преди употреба. Ако не се използва включено в системата смазочно приспособление, то ежедневно в пневматичната връзка трябва да се поставят няколко капки леко масло. Правилното смазване осигурява по-голяма продължителност на експлоатация.

## 9. СЕРВИЗНО УКАЗАНИЕ

1. Всички работи по поддръжката на инструмента трябва да се извършват само от квалифициран сервизен персонал, при който е закупен и самият инструмент. Привеждането в изправност или техническото обслужване, извършени от неквалифициран персонал, може да доведе до нараняване и/или повредата на самия инструмент.
2. При техническо обслужване на този инструмент трябва да се използват само оригинални резервни части. Неизползването на разрешени части или неспазване на инструкциите за пускане в експлоатация водят до невалидност на гаранцията и крият опасност за нараняване.

## 10. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

| Грешка                                               | Причина                                                              | Решение                                                                 |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Лентата не се върти или се върти твърде бавно        | Компресорът не работи                                                | Да се включи или контролира компресорът                                 |
|                                                      | Филтърът или пневматичният маркуч са запушени                        | Да се почисти тръбопровода за състен въздух                             |
|                                                      | Недостатъчно компресорно налягане                                    | Да се повиши компресорното налягане                                     |
|                                                      | Не достатъчна компресорна мощност                                    | Да се използва по-мощен компресор                                       |
|                                                      | Пневматичният маркуч е твърде дълъг                                  | Да се използва пневматичен маркуч с подходяща дължина                   |
|                                                      | Диаметърът на пневматичния маркуч е твърде малък                     | Да се използва пневматичен маркуч с подходящ размер                     |
|                                                      | Пневматичният двигател не е достатъчно смазан                        | Да се налят няколко капки в пневматичната връзка                        |
|                                                      | Вентилът или уплътнението на вентила са дефектни                     | Техническо обслужване от квалифициран техник                            |
| Необикновен звук                                     | Механичните части не са достатъчно смазани                           | Техническо обслужване от квалифициран техник                            |
|                                                      | Лентата или други машинни части са дефектни                          | Да се постави нова лента / техническо обслужване от квалифициран техник |
|                                                      | В машината прониква вода от захранването със състен въздух           | Техническо обслужване от квалифициран техник                            |
| Силно вибриране на въртящата се лента                | Крепжната система не е закрепена правилно                            | Крепжната система трябва да се монтира отново                           |
|                                                      | Между шпиндела и крепжната система се е заклещило чуждо тяло         | Предметът трябва да се отстрани и да се монтира отново                  |
|                                                      | Крепжната система е износена                                         | Да се използва нова крепжна система                                     |
|                                                      | Лентата е дефектна                                                   | Да се постави нова лента                                                |
| Крепжната система се отделя по време на експлоатация | Болтът не е завинтен добре респ. не се използва ветрилообразна шайба | Да се използва ветрилообразна шайба и болтът да се затегне здраво       |
|                                                      | Болтът / ветрилообразната шайба са износени                          | Да се използват нов болт / ветрилообразна шайба                         |



## Декларация за съответствие

Ние

**MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Германия**

декларираме на своя отговорност, че продуктът

**Bristle Blaster® Pneumatic**

за който се отнася тази декларация съответства на следните норми

- DIN EN 792-7** Ръчно преносими инструменти с двигателно задвижване; Измерване на вибрациите на дръжката; част 1: Обща информация
- ISO 8662-1** Ръчно преносими инструменти с двигателно задвижване; Измерване на вибрациите на дръжката; част 1: Обща информация
- EN 8862-4** Ръчни машини с двигателно задвижване - измерване на механичните вибрации на дръжката част 4, шлифовъчна машина
- DIN 45635-20** Измерване на шума на машини - емисии на звук във въздушната среда, обвиващи повърхности - метод - пневматични инструменти и машини
- EN ISO 3744** Акустика - определяне на нивото на звуковата мощност от източници на шум от измервания на шума

в съответствие с постановленията на директива

**Директива за машини****2006/42/EO**

Други норми

- EN 13463-1** Неелектрически уреди, годни за използване във взривоопасни зони - част 1: Основи и изисквания

MONTI Werkzeuge GmbH

гр. Бон, 25.06.2013 г.

Фолкер Янашк, директор

Lugupeetud klient !

**MONTI** tänab teid, et ostsite ühe tema toodetest, ning kutsub teid lugema käesolevat kasutusjuhendit.

Siin on kirjas kogu vajalik informatsioon ostetud seadme õigeks kasutamiseks. Seega on soovitatav see täielikult läbi lugeda ja pidada kinni selles sisalduvatest juhistest.

Hoidke kasutusjuhend niimoodi alles, et see säiliks kahjustamatuna. Käesoleva kasutusjuhendi sisu võidakse ilma ette teatamata ja ilma sellest tulenevate kohustusteta niimoodi muuta, et kõik muudatused ja parandused pannakse juba saadetud koopiatesse sisse.

Käesoleva kasutusjuhendi kõigi osade kopeerimine või tõlkimine on ilma valmistaja eelneva kirjaliku loata keelatud.

## SISUKORD

|     |                                                                         |     |
|-----|-------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Seadme omaniku ja/või kasutaja vastutus .....                           | 222 |
| 2.  | Pakend .....                                                            | 222 |
| 3.  | Oluline ohutusinformatsioon ja ohutusnõuanded .....                     | 222 |
| 4.  | Kasutamine tsoonis 1<br>(kategooria 2 seadmed ATEX 94/9/EC järgi) ..... | 223 |
| 5.  | Tööpiirkond .....                                                       | 224 |
| 5.1 | Inimeste turvalisus .....                                               | 224 |
| 5.2 | Tööriista kasutamine ja hoolikussõue .....                              | 224 |
| 5.3 | Erilised ohutusnõuanded .....                                           | 225 |
| 6.  | Suruõhuvarustus .....                                                   | 226 |
| 7.  | Kasutuselevõtt .....                                                    | 227 |
| 8.  | Tehnilised andmed .....                                                 | 229 |
| 8.1 | Määrimine / hooldus .....                                               | 229 |
| 9.  | Teenindusnõuanne .....                                                  | 230 |
| 10. | Vigade kõrvaldamine .....                                               | 230 |

## 1. SEADME OMANIKU JA/VÕI KASUTAJA VASTUTUS

Käesolev kasutusjuhend kuulub Bristle Blaster® Pneumatic tarnekomplekti ja peab sellega alati - ka edasimüümisel - kaasas käima.

Omanik ja/või kasutaja peab olema seadme Bristle Blaster® Pneumatic kasutusjuhistega tuttav, enne kui võtab seadme Bristle Blaster® Pneumatic kasutusse.

Tootja ei ole vastutav isiku- ja materiaalse kahju eest, mis puudutab Bristle Blaster® Pneumatic lubamatut või asjatundmatut kasutamist.

## 2. PAKEND

Pakkematerjal tuleb kõrvaldada vastavaid riiklikke määrusi silmas pidades.

## 3. OLULINE OHUTUSINFORMATSIOON JA OHUTUSNÕUANDED.

Kinni tuleb pidada seaduslikest õnnetusjuhtude ärahoidmise eeskirjadest, samuti muudest üldtunnustatud ohutustehnilistest, töömeditsiinilistest reeglitest ja õnnetusjuhtude ärahoidmise eeskirjadest mootorajamiga töövahendite kohta.

Kõik muud kasutused loetakse mitte-ettenähtud kasutamiseks.

Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta. Kasutusjuhend on tarnekomplekti koostisosa ja tuleb Bristle Blaster® Pneumatic edasimüümisel uuele omanikule üle anda.

Ohutu kasutamise tagamiseks tuleb tagada, et seadet Bristle Blaster® Pneumatic käitab, hooldab või remondib ainult asjatundlik, koolitatud personal.

Kvalifitseeritud personal tähendab inimesi, kes on oma koolituse, kogemuste ja instruksioonide, samuti teadmiste põhjal asjakohaste normide, sätete, õnnetusjuhtude ärahoidmise eeskirjade kohta volitatud teostama antud hetkel vajalikke tegevusi ning oskavad sealjuures ära tunda ja vältida võimalikke ohte.

Käitaja peab hoolitsema selle eest, et inimesed, kelle ülesandeks on töö, hooldus ja korrashoid, samuti parandamine, oleksid kasutusjuhendit lugenud ja sellest aru saanud ning seda kõigis punktides järgiksid, et:

- Hoida ära ohte kasutaja ja kolmandate isikute tervisele ning elule
- Oleks tagatud seadme Bristle Blaster® Pneumatic tööohutus ja
- Välistatud seisakud ning keskkonna kahjustamine vale käsitsemise tõttu

Vastutus tööde juures peab olema kindlalt paika pandud ja sellest tuleb kinni pidada, et ohutuse aspektist ei tekiks ebaselge pädevuse probleeme.

Mehaanilisi hooldustöid tuleb teostada ettenähtud ajavahemike tagant ja ettenähtud mahus.

Pärast korrashoiutöid tuleb kõik mahamonteeritud kaitseseadised jälle nõuetele vastavalt tagasi paigaldada.

Kaitseseadiseid ja nende kaitsvat toimet peab enne seadme kasutuselevõtmist kontrollima asjatundja.

Eraldatavate kaitseseadiste (katted, kaitsekatted, käivitushoovad jne) ja/või ohutus-kaitseseadiste mahamonteerimine, seiskamine ja/või sildamine võib põhjustada raskeid tervislikke ja materiaalseid kahjustusi ning seepärast on need valmistaja poolt karmilt keelatud!

Tootja annab seadmele Bristle Blaster® Pneumatic garantii vastavalt müügi- ja tarnetingimustele.

Garantiinõue kustub, kui:

- Tekivad kahjustused asjatundmatu kasutamise tagajärjel,
- Remonttöid või tehnilisi muudatusi teevad selleks mitte volitatud isikud,
- Kasutatakse tarvikuid ja varuosi, mis ei ole ette nähtud seadme Bristle Blaster® Pneumatic tarbeks.

Avariidest tuleb teatada kohe pärast nende tuvastamist. Seade Bristle Blaster® Pneumatic tuleb vastavalt tähistada.

Defektid tuleb viivitamatult kõrvaldada, et hoida kahjustuste mahtu väikesena ning mitte vähendada seadme ohutust. Eiramise korral garantiinõue kustub.

#### **4. KASUTAMINE TSOONIS 1 (KATEGOORIA 2 SEADMED ATEX 94/9/EC JÄRGI)**

Seadet Bristle Blaster® Pneumatic saab kasutada järgmiste metallide töötlemiseks tsoonis 1: süsinikteras, auto-maaditeras, austeniitne mangaanteras, nikkelteras, kroomnikkelteras, molübdeenteras, kroomteras, kroomvanaadiumteras, räni-teras ja kroomnikkel-austeniit-teras (kõik roostetavad või roostevabad, sõltumatult roostetamise astmest), kvaliteeteras, volfram, vask ja alumiinium. Seadme kasutamine tsoonis 0 ei ole lubatud.

Järgnevate metallide töötlemine tsoonides 1 või 2 ei ole lubatud:

- Magneesium, tsink, liitium, boor, titaan, tsirkoon, toorium ja uraan.

Ühe ja sama lindi kasutamine erinevate materjalide puhul ei ole lubatud.

## 5. TÖÖPIIRKOND

1. Hoidke tööala puhas. Lisatööalad ja -tööpingid tähendavad vigastusohu.
2. Kunagi ei tohi lubada, et tööpiirkonda siseneksid lapsed, vastava õiguseta isikud või ilma kaitseprillide ja muu kaitsevarustusega isikud.
3. Tööriista kasutada alati hästi õhutatud tööpiirkonnas.



### 5.1 Inimeste turvalisus

1. Kanda sobivat kaitseriietust. Kunagi ei tohi kanda avarat riietust või ehteid või muid riietusesemeid, mis võivad jääda liikuvate osade vahele. Kandke kindaid ja libisemiskindlaid jalanõusid. Pikki juukseid kaitske peapaela või juuksevärguga, et vältida nende jäämist liikuvate osade vahele.
2. Alati kanda kaitseprille, tolumaski, kuulmiskaitset, kindaid ja sobivat kaitseriietust!
3. Jälgige, et tööriist kasutuse käigus kindlalt paigal püsiks. Alati jälgida, et seistaks kindlalt ja ohutult.

### 5.2 Tööriista kasutamine ja hoolikusunõue

1. Kuuskantvõti eemaldada pärast seadme tarvikute nagu kinnitussüsteemi ja Bristle Blaster® Lindi paigaldamist. Kontrollige alati, et sisekuuskantvõti oleks enne tööriista sisselülitamist eemaldatud.
2. Vältige tööriista kogemata sisselülitamist. Mitte kunagi ei tohi kanda ühendatud tööriista käes, kui teie käsi on käivitushoova juures. Jälgige, et käivitushooba suruõhujuhthme ühendamisel ei vajutataks.
3. Olge ettevaatlik. Käsitsege tööriista ettevaatlikult. Kasutage oma tervet inimõistust.
4. Ärge kasutage käesolevat tööriista ega ka teisi tööriistu kunagi väsinult.
5. Vahemaa seada nii, et lendu paiskunud objektid ei saaks inimesi vigastada. Töö ajal ei tohiks tööriista kasutaja ees või kõrval olla teisi inimesi.
6. Hoida tööriist hoolikalt korras. Järgige juhiseid tarvikute määrimiseks ja väljavahetamiseks. (Vt ptk 6, Suruõhuvärustus).
7. Seadme mittekasutamisel, enne tarvikute hooldamist ja nende vahetamisel lülitada tööriist välja ning lahutada suruõhuvärustusest.
8. Enne seadme tarvikute - nagu kinnitussüsteem ja Bristle Blaster® Lint - väljavahetamist või inspekteerimist tuleb tööriist suruõhuvärustusest lahutada. Mitte teha tööriista hooldustöid, kui tööriist on ühendatud suruõhuvärustusega.
9. Seadme Bristle Blaster® Linti ei tohi kunagi puudutada, kui tööriist töötab.
10. Kontrollida regulaarselt pneumaatilisi ühendusjuhtmeid ja vahetada need kahjustuste korral välja. Püstine käepide ja tööriista korpus hoida alati kuiv, puhas ning vaba õlist ja määrdest. Määrdund korpus ja/või käepide võib põhjustada õnnetusi.

Rohkem informatsiooni töötervishoiu ja -ohutuse kohta leiate järgmistelt veebilehtedelt:

<http://europe.osha.eu.int> (Euroopa)

<http://www.osha.gov> (USA)

### 5.3 Erilised ohutusnõuanded

1. Kontrollige seadet enne iga kasutust katkiste osade ning muude tööriista kasutust mõjutavate tingimuste suhtes. Tööriista ei tohi kunagi kasutada, kui see on kahjustatud või valesti seadistatud. Kõik kahjustatud kaitse-seadised, käivitushoovad või muud defektsed detailid peab autoriseeritud hooldustehnik korda tegema või välja vahetama, kui käesolevas käsiraamatus ei ole kirjas teistsuguseid juhiseid. Kunagi ei tohi kasutada defektse käivitushoovaga tööriista.
2. Kasutage töödeldavate toorikute kinnihoidmiseks kinnituskambreid või kruustange. Kasutage alati tööriista käsitlemisel kaht kätt.
3. **Tööriista kasutada ainult originaal tarvikutega nagu kinnitussüsteem ja Bristle Blaster® Lint. Bristle Blaster® Lint on mõeldud spetsiaalselt seadme Bristle Blaster® Pneumatic kasutamiseks ja seepärast ei tohi seda kasutada koos teiste tarvikutega ning teiste masinatega.**
4. Pärast Bristle Blaster® Linti vahetamist kontrollida, kas kinnitussüsteem on korrektselt paigaldatud.
5. Suruõhutööriista ei tohi kunagi kasutada töö rõhuga üle 90 psi (6,2 baari) voolurõhku tööriista suruõhuühenduses. Selle tööriista pöörlemiskiirus ei ole reguleeritud. Pöörlemiskiirus kasvab koos õhusurve tõusmisega üle 90 psi (6,2 baari). Töörõhk tuleb selle tööriista jaoks reguleerida usaldusväärse automaatse suruõhuregulaatoriga ette nähtud vahemikus (suruõhuregulaator 23 mm artikli number ZU-071, suruõhuregulaator 11 mm artikli number ZU-070), vt ptk 6, Suruõhuvarustus.
6. Suruõhku kontrollida regulaarsete ajavahemike tagant. Et tagada, et suruõhk oleks puhas ja õlitatud, tuleb vajaduse korral suruõhujuhe integreerida õhu ettevalmistamise plokki.
7. Tööriista asetamisel tööalale või põrandale peab ellipsikujuline (ovaalne) silt kirjaga olema suunatud üles.
8. Mittekasutamisel ühendada tööriist suruõhuvarustuse küljest lahti ja hoida seda sobivas kohas, et takistada selle ettekatsetamatut või lubamatut kasutamist tööks volitatud isiku äraolekul.
9. Kasutamise ajal hoida tööriista alati kinni tööriista korpusest ja püstisest käepidemest.
10. Bristle Blaster® Linti kasutada korrektses töösuunas.
11. Bristle Blaster® Lint võib kõvade pindade töötlemisel tekitada sädemeid.
12. Ärge kandke tööriista kunagi suruõhuvoolikust kinni hoides. Suruõhuvoolikut tuleb kaitsta soojust, teravate servade ja ülesõitmise eest. (Vajaduse korral kasutada vooliku murdumise kaitse seadet).
13. Kui tööriist tundub korraga teistmoodi (vibratsiooni tugevus) või teeb teistsugust häält (helikõrgus), tuleks tööriist kohe välja lülitada ja kontrollida tarvikuid nagu kinnitussüsteemi ning Bristle Blaster® Linti kahjustuste osas.

## 6. SURUÕHUVARUSTUS

Käesolev suruõhutööriist on ette nähtud maksimaalsele voolurõhule 90 psi (6,2 baari) tööriistas. Bristle Blaster® Lindi 23 mm kasutamisel on vajalik tööriista voolurõhk 90 psi (6,2 baari). Bristle Blaster® Lindi 11 mm kasutamisel on vajalik tööriista voolurõhk 75 psi (5,2 baari).

**Korrektne õhusurve pikendab eluiga!**

Suruõhuvarustuses ei tohi olla vett. Sel põhjusel tuleks kondensaadi eemalhoidmiseks kasutada veeseparaatorit. Kui suruõhuvoolik on liiga pikk, ei pruugita tööriista vajaliku õhusurvega varustada.

Suruõhumootori laitmatu töö ja pika eluea saavutamiseks soovitatakse tungivalt suruõhujuhtmel määrimisseadise kasutamist.

**Tähelepanu!**

**Kasutada õiget suruõhuregulaatorit!**

| Bristle Blaster® Lint | Suruõhuregulaatori värv      |
|-----------------------|------------------------------|
| Lint 23 cm            | Hõbedane (artikli nr ZU-071) |
| Lint 11 cm            | Sinine (artikli nr ZU-070)   |

**Tähelepanu!**

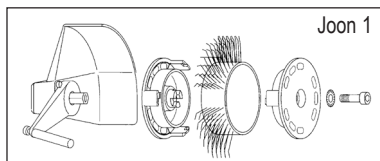
**Suruõhuregulaatori kasutamisel on tööriistal vajalik minimaalne voolurõhk 7,5 - 8,5 baari.**

## 7. KASUTUSELEVÕTT

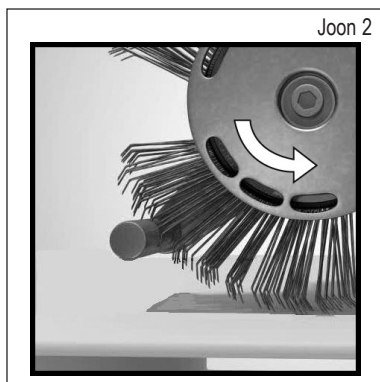
### Rakendusvaldkond

Käesolev tööriist on ette nähtud korrosiooni ja ladestuste eemaldamiseks ning kareda pinnaprofiili (anchor profile) tekitamiseks, kasutades selleks spetsiaalselt välja töötatud Bristle Blaster® Linti.

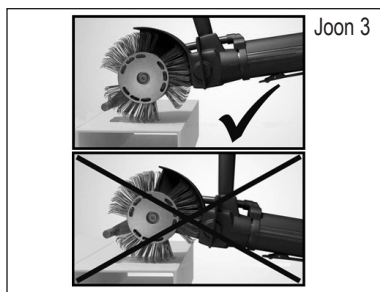
1. Kasutahe ühenduse kinnitamiseks sobivat tihendusmaterjali nagu Teflon® paela.
2. Valides Bristle Blaster® Linte võtta arvesse töödeldavat pinda (nurk, 11 mm lint/ pinnad, 23 mm lint).
3. Katkestada suruõhuvarusus ja siis kinnitada Bristle Blaster® Lint 23 mm või 11 mm nõuetele vastavalt vastava kinnitussüsteemiga (pöörata tähelepanu töösuunale) ning selleks ette nähtud rihveldatud lukustusseibi ja kruvi abil tööriista külge. Vt joon 1 ja joon 2
4. Kunagi ei tohi Bristle Blaster® Linti 11 mm panna kinnitussüsteemi 23 mm, ja kunagi ei tohi Bristle Blaster® Linti 23 mm panna kinnitussüsteemi 11 mm.
5. Bristle Blaster® Lindile 11 mm kasutada ainult kiirenduskangi 24 mm. Bristle Blaster® Lindile 23 mm kasutada ainult kiirenduskangi 40 mm. Bristle Blaster® Lindile 11 mm kasutada ainult kiirenduskangi 24 mm. Bristle Blaster® Lindile 23 mm kasutada ainult kiirenduskangi 40 mm.
6. Käivitage tööriist käivitushoova vajutusega. Sealjuures liigutada kaitsepiirikut ettepoole ja vajutada käivitushoovale. Käivitushoob läheb lahtilaskmisel tagasi lähtepositsiooni.
7. Hoida tööriista kinni üheaegselt tööriista korpusest ja püstisest käepidemest.
8. Suurema jõudluse saavutamiseks tuleb jälgida, et kiirenduskang viiakse lähedalt üle töödeldava pinna. Kiirenduskangi liiga suure kauguse korral pinnast väheneb jõudlus oluliselt. Vt joon 3. Täpsemat kirjeldust seadme Bristle Blaster® Pneumatic tööviisi kohta näeb kaasasolevalt DVD-lt või aadressil [www.monti.de](http://www.monti.de).
9. Töötage ainult minimaalse vajutussurvega! Liiga tugev vajutusurve vähendab jõudlust.
10. Igal juhul vältida vee (niiske õhu) sattumist pneumaatilisse tööriista.



Joon 1

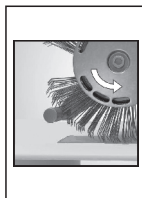


Joon 2

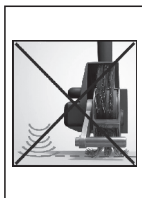
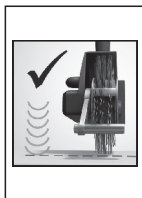


Joon 3

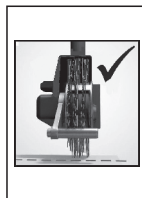
Korrektne  
töösuund



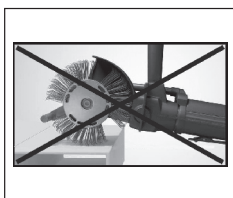
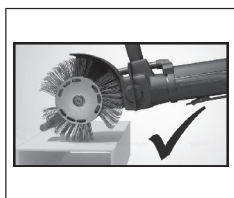
Väiksem rõhk = pikem kasutusaeg ja  
suurem jõudlus



Õige tööasend järgige!



Masina hoidmine



Nurga töötlemine



Kui tööriist ei tööta korralikult, kontrollida järgmist:

- Kas te kasutate töödeldavale pinnale sobivat Bristle Blaster® Linti? – Kasutage kõige paremini sobivat Bristle Blaster® Linti.
- Kas tööriist töötab ettenähtud pöörete arvuga? – Probleemid tööriistaga, vt ptk 10, Vigade kõrvaldamine.
- Kas te kasutate Bristle Blaster® Linti vales töösuunas? – Joondage harjastega lint nii, et see liiguks ette nähtud suunas (vt ptk 7, Käikulaskmine, joon 2).
- Kas kiirenduskangil on kulumisjälgi? Kontrollida kiirenduskangi. Kulumise korral pöörata ca 45° võrra või vahetada uue vastu.

## 8. TEHNILISED ANDMED

Tehnilised andmed: Bristle Blaster® Pneumatic

Õhukulu.....liitrit/min. (CFM)  $\dot{V}$  500 (17,5)  $\pm$  10 %  
 Suruõhuühendus.....R 1/4"  
 Nõutav voolikusuurus .....3/8" ID (9,5 mm)  
 Kaal.....1,2 kg

Tehnilised andmed: rõhuregulaator

Max sisselaskerõhk .....25 baari (362 psi)  
 Suruõhuühendus.....G 1/4"  
 Kaal.....0.25 g

|                       | Voolurõhk<br>baar (psi) | Pöörlemiskiirus<br>p/min |
|-----------------------|-------------------------|--------------------------|
| Tühikäik (koormamata) | 6,2 (90)                | 3.500 $\pm$ 5 %          |
| Tühikäik (koormamata) | 5,2 (75)                | 3.200 $\pm$ 5 %          |
| lindiga 23 mm         | 6,2 (90)                | 2.300 $\pm$ 5 %          |
| lindiga 11 mm         | 5,2 (75)                | 2.300 $\pm$ 5 %          |

Müra väärtused

Seadme A-kaalutud müratase on tüüpiliselt:

helirõhu tase  $L_{PA}$ =83,2 dB(A), helivõimsuse tase  $L_{WA}$ =88,51 dB(A).

Kanda kuulmiskaitset!

Vibratsiooniväärtused

| Bristle Blaster® Lint | Laius | Mootor<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> | Käepide<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|-----------------------|-------|---------------------------------------|----------------------------------------|
| Bristle Blaster® Lint | 11 mm | 0,77                                  | 0,99                                   |
| Bristle Blaster® Lint | 23 mm | 2,03                                  | 1,93                                   |
| ilma                  |       | 0,15                                  | 0,17                                   |

### 8.1 Määrimine / hooldus

Määrimine

Kui tööriist on uus, jälgida, et suruõhumootorit määritaks enne kasutamist. Kui ei kasutata jadamisi lülitatud määrimisseadist, tilgutada iga päev paar tilka kergõli suruõhuühendusse. Nõuetele vastav määrimine tagab tööriista pikema eluea.

## 9. TEENINDUSNÕUANNE

1. Kõigi tööriista juures teostatavate hooldustööde suhtes tuleb pöörduda eranditult tunnustatud töökoja või selle edasimüüja poole, kelle käest te tööriista ostate. Kvalifitseerimata personali remont või hooldus võiks kaasa tuua vigastusi ja/või tööriista kahjustusi.
2. Kasutage tööriista hooldamisel ainult originaalvaruosi. Mittelubatud osade kasutamise või korrashoiujuhiste mittejärgimise korral tekib vigastusohu ja garantii kaotab kehtivuse.

## 10. VIGADE KÕRVALDAMINE

| Vead                                 | Põhjus                                                                 | Lahendus                                                |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Lint ei pöörle või pöörleb aeglaselt | Kompressor ei tööta                                                    | Lülitada kompressor sisse või kontrollida seda          |
|                                      | Filter või suruõhuvoolik on umbes                                      | Puhastada suruõhujuhet                                  |
|                                      | Ebapiisav kompressori rõhk                                             | Tõsta kompressori rõhku                                 |
|                                      | Ebapiisav kompressori võimsus                                          | Kasutada tugevamat kompressorit                         |
|                                      | Suruõhuvoolik on liiga pikk                                            | Kasutada sobivas pikkuses suruõhuvoolikut               |
|                                      | Suruõhuvooliku läbimõõt on liiga väike                                 | Kasutada sobiva suurusega suruõhuvoolikut               |
|                                      | Suruõhumootor ei ole piisavalt määratud                                | Tilgutada paar tilka õli suruõhuhendusse                |
|                                      | Ventiil või ventiili tihend on defektne                                | Hooldus kvalifitseeritud tehniku poolt                  |
| Ebataval. heli                       | Mehaanilised osad ei ole piisavalt määratud                            | Hooldus kvalifitseeritud tehniku poolt                  |
|                                      | Lint või teised masina osad on defektsed                               | Panna uus lint / hooldus kvalifitseeritud tehniku poolt |
|                                      | Vesi tungib läbi suruõhuvõrgustuse masinasse                           | Hooldus kvalifitseeritud tehniku poolt                  |
| Pöörleva lindi tugev vibreerimine    | Kinnitussüsteem ei ole nõuetele vastavalt kinnitatud                   | Paigaldada kinnitussüsteem uuesti                       |
|                                      | Spindli ja kinnitussüsteemi vahele on kinni kiilunud võõrkeha          | Eemaldada ese ja paigaldada uuesti                      |
|                                      | Kinnitussüsteem on kulunud                                             | Kasutada uut kinnitussüsteemi                           |
|                                      | Lint on defektne                                                       | Panna uus lint                                          |
| Kinnitussüsteem tuleb töö ajal lahti | Kruvi ei ole kinni keeratud või ei ole kasutatud lehvikukujulist seibi | Kasutada lehvikukujulist seibi ja keerata kruvi kinni   |
|                                      | Kruvi / lehvikukujuline seib on kulunud                                | Kasutada uut kruvi / lehvikukujulist seibi              |

**Vastavusdeklaratsioon**

Meie

**MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Saksamaa**

deklareerime üksi ja omal vastutusel, et toode

**Bristle Blaster® Pneumatic**

mille kohta see deklaratsioon kehtib, on vastavuses järgmiste normidega

- DIN EN 792-7** Kantavad käeshoitavad ajamiga tööriistad; vibratsiooni mõõtmine käepidemel; osa 1: Üldist
- ISO 8662-1** Kantavad käeshoitavad ajamiga tööriistad; vibratsiooni mõõtmine käepidemel; osa 1: Üldist
- EN 8862-4** Käeshoitavad mootorajamiga masinad - mehaanilise vibratsiooni mõõtmine käepidemel osa 4, lihvmasinad
- DIN 45635-20** Mürä mõõtmine masinatel - tekitatav õhumüra, kattepinnad - meetodid - suruõhutööriistad ja -masinad
- EN ISO 3744** Akustika - müraallikate helivõimsuse taseme määramine helirõhu mõõtmiste alusel

vastavalt direktiivide eeskirjadele

**masinaid käsitlev direktiiv 2006/42/EÜ**

Muud normid

- EN 13463-1** Mitteelektrilised seadmed plahvatusohtlike keskkondade jaoks - osa 1: Alused ja nõudmised

MONTI Werkzeuge GmbH

Hennef, 25.06.2013

Volker Jannaschk, Managing Director

Gerbiamas kliente !

**MONTI** dėkoja Jums, kad įsigijote jo produktą, ir kviečia Jus perskaityti šią naudojimo instrukciją.

Joje rasite visą būtiną informaciją, kaip tinkamai naudotis įsigytu įrenginiu. Todėl rekomenduojame ją pilnai perskaityti ir laikytis joje pateiktų nurodymų.

Naudojimo instrukciją laikykite tokioje vietoje, kad ji nebūtų apgadinta. Šios naudojimo instrukcijos turinys be išankstinio pranešimo ir kitų įsipareigojimų gali būti pakeistas, o pakeitimai ir patobulinimai įdėti į jau persiųstas kopijas.

Be raštiško gamintojo sutikimo draudžiama kopijuoti ar versti bet kokią šios naudojimo instrukcijos dalį.

## TURINYS

|     |                                                                         |     |
|-----|-------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Įrenginio savininko ir/ar naudotojo atsakomybė .....                    | 233 |
| 2.  | Įpakavimas.....                                                         | 233 |
| 3.  | Svarbi saugos informacija ir saugos nurodymai.....                      | 233 |
| 4.  | Naudojimas 1 zonoje (2 kategorija, įrenginiai pagal ATEX 94/9/EC) ..... | 234 |
| 5.  | Darbo zona .....                                                        | 235 |
| 5.1 | Asmens apsauga .....                                                    | 235 |
| 5.2 | Įrankio naudojimas ir pareiga būti atidžiam .....                       | 235 |
| 5.3 | Specialūs saugos nurodymai.....                                         | 236 |
| 6.  | Suspausto oro tiekimas .....                                            | 237 |
| 7.  | Įdiegimas į eksploataciją.....                                          | 238 |
| 8.  | Techniniai duomenys .....                                               | 240 |
| 8.1 | Tepimas / techninė priežiūra.....                                       | 240 |
| 9.  | Serviso nuoroda .....                                                   | 241 |
| 10. | Gedimų šalinimas .....                                                  | 241 |

## 1. ĮRENGINIO SAVININKO IR/AR NAUDOTOJO ATSAKOMYBĖ

Ši naudojimo instrukcija pristatoma kartu su Bristle Blaster® Pneumatic ir ji visada turi būti kartu su įrenginiu, taip pat parduodant.

Bristle Blaster® Pneumatic savininkas ir/arba naudotojas prieš pradėdamas naudotis Bristle Blaster® Pneumatic turi būti susipažinęs su naudojimo instrukcijomis.

Gamintojas neatsako už asmenims padarytą ir materialinę žalą, atsiradusią dėl neleistino arba netinkamo Bristle Blaster® Pneumatic naudojimo.

## 2. ĮPAKAVIMAS

Įpakavimo medžiagas reikia utilizuoti laikantis atitinkamo šalies reglamento.

## 3. SVARBI SAUGOS INFORMACIJA IR SAUGOS NURODYMAI

Būtina laikytis įstatymais numatytų nelaimingų atsitikimų prevencijos reikalavimų bei kitų bendrai galiojančių techninės saugos, darbo medicinos taisyklių ir motorizuotų darbo priemonių nelaimingų atsitikimų prevencijos reikalavimų.

Be to koks kitos naudojimas laikomas ne pagal paskirtį.

Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį. Naudojimo instrukcija yra Bristle Blaster® Pneumatic tiekimo apimties sudėtinė dalis ir įrenginį perparduodant ją reikia perduoti naujam savininkui.

Norint garantuoti saugų darbą reikia užtikrinti, kad Bristle Blaster® Pneumatic dirbs, techniškai prižiūrės arba remontuos tik kvalifikuotas personalas.

Kvalifikuotas personalas yra asmenys, kuriems jų išsilavinimas, patirtis ir apmokymas bei galiojančių standartų, nurodymų, nelaimingų atsitikimų prevencijos reikalavimų žinojimas suteikia teisę atlikti atitinkamus būtinus darbus ir atpažinti galimus pavojus bei jų išvengti.

Ekspluatuotojas turi pasirūpinti, kad asmenys, įgalioti įrenginiu dirbti, jį prižiūrėti bei remontuoti, būtų perskaitę ir supratę naudojimo instrukciją ir laikytusi visų jos punktų, kad:

- Užkirstų kelią pavojams sužeisti ir mirtinai traumuoti naudotoją ir trečiuosius asmenis
- Užtikrintų Bristle Blaster® Pneumatic darbo saugumą ir
- Dėl netinkamo valdymo išvengtų prastovos ir žalos aplinkai.

Reikia aiškiai nustatyti darbų kompetencijų ribas ir jų laikytis, kad saugumo požiūriu nebūtų jokių neaiškumų, kas už tai yra atsakingas.

Mechaninius techninės priežiūros darbus reikia vykdyti nurodytais intervalais ir nurodyta apimtimi.

Baigus remonto darbus vėl reikia tinkamai sumontuoti visus nuimtus apsauginius įtaisus.

Apsauginius įtaisus ir jų apsauginį poveikį prieš įrenginio paleidimą turi patikrinti ekspertas.

Dėl atskiriančių apsauginių įtaisų (dangčiai, apsauginės panelės, paleidimo svertas ir kt.) ir/ar apsauginių saugos įtaisų nuėmimo, išjungimo ištampa nenaudojimo gali būti padaryta žala sveikatai arba materialinė žala, todėl gamintojas tai daryti griežtai draudžia!

Gamintojas garantiją Bristle Blaster® Pneumatic suteikia remiantis pardavimo ir tiekimo sąlygomis.

Teisė į garantiją nustoja galioti, jeigu:

- Padaroma žala dėl netinkamo naudojimo,
- Remontą arba kitas procedūras atlieka neįgalios asmenys,
- Naudojami priedai ir atsarginės detalės, nepritaikyti Bristle Blaster® Pneumatic.

Apie gedimus reikia pranešti iš karto juos nustačius. Bristle Blaster® Pneumatic turi būti atitinkamai pažymėtas.

Defektus neatidėliojant reikia pašalinti, kad žalos apimtis būtų kuo mažesnė ir nepakenktų įrenginio saugumui.

Nesilaikant šių reikalavimų nustoja galioti garantija.

#### **4. NAUDOJIMAS 1 ZONOJE (2 KATEGORIJA, ĮRENGINIAI PAGAL ATEX 94/9/EC)**

Bristle Blaster® Pneumatic galima naudoti tik 1 zonoje tokių metalų apdirbimui: anglies plieno, automatų plieno, mangano plieno, nikelio plieno, chromo nikelio plieno, molibdeno plieno, chromo plieno, chromo vanadžio plieno, silicio plieno ir chromo nikelio austenito plieno (visi rūdijantys arba nerūdijantys, nepriklausomai nuo rūdijimo laipsnio), nerūdijančio plieno, volframo, vario ir aliuminio. Įrenginį naudoti 0 zonoje draudžiama.

1 arba 2 zonoje draudžiama apdirbti tokius metalus:

- Magnį, cinką, litį, borą, titaną, cirkoną, torį ir uraną.

Vieną ir tą pačią juostą naudoti su skirtingais metalais draudžiama.

## 5. DARBO ZONA

1. Darbo zona turi būti švari. Pristatytos darbo zonos ir darbastaliai reiškia pavojų susižeisti.
2. Neleiskite, kad vaikai, pašaliniai asmenys arba asmenys be apsauginių akinių ir kitos apsauginės įrangos patektų į darbo zoną.
3. Įrankį naudoti tik gerai ventiliuojamoje darbo zonoje.



### 5.1 Asmens apsauga

1. Nešiokite tinkamus apsauginius drabužius. Niekada nenešiokite plačių drabužių arba papuošalų ir kitų aprangos detalių, kuriuos gali pagriebti judančios dalys. Nešiokite pirštines ir neslidžią avalynę. Ilgus plaukus apsaugokite galvos raiščiu arba plaukų tinkleliu, kad jų nepagriebtų judančios dalys.
2. Nuolatos nešiokite apsauginius akinius, respiratorių nuo dulkių, ausines, pirštines ir tinkamus apsauginius drabužius!
3. Užtikrinkite, kad įrankį darbo metu būtų galima saugiai laikyti. Visada užimkite tvirtą ir saugią stovėjimo padėtį.

### 5.2 Įrankio naudojimas ir pareiga būti atidžiam

1. Instaliavus priedus bei laikymo sistemą ir Bristle Blaster® juostą nuimkite raktą su vidiniu šešiakampiu. Visada įsitikinkite, kad prieš įjungiant įrankį raktas su vidiniu šešiakampiu yra nuimtas.
2. Venkite netyčinio įrankio įjungimo. Draudžiama nešti prijungtą įrankį, kol Jūsų ranka yra padėta ant paleidimo sverto. Užtikrinkite, kad paleidimo svertas nebus įjungtas prijungiant prie suspausto oro linijos.
3. Būkite atsargūs. Įrankį naudokite apdairiai. Vadovaukitės savo sveiku protu.
4. Šio ar kito įrankio niekada nenaudokite pavargę.
5. Nustatykite tokį atstumą, kad asmenų nesusižeistų į šalis mėtomi objektai. Darbo metu asmenys neturėtų stovėti priešais arba šalia operatoriaus.
6. Įrankį rūpestingai prižiūrėkite. Laikykites tepimo ir priedų keitimo instrukcijų. (Žr. 6 skyrių, suspausto oro tiekimas).
7. Nedirbant, prieš atliekant techninę priežiūrą ir keičiant priedus įrankį išjunkite ir atjunkite nuo suspausto oro tiekimo linijos.
8. Prieš pakeičiant ar patikrinant priedus bei laikymo sistemą ir Bristle Blaster® juostą, įrankį reikia atjungti nuo suspausto oro tiekimo linijos. Draudžiama atlikti įrankio techninės priežiūros darbus, kol jis yra prijungtas prie suspausto oro tiekimo linijos.
9. Bristle Blaster® Pneumatic juostą, jeigu įrankis dirba.
10. Reguliariai tikrinkite pneumatines prijungimo linijas, o pažeistas pakeiskite. Vertikali rankena ir įrankio korpusas turi būti sausi, švarūs ir nealyvuoti bei netepaluoti. Dėl nešvaraus korpuso ir/ar rankenos galimi nelaimingi atsitikimai.

Kitą informaciją apie sveikatos ir darbo saugumą rasite tokiuose internetiniuose puslapiuose:

<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

<http://www.osha.gov> (JAV)

### 5.3 Specialūs saugos nurodymai

1. Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudotis įrankiu patikrinkite, ar nėra pažeistų ir sugedusių detalių arba kitokių įrankio darbui kenkiančių sąlygų. Įrankio niekada nenaudokite, jeigu jis pažeistas arba neteisingai nustatytas. Visus pažeistus apsauginius įtaisus, paleidimo svertą ar kitas sugedusias detales turi suremontuoti arba pakeisti įgaliotas serviso technikas, jeigu šiame vadove nėra nurodytų kitokių instrukcijų. Įrankio niekada nenaudokite su sugedusiu paleidimo svertu.
2. Apdirbamų ruošinių užfiksavimui naudokite spaustuvus arba griebtuvą. Įrankį visada valdykite abiejomis rankomis.
3. **Įrankį naudokite tik su originaliais priedais bei laikymo sistema ir Bristle Blaster® juosta. Bristle Blaster® juosta yra specialiai skirta naudoti su Bristle Blaster® Pneumatic, todėl jos negalima naudoti kartu su kitais priedais ir kitomis mašinomis.**
4. Pakeitus Bristle Blaster® juostą, patikrinkite, ar teisingai sumontuota laikymo sistema.
5. Pneumatinio įrankio niekada nenaudokite su didesniu nei 90 psi (6,2 bar) darbinio slėgiu prie įrankio suspausto oro prijungimo. Šio įrankio sukimosi greitis nereguliuojamas. Sukimosi greitis didėja oro slėgiui pakilus virš 90 psi (6,2 bar). Darbinį šio įrankio slėgį numatytoje darbo zonoje turi sureguliuoti patikimas automatinis suspausto oro reguliatorius (23 mm suspausto oro reguliatorius, prekės kodas ZU-071, 11 mm suspausto oro reguliatorius, prekės kodas ZU-070), žr. 6 skyrių, suspausto oro tiekimas.
6. Suspaustą orą tikrinti reguliariais intervalais. Norėdami užtikrinti, kad suspaustas oras yra švarus ir su alyva, reikalui esant į suspausto oro liniją integruokite priežiūros bloką.
7. Įrankį padėdami ant darbastalio ar ant žemės, iškaba su elipsiniu (ovaliui) užrašu visada turi būti viršuje.
8. Nenaudojamą įrankį atjunkite nuo suspausto oro tiekimo linijos ir padėkite tinkamoje vietoje, kad juo netyčia nepasinaudotų pašaliniai asmenys šalia nesant vienam iš įgaliotų įrankiu dirbti asmenų.
9. Darbo metu įrankį visada laikykite paėmę už korpuso ir vertikalios rankenos.
10. Bristle Blaster® juostą naudokite teisinga darbo kryptimi.
11. Bristle Blaster® juosta apdirbant kietus paviršius gali sukelti kibirkštis.
12. Įrankio niekada nenešiotkite paėmę už suspausto oro žarnos. Suspausto oro žarną saugokite nuo šilumos, aštrių kraštų ir pervaziavimo. (Reikalui esant naudoti apsaugą nuo žarnos nutraukimo).
13. Jeigu staiga pajuntate, kad įrankis dirba kitaip (vibracijos stiprumas) arba skleidžia kitokį triukšmą (tono aukštis), įrankį reiktų iš karto išjungti ir patikrinti, ar nepažeisti priedai bei laikymo sistema, Bristle Blaster® juosta.

## 6. SUSPAUSTO ORO TIEKIMAS

Šio pneumatinio įrankio maksimalus tekėjimo slėgis yra 90 psi (6,2 bar). Naudojant Bristle Blaster® 23 mm juosta, prie įrankio būtinas 90 psi (6,2 bar) tekėjimo slėgis. Naudojant Bristle Blaster® 11 mm juosta, prie įrankio būtinas 75 psi (5,2 bar) tekėjimo slėgis.

### Teisingas oro slėgis pailgina eksploatacijos trukmę!

Suspausto oro tiekimo linija turi būti be vandens. Dėl šios priežasties reiktų naudoti vandens separatorių, kad pašalintų kondensatą. Jeigu suspausto oro žarna per ilgą, į įrankį nepaduodamas reikiamas oro slėgis.

Norėdami užtikrinti pneumatinio variklio nepriekaištingą darbą ir ilgą eksploatacijos trukmę, rekomenduotina naudoti suspausto oro linijos tepimo įrenginį.

### Dėmesio!

**Naudokite teisingą suspausto oro reguliatorių!**

| Bristle Blaster® juosta | Suspausto oro reguliatoriaus spalva |
|-------------------------|-------------------------------------|
| 23 mm juosta            | sidabrinė (prekės kodas ZU-071)     |
| 11 mm juosta            | mėlyna (prekės kodas ZU-070)        |

### Dėmesio!

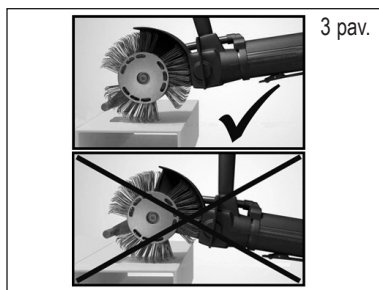
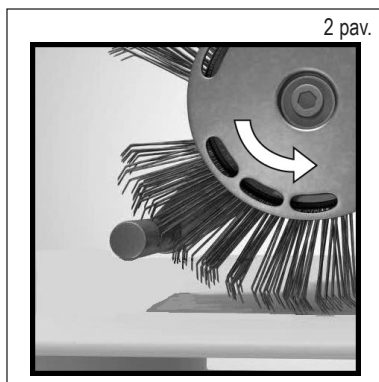
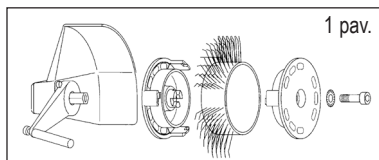
**Naudojant suspausto oro reguliatorių, būtinas mažiausiai 7,5 - 8,5 bar tekėjimo slėgis!**

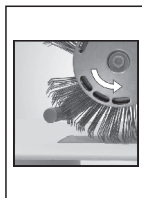
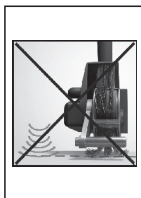
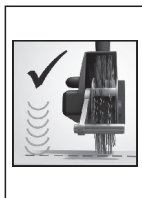
## 7. ĮDIEGIMAS Į EKSPLOATACIJĄ

Taikymo sritis:

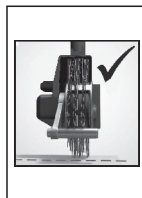
Šis įrankis naudojant specialiai tam sukurtą Bristle Blaster® juostą reikalingas korozijos ir sluoksnių pašalinimui ir grubaus paviršiaus profilio paruošimui (anchor profile).

1. Suspausto oro žarnos jungties pritvirtinimui naudokite tinkamą sandarinimo medžiagą, pvz., Teflon® juostą.
2. Pasirenkant Bristle Blaster® juostas atsižvelkite į apdirbtinus paviršius (kampas, 11 mm juosta/ paviršius, 23 mm juosta).
3. Atjunkite suspausto oro tiekimo liniją ir tada Bristle Blaster® 23 mm arba 11 mm juostą tinkamai sujunkite su atitinkama laikymo sistema (atkreipti dėmesį į judėjimo kryptį) ir ant įrankio pritvirtinkite tam numatyta veržle ir varžtu. Žr. 1 ir 2 pav.
4. Bristle Blaster® 11 mm juostos niekada nedėkite į 23 mm laikymo sistemą, ir niekada nedėkite Bristle Blaster® 23 mm juostos į 11 mm laikymo sistemą.
5. Bristle Blaster® 11 mm juostai naudokite tik 24 mm greitinimo strypą. Bristle Blaster® 23 mm juostai naudokite tik 40 mm greitinimo strypą. Bristle Blaster® 11 mm nerūdijančio plieno juostai naudokite tik 24 mm greitinimo strypą "Edelstahl". Bristle Blaster® 23 mm nerūdijančio plieno juostai naudokite tik 40 mm greitinimo strypą "Edelstahl".
6. Įrankį paleiskite paspausdami paleidimo svertą. Į priekį pastumkite apsauginę atramą ir paspauskite paleidimo svertą. Atleidus paleidimo svertą vėl sugrįžta į pradinę padėtį.
7. Įrankį laikykite vienu metu paėmę už jo korpuso ir vertikalios rankenos.
8. Norėdami pasiekti geriausią galingumą, užtikrinkite, kad greitinimo strypas būtų vedamas arti virš apdirbamo paviršiaus. Jeigu greitinimo strypas yra per daug nutolęs nuo paviršiaus, galingumas žymiai sumažėja. Žr. 3 pav. Tikslesnį Bristle Blaster® Pneumatic darbo principo aprašymą rasite pristatytame DVD arba adresu [www.monti.de](http://www.monti.de).
9. Dirbkite tik minimaliai spausdami. Per stipriai spaudžiant sumažėja galingumas.
10. Bet kokiomis aplinkybėmis venkite vandens (drėgno oro) patekimo į pneumatinį įrankį.

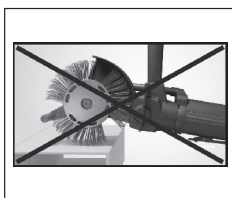
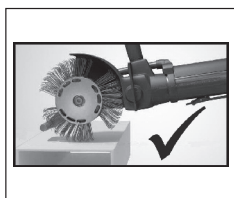


Teisinga  
darbo kryptisMažesnis slėgis = ilgesnė eksploatacijos  
trukmė ir didesnis galingumas

Atsižvelgti į teisingą darbo padėtį!



Mašinos padėtis



Kampo apdirbimas



Jeigu įrankis dirba netinkamai, patikrinkite:

- Ar naudojate tinkamą Bristle Blaster® juostą apdirbamam paviršiui? – Naudokite labiausiai tinkamą Bristle Blaster® juostą.
- Ar įrankis dirba nurodytu sukimosi greičiu? – Problemas su įrankiu žr. 10 skyriuje, "Gedimų šalinimas".
- Ar Bristle Blaster® juostą naudojate jai judant neteisinga judėjimo kryptimi? – Šepečių juostą išlygiuokite taip, kad ji judėtų nurodyta kryptimi (žr. 7 skyrių, Įdiegimas į eksploataciją, 2 pav.).
- Ar ant greitinimo strypo yra nusidėvėjimo žymių? Patikrinkite greitinimo strypą. Jeigu nusidėvėjęs, pasukite maždaug 45° kampu arba jį pakeiskite.

## 8. TECHNINIAI DUOMENYS

Techniniai duomenys: Bristle Blaster® Pneumatic

Oro sąnaudos ..... Litras/min. (CFM) Ø 500 (17,5) ± 10 %  
 Suspausto oro jungtis ..... R 1/4"  
 Reikalingas žarnos dydis ..... 3/8" ID (9,5 mm)  
 Svoris ..... 1,2 kg

Techniniai duomenys: Slėgio reguliatorius

Maks. įėjimo slėgis ..... 25 bar (362 psi)  
 Suspausto oro jungtis ..... G 1/4"  
 Svoris ..... 0.25 g

|                             | Tekėjimo slėgis<br>bar (psi) | Sukimosi greitis<br>Aps./min. |
|-----------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| Tuščioji eiga (be apkrovos) | 6,2 (90)                     | 3.500 ± 5 %                   |
| Tuščioji eiga (be apkrovos) | 5,2 (75)                     | 3.200 ± 5 %                   |
| su 23 mm juosta             | 6,2 (90)                     | 2.300 ± 5 %                   |
| su 11 mm juosta             | 5,2 (75)                     | 2.300 ± 5 %                   |

Triukšmo reikšmės

Įrenginio A įvertintas triukšmo lygis paprastai būna:

Garso slėgio lygis  $L_{PA}=83,2$  dB(A), garso galios lygis  $L_{WA}=88,51$  dB(A).

Nešiokite ausines!

Vibracijos reikšmės

| Juosta                  | Plotis | Variklis<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> | Rankena<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|-------------------------|--------|-----------------------------------------|----------------------------------------|
| Bristle Blaster® juosta | 11 mm  | 0,77                                    | 0,99                                   |
| Bristle Blaster® juosta | 23 mm  | 2,03                                    | 1,93                                   |
| be                      |        | 0,15                                    | 0,17                                   |

### 8.1 Tepimas / techninė priežiūra

Tepimas

Jeigu įrankis yra naujas, įsitikinkite, kad suspausto oro variklis prieš naudojimą yra suteptas. Jeigu nenaudojamas integruotas tepimo įrenginys, kas dieną kelis lašus alyvos įlašinkite į suspausto oro jungtį. Tinkamas tepimas užtikrina ilgesnę įrankio eksploatacijos trukmę.

## 9. SERVISO NUORODA

1. Visus įrankio techninės priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas dirbtuvių personalas arba prekybininkas, pas kurį įrankį įsigijote. Jeigu remontą arba techninę priežiūrą atlieka nekvalifikuotas personalas, galima susižeisti ir/arba apgadinti įrankį.
2. Šiam įrankiui naudokite tik originalias atsargines detales. Dėl neleistinų detalių naudojimo arba priežiūros instrukcijų nesilaikymo nustoja galioti garantija ir kyla traumų pavojus.

## 10. GEDIMŲ ŠALINIMAS

| Gedimas                                 | Priežastis                                                | Sprendimas                                                                   |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Juosta nesisuka arba sukasi lėtai       | Neveikia kompresorius                                     | Kompresorių įjungti arba patikrinti                                          |
|                                         | Filtrai arba suspausto oro žarna užsikimšę                | Išvalyti suspausto oro liniją                                                |
|                                         | Nepakankamas kompresoriaus slėgis                         | Padidinti kompresoriaus slėgį                                                |
|                                         | Nepakankamas kompresoriaus galingumas                     | Naudoti stipresnį kompresorių                                                |
|                                         | Per ilgą suspausto oro žarną                              | Naudoti tinkamo ilgio suspausto oro žarną                                    |
|                                         | Per mažas suspausto oro žarnos skersmuo                   | Naudoti tinkamo dydžio suspausto oro žarną                                   |
|                                         | Nepakankamai suteptas oro slėgio variklis                 | I suspausto oro jungtį įlašinti kelis lašus alyvos                           |
|                                         | Sugedęs vožtuvas arba vožtuvo sandarinimo žiedas          | Kvalifikuotas technikas turi atlikti techninę priežiūrą                      |
| Neįprastas garsas                       | Nepakankamai suteptos mechaninės detalės                  | Kvalifikuotas technikas turi atlikti techninę priežiūrą                      |
|                                         | Sugedusi juosta arba kitos mašinos detalės                | Įdėti naują juostą / kvalifikuotas technikas turi atlikti techninę priežiūrą |
|                                         | Per suspausto oro tiekimo liniją į mašiną patenka vanduo  | Kvalifikuotas technikas turi atlikti techninę priežiūrą                      |
| Besisukanti juosta stipriai vibruoja    | Netinkamai pritvirtinta laikymo sistema                   | Laikymo sistemą sumontuoti iš naujo                                          |
|                                         | Tarp suklio ir laikymo sistemos įstrigo svetimkūnis       | Svetimkūnį išimti ir sumontuoti iš naujo                                     |
|                                         | Laikymo sistema nusidėvėjusi                              | Naudoti naują laikymo sistemą                                                |
|                                         | Sugedusi juosta                                           | Įdėti naują juostą                                                           |
| Laikymo sistema darbo metu atsilaisvina | Nepriveržtas varžtas arba nepanaudota vėduoklinė poveržlė | Naudoti vėduoklinę poveržlę ir priveržti varžtą                              |
|                                         | Varžtas / vėduoklinė poveržlė nusidėvėję                  | Naudoti naują varžtą / vėduoklinę poveržlę                                   |



## Atitikties deklaracija

Mes,

**MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Vokietija,**

pilnai prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad produktas

**Bristle Blaster® Pneumatic**

kuris yra šios atitikties deklaracijos objektas, atitinka toliau nurodytus standartus

**DIN EN 792-7** Rankiniai varikliniai įrankiai; virpesių matavimas prie rankenos; 1 dalis: Bendrai

**ISO 8662-1** Rankiniai varikliniai įrankiai; virpesių matavimas prie rankenos; 1 dalis: Bendrai

**EN 8862-4** Rankinės variklinės mašinos – mechaninių virpesių matavimas prie rankenos, 4 dalis, šlifavimo mašinos

**DIN 45635-20** Mašinų triukšmo lygio matavimas - garso emisija į orą, gaubiamieji paviršiai - metodai - pneumatiniai įrankia ir mašinos

**EN ISO 3744** Akustika - triukšmo šaltinių garso galios lygių nustatymas matuojant garso slėgį

pagal direktyvų nuostatus

**mašinų direktyva 2006/42/EB**

Kiti standartai

**EN 13463-1** Neelektrinė įranga, naudojama potencialiai sprogiose atmosferose. 1 dalis: Pamatinis metodas ir reikalavimai

MONTI Werkzeuge GmbH

Hennef, 2013-06-25

Volker Jannaschk, generalinis direktorius

Ļoti cienītais pircēj!

**MONTI** pateicas Jums par pirkumu un lūdz Jūs rūpīgi izlasīt šo lietošanas instrukciju.

Šeit tiek sniegta visa Jums nepieciešamā informācija, lai Jūs nopirkto mašīnu/instrumentu pareizi un profesionāli lietotu. Ieteicams lietošanas instrukciju izlasīt pilnīgi un arī to ievērot.

Lūdzam instrukciju uzglabāt tā, lai tā netiku bojāta. Šīs instrukcijas saturs var tikt izmainīts bez iepriekšējā brīdinājuma un pienākumiem no ražotāja puses. Informāciju par izmaiņām un uzlabojumiem Jūs varat saņemt kopijas veidā un pievienot pastāvošajai dokumentācijai.

Šīs lietošanas instrukcijas vai tās daļu kopēšana vai tulkošana bez ražotāja iepriekšējas rakstiskas atļaujas ir aizliegta.

## SATURS

|     |                                                                         |     |
|-----|-------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Instrumenta īpašnieka un/vai lietotāja atbildība .....                  | 244 |
| 2.  | Iepakojums .....                                                        | 244 |
| 3.  | Svarīga drošības informācija un norādījumi .....                        | 244 |
| 4.  | Lietošana 1. zonā (2. kategorijas ierīces saskaņā ar ATEX 94/9/EC)..... | 245 |
| 5.  | Darba zona .....                                                        | 246 |
| 5.1 | Individuālā drošība .....                                               | 246 |
| 5.2 | Darbarīku izmantošana un pienākums par tiem rūpēties.....               | 246 |
| 5.3 | Īpaši drošības norādījumi .....                                         | 247 |
| 6.  | Saspiestā gaisa padeve .....                                            | 248 |
| 7.  | Ņemšana ekspluatācijā .....                                             | 249 |
| 8.  | Tehniskie dati.....                                                     | 251 |
| 8.1 | Elļošana / apkope.....                                                  | 251 |
| 9.  | Ieteikumi servisam.....                                                 | 252 |
| 10. | Bojājumu/kļūmju novēršana .....                                         | 252 |

## 1. INSTRUMENTA ĪPAŠNIEKA UN/VAI LIETOTĀJA ATBILDĪBA

Šī lietošanas instrukcija ietilpst Bristle Blaster® Pneumatic piegādes apjomā un vienmēr tiek tam pievienota, arī pārdošanas gadījumā.

Bristle Blaster® Pneumatic mašīnas/instrumenta īpašniekam un/vai lietotājam pirms lietošanas ir labi jāiepazīstas ar visām instrukcijām, un tikai tad Bristle Blaster® Pneumatic drīkst ņemt ekspluatācijā.

DRažotājs neatlīdzina personām un mašīnām/instrumentiem izraisītos materiālos zaudējumus, ja tie radušies Bristle Blaster® Pneumatic neatļautas vai nepareizas lietošanas rezultātā.

## 2. IEPAKOJUMS

Iepakojums ir novācams atbilstoši valstī spēkā esošajiem nolikumiem.

## 3. SVARĪGA DROŠĪBAS INFORMĀCIJA UN NORĀDĪJUMI

Ievērojiet gan likumiskajās normās paredzētos drošības tehnikas noteikumus, gan vispārējos spēkā esošos drošības tehnikas, darba drošības un veselības aizsardzības un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus dzinējspēka darba līdzekļiem.

Jebkura cita veida pielietojums skaitās lietošanas mērķim neatbilstošs.

Par bojājumiem, kas rodas neatbilstošas lietošanas dēļ, ražotājs atbildību neuzņemas. Šī lietošanas instrukcija ir piegādes apjoma sastāvdaļa, un to Bristle Blaster® Pneumatic atkalpārdošanas gadījumā jānodod jaunajam īpašniekam.

Lai garantētu drošu ekspluatāciju, jānodrošina, lai personālam, kas ar Bristle Blaster® Pneumatic strādā, veic tā tehnisko apkopi un remontdarbus, būtu piemērota kvalifikācija.

Atbilstoši kvalificēts skaitās personāls, kam pēc savas izglītības, darba pieredzes un instruktāžas, kā arī zināšanām par attiecīgiem valsts drošības tehnikas normatīviem, noteikumiem, priekšrakstiem avārijas gadījumam un drošības tehniku, var uzticēt uzdevumu izpildi un kas ir spējīgs pamanīt un novērst iespējamo bīstamību.

Lietotājam jā rūpējas par to, lai personāls, kas veiks dotās ierīces ekspluatāciju, tehnisko apkopi un pārbaudes, kā arī uzstādīšanu, ar šo instrukciju būtu ne tikai rūpīgi iepazinies un sapratis, bet arī to pilnīgi ievēro, lai:

- lietotāja vai trešo personu veselībai un dzīvībai nerastos bīstamas situācijas;
- Bristle Blaster® Pneumatic tiktu garantēta darba drošība un instruments nevainojami darbotos;
- bez tam netiktu apdraudēta vide, ja gadījumā tas tiek nepareizi lietots.

Lai drošības ziņā nerastos neskaidrība, precīzi jānosaka un jāievēro darba uzdevumi un kompetences robežas.

Mehānisko ierīču apkopes darbus jāveic pēc grafika paredzētajos termiņos un paredzētajā apjomā.

Pēc tekošā remonta vai darbiem, kas saistīti ar uzturēšanu kārtībā, visas demontētās aizsargierīces vajag savest kārtībā.

Pirms instrumenta ņemšanas ekspluatācijā kompetentam speciālistam uzdot tās pārbaudīt un pārliecināties par to funkcionalitāti.

Ja patvaļīgi tiek demontētas, izņemtas no ekspluatācijas un/vai pārvienotas atdalošās aizsargierīces (nosegi, aizsargapvalks, iedarbināšanas svira u.tml.) un/vai drošības tehnikas ierīces, var tikt radītas smagas traumas vai arī izraisīti materiālie zaudējumi. Ražotājs par to brīdina un aizliedz to darīt!

Bristle Blaster® Pneumatic ražotājs sniedz garantiju saskaņā ar pārdošanas un piegādes noteikumiem.

Tiesības uz garantiju var tikt zaudētas, ja:

- bojājumi/defekti ir radušies nepareizas apkalpošanas dēļ;
- remonta darbus veic neautorizētas personas vai tiek veikta neprofesionāla iejaukšanās iekārtas darbībā;
- tiek izmantoti piederumi un rezerves daļas, kas Bristle Blaster® Pneumatic nav pieskaņotas un neatbilst prasībām.

Jums ir pienākums pēc negadījumu konstatēšanas uzreiz par tiem paziņot. Bristle Blaster® Pneumatic jābūt atbilstoši marķētam.

Ja tiek pamanīti defekti, tos uzreiz jānovērš, lai zaudējumi pēc iespējas būtu minimāli un netiktu kaitēts instrumenta drošībai. Ja tas netiek ievērots, izzūd garantijas tiesības.

## **4. LIETOŠANA 1. ZONĀ (2. KATEGORIJAS IERĪCES SASKAŅĀ AR ATEX 94/9/EC)**

Bristle Blaster® Pneumatic ierīces paredzētas sprādzienbīstamo teritoriju 1. zonā šādu metālu apstrādei: oglekļa tērauds, automātu tērauds, cietais mangāntērauds, niķeļa tērauds, hromniķeļa tērauds, molibdēna tērauds, hromtērauds, hromvanādija tērauds, silīcija tērauds un austenīta hromniķeļa tērauds (visi rūšējoši vai nerūsējoši, neatkarīgi no rūšēšanas pakāpes), augstvērtīgs tērauds, volframs, varš un alumīnijs. Tās lietot 0 zonā nav atļauts.

1. un 2. zonās ir aizliegts apstrādāt:

- magniju, cinku, litiju, boru, titānu, cirkoniju, toriju un urānu.

Bez tam nav atļauts vienu un to pašu lenti izmantot dažādu materiālu apstrādei.

## 5. DARBA ZONA

1. Turiet darba zonu vienmēr tīru. Darba zonas un darbgaldi, uz kuriem daudz sakrauts, izraisa traumu rašanās bīstamību.
2. Nekad neļaujiet bērniem, nepiederošām vai neaizsargātām personām darba zonā ieiet bez aizsargbrillēm vai cita aizsargaprīkojuma.
3. Sāciet strādāt tikai tad, ja darba vieta būs labi izvēdināta.



### 5.1 Individuālā drošība

1. Vienmēr lietojiet piemērotu aizsargapgārbu. Nevelciet nekad platu apģērbu un nenēsājiet rotaslietas vai cita veida apģērbu, kas var aizķerties kustīgās vai rotējošās daļās. Lietojiet cimdus un neslīdošus apavus. Ja ir gari mati, lai tie neieķļūtu kustīgās vai rotējošās daļās, aizsardzībai lietojiet pieres lenti vai matu tīkliņu.
2. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles, putekļu aizsargmasku, ausu aizsargus, cimdus un piemērotu aizsargapgārbu!
3. Strādājot turiet mašīnu/instrumentu stingri rokās. Sekojiet tam, lai būtu stingra pamatne un jūs stāvētu droši.

### 5.2 Darbarīku izmantošana un pienākums par tiem rūpēties

1. Pēc piederumu - stiprināšanas sistēmas un Bristle Blaster® lentes - uzstādīšanas neaizmirsiet izņemt iekšējā sešstūra skrūvju atslēgu. Pirms ieslēgšanas vienmēr pārliecinieties, ka tā nav palikusi darbarīkā.
2. Uzmanieties, lai darbarīks nejauši neieslēgtos. Pieslēgto darbarīku nekad nepāriesiet, ja Jūsu roka vēl atrodas uz iedarbināšanas sviras. Veicot savienojumu ar saspīestā gaisa vadu, sekojiet tam, lai iedarbināšanas svira nejauši netiktu nospiesta.
3. Esiet uzmanīgi! Apejieties ar instrumentu piesardzīgi! Strādājiet ar paaugstinātu modrību un veselīgu saprātu.
4. Ja jūtaties noguruši, ar šo vai arī ar jebkuru citu darbarīku, nekad nestrādājiet!
5. Ieturiet atstatumu, lai no atlecošajām daļām cilvēkiem nerastos traumas. Darba laikā nepiederošām personām aizliegts uzturēties lietotāja tuvumā.
6. Rūpējieties par darbarīku un vienmēr to uzturiet nevainojamā stāvoklī. Ievērojiet norādījumus eļļošanai un piederumu nomaīnai (skatīt 6. nodaļu "Saspīestā gaisa padeve").
7. Pirms apkopes un piederumu nomaīņas vai ja instruments netiek lietots, turiet to izslēgtu un atvienotu no saspīestā gaisa padeves.
8. Arī pirms piederumu - iestiprināšanas sistēmas un Bristle Blaster® entes - nomaīņas vai inspekcijas instrumentu atvienojiet no saspīestā gaisa padeves Kamēr instruments ir pievienots saspīestajam gaisam, tam veikt apkopes darbus ir aizliegts.
9. Bristle Blaster® Pneumatic lentei, ja instruments ir ieslēgts, nekad nepieskarties.
10. Regulāri pārbaudiet pneimatiskos pieslēguma caurulvadus, bet ja tiem rodas bojājumi, nomainiet. Rūpējieties, lai vertikāli izvietotais rokturis un instrumenta korpuss vienmēr būtu sauss un tīrs, uz tā nebūtu eļļas un smērvielu. Netīrs korpuss un/vai rokturis var būt par iemeslu tam, ka rodas negadījumi.

Papildus informāciju par darba drošības un veselības aizsardzības noteikumiem atradīsiet šādās interneta lapās:

<http://europe.osha.eu.int> (Europe)

<http://www.osha.gov> (USA)

### 5.3 Īpaši drošības norādījumi

1. Katru reizi pirms instrumenta lietošanas veiciet apskati un pārļiecinietos, ka tā daļas nav bojātas/defektas un ka nav radušies citi ekspluatācijas drošību ietekmējoši apstākļi. Defektu vai nepareizi noregulētu instrumentu lietot ir aizliegts! Visas bojātās aizsargierīces, iedarbināšanas sviru vai citas defektās daļas uzdot atjaunot vai nomainīt autorizētam servisa personālam (tehniķim), ja šīs rokasgrāmatas instrukcijās nav paredzēts citādi. Nekad instrumentu nelietot, ja tam bojāta iedarbināšanas svira.
2. Remontdarbiem, apstrādes daļu stiprināšanai, izmantot skrūvspīles. Instrumentu vienmēr apkalpot ar abām rokām.
3. **Instrumentu izmantot tikai ar oriģinālajiem piederumiem – iestiprināšanas sistēmu un Bristle Blaster® Lenti. Bristle Blaster® lente tika speciāli konstruēta Bristle Blaster® Pneumatic ieliktnim un tādēļ to ir aizliegts izmantot ar citiem piederumiem vai citām mašīnām.**
4. Pēc Bristle Blaster® lentes nomaiņas nedrīkst aizmirst pārbaudīt iestiprināšanas sistēmas uzstādīšanas pareizību.
5. Pneimatisko instrumentu nekad nelietot ar darba spiedienu, ja instrumenta pieslēgumā plūsmas spiediens pārsniedz 90 psi (6,2 bar). Šis instruments ir bez ātruma regulēšanas. Apgriezienu skaits palielinās, pieaugot gaisa spiedienam virs 90 psi (6,2 bar). Šī instrumenta darba spiedienu paredzētajā darba diapazonā var noregulēt ar automātisko pneimatisko regulatoru (pneimatiskais regulators 23 mm - artikula numurs ZU-071, pneimatiskais regulators 11 mm - artikula numurs ZU-070), skatīt 6. nodaļu "Saspiestā gaisa padeve".
6. Neaizmirst regulāri noteiktos intervālos pārbaudīt saspiesto gaisu. Lai nodrošinātu saspiestā gaisa tīrību un ieeļļošanu, saspiestā gaisa vadā, ja nepieciešams, integrēt apkopes vienību.
7. Instrumentu novietojot uz darbgalda vai grīdas, pārļiecināties, ka plāksnīte ar elipses formas (ovālo) uzrakstu ir uz augšpusi.
8. Ja ar instrumentu netiek strādāts, to atvienot no gaisa padeves ietaisēm un nolikt uzglabāšanai piemērotā vietā, lai neviens apkalpošanas personāla prombūtnē nejauši neieslēgtu vai bez atļaujas nelietotu.
9. Strādājot ar instrumentu, to turēt aiz korpusa un vertikālā roktura.
10. Bristle Blaster® Lente griežas pareizā virzienā.
11. Bristle Blaster® Lente, apstrādājot cietas virsmas, var radīt dzirksteles.
12. Instrumentu nekad nenest, satverot aiz pneimatiskās šļūtenes. Pneimatisko šļūteni pasargāt no siltuma iedarbības, saskares ar asām malām un saspišanas (ja nepieciešams, šļūteni papildus aizsargāt pret spiedes defektiem vai plīsumu).
13. Ja instruments pēkšņi sāk neparasti vibrēt (pastiprinās vibrācija) vai tam rodas neparasti trokšņi (paaugstinās skaņa), to vajag uzreiz izslēgt un pārbaudīt, vai piederumiem, piem., iestiprināšanas sistēmai, Bristle Blaster® Lentei nav radušies bojājumi.

## 6. SASPIESTĀ GAISA PADEVE

Šis pneimatiskais instruments paredzēts maksimālam plūsmas spiedienam 90 psi (6,2 bar). Ja tiek izmantota 23 mm Bristle Blaster® Lente, instrumenta plūsmas spiedienam jābūt 90 psi (6,2 bar). Ja tiek izmantota 11 mm Bristle Blaster® Lente, instrumenta plūsmas spiedienam jābūt 75 psi (5,2 bar).

### Pareizs gaisa spiediens paaugstinās instrumenta izturību!

Nodrošināt, lai saspiestā gaisa ietaisēs neiekļūtu ūdens. Šī iemesla dēļ kondensāta novadīšanai lietot atdalītāju. Ja pneimatiskā šļūtene ir pārāk gara, pastāv varbūtība, ka instrumentam netiek nodrošināts nepieciešamais spiediens. Lai pneimodzinājs vienmēr nevainojami darbotos un tam būtu ilgs mūžs, saspiestā gaisa vadiem ieteicams izmantot eļļošanas iekārtu.

### Uzmanību!

**Izmantojiet pareizu pneimatisko regulatoru!**

| Bristle Blaster® Lente | / krāsa / spiediena regulators      |
|------------------------|-------------------------------------|
| 23 mm lente            | subraba<br>(artikula numurs ZU-071) |
| 11 mm lente            | zila (artikula numurs ZU-070)       |

### Uzmanību!

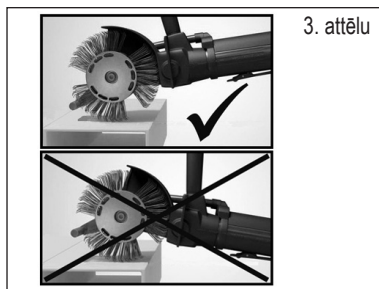
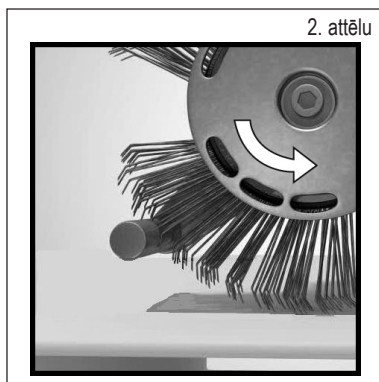
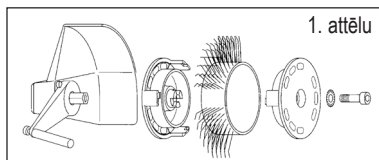
**Izmantojot pneimatisko regulatoru, instrumentam nepieciešams vismaz 7,5 - 8,5 bāru plūsmas spiediens!**

## 7. ŅEMŠANA EKSPLOATĀCIJĀ

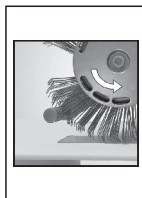
Pielietojums:

Šis instruments ir paredzēts korozijas un pārklājumu noņemšanai, kā arī raupja virskārtas reljefa (anchor profile) radīšanai, pateicoties speciāli šim nolūkam attīstītai Bristle Blaster® slīplentei.

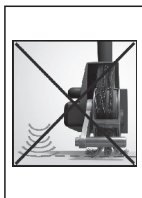
1. Saspiestā gaisa šļūtenes savienojuma nostiprināšanai izmantot piemērotu blīvēšanas materiālu, piem., Teflon® lenti.
2. Izvēloties Bristle Blaster® Lentes, neaizmirst ņemt vērā apstrādājamās virsmas (leņķim - 11 mm lenti virsmām- 23 mm lenti).
3. Pārtraukt saspiestā gaisa padevi, un tikai tad Bristle Blaster® 23 mm lenti vai 11 mm lenti nostiprināt pie instrumenta, izmantojot atbilstošo iestiprināšanas sistēmu (ievērojot griešanās virzienu), speciālo sprauddisku un skrūvi, skatīt 1. un 2. attēlu.
4. Nekad Bristle Blaster® 11 mm lenti nelikt 23 mm iestiprināšanas sistēmā, un otrādi, nekad Bristle Blaster® 23 mm lenti nelikt 11 mm iestiprināšanas sistēmā.
5. Bristle Blaster® 11 mm lentei izmantot tikai 24 mm paštrinājuma stieni. Bristle Blaster® 23 mm lentei izmantot tikai 40 mm paštrinājuma stieni. Bristle Blaster® 11 mm lentei izmantot tikai 24 mm paštrinājuma stieni. Bristle Blaster® 23 mm lentei izmantot tikai 40 mm paštrinājuma stieni.
6. Instrumentu iedarbināt, nospiežot iedarbināšanas sviru. Ierobežošanai paredzēto drošības atturi bīdīt uz priekšu un nospiežot iedarbināšanas sviru. Ja svira tiek atbrīvota, tā atkal atgriežas sākotnējā stāvoklī.
7. Instrumentu vienmēr turēt aiz korpusa un vertikālā roktura.
8. Lai panāktu optimālus darba rezultātus, sekot, lai paštrinātāja stienis tiktu virzīts tuvu apstrādājamai virsmai. Ja atstatums būs pārāk liels, apstrādes ražīgums manāmi samazināsies. skatīt 3. attēlu. Sīkaku Bristle Blaster® Pneumatic darbu aprakstu atradīsiet pievienotajā DVD vai interneta lapā: [www.monti.de](http://www.monti.de).
9. Strādāt tikai ar minimālo kontaktspiedienu. Pārāk stiprs kontaktspiediens samazina efektivitāti.
10. Strādāt uzmanīgi, lai pneimatiskajā instrumentā neiekļūtu ūdens (mitrs gaiss).



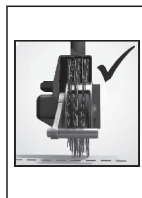
Pareizs  
darba virziens



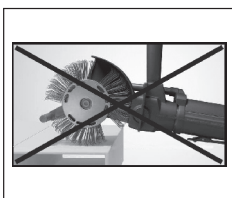
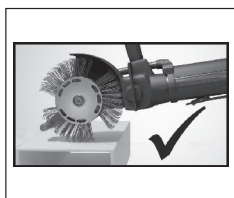
Mazāks spiediens = ilgāks kalpošanas  
laiks un lielāka darba efektivitāte



Ievērot pareizu darba stāvokli!



Mašīnas turēšanas stāvoklis



Leņķu apstrāde



Ja instruments nav kārtībā, pārbaudīt:

- Vai tiek izmantota apstrādājamai virsmai piemērota Bristle Blaster® Lente? – Ievietojiet tai vislabāk piemēroto Bristle Blaster® Lente.
- Vai instruments darbojas ar paredzēto apgriezienu skaitu? – Ja radusies problēma, skatīt 10. nodaļu "Bojājumu/ kļūmju novēršana".
- Varbūt izmantotā Bristle Blaster® Lente griežas nepareizā virzienā? – Ievietojiet suku lenti tā, lai tā grieztos pareizi (skatīt 7. nodaļu "Ņemšana ekspluatācijā", 2. attēls).
- Varbūt ir nodilis paātrinājuma stienis? Pārbaudiet paātrinājuma stieni. Ja nodilis, pagriezt par apm. 45° vai nomainīt pret jaunu.

## 8. TEHNISKIE DATI

Tehniskie dati: Bristle Blaster® Pneumatic

Gaisa patēriņš.....litri/min (CFM) Ø 500 (17,5) ± 10 %  
 Saspiestā gaisa pieslēgums ..... R 1/4"  
 Nepieciešamais šļūtenes izmērs ..... 3/8" ID (9,5 mm)  
 Svars..... 1,2 kg

Tehniskie dati: Spiediena regulators

Maks. ieejas spiediens..... 25 bar (362 psi)  
 Saspiestā gaisa pieslēgums ..... G 1/4"  
 Svars..... 0.25 g

|                         | Plūsmas spiediens<br>bar (psi) | Apgriezienu skaits<br>U/min |
|-------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Tukšgaita (nenoslogots) | 6,2 (90)                       | 3.500 ± 5 %                 |
| Tukšgaita (nenoslogots) | 5,2 (75)                       | 3.200 ± 5 %                 |
| ar 23 mm lenti          | 6,2 (90)                       | 2.300 ± 5 %                 |
| ar 11 mm lenti          | 5,2 (75)                       | 2.300 ± 5 %                 |

Trokšņu vērtības

Instrumentu tipam A-novērtētais trokšņu līmenis:

Trokšņu avotu skaņas spiediena līmenis  $L_{PA}=83,2$  dB(A), trokšņu avotu skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}=88,51$  dB(A).

Nēsāt ausu aizsarglīdzekļus!

Vibrācijas vērtības

| lente                  | platums | motors<br>$a_{rw}$ / m/s <sup>2</sup> | Rokturis<br>$a_{hw}$ / m/s <sup>2</sup> |
|------------------------|---------|---------------------------------------|-----------------------------------------|
| Bristle Blaster® Lente | 11 mm   | 0,77                                  | 0,99                                    |
| Bristle Blaster® Lente | 23 mm   | 2,03                                  | 1,93                                    |
| bez                    |         | 0,15                                  | 0,17                                    |

### 8.1 Elļošana / apkope

Elļošana

Ja instruments ir vēl jauns, sekot tam, lai pirms izmantošanas tiktu ieeļļots pneimodzinējs. Ja netiek izmantota virknē saslēgta elļošanas iekārta, tad katru dienu saspiestā gaisa savienojumā ir nepieciešams ievadīt dažus pilienus vieglās eļļas. Pareiza un savlaicīga elļošana pagarinās instrumenta darba mūžu.

## 9. IETEIKUMI SERVISAM

1. Visus instrumenta tehniskās apkopes darbus uzticēt tikai kvalificētam remontdarbības vai tirdzniecības uzņēmuma servisa līgumpunktu personālam. Ja tehnisko apkopi vai instrumenta uzturēšanas darbus veic nekvalificēts personāls, pastāv traumēšanās un/vai instrumenta bojājumu izraisīšanas risks.
2. Veicot tehnisko apkopi, izmantot tikai oriģinālās firmas rezerves daļas. Neatbilstošu un/vai ar ražotāju nesaskaņotu detaļu lietošanas vai uzturēšanas norādījumu neievērošanas gadījumā, jūs varat zaudēt ne tikai tirdzniecības firmas garantiju, bet arī paši sevi pakļaut traumēšanās riskam.

## 10. BOJĀJUMU/KĻŪMJU NOVĒRŠANA

| Bojājumi/kļūmes                             | Rašanās cēloņi                                                   | Novēršana                                                      |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Lente negriežas vai griežas pārāk lēni      | Nedarbojas kompresors                                            | Kompresoru ieslēgt vai pārbaudīt                               |
|                                             | Aizsērējies filtrs vai pneimatiskā šļūtene                       | Iztīrīt saspiestā gaisa cauruļvadu                             |
|                                             | Nepietiekams kompresora spiediens                                | Palielināt kompresora spiedienu                                |
|                                             | Nepietiekama kompresora jauda                                    | Izmantot jaudīgāku kompresoru                                  |
|                                             | Pneimatiskā šļūtene pārāk gara                                   | Nomainīt pret piemērota garuma šļūteni                         |
|                                             | Pneimatiskā šļūtene ar pārāk mazu diametru                       | Nomainīt pret atbilstoša lieluma šļūteni                       |
|                                             | Pneimodzinējs nav pietiekami ieeļļots                            | Dažus eļļas pilienus iepilināt saspiestā gaisa pieslēguma daļā |
|                                             | Defekts ventilis vai ventiļa blīvēšanas gredzens                 | Nodot apkopei kvalificētam tehniķim                            |
| Neparsta skaņa/tonis                        | Mehāniskās daļas nav pietiekami ieeļļotas                        | Nodot apkopei kvalificētam tehniķim                            |
|                                             | Defekta lente vai citas mašīnas detaļas                          | Ielikt jaunu lenti / Nodot apkopei kvalificētam tehniķim       |
|                                             | Mašīnā caur gaisa padeves ietaisēm iekļuvis ūdens                | Nodot apkopei kvalificētam tehniķim                            |
| Stipri vibrē rotējošā lente                 | Iestiprināšanas sistēma nav labi nostiprināta                    | Uzstādīt iestiprināšanas sistēmu no jauna                      |
|                                             | S tarp vārpstu un iestiprināšanas sistēmu iesprūdis svešķermenis | Izņemt svešķermeni un uzstādīt no jauna                        |
|                                             | Iestiprināšanas sistēma nodilusi                                 | Nomainīt pret jaunu                                            |
|                                             | Defekts lentei                                                   | Ielikt jaunu lenti                                             |
| Darba laikā atdalās iestiprināšanas sistēma | Nav pievilktā skrūve vai nav izmantots sprostdisks               | Izmantot sprostdisku un stingri pievilkt skrūvi                |
|                                             | Nodilušas daļas: skrūve / sprostdisks                            | Nomainīt pret jaunu skrūvi / sprostdisku                       |

**Atbilstības apliecinājums**

Mēs,

**MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Vācija,**

uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka produkts

**Bristle Blaster® Pneumatic**

uz kuru šis paskaidrojums attiecas, atbilst šādiem standartiem:

- DIN EN 792-7** Ar dzinēju darbināmi rokas instrumenti; Roktura vibrāciju mērīšana 1. daļa: Vispārējā informācija
- ISO 8662-1** Ar dzinēju darbināmi rokas instrumenti; Roktura vibrāciju mērīšana 1. daļa: Vispārējā informācija
- EN 8862-4** Rokas mašīnas un iekārtas – Roktura mehānisko vibrāciju mērīšana 4. daļa, Slīpmašīnas
- DIN 45635-20** Mašīnu un iekārtu trokšņu mērīšana - Akustiskā emisija, Pildvirsmas - Metodes - Pneimatiskie instrumenti un mašīnas
- EN ISO 3744** Akustika - Trokšņu avotu skaņas jaudas līmeņu noteikšana ar skaņas spiediena metodi

un Direktīvu prasībām

**Direktīva par mašīnbūvi****2006/42/EK**

Citi pielietotie standarti:

- EN 13463-1** Neelektriskās ierīces un mašīnas lietošanai sprādzienbīstamās zonās - 1. daļa: Vispārējais stāvoklis un prasības

MONTI Werkzeuge GmbH

Hennef, 25.06.2013

Volker Jannaschk, Managing Director

Уважаемый пользователь!

Компания **MONTI** благодарит вас за покупку ее изделия и приглашает вас прочесть это руководство.

В нем имеется вся информация, необходимая для правильного использования приобретенного инструмента. Поэтому советуем полностью прочесть руководство и придерживаться его указаний.

Храните руководство так, чтобы оно не повредилось. Содержимое этого руководства может быть изменено без предварительного уведомления, и это не налагает на изменившего никаких дополнительных обязанностей. Изменения и исправления могут быть вложены в уже предоставленные копии. Копирование или перевод любой части этого руководства без предварительного письменного разрешения изготовителя запрещены.

## Содержание

|     |                                                                  |     |
|-----|------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Ответственность владельца и/или пользователя инструмента .....   | 255 |
| 2.  | Упаковка .....                                                   | 255 |
| 3.  | Важная информация и указания по безопасности .....               | 255 |
| 4.  | Использование в зоне 1 .....                                     | 256 |
| 5.  | Рабочая зона.....                                                | 257 |
| 5.1 | Индивидуальная безопасность .....                                | 257 |
| 5.2 | Применение инструмента и обязанность добросовестной работы ..... | 257 |
| 5.3 | Особые указания по безопасности .....                            | 258 |
| 6.  | Подача сжатого воздуха.....                                      | 259 |
| 7.  | Ввод в эксплуатацию.....                                         | 260 |
| 8.  | Технические данные.....                                          | 262 |
| 8.1 | Смазка и техническое обслуживание .....                          | 262 |
| 9.  | Примечание, касающееся сервиса .....                             | 263 |
| 10. | Устранение неполадок .....                                       | 263 |

## **1. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ВЛАДЕЛЬЦА И/ИЛИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ИНСТРУМЕНТА**

Это руководство входит в объем поставки инструмента Bristle Blaster® Pneumatic и должно всегда оставаться вместе с инструментом, в том числе при его дальнейшей продаже.

Прежде чем начинать использовать Bristle Blaster® Pneumatic, владелец и/или пользователь Bristle Blaster® Pneumatic должен прочесть руководство.

Изготовитель не несет ответственности за несчастные случаи и материальный ущерб, вызванные недопустимым или неправильным использованием Bristle Blaster® Pneumatic.

## **2. УПАКОВКА**

Упаковочный материал необходимо утилизировать с соблюдением предписаний, действующих в стране пользования.

## **3. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

Должны соблюдаться предусмотренные законом правила техники безопасности и прочие общепризнанные правила охраны труда, производственной медицины и безопасности при использовании энергоприводных средств труда. Любое иное использование, выходящее за рамки названного, считается использованием не по назначению. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет. Руководство по эксплуатации является составной частью объема поставки и при дальнейшей продаже инструмента Bristle Blaster® Pneumatic должно быть передано новому владельцу.

Для обеспечения безопасной эксплуатации необходимо следить за тем, чтобы использование, обслуживание и ремонт инструмента Bristle Blaster® Pneumatic доверялись только квалифицированному, образованному персоналу.

Квалифицированным персоналом являются лица, которые благодаря своему образованию, опыту, а также благодаря пройденному инструктажу и знанию соответствующих стандартов, положений и правил техники безопасности уполномочены на выполнение требуемых работ и при этом способны распознать возможные опасности и избежать их.

Пользователь должен следить за тем, чтобы лица, которым доверена эксплуатация, обслуживание и устранение неисправностей, прочли и поняли руководство по эксплуатации и соблюдали его по всем пунктам. Это необходимо для:

- предотвращения опасностей для жизни и здоровья пользователя и третьих лиц
- обеспечения эксплуатационной надежности Bristle Blaster® Pneumatic и
- предотвращения выхода из строя и возникновения ущерба для окружающей среды в результате неправильного обращения.

Должны быть четко разграничены и соблюдаться сферы компетенции, чтобы в отношении безопасности не возникали расплывчатые границы ответственности.

Механические работы техобслуживания должны выполняться с предписанными интервалами и в предписанном объеме.

После ремонтных работ необходимо снова квалифицированно установить все демонтированные защитные устройства. Перед вводом инструмента в эксплуатацию специалист должен проверить защитные устройства и их защитное действие.

Демонтаж, вывод из действия или шунтирование отделяющих защитных устройств (кожухов, защитной обшивки, пускового рычага и т. п.) и/или предохранительных устройств может привести к тяжелым травмам или материальному ущербу и поэтому строжайше запрещены изготовителем!

Изготовитель предоставляет на Bristle Blaster® Pneumatic гарантию в соответствии с условиями продаж и поставок.

Гарантийные обязательства утрачивают силу:

- если повреждения возникли в результате неквалифицированного использования
- в случае ремонта неуполномоченными лицами или вмешательств неуполномоченных лиц
- в случае использования принадлежностей и запчастей, не пригодных для Bristle Blaster® Pneumatic.

Неполадки должны устраняться сразу после их обнаружения. Инструмент Bristle Blaster® Pneumatic должен быть соответственно обозначен.

Неисправные инструменты должны быть незамедлительно приведены в исправное состояние, чтобы ограничить величину ущерба и предотвратить снижение безопасности. Несоблюдение этого требования лишает гарантии.

#### **4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ЗОНЕ 1 (ПРИБОРЫ КАТЕГОРИИ 2 В СООТВЕТСТВИИ С НОРМАМИ АТЕХ 94/9/ЕС)**

Пневматический инструмент Bristle Blaster® Pneumatic можно применять для обработки следующих металлов в зоне 1: углеродистая сталь, автоматная сталь, аустенитная высокомарганцевистая сталь, никелевая сталь, хромоникелевая сталь, молибденовая сталь, хромистая сталь, хромованадиевая сталь, кремнистая сталь и аустенитная хромоникелевая сталь (для всех названных сталей - ржавеющая или не ржавеющая, вне зависимости от степени ржавления), высококачественная сталь, вольфрам, медь и алюминий. Использовать инструмент в зоне 0 не разрешено.

Обработка следующих металлов в зонах 1 или 2 не разрешена:

- магний, цинк, литий, бор, титан, цирконий, торий и уран.

Не разрешается использовать одну и ту же ленту на различных материалах.

## 5. РАБОЧАЯ ЗОНА

1. Содержать рабочую зону в чистоте. Рабочие зоны и верстаки, загроможденные посторонними предметами, повышают опасность травмы.
2. Никогда не позволять приближаться к рабочей зоне детям, а также неуполномоченным лицам без защитных очков и прочих средств индивидуальной защиты.
3. Всегда работать инструментом в хорошо проветриваемом месте.



### 5.1 Индивидуальная безопасность

1. Работать в подходящей защитной одежде. Никогда не работать в широкой одежде, украшениях или иных предметах одежды, которые могут быть захвачены подвижными деталями. Работать в перчатках и противоскользящей обуви. Длинные волосы подобрать повязкой или сеткой для волос, чтобы волосы не могли запутаться в подвижных деталях.
2. Постоянно работать в защитных очках, респираторе, защитных наушниках, перчатках и подходящей защитной одежде!
3. При работе обращать внимание на то, чтобы инструмент можно было удерживать надежно. Всегда стоять на твердой поверхности и занимать устойчивое положение.

### 5.2 Применение инструмента и обязанность добросовестной работы

1. После установки принадлежностей (например, держателя и ленты Bristle Blaster®) удалить шестигранный ключ. Перед включением инструмента каждый раз убеждаться в том, что шестигранный ключ удален.
2. Избегать случайного включения инструмента. Никогда не носить подключенный инструмент, держа руку на пусковом рычаге. Следить за тем, чтобы не нажать на пусковой рычаг при подсоединении инструмента к источнику сжатого воздуха.
3. Действовать особенно осторожно. Манипулировать инструментом осмотрительно и со здравым смыслом.
4. Никогда не работать этим или иным инструментом при усталости.
5. Выбрать такое расстояние, чтобы отброшенные предметы не могли травмировать людей. Во время работы инструментом люди не должны находиться перед работающим или рядом с ним.
6. Тщательно поддерживать исправное состояние инструмента. Соблюдать указания по смазке и замене принадлежностей (см. раздел 6 "Подача сжатого воздуха").
7. При неиспользовании, перед техническим обслуживанием и при смене принадлежностей выключить инструмент и отделить его от источника сжатого воздуха.
8. Перед заменой или проверкой принадлежностей (например, держателя и ленты Bristle Blaster®) отсоединить инструмент от источника сжатого воздуха. Не выполнять на инструменте работы техобслуживания, если инструмент подключен к сжатому воздуху.
9. Никогда не дотрагиваться до ленты Bristle Blaster® при работающем инструменте. Регулярно проверять шланги подачи сжатого воздуха. Поврежденные шланги заменить. Содержать вертикальную рукоятку и корпус инструмента в сухости и чистоте, без следов масла и смазки. Загрязнения на корпусе и/или рукоятке могут привести к несчастным случаям.

Дополнительную информацию по технике безопасности и охране труда можно получить на следующих сайтах:

<http://europe.osha.eu.int> (Европа)

<http://www.osha.gov> (США)

## 5.3

1. Перед каждым применением инструмента проверить, нет ли на нем поврежденных и неисправных деталей, или не имеется ли каких-либо иных обстоятельств, негативно влияющих на использование инструмента. Никогда не применять поврежденный или неправильно настроенный инструмент. Все повредившиеся защитные устройства, пусковой рычаг или иные неисправные детали отремонтировать в уполномоченной сервисной мастерской или заменить (если в этом руководстве нет каких-либо иных, особых указаний). Никогда не использовать инструмент с неисправным пусковым рычагом.
2. Для фиксации обрабатываемых деталей использовать струбцины или тиски. Всегда держать инструмент обеими руками.
3. **Использовать инструмент только с оригинальными принадлежностями (например, держателем и лентой Bristle Blaster®). Лента Bristle Blaster® специально рассчитана на применение в инструменте Bristle Blaster® Pneumatic и поэтому ее нельзя применять в сочетании с иными принадлежностями и иными машинами.**
4. После замены ленты Bristle Blaster® проверить, правильно ли установлен держатель.
5. Никогда не эксплуатировать пневматический инструмент с рабочим давлением более 90 psi (6,2 бар) (давление истечения в месте подключения инструмента к сжатому воздуху). В этом инструменте не предусмотрена возможность регулировки частоты вращения. Частота вращения повышается при возрастании давления воздуха свыше 90 psi (6,2 бар). Рабочее давление для этого инструмента необходимо настроить на предусмотренный рабочий диапазон с помощью надежного автоматического регулятора сжатого воздуха (регулятор сжатого воздуха 23 мм: артикул ZU-071, регулятор сжатого воздуха 11 мм: артикул ZU-070), см. раздел 6 "Подача сжатого воздуха".
6. Регулярно проверять сжатый воздух. Чтобы сжатый воздух был чистым и содержал масло, при необходимости встроить в воздухопровод блок подготовки воздуха.
7. При укладке инструмента на рабочий стол или пол табличка с овальной надписью должна быть всегда обращена вверх.
8. Не используемый инструмент отделить от источника сжатого воздуха и хранить в подходящем месте, чтобы предотвратить его случайное или недозволенное включение в отсутствие уполномоченного пользователя.
9. Работая инструментом, всегда держать его за корпус и вертикальную рукоятку.
10. Ленту Bristle Blaster® применять в правильном рабочем направлении.
11. При обработке твердых поверхностей лента Bristle Blaster® может порождать искры.
12. Никогда не носить инструмент за пневмошланг. Защищать пневмошланг от тепла, острых кромок и наездов. (Если необходимо, применять предохранительный отсечной клапан для защиты от повреждения шланга).
13. Если в характере работы инструмента внезапно произошли изменения (например, усилилась вибрация или изменился звук шума), следует сразу отключить инструмент и проверить принадлежности (например, держатель, ленту Bristle Blaster®) на наличие повреждений.

## 6. ПОДАЧА СЖАТОГО ВОЗДУХА

Этот пневматический инструмент рассчитан на максимальное давление истечения 90 psi (6,2 бар) в месте подключения инструмента. При использовании ленты Bristle Blaster® 23 мм необходимо давление истечения 90 (6,2 бар) в месте подключения инструмента. При использовании ленты Bristle Blaster® 11 мм необходимо давление истечения 75 psi (5,2 бар) в месте подключения инструмента.

**Правильное давление воздуха повышает срок службы!**

Подаваемый сжатый воздух не должен содержать воды. Поэтому следует использовать водоотделитель для удаления конденсата. Если пневмошланг слишком длинный, давление на входе в инструмент может оказаться недостаточным.

Для безупречной работы и большого срока службы пневмодвигателя настоятельно рекомендуется встроить в воздухопровод сжатого воздуха смазочное устройство.

**Внимание!**

**Применять правильный регулятор сжатого воздуха!**

| Лента Bristle Blaster® | Цвет регулятора сжатого воздуха |
|------------------------|---------------------------------|
| Лента 23 мм            | серебристый (артикул ZU-071)    |
| Лента 11 мм            | синий (артикул ZU-070)          |

**Внимание!**

**При использовании регулятора сжатого воздуха давление истечения в месте подключения инструмента должно быть не меньше 7,5...8,5 бар!**

## 7. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Область применения:

Этот инструмент служит для удаления коррозии и покрытий, а также для придания поверхностям шероховатости (якорного профиля) с помощью специально разработанной ленты Bristle Blaster®.

1. Для соединения пневмошланга применять подходящий уплотнительный материал, например, тефлоновую® ленту.
2. При выборе ленты Bristle Blaster® учитывать обрабатываемую поверхность (угол, лента 11 мм, лента 23 мм). Перекрывать подачу сжатого воздуха, а затем с помощью соответствующего держателя надлежащим образом закрепить ленту Bristle Blaster® 23 мм или 11 мм (учитывая направление вращения), наложить стопорную шайбу с упругими зубцами и ввернуть винт. См. рис. 1 и 2.
3. Никогда не устанавливать ленту Bristle Blaster® 11 мм в держателе 23 мм, или ленту Bristle Blaster® 23 мм в держателе 11 мм.
4. Для ленты Bristle Blaster® 11 мм применять только ускорительный стержень 24 мм. Для ленты Bristle Blaster® 23 мм применять только ускорительный стержень 40 мм. Для ленты Bristle Blaster® 11 мм "Edelstahl" ("высококачественная сталь") применять только ускорительный стержень 24 мм "Edelstahl". Для ленты Bristle Blaster® 23 мм "Edelstahl" ("высококачественная сталь") применять только ускорительный стержень 40 мм "Edelstahl".
5. Запустить инструмент, нажав на пусковой рычаг. Для этого сдвинуть защитный упор вперед и нажать на пусковой рычаг. При отпуске пусковой рычаг снова возвращается в исходное положение.
6. Держать инструмент одновременно за корпус и вертикальную рукоятку.
7. Для более эффективной работы необходимо вести ускорительный стержень вблизи обрабатываемой поверхности. При слишком большом расстоянии стержня от поверхности производительность ощутимо снижается. (См. рис. 3.) Более подробное описание принципа работы Bristle Blaster® Pneumatic можно найти на прилагаемом диске DVD или в интернете по адресу [www.monti.de](http://www.monti.de).
8. Работать лишь с минимальной силой прижатия. Слишком сильное прижатие снижает производительность обработки.
9. При любых обстоятельствах избегать проникновения воды (или влажного воздуха) в пневмоинструмент.

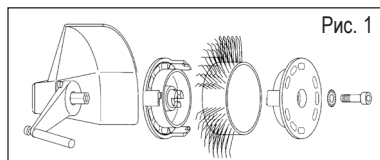


Рис. 1

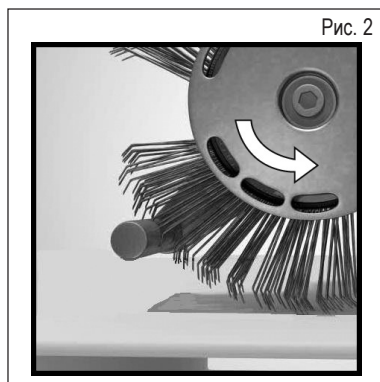


Рис. 2

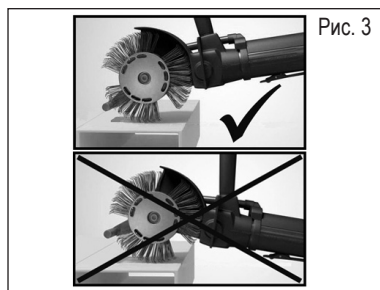
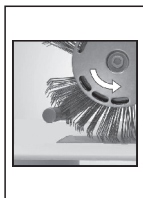
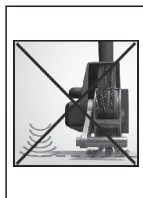


Рис. 3

Правильное  
направление



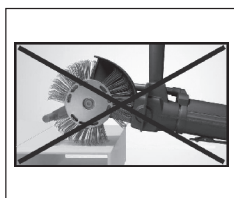
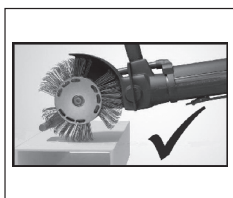
Меньший нажим = увеличение срока  
службы и производительности



Соблюдать правильное рабочее  
положение!



Положение машины



Обработка углов



Если инструмент работает безупречно, проверить следующее:

- Пригодна ли лента Bristle Blaster® для данной обрабатываемой поверхности? - Установите ленту Bristle Blaster®, которая подходит лучше всего.
- Вращается ли инструмент с предусмотренной скоростью? - Неполадки см. в разделе 10 "Устранение неполадок".
- В правильном ли направлении вращается лента Bristle Blaster®? - Придайте щеточной ленте предусмотренное направление (см. раздел 7 "Ввод в эксплуатацию", рис. 2).
- Не изношен ли ускорительный стержень? Проверить ускорительный стержень. В случае износа проверить его приблизительно на 45° или заменить.

## 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технические данные: Bristle Blaster® Pneumatic

Расход воздуха .....литров/мин (куб.футов/мин) Ø 500 (17,5) ± 10%  
 Соединение для сжатого воздуха ..... R 1/4"  
 Требуемый размер шланга ..... 3/8" ID (9,5 мм)  
 Вес ..... 1,2 кг

Технические данные: регулятор давления

Макс. входное давление ..... 25 бар (362 psi)  
 Соединение для сжатого воздуха ..... G 1/4"  
 Вес ..... 25 г

|                                | Давление истечения,<br>бар (psi) | Частота вращения<br>1/мин |
|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------|
| Холостой ход<br>(без нагрузки) | 6,2 (90)                         | 3.500 ± 5 %               |
| Холостой ход<br>(без нагрузки) | 5,2 (75)                         | 3.200 ± 5 %               |
| С лентой 23 мм                 | 6,2 (90)                         | 2.300 ± 5 %               |
| С лентой 11 мм                 | 5,2 (75)                         | 2.300 ± 5 %               |

Уровни шума

Уровень шума инструмента, взвешенный по методу "А", обычно составляет:  
 уровень звука  $L_{pA}$  = 83,2 дБ(А), уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  = 88,51 дБ(А).  
 Работайте в защитных наушниках!

Величина вибрации

| Лента                  | Ширина | Двигатель<br>$a_{hw}$ , м/с <sup>2</sup> | Рукоятка<br>$a_{hw}$ , м/с <sup>2</sup> |
|------------------------|--------|------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Лента Bristle Blaster® | 11 мм  | 0,77                                     | 0,99                                    |
| Лента Bristle Blaster® | 23 мм  | 2,03                                     | 1,93                                    |
| без ленты              |        | 0,15                                     | 0,17                                    |

### 8.1 Смазка и техническое обслуживание

Смазка

Перед использованием нового инструмента смазать пневмодвигатель. Если не используется смазочное устройство, последовательно встроенное в воздухопровод, ежедневно закапывать несколько капель легкого масла в соединение для сжатого воздуха. Надлежащее смазывание увеличивает срок службы инструмента.

## 9. ПРИМЕЧАНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ СЕРВИСА

1. Все работы техобслуживания на инструменте должен выполнять только квалифицированный персонал мастерской или продавец, у которого вы приобрели инструмент. Устранение неисправностей или техобслуживание силами неквалифицированного персонала может привести к травмам и/или повреждению инструмента.
2. При техническом обслуживании этого инструмента применять только оригинальные запчасти. Использование неподходящих деталей или несоблюдение указаний по обслуживанию лишают гарантии и скрывают в себе опасность травм.

## 10. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

| Неполадка                                 | Причина                                                           | Устранение                                                                 |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Лента не вращается или вращается медленно | Не работает компрессор                                            | Включить или проверить компрессор                                          |
|                                           | Засорен фильтр или пневмошланг                                    | Прочистить проводку сжатого воздуха                                        |
|                                           | Недостаточное давление компрессора                                | Повысить давление компрессора                                              |
|                                           | Недостаточная производительность компрессора                      | Применять более мощный компрессор                                          |
|                                           | Слишком длинный пневмошланг                                       | Применять пневмошланг подходящей длины                                     |
|                                           | Недостаточный диаметр пневмошланга                                | Применять пневмошланг подходящего размера                                  |
|                                           | Недостаточно смазан пневмодвигатель                               | Закапать несколько капель масла в соединение для сжатого воздуха           |
|                                           | Неисправен клапан или уплотнительное кольцо клапана               | Поручить техобслуживание квалифицированному технику                        |
| Необычный шум [высота звука]              | Недостаточно смазаны механические детали                          | Поручить техобслуживание квалифицированному технику                        |
|                                           | Неисправна лента или иные детали машины                           | Вставить новую ленту / поручить техобслуживание квалифицированному технику |
|                                           | Через соединение для сжатого воздуха в машину проникает вода      | Поручить техобслуживание квалифицированному технику                        |
| Сильная вибрация вращающейся ленты        | Неправильно закреплен держатель                                   | Заново установить держатель                                                |
|                                           | Между валом и держателем зажат посторонний предмет                | Удалить предмет и установить держатель заново                              |
|                                           | Держатель изношен                                                 | Установить новый держатель                                                 |
|                                           | Лента неисправна                                                  | Установить новую ленту                                                     |
| При работе держатель отсоединяется        | Не затянут винт или не вложена стопорная шайба с упругими зубцами | Вложить стопорную шайбу с упругими зубцами и затянуть винт                 |
|                                           | Винт или стопорная шайба с упругими зубцами изношены              | Применять новый винт или новую стопорную шайбу                             |



# Декларация о соответствии

Мы **MONTI - Werkzeuge GmbH**  
**Reisertstr. 21**  
**53773 Hennef**  
**Германия**

декларируем с единоличной ответственностью, что продукт

## **Bristle Blaster® Pneumatic**

к которому относится эта декларация, отвечает следующим стандартам

- |                     |                                                                                                                       |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DIN EN 792-7</b> | <b>Носимые ручные инструменты с моторным приводом; Измерение вибрации на рукоятке; часть 1: Общие сведения</b>        |
| <b>ISO 8662-1</b>   | <b>Носимые ручные инструменты с моторным приводом; Измерение вибрации на рукоятке; часть 1: Общие сведения</b>        |
| <b>EN 8862-4</b>    | <b>Ручные машины с моторным приводом - Измерение механических колебаний на рукоятке, часть 4, Шлифовальные машины</b> |
| <b>DIN 45635-20</b> | <b>Измерение шума машин - Эмиссия воздушного шума, Метод огибающих поверхностей - пневмоинструменты и машины</b>      |
| <b>EN ISO 3744</b>  | <b>Акустика - Определение уровня звуковой мощности источников шума путем измерения звукового давления</b>             |

в соответствии с положениями директив

**директива "Машины" 2006/42/EC**

Прочие стандарты

- |                   |                                                                                                     |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EN 13463-1</b> | <b>Неэлектрические приборы для применения во взрывоопасных зонах - часть 1: Основы и требования</b> |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|

MONTI Werkzeuge GmbH

Hennef, 25.06.2013

Volker Jannaschk, управляющий директор



# MONTI

MONTI - Werkzeuge GmbH  
Reisertstr. 21  
53773 Hennef, Germany  
Tel.: +49 2242. 90906-30  
Fax: +49 2242. 90906-99  
E-Mail: [info@monti.de](mailto:info@monti.de)  
[www.monti.de](http://www.monti.de)

MONTI Tools Inc. / North American Corporate Office  
10690 Shadow Wood Drive, Suite 113  
Houston TX 77043 USA  
Phone: +1 832 623 7970  
Fax: +1 832 623 7972  
[info@monti-tools.com](mailto:info@monti-tools.com)  
[www.monti-tools.com](http://www.monti-tools.com)